

الدكتور رمضان عبدالنواب

بحوث ومقالات في اللغة

الناشر

دار الرفاعي بالرياض

مكتبة الخانجي بالقاهرة

بَحْوثٌ وَمَقَالَاتٌ فِي اللُّغَةِ

الدكتور رمضان عبد النواب
عميد كلية الآداب
جامعة عين شمس

الطبعة الأولى

١٤٠٣ هـ = ١٩٨٢ م

الناشر

مكتبة الخانجي بالقاهرة دار الرفاعي بالرياض

صف هذا الكتاب بطريقة الجمع التصويري

مكتبة الخانجي

للطباعة والنشر والتوزيع

ص . ب ١٣٧٥ القاهرة

رقم الإيداع ٨٢/٥٦٣

الترقيم الدولي ٣ — ٨١ — ٧٢٩٢ — ٩٧٧

مطبعة المكدني

المؤسسة السعودية بيمصر
٦٨ شارع الباسية - القاهرة . ت : ٨٩٧٨٥١

فهرس الكتاب

ص	
٥	مقدمة
٧	الباب الأول : فى أصوات اللغة
٩	الفصل الأول : صوت القاف بين الفصحى واللهجات
١٧	الفصل الثانى : نظرية المحاكاة الصوتية ومناسبة اللفظ للمعنى
٢٥	الباب الثانى : فى أبنية العربية والتطور اللغوى
٢٧	الفصل الأول : كراهة توالى الأمثال فى أبنية العربية
٥٧	الفصل الثانى : رأى فى تفسير الشواذ فى لغة العرب
٨٧	الباب الثالث : فى أصول الاحتجاج اللغوى
٨٩	الفصل الأول : أسطورة الأبيات الخمسين فى كتاب سيبويه
١٤١	الفصل الثانى : حاجة تراثنا اللغوى إلى التهذيب والتنقية
١٦٣	الباب الرابع : فى تاريخ العربية
١٦٥	الفصل الأول : الفصحى وتحديات العصر
١٧٩	الفصل الثانى : الفصحى بين الجمود والتحرر
١٨٩	الباب الخامس : فى مناهج البحث اللغوى
١٩١	الفصل الأول : فى أصول البحث العلمى وتحقيق النصوص
٢٠٣	الفصل الثانى : مصادر كتاب « المزهر » للسيوطى
٢٢٥	الباب السادس : فى اللهجات العربية
٢٢٧	الفصل الأول : الخصائص اللغوية لقبيلة طىء القديمة
	الفصل الثانى : من امتداد اللهجات العربية القديمة فى بعض اللهجات
٢٦٣	المعاصرة
٢٧٧	قائمة المصادر العربية
٢٨٨	قائمة المصادر الإفرنجية

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمة

هذه البحوث والمقالات اللغوية ، نشر بعضها في شتى المجالات العلمية في مصر والعالم العربى ، وبعض مجلات الغرب ؛ كمجلة مجمع اللغة العربية في مصر ، ومجلة المجلة العربية ، ومجلة مجمع اللغة العربية بدمشق ، ومجلة المورد العراقية ، والمجلة التذكارية للمستشرق الألمانى « شبييتالر » ، ومجلة قافلة الزيت ، ومجلة المجمع العلمى العراق .

وبعضها بحوث ألفتها في بعض المؤتمرات والندوات العلمية ، كمؤتمر اللهجات العربية في أسيوط ، وندوة التراث العربى بالقاهرة ، وندوة جلال الدين السيوطى في أسيوط .

وبعضها بحوث تقدمت بها إلى لجنة اللهجات ، بمجمع اللغة العربية بالقاهرة ، ونوقشت في مجالس المجمع ومؤتمراته ، وتضمنت نتائجها بعض توصياته .

وبعض هذه المقالات ، نشر منذ خمسة عشر عاما ، وبعضها حديث لم يمض عليه عام أو بعض العام . غير أننى لم أشأ أن أنشر هذه البحوث وتلك المقالات ، كما كتبتها أول مرة ، بل أجريت قلمى فيها هنا وهناك ، بالتعديل والتنقيح ، والتهذيب والصقل ، والحذف والإضافة ، مدخلا فيها حصيلة قراءاتى عبر السنوات الخالية ، وجمعت النظر إلى نظيره في أبواب وفصول .

ولم يدفعنى إلى ذلك العمل ، إلا حرص الزملاء والأصدقاء ، من الباحثين والطلاب ، على أن أجمع هذه البحوث في كتاب ، وبعضها مما

تمهّلت الباحثون على تصوير نسختي الخاصة منه ؛ كأسطورة الآيات الخمسين في كتاب سيبويه ، ورأى في تفسير الشواذ في لغة العرب ، وغيرها .

وإني لأرجو أن ينال عملي هذا رضا الزملاء والأصدقاء ، بعد الله سبحانه وتعالى ، وأن يوفق الله عز وجل إلى إخراج مانشرته من قبل ، في الدراسات القرآنية ، وتحقيق التراث ونقده ، من بحوث ومقالات امتد ببعضها العمر إلى عشرين عاما أو يزيد .

ربنا لاترغ قلوبنا بعد إذ هديتنا ، وهب لنا من لدنك رحمة ، إنك أنت الوهاب .

د . رمضان عبد التواب

البَابُ الأولُ فِي أَصْوَاتِ اللِّغَةِ

الفصل الأول صوت الفاء بين الفصحى واللهجات

يعد صوت القاف من الأصوات التي عانت كثيرا من التغيرات التاريخية^(١) ، في اللغة العربية ؛ فإن مقارنة اللغات السامية ، تدل على أنه صوت شديد مهموس ، ينطق برفع مؤخرة اللسان ، وإصاقتها باللهاء ، لكي ينحبس الهواء عند نقطة هذا الالتصاق ، ثم يزول هذا السد فجأة ، مع عدم حدوث اهتزازات في الأوتار الصوتية ؛ ففي العربية مثلا : Kōl قول ، وفي الآرامية : Kālā قالا ، وفي الحبشية : Kāl قال ، بمعنى : « صوت » في الجميع ، وهو يقابل في العربية : « قول » . وفي الآشورية : Kūlu قول بمعنى : « صراخ »^(٢) .

وقد عدّ قدماء اللغويين العرب « القاف » من الأصوات المجهورة^(٣) في العربية الفصحى ، فإن صدق وصفهم إياها بالجهر ، كان ذلك النطق من التغيرات التاريخية في العربية القديمة . وقد بقى هذا النطق المجهور في أغلب البوادي ، في اللهجات العربية المعاصرة^(٤) ، وإن تقدم مخرجه إلى الأمام قليلا ، وأصبح كالكاف الفارسية .

(١) لمعرفة الفرق بين التغيرات التاريخية والتركيبية للأصوات ، انظر كتابنا : « التطور اللغوي ، مظاهره وعلمه وقوانينه » ١٧ - ٣٦

(٢) انظر كتابنا : اللغة العربية ، قواعد ونصوص ومقارنات باللغات السامية ص ١٢٨

(٣) انظر : كتاب سيبويه ٢ / ٤٠٥ وسر صناعة الإعراب ١ / ٢٧٨ وشرح ابن يعيش

للمفصل ١٠ / ١٢٩

(٤) انظر كتاب « شپولر » : Spuler, Handbuch der Orientalistik ٣ / ٢٣٦ - ٢٣٧

غير أن هناك تغييرات أخرى كثيرة ، طرأت على هذا الصوت في البلاد العربية ، فهو ينطق صوتاً مزجياً (affricate) كالجيم الفصيحة ، في بعض بلدان الخليج العربى ، كالبحرين ؛ فقد سمعت بعض أهلها يقولون : « الجِبْلَة » بدلا من : « القبلة » .

كما ينطق في مدينة « الرياض » وضواحيها ، في الجزيرة العربية ، صوتاً مزجياً كذلك ، غير أنه مكوّن من الدال والزاي (dz) في مثل قولهم : « دُزْبَلَة » في : « قبلة » ، و « دُزْلِب » في : « قلب » ، وغير ذلك مما سمعته بنفسى هناك .

وفي السودان وجنوب العراق ، تحوّل نطق القاف إلى غين ؛ ففي حديث إذاعى مع أحد السودانيين ، في إذاعة ركن السودان بالقاهرة ، في شهر مارس سنة ١٩٧٨ م ، وردت الكلمات التالية : لغاء ، وغناة ، ويغدر ، والديموغراطية ، وعلاغة ، واغتصادى ، وانتغلت ، والاستغلال ، بدلا من : لقاء ، وقناة ، ويقدر ، والديموقراطية ، وعلاقة ، واقتصادى ، وانتقلت ، والاستقلال .

وفي اللهجة المصرية كلمتان قلبت فيهما القاف غينا على هذا النحو ، هما : « يغدر » ومشتقاتها ، بدلا من : « يقدر » ، و « زغزغ » بمعنى : حرك يده في خاصرة الصبى ليضحكه . والأصل فيها في العربية الفصحى : « زفرق » ^(١) .

كما تطورت (القاف) إلى (كاف) في نطق الفلسطينيين في المدن ^(٢) ؛ فهم يقولون مثلا : « كال » في : « قال » ، و « برتكان » في : « برتقال » ، و « كتله كتل » في : « قتله قتلا » ، وغير ذلك .

(١) انظر مقالنا : « اللهجة العامية المصرية في القرن الحادى عشر » ١١٥

(٢) انظر : الأطلس اللغوى لبرجشتراسر : Bergsträsser, Sprachatlas الفقرة ٧

والتعليل الصوتي لكل هذه الانقلابات ، سهل ويسير ؛ فتأثير « قانون الأصوات الحنكية ^(١) » واضح في انقلاب القاف إلى نطق مزجي ، في بعض بلدان الخليج (كالجيم الفصيحة) ، وفي الرياض وضواحيها (دز) . والدليل على ذلك أن القاف لاتعاني من هذا القلب إلا إذا وليتها كسرة ، تماما كما يتطلب هذا القانون ^(٢) .

كما أن ضياع الانفجار من القاف ، وتزحزح مخرجها إلى الأمام قليلا ، هو المسئول عن انقلابها غينا في نطق أهالي السودان وجنوب العراق . وكذلك انقلابها كافا في نطق الفلسطينيين ، ليس إلا تزحزحا في مخرجها قليلا إلى الأمام ، مع ترقيقها ، واحتفاظها بصفة الشدة في نطقها .

هذه هي بعض التغيرات التاريخية لصوت القاف في اللهجات العربية المعاصرة ، والتعليل الصوتي لحدوثها ، غير أن مايمينا هنا هو انقلاب القاف همزة في لهجة القاهرة ، وبعض اللهجات الأخرى . ويبدو أن هذا النوع من التطور في القاف ، قديم في اللغات السامية ؛ فقد نقل «بروكلمان» ^(٣) عن « ليتان » ^(٤) أن القاف تحولت في أعلام « الفينيقية » في بعض الأحيان إلى همزة ، ثم سقطت ، كما سقطت الهمزات الأصلية في الفينيقية ؛ فمثلا : العلم الفينيقي : Himalkart «جَمَلَقَرْتُ» ، تحول إلى : Himalar «جَمَلَرُ» .

(١) انظر في شرح هذا القانون كتابنا : « التطور اللغوي مظاهره وعمله وقوانينه » ٩٢ -

(٢) انظر كذلك : « دراسات في لهجات شرق الجزيرة » لجونستون ٥٤ - ٥٥

(٣) في كتابه : Brockelmann, Grundriss ١ / ١٢٥

(٤) في مجلة : American Journal of theolgy سنة ١٩٠٤ م ، ص ٣٤٠

والعلة الصوتية في هذا التطور ، تتلخص في أن مخرج القاف ، انتقل إلى الخلف « باحثاً عن أقرب الأصوات شبيهاً به من الناحية الصوتية ، فتعمق القاف في الحلق عند المصريين ، لا يصادف من أصوات الحلق ما يشبه القاف ، إلا الهمزة ، لوجود صفة الشدة في كل منهما » (١) .

ولعل هذا التطور كانت له بداياته ، في عصور الفصحاة ، فقد أوردت المعاجم العربية ، وكتب اللغة ، مجموعة من الألفاظ ، رويت لنا مرة بالقاف ، وأخرى بالهمزة ، والمعنى فيهما واحد . وفيما يلي بعض هذه الألفاظ :

١ — يقال : قَشَبَه بشرٌّ ، وأَشَبَه به ، يعني : لامه وعابه (ماختلفت ألفاظه للأصمعي ١٨ — ١٩ والإبدال لأبي الطيب ٢ / ٥٦١ وإصلاح المنطق ٤٦) .

٢ — القَفَز ، والأَفَز ، بمعنى : الوثب (الإبدال لأبي الطيب ٢ / ٥٦٢) .

٣ — القوم زُهاق مائة ، وزُهاء مائة ، أى : قريب من ذلك (الإبدال لأبي الطيب ٢ / ٥٦٢ وإصلاح المنطق ١٦ ويرى ابن فارس في مقاييس اللغة ٣ / ٣٣ أن الهمزة هنا هي التي أبدلت قافاً) .

٤ — يقال : زَنَّقَ على عياله ، وزَنَّا عليهم ، إذا ضيق عليهم فقرا أو بخلا (لسان العرب / زنق ١٢ / ١١ زناً ١ / ٨٤) .

٥ — روى ابن السكيت : قَرَمَ يَقْرِمُ قَرَمًا ، إذا أكل أكلا ضعيفا (اللسان / قرم ١٥ / ٣٧٣) ، وهو قريب مما رواه ثعلب : أَرَمَ ماعلى المائدة يأرمه ، أى أكله (اللسان / أرم ١٤ / ٢٧٩) .

٦ — الْقَصْرُ : الحبس (اللسان / قصر ٦ / ٤٠٧) . وروى الكسائي : « أصرني الشيء يَأْصِرُنِي : حبسني . وأصرت الرجل على ذلك الأمر ، أى حبسته » (اللسان / أصر ٥ / ٨٢) .

٧ — يقال : تَأْبَضُ ، وتَقْبَضُ ، يعنى : شد رجليه (اللسان / أبض ٨ / ٢٧٩) .

٨ — روت المعاجم : « الْوَقْبَةُ : نقرة في الصخر يجتمع فيها الماء » (اللسان / وقب ٢ / ٣٠١) وهو قريب من قولها أيضا : « الوأبة : النقرة في الصخرة تمسك الماء » (اللسان / وأب ٢ / ٢٩٠) .

٩ — روى أبو عمرو الشيباني : « الْفَشَقُ : انتشار النفس من الجِرْصِ » (الصحاح / فشق ٤ / ١٥٤٤ وانظر : الجيم ٣ / ٤٤) . ولعل لهذا علاقة بقولهم : « تفشأ الشيء ، أى انتشر » (الصحاح / فشأ ١ / ٦٣) . وقد تكون الصيغة الأخيرة ناتجة بسبب « الحذقة في اللغة » (Hyperurbanismus) من : « تفشئى » بلا همز !

١٠ — قَفَّخْتُهُ : ضربته على الرأس (الصحاح / قفخ ١ / ٤٢٩) ، يقال : « أَفَّخْتُهُ : ضربت يَأْفُوخُهُ ، وهو الموضع الذى يتحرك من رأس الطفل (الصحاح / أفخ ١ / ٤١٩) .

أما انتشار هذه الظاهرة في اللهجات العربية الحديثة ، فيذكر المستشرق « شَيْتَا » في كتابه عن اللهجة المصرية ^(١) ، أن « القاف قلبت همزة في القاهرة وضواحيها ، وفي القليوبية ، والواسطى ، وجزء كبير من الفيوم ، وبعض البلاد العربية الأخرى ، وعلى الأخص في سوريا » .

ويزيد عليه بروكلمان ^(١) ، أن ذلك « التحول في صوت القاف إلى همزة ، يوجد كذلك في : تلمسان ، وشمالي مراكش ^(٢) ، وعند اليهود في شمالي إفريقيا ، وكذلك في اللغة المالطية ، في معظم الأحوال » .

وإن كان الشيخ محمد علي الدسوقي يتعجب من أن « أهل جزيرة مالطة ينطقون بالقاف في جميع كلماتهم ، التي ورثوها عن العرب الفاتحين ، مع أن أهل مصر يستنكفون عن النطق بها ^(٣) » .

ونحننا « برجشتراسر » في الأطلس اللغوي الذي عمله لسوريا وفلسطين سنة ١٩١٥ بأن « نطق القاف همزة ، يسود معظم مدن سوريا وفلسطين ، فيما عدا القليل ، ومع ذلك يوجد نطق القاف في المدن أحيانا بين غير المتعلمين » ، كما ينقل عن « ليتان » قوله : « إن المسيحيين في حلب ، لا ينطقون إلا الهمزة ، على العكس من المسلمين الذين لا ينطقون هناك إلا القاف » . كما يقول ليتان : « وقد سمعت الهمزة من يهودى متعلم ، والقاف من مسلم غير مثقف ^(٤) » .

هذا ... وما يلفت النظر أن كثيرا من اللهجات التي قلبت فيها القاف همزة ، لا تحتفظ بنطق الهمزات الأصلية في اللغة . ويبدو أن ترك هذه الهمزات الأصلية ، تم في فترة قديمة ، ولم يكن إلا امتداداً للهجات الحجازية القديمة في تسهيل الهمزة . ثم توقف هذا التغير بعد فترة ، « فما دام هذا التغير قد أصاب جميع الكلمات ، التي تقع تحت طائلته ، يصبح القانون الذي

(١) في كتابه : Grundriss ١ / ١٢١

(٢) انظر كذلك : لهجة شمال المغرب ، تطوان ومارحوها ص ٨١

(٣) تهذيب الألفاظ العامية ٤٧

(٤) Sprachatlas الفقرة ١٠

يفسره ، وكأنه قد نسخ ، ويمكن للغة أن تخلق مركبات صوتية جديدة ،
 مشابهة كل الشبه للمركبات ، التي كان التغير يعمل فيها سابقا ، فهذه
 المركبات تبقى دون تغير ، فيقال إنها لم تعد واقعة تحت سلطان القانون »^(١) .

وهكذا بعد أن توقفت ظاهرة التخلص من الهمزة ، ومضت فترة من
 الزمن ، أخذ صوت القاف يتحول إلى الهمزة ، دون أن تجد لهجات الخطاب
 في ذلك حرجا .

★ ★ ★

(١) اللغة لفندريس ٧٤

الفصل الثاني نظريّة المحاكاة الصوتيّة ومناصبه اللفظ للمعنى

يحاول بعض العلماء أن يفسر لنا نشأة اللغة الإنسانية ، بما يسمى بنظرية « المحاكاة الصوتية » (Onomatopoeia) ، وقد عرض لهذا الرأى من علماء المسلمين ، العلامة ابن جنى فى كتابه « الخصائص » ؛ فقال (١) : « وذهب بعضهم إلى أن أصل اللغات كلها ، إنما هو الأصوات المسموعات ، كدوى الريح ، وحنين الرعد ، وخرير الماء ، وشحيج الحمار ، ونعيق الغراب ، وصهيل الفرس... ونحو ذلك . ثم ولدت اللغات عن ذلك فيما بعد » .

وقد ارتضى « ابن جنى » هذا الرأى ، فقال معقبا عليه : « وهذا عندى وجه صالح ، ومذهب متقبل » .

وما قد يؤيد هذه النظرية ، ماقد نجده فى بعض الأحيان ، من اشتراك بعض الأصوات ، فى الكلمات التى تحاكي الطبيعة فى عدة لغات ، فإن الكلمة التى تدل على الهمس ، هى فى العربية كما نعرف : «همس» ، وفى الإنجليزية : whisper وفى الألمانية : Flüstern وفى العبرية : safsaf صَفْصَفْ ، وفى الحبشية : fāṣaya فَاَصَى ، وفى التركية : susmak ، فالعامل المشترك بين هذه اللغات جميعها فى تلك الكلمة ، هو : صوت الصغير السين أو الصاد ، وهو الصوت المميز لعملية الهمس فى الطبيعة .

(١) الخصائص ٤٦/١

غير أن اشتراك اللغات في الكلمات المحاكية للطبيعة ، على هذا النحو ، أمر نادر . ولو كانت هذه النظرية صحيحة ، للاحظنا اشتراكا بين اللغات في الكلمات التي تحاكي الطبيعة ؛ مثل : الشقّ ، والدقّ ، والقطع ، والصهيل ، والعواء ، والمواء ، وما إلى ذلك . ولقد سمعت الديك العربى في بلاد العرب ، والديك الألماني في بلاد الألمان ، يصيحان بطريقة واحدة دون أدنى فرق ، غير أننا نحاكي صوت الديك فنقول : كوكوكو ! ويقول الألمان : Kikeriki كيكيركى !

ويرى بعض العلماء ، بناء على هذه النظرية ، أن مناسبة اللفظ للمعنى ، مناسبة حتمية ، بمعنى أن اللفظ يدل على معناه دلالة وجوب ، لانفكاك فيها . ومن نادى بهذا رأى « عباد بن سليمان الصيمرى » من المعتزلة ؛ فقد ذهب إلى أن بين اللفظ ومدلوله مناسبة طبيعية ، حاملة للواضع على أن يضع هذه اللفظة أو تلك ، بإزاء هذا المعنى أو ذاك . ويروون عن بعض من تابعه على رأيه هذا ، أنه كان يقول : إنه يعرف مناسبة الألفاظ لمعانيها ، فسئل عن معنى كلمة : « إذغاغ » ، وهى بالفارسية : الحَجَر ، كما يقولون . فقال : أجد فيه ييساً شديداً ، وأراه الحجر ! ^(١)

وإننا نشك كثيرا في صحة هذه الراوية ، وصدق نظرية الصيمرى ، فإنه لوصح ماقاله ، لاهتدى كل إنسان إلى كل لغة على وجه الأرض . نعم ، قد يتحدث الإنسان معنى كلمة من الكلمات في لغة من اللغات ، بخبراته في هذه اللغة ، فإن مجرد النطق باللفظ ، يستدعى إلى الذهن أمثاله من الألفاظ ، ويستدعى معها دلالاتها ، ويستوحى المرء من كل هذا دلالة لذلك

اللفظ المجهول ، على أساس ما اختزنه في حافظته ، وقد يوفق في هذا الاستيحاء ، غير أنه كثيرا ما يخيب ، وهنا يؤدي اختلاف الخبرات السابقة إلى اختلاف الحدسات الناتجة .

ونخذ مثلا كلمة : « عتيد » ، فإنك إذا ذكرتها أمام من لا يعرف معناها الأصلي ، وهو : « حاضر ، معدّ ، مهياً » ، فهو لاشك سيقسها على كلمة : « عنيد » إن كانت من حصيلة اللغوية ، فيعطيها نفس معناها ، وهو : « جبار » أو « قوى مثلا » ، أو يقيسها على كلمة : « عتيق » إن برزت له وقتئذ من بين خبراته اللغوية السابقة ، فيعطيها نفس معناها ، وهو : « قديم » أو « موغل في القدم » .

ومن أنصار المناسبة بين اللفظ والمعنى ، من علماء العربية ، العلامة اللغوي أبو الفتح عثمان بن جني ، الذي عقد في كتابه « الخصائص » بابا طويلا ، جعل عنوانه : « باب في إمساس الألفاظ أشباه المعاني ^(١) » ، ذكر فيه ألفاظا كثيرة من اللغة العربية ، تؤكد كلها نظريته في مناسبة الصوت للمعنى الدال عليه .

وأغلب الظن أن بذرة هذه الفكرة ، قد وجدت عند قدامى النحويين واللغويين ، قبل ابن جني ؛ لأنه يرجع في هذا الباب إلى بعض آراء الخليل وسيبويه ، فهو يروى عن الخليل أن العرب قالوا في الدلالة على صوت الجندب : « صرّ » ؛ لأن في صوته امتدادا واستطالة ، أما البازي فدلّت العرب على صوته بالفعل : « صرصر » ؛ لأن فيه تقطيعا وعدم استمرار . كما يذكر عن سيبويه تفسيره لوجود الحركات الكثيرة ، في المصادر التي جاءت

(١) انظر : الخصائص ٢ / ١٥٨ - ١٦٨ وانظر كذلك المزهر للسيوطي ١ / ٤٨

على وزن : « فَعْلَان » ، بمناسبتها لدلالة هذا النوع من المصادر ، على الاضطراب والحركة ؛ مثل : « الْغَلَيَان » و « الْهَيَجَان » و « الظَّيْرَان » و « الْفَوْرَان » ، وما أشبه ذلك .

وأخذ ابن جنى بعد ذلك ، يذكر نظائر لهذا الذى أتى به الخليل وسيبويه ، من مناسبة الصوت للمعنى ؛ فعنده أن المصادر الرباعية المضعفة ، إنما تأتي لتكرير الفعل ، كالزعرعة ، والقلقلة ، والجرجرة ، والصلصلة ، وما إلى ذلك ؛ فإن تكرير المقاطع هنا مناسب لتكرير الفعل ، وحدوثه مرات متعددة .

أما توالى الحركات فى المصادر والصفات ، التى تأتى على وزن : « فَعْلَى » ، مثل : « الْجَمَزَى » لَحَمَارِ الوَحْشِ ، و « الْبَشَكَى » ، و « الْحَيْدَى » من صفات المشى السريع ؛ فإن ابن جنى يرى أن هذه الحركات المتوالية فى هذا الوزن من أوزان الكلمات العربية ، إنما تناسب سرعة الحركة فى الحمار الوحشى ، وصفات المشى المذكورة .

كما يرى ابن جنى أن تكرير عين الفعل ، وهى وسطه ، وقلبه ، ومركزه ، وأهم جزء فيه ، يدل على تكرير الفعل والشدة فيه ؛ مثل : « كَسَّرَ » و « قَطَّعَ » و « فَتَّحَ » و « غَلَّقَ » وغير ذلك .

وهذا الذى ذكره ابن جنى ، يصح فى بعض نصوص اللغة ، دون غيرها ، فلو أننا نظرنا مثلاً إلى الآية القرآنية التى تقول : ﴿ وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ﴾ ، لأحسنا بصوت المزاليج وهى تحكم رتاج الأبواب ، وينعدم هذا الاحساس مع الفعل : « أغلق » ، الذى يدل على مجرد الإغلاق .

غير أن هذا — كما قلنا — لا يطرد فى كل نصوص اللغة . ولو راجعنا

المعاجم العربية ، لعرفنا أن هناك كلمات كثيرة ، يستوى في معناها الصنيع
المشددة وغيرها ، والمجرد منها وغير المجرد ؛ فمن ذلك مثلا : « بَدَأَ يُبْدَأُ »
و « أَبْدَأَ يُبْدِئُ » . والقرآن الكريم خير شاهد على أن معناهما واحد ؛ يقول
الله تعالى : ﴿ قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ اللَّهُ الْخَلْقَ ﴾ ، ثم يقول
عز وجل في موضع آخر : ﴿ أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ﴾ . ومثله
كذلك : برقت السماء وأبرقت ، وجنّ الليل وأجنّته ، إذا أظلم عليه وستره ،
وحَدَّت المرأة على زوجها وأحدّت بمعنى : تركت الزينة ، وخسرت الميزان
وأخسرته ، أى : نقصته . وغير ذلك كثير .

وقد نزع كثير من نقاد الأدب العربى القديم ، منزع بعض اللغويين ،
في محاولة عقد الصلة بين اللفظ ومعناه ؛ فهذا هو « ابن الأثير » ، يكمل
مابده « ابن جنى » وأسلافه من علماء اللغة ، حول مناسبة الألفاظ
للمعاني ؛ فيقول (١) : « اعلم أن اللفظ إذا كان على وزن من الأوزان ، ثم نقل
إلى وزن آخر أكثر منه ، فلا بد من أن يتضمن من المعنى أكثر مما تضمنه
أولا » .

ومن هنا نشأت الفكرة التى تقول إن « زيادة المبنى تدل على زيادة
المعنى » .

وقد ضرب « ابن الأثير » من الأمثلة على ذلك قولهم مثلا : « خَشَنَ »
و « اخْشَوْشَنَ » ، فمعنى : خَشَنَ ، دون معنى : اخْشَوْشَنَ ؛ لما فيه من
تكرير العين وزيادة الواو .

كما يرى « ابن الأثير » أن « اقْتَدَرَ » أقوى في الدلالة على القدرة من : « قَدَرَ » المجردة ، وأن الإنسان يحسّ في قوله تعالى مثلاً : ﴿ فَأَخَذْنَاَهُمْ أَخَذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴾ بالدلالة على تفخيم الأمر ، وشدة الأخذ ، الذي لا يصدر إلا عن قوة الغضب .

وإذا صدق هذا على بعض الأمثلة في اللغة ، فإنه لا يصح أن يغيب عن بالنا ، أنه ليس ثمة بين الاصطلاح اللغوي ، والشيء الذي وضع له هذا الاصطلاح أية علاقة طبيعية ، وإنما هي علاقة تقاليد ، كما يقول « أنطوان ميه » (١) . وهذا معناه عدم الارتباط الطبيعي بين الاسم والمسمى ؛ فالضمائر : أنا وأنت وهو مثلاً ، ليس فيها شيء يدل بذاته على أحد الأشخاص ؛ وإنما تستعمل لأنه في جماعة بشرية معينة ، جرت التقاليد بأن تستعمل تلك الصيغ ، ومن ثم نرى أكثر علماء اللغة درية ، عاجزاً كغيره من الناس ، أمام خطبة أو نص مكتوب في لغة مجهولة جهلاً تاماً .

ولذلك يجب ألا ننساق وراء الفكرة التي تقول بأن « زيادة المبنى تدل على زيادة المعنى » ، ونعممها على كل مثال وجدت فيه هذه الظاهرة ، فقد تكون هناك مثلاً كلمتان تدلان على معنى معين ، غير أن إحداها مقطوعة في الأصل من الأخرى ، وليست الثانية مزيدة منها ، كما توهم علماء البصرة ذلك في (السين) و (سوف) ؛ فقالوا إن (سوف) تدل على الاستقبال البعيد ، و (السين) تدل على الاستقبال القريب . وليس في نصوص اللغة ما يشهد لتكلفتهم هذا ، فقله تعالى مثلاً : ﴿ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ ﴾ ليس معناه تحقق هذه الكفاية في الغد ، كما أن قوله تعالى : ﴿ وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ ﴾

رُبُّكَ فَتَرَضَى ﴿﴾ ليس معناه تأخر الإعطاء عاما أو عامين ، بل إن الحقيقة أن (سوف) أقدم من (السين) وأن (السين) جزء مقتطع منها ؛ فمن الحقائق المقررة عند المحدثين من علماء اللغة أن كثرة الاستعمال تبلى الألفاظ ^(١) ، وتجعلها عرضة لقص أطرافها ، تماما كما تبلى العملات المعدنية والورقية ، التى تتبادلها أيدى البشر . وهذا هو ما حدث لسوف ، التى توجد فى صورتها القديمة فى الآرامية . وقد روى لنا اللغويون العرب صورا عدة من صور البلى اللفظى فى هذه الكلمة ؛ فقد ذكروا أن العرب يقولون : « سَوْ يَكُونُ ، وَسَفْ يَكُونُ ، وَسَائِكُونُ ، وَسَيَكُونُ » . وعندما جاء القرآن الكريم ، سجل لنا إحدى صور التطور فى (سوف) ، مع الأصل الذى كان لايزال يعيش معه جنبا إلى جنب ، وروى لنا اللغويون العرب ، صور التطور الأخرى ، التى لم يكتب لها ماكتب لغيرها من الخلود ، حين تبنتها الفصحى ، ولغة القرآن الكريم .



(١) انظر : التطور اللغوى مظاهره وعلمه وقوانينه ٩٨ - ١٠٠

البابُ الثاني

في أبنية العَرَبِيَّة والنظور اللغويّ

الفصل الأول كراهة توالى الأمثال في أبنية العربية

تميل اللغة العربية إلى التخلص من توالى المقاطع المتماثلة ، فتحذف واحدا منها ؛ وذلك هو مايسميه الألمان : Haplogistische Silbenellipse ويسميه اللغويون العرب بكراهة توالى الأمثال .

ونقصد بالمقاطع المتماثلة هنا ، مايشمل المقاطع ذات الأصوات الصامتة المتماثلة ، أو المتقاربة في المخارج . ويحدث ذلك في أول الكلمة ، أو في وسطها ، أو في آخرها، كما أن العربية تميل كذلك أحيانا ، إلى التخلص من توالى الأصوات المتماثلة ، سواء أكانت حركات أم أصواتا صامتة ، وإن لم تكن المقاطع متماثلة .

والسبب في هذا صعوبة تتابع المقاطع والأصوات المتماثلة في النطق . ويقول « بروكلمان » Brockelmann : « إذا توالى مقطعان ، أصواتهما الصامتة متماثلة ، أو متشابهة جدا ، الواحد بعد الآخر في أول الكلمة ، فإنه يكتفى بواحد منهما ، بسبب الارتباط الذهني بينهما ^(١) » .

ويعد « برجشتراسر » هذه الظاهرة من الترخيم ؛ فيقول : « ومن الترخيم ماهو جنس من التخالف ، وهو حذف أحد مقطعين متتاليين ، أولهما حرفان مثلان أو شبهان ^(٢) » .

ونشرح فيما يلي أنواع هذه الظاهرة في العربية :

(١) فقه اللغات السامية ٧٩

(٢) التطور النحوى للغة العربية ٧٠

١ — صيغ تَفَعَّلَ وَتَفَاعَلَ وَتَفَعَّلَلْ ، مع تاء المضارعة ، يتكرر فيها المقطع : (ta) في بدايتها ؛ مثل : « تتقدم » و « تتقاتل » و « تبختر » . وحذف أحد هذين المقطعتين كثير ورود في العربية . وقول ابن مالك في ألفيته :

وما بتأعين ابثدى قد يُفْتَصِّرُ فيه على تا كَتَبَيْنُ العِبرُ
(قد) فيه للتحقيق ، أو للتقليل النسبي ^(١) ، وقد ذكر الأشموني في شرح البيت ، أن « هذا الحذف كثير جدا ^(٢) » .

وهذه الظاهرة شائعة في القرآن الكريم ؛ فقد وردت فيه مثلا كلمة : « تَذَكَّرُونَ » ١٧ مرة بالحذف ، في مقابل : « تَتَذَكَّرُونَ » ٣ مرات بلا حذف ، ففيه : ﴿ لعلكم تَذَكَّرُونَ ﴾ في الأنعام ٦ / ٥٢ والأعراف ٧ / ٥٧ والنحل ١٦ / ٩٠ والنور ٢٤ / ١ ؛ ٢٤ / ٧ والذاريات ٥١ / ٤٩ وفيه : ﴿ فلولا تَذَكَّرُونَ ﴾ في الواقعة ٥٦ / ٦٢ كما أن فيه : ﴿ أفلا تَذَكَّرُونَ ﴾ في يونس ١٠ / ٣ وهود ١١ / ٢٤ ؛ ١١ / ٣٠ والنحل ١٦ / ١٧ والمؤمنون ٢٣ / ٨٥ والصفات ٣٧ / ١٥٥ والجنات ٤٥ / ٢٣ في مقابل : ﴿ أفلا تَتَذَكَّرُونَ ﴾ في الأنعام ٦ / ٨٠ والسجدة ٣٢ / ٤ وفيه : ﴿ قليلا مائدُكُرون ﴾ في الأعراف ٧ / ٣ والنمل ٢٧ / ٦٢ والحاقة ٦٩ / ٤٢ في مقابل : ﴿ قليلا مائدُكُرون ﴾ في غافر ٤٠ / ٥٨

وفي القرآن كذلك : ﴿ هل أنبئكم على من تنزل الشياطين ﴾ الشعراء ٢٦ / ٢٢١ ﴿ تنزل على كل أفك أثيم ﴾ الشعراء ٢٦ / ٢٢١ ﴿ تنزل الملائكة والروح فيها ﴾ القدر ٩٧ / ٤ في مقابل : ﴿ تنزل عليهم الملائكة ﴾ فصلت ٤١ / ٣٠

(١) العيني على هامش الأشموني ٤ / ٣٥١

(٢) شرح الأشموني على ألفية ابن مالك ٤ / ٣٥١

وفيه المضارع : « تَوَلَّوْا » خمس مرات ، في مقابل : « تَتَوَلَّوْا » أربع مرات ، ففيه : ﴿ فَإِنْ تَوَلَّوْا ﴾ في آل عمران ٣ / ٣٢ وهود ١١ / ٥٧ والنور ٢٤ / ٥٤ ﴿ وَإِنْ تَوَلَّوْا ﴾ في هود ١١ / ٣ ﴿ وَلَا تَوَلَّوْا ﴾ في الأنفال ٨ / ٢٠ في مقابل : ﴿ وَإِنْ تَتَوَلَّوْا ﴾ في محمد ٤٧ / ٣٨ والفتح ٤٨ / ١٦ ﴿ وَلَا تَتَوَلَّوْا ﴾ في هود ١١ / ٥٢ ﴿ لَا تَتَوَلَّوْا ﴾ في الممتحنة ٦٠ / ١٣ كما أن فيه : ﴿ وَلَا تَفَرَّقُوا ﴾ آل عمران ٣ / ١٠٣ بجانب : ﴿ وَلَا تَتَفَرَّقُوا ﴾ الشورى ٤٢ / ١٣ وفيه : ﴿ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ﴾ النساء ٤ / ٩٧ إلى جانب : ﴿ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ﴾ النحل ١٦ / ٢٨

وفيه إلى جانب ذلك كثير من الأفعال ، التي ذكر كل واحد منها مرة واحدة بالحذف ؛ مثل : ﴿ فَظَلَّمْتُمْ نَفْسَكُمْ هُونًا ﴾ الواقعة ٥٦ / ٦٥ ﴿ وَلَا تَيْمَمُوا الْحَيْث ﴾ البقرة ٢ / ٢٦٧ ﴿ فَتَفَرَّقْ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ﴾ الأنعام ٦ / ١٥٣ ﴿ وَقُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ ﴾ التوبة ٩ / ٥٢ ﴿ يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ ﴾ هود ١١ / ١٠٥ ﴿ وَلَا تَبْرَحْ ﴾ الأحزاب ٣٣ / ٣٣ ﴿ وَلَا أَنْ تَبْدُلَ بَيْنَ مِنْ أَزْوَاجٍ ﴾ الأحزاب ٣٣ / ٥٢ ﴿ مَا لَكُمْ لَا تَنْصَرُونَ ﴾ الصافات ٣٧ / ٢٥ ﴿ وَلَا تَجَسَّسُوا ﴾ الحجرات ٤٩ / ١٢ ﴿ أَنْ تَوَلَّوْهُمْ ﴾ الممتحنة ٦٠ / ٩ ﴿ تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ ﴾ الملك ٦٧ / ٨ ﴿ لَمَّا تَخَيَّرُونِ ﴾ القلم ٦٨ / ٣٨ ﴿ فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ﴾ عبس ٨٠ / ١٠ ﴿ نَارًا تَلْظَى ﴾ الليل ٩٢ / ١٤ ﴿ إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِأَلْسِنَتِكُمْ ﴾ النور ٢٤ / ١٥ ﴿ وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ ﴾ آل عمران ٣ / ١٤٣ ﴿ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرَ لَكُمْ ﴾ البقرة ٢ / ٢٨٠ ﴿ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ﴾ المائدة ٥ / ٢ ﴿ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا ﴾ الأنفال ٨ / ٤٦ ﴿ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ ﴾ الحجرات ٤٩ / ١١ ﴿ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ﴾ الحجرات ٤٩ / ١٣

﴿ تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ﴾ البقرة ٢ / ٨٥ ﴿ وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ ﴾ التحريم ٦٦ / ٤ (١)

ومن أمثلة ذلك في النثر أيضا قول ابن هشام في سيرة النبي : « فلما رآها رسول الله ﷺ تَصَوَّبُ مِنَ الْعَقَنَقْلِ (٢) » .

وهذا الحذف ضروري عندما تتوالى ثلاثة مقاطع فيها التاء (٣) ؛ كما في قول القطامي :

وخَيْرُ الأَمْرِ مَا اسْتَقْبَلَتْ مِنْهُ وليس بَأْنُ تَتَّبَعُهُ اتِّبَاعَا (٤)
والأَصْلُ : « تَتَّبَعُهُ » . وكما في قول النبي ﷺ : « لَا تَتَّابِعُوا فِي الكَذِبِ ، كَمَا يَتَّابِعُ الْفَرَّاشُ فِي النَّارِ » (٥) ، بدلا من : « لَا تَتَّابِعُوا » .

ومن أمثلة هذه الظاهرة في الشعر ، ماورد في كتاب « العين » للخليل ابن أحمد من قوله : « وَتَهَرَّعَتِ الرِّمَاحُ إِلَيْهِ ، إِذَا أَقْبَلْتَ شَوَارِعَ . قال : عند الكربة والرِّمَاحُ تَهَرَّعُ

أراد : تتهرع (٦) » .

كما وردت في قول بشر بن أبي خازم :

(١) انظر في بعض هذه المواضع القرآنية : إعراب القرآن المنسوب للزجاج ٣ / ٨٤٩ وما بعدها .

(٢) سيرة ابن هشام (تحقيق السقا) ١ / ٦٢١

(٣) انظر كتاب : W. Wright, A Grammar of the Arabic Language I 65 .

(٤) ديوان القطامي ق ١٣ / ٢٤ ص ٤٠ ومايجوز للشاعر في الضرورة للقرآن القيرواني ٢٦٧ وانظر مصادر أخرى كثيرة في هامشه .

(٥) النهاية لابن الأثير ١ / ٢٠٢

(٦) العين للخليل بن أحمد ١ / ١٢٢

- فَكَأَنَّ طُغْنَهُمْ غَدَاةً تَحْمَلُوا سَفُنٌ تَكْفَأُ فِي خَلِيجٍ مُغْرِبٍ (١)
 وقول المثقب العبدى :
 لِمَنْ طُغْنٌ تَطَالَعُ مِنْ ضُيَيْبٍ فَمَا خَرَجَتْ مِنَ الْوَادِي لِحَيْنٍ (٢)
 وقول مالك بن الربيع :
 وَلَا تَنْسِيَا عَهْدِي خَلِيلِي بَعْدَمَا تَقَطَّعَ أَوْصَالِي وَتَبَلَّى عِظَامِي (٣)
 وقول كعب بن زهير :
 فَمَا تَدُومُ عَلَى حَالٍ تَكُونُ بِهَا كَمَا تَلَوْنُ فِي أَثَوَابِهَا الْغُولُ
 وَمَا تَمَسَّكَ بِالْوَصْلِ الَّذِي زَعَمْتَ إِلَّا كَمَا يَمْسُكُ الْمَاءُ الْغَرَابِيلُ (٤)
 وقول طفيل الغنوى :
 إِذَا خَرَجْتَ يَوْمًا أُعِيدَتْ كَأَنَّهَا عَوَاكِفُ طَيْرٍ فِي السَّمَاءِ تَقَلَّبُ (٥)
 وقول حرقه بنت النعمان :
 فَأُفٍّ لِدُنْيَا لَا يَدُومُ نَعِيمُهَا تَقَلَّبُ تَارَاتٍ بَنَا وَتَصَرَّفُ (٦)
 وفي كل ماسبق من الأمثلة ، لايهمّ تعيين المحذوف ، والقول بأنه المقطع الأول أو الثانى ، كما أتعب اللغويون أنفسهم فى هذا المجال ، وحاولوا إقامة الأدلة النظرية على وجهة نظرهم ؛ يقول صاحب إعراب القرآن :
 « وأصله تتذكرون ، فحذفت إحدى التاءين ، والمحذوفة الثانية ؛ لأن التكرار

(١) ديوانه ق ٧ / ٤ ص ٣٥

(٢) ديوانه ق ٥ / ٥ ص ١٤٢ والخصائص ١ / ٣٩٨

(٣) نواذر القالى ١٣٨

(٤) ديوانه ص ٨ وقصيدة البردة ٩٦ - ٩٧

(٥) ديوانه ق ٢ / ١٣ ص ٢٢

(٦) الحماسة بشرح المرزوقى ق ٤٤٩ / ٢ ص ١٢٠٣

بها وقع ، وليس الأول بمحذوف ؛ لأن الأول علامة المضارعة ، والعلامات لا تحذف ^(١) .

كما يقول شارح مراح الأرواح : « وتحذف التاء الثانية جوازاً في مثل : تتقلّد ، وتتباعّد ، وتتبختر ، أى فيما اجتمع فيه تاءان في أول مضارع : تَفَعَّل وتفاعّل وتفعّل ، وذلك حال كونه فعل المخاطب أو المخاطبة ، مفرداً أو مشئى أو مجموعاً ، والغائبة المفردة والمثناة دون المجموع ، إحداهما حرف المضارعة ، والثانية تاء الباب . واختلف في المحذوف ؛ فذهب البصريون إلى أنه هو الثانية ؛ لأن الأولى حرف المضارعة ، وحذفها مغلّ — على ما حكى عن المبرد . وذهب الكوفيون إلى أنه هو الأولى ؛ لأن الثانية للمطاوعة ، وحذفها مغلّ ، ولأنها زائدة وحذفها أهون . واختار المصنف مذهب البصريين ؛ لأن رعاية كونه مضارعاً أولى ؛ لأن الغرض من الاشتقاق ، إنما هو الدلالة على اختلاف المعنى ، باختلاف الصيغ . وأما المطاوعة وسائر معاني الأبواب ، فإنما هي بَعْدَ هذا الغرض ؛ ولأن الثقل إنما يحصل عند الثانية . وأما إثبات التاءين فهو الأصل ؛ لدلالة كل واحد منهما على معنى ^(٢) . »

ومع أن سيبويه قال في كتابه ^(٣) : « فإن التقت التاءان في : تتكلمون ، وتترسون ، فأنت بالخيار ، إن شئت أثبتتهما ، وإن شئت حذفت إحداهما » ، فإنه عاد فقال بعد ذلك مباشرة : « وتصديق ذلك قوله عز وجل : تنزل عليهم الملائكة ، وتتجافى جنوبهم . وإن شئت حذفت التاء الثانية ، وتصديق ذلك قوله تبارك وتعالى : تنزل الملائكة والروح فيها ،

(١) إعراب القرآن المنسوب للزجاج ٣ / ٨٤٩

(٢) شرحان على مراح الأرواح في علم الصرف ٥٠

(٣) كتاب سيبويه ٢ / ٤٢٥

وقوله : ولقد كنتم تمنّون الموت . وكانت الثانية أولى بالحذف ؛ لأنها هي التي تسكن وتدغم في قوله تعالى : فاذا رَأَيْتُمْ ، وَاَزَيْتُمْ ، وهي التي يفعل بها ذلك في : يَذْكُرُونَ ، فكما اعتلت هنا كذلك تحذف هناك » .
والظاهر أن عبارة : « وإن شئت حذفتهما » مضافة إلى نص سيويه ، وهي ليست منه (١) !

٢ — نون الأفعال الخمسة (يفعلون وتفعلون ويفعلان وتفعلان وتفعلين) مع نون الوقاية قبل ياء المتكلم ، أو مع ضمير المتكلمين المنصوب . وكذلك الفعل المسند إلى نون النسوة قبل هاتين الحالتين . وهذه الظاهرة كثيرة الورود في الشعر ؛ مثل قول الأعشى :
أبالموتِ الذي لا بدَّ أنَّى مُلّاقي لأباكِ تُخَوِّفِينِي (٢)
أى : تخوفيننى . وكذلك قول عمرو بن معد يكرب :
تراه كالثُغَامِ يُعَلُّ مِسْكَاً يَسُوءُ الْفَالِيَاتِ إِذَا فَلَّيْنِي (٣)
أى : فليتنى . وكذلك قول جميل :
أيا رِيحَ الشمالِ أَمَا تَرَيْنِي أَهِيْمُ وَأَنْنِي بَادِي التُّحُولِ (٤)
أى : تريننى . وكذلك قول ابن مقبل :
عَرَجْتُ فِيهَا أُحْيِيهَا وَأَسْأَلُهَا فَكَيْدَنَ يُكَيِّنُنِي شَوْقاً وَيُكَيِّنُنَا (٥)

(١) لم يفتن إلى ذلك الأستاذ عبد السلام هارون في نشرته لكتاب سيويه ٤ / ٤٧٦

(٢) أمالى ابن الشجرى ١ / ٣٦٢ والكامل للمبرد ٢ / ١٤٢ والمنصف لابن جنى ٢ /

(٣) ديوانه ق ٨١ / ٢ ص ١٧٣ وكتاب سيويه ٢ / ١٥٤ والمنصف لابن جنى ٢ /

(٤) الأغاني ٨ / ١٠٩

(٥) ديوانه ق ٤١ / ١٠ ص ٣١٩

أى : يكيئنا . أما قول الشاعر :

انظرْ قبلَ تلُومانى إلى طَلَل بين النَّقا فالْمُنْحَى (١)
فقد قال فيه ابن جنى : « يريد : تلومانى ، فيجوز أن يكون حذف
(أن) وهو يريد ها ، كأنه قال : قبل أن تلومانى ، فحذف النون للنصب ؛
لأنه قد أضاف (قبل) ، وحكم الإضافة أن تكون إلى الأسماء ، فإذا أضمر
(أن) فكأنه قال : قبل لومكما . ويجوز أن يكون أضاف (قبل) إلى الفعل ؛
لأنها ظرف ، فجرى مجرى : أقوم يوم يقوم زيد ، ثم حذف النون الثانية
تخفيفا » .

وهذا القول الأخير يدل على وجهة نظر ابن جنى ، فى أن المحذوف هنا
هو النون الثانية ، أو بعبارة أخرى : المقطع الثانى . وقد عبر عن ذلك مرة
أخرى بصراحة ، عندما قال : « يريد (فليئنى) فحذف النون الآخرة ، كما
حذفها من (تخوفينى) . وكانت الآخرة أولى بذلك فى : تخوفينى ؛ لأن الأولى
علم الرفع ، والثانية إنما كانت جىء بها فى الواحد ، ليسلم حرف الإعراب
من الكسر ، ويقع الكسر عليها ، فتركت فى الجمع على حد ما كانت عليه فى
الواحد ، فلما اضطر فى الجمع حرك النون التى هى علم الرفع بالكسر ، ولم
يتمكن من ذلك ؛ لأنها ليست حرف الإعراب فيكره فيها الكسر (٢) » .
ومن أمثلة النثر قول ابن هشام : « ما الذى تهنتونا به (٣) ؟ » ، وقوله
كذلك : « فقال لهم : أفلا تعطونى (٤) ؟ » .

(١) المنصف لابن جنى ٢ / ٣٣٧

(٢) المنصف ٢ / ٣٣٨

(٣) سيرة ابن هشام (نشر قُستنفلد) ٤٥٨ وقد صححت فى نشرة السقا (١ / ٦٤٣)

فجعلت : « ما الذى تهنتونا به ! »

(٤) سيرة ابن هشام (نشر قُستنفلد) ٥١ وقد صححت فى نشرة السقا (١ / ٧٧)

فجعلت : « أفلا تعطونى ! »

وفي الأغاني : « فأخبراه أنهما لا يعرفاني ^(١) » ، وفيها كذلك : « ألا تجزينيه ^(٢) ؟ » وفيها أيضا : « هل لك في يد ثولينيها ^(٣) ؟ » .

وفي عيون الأخبار : « لِمَ ترعجوني من جواركم ^(٤) ؟ » .

وفي تفسير الطبري على لسان رجل من بنى النضير : « كنا نعطيهم في الجاهلية ستين وسقا ، ونقتل منهم ، ولا يقتلوننا ^(٥) » .

وفي حديث رواه البخاري ، في الباب الخامس عشر ، من كتاب الشهادات في صحيحه ، على لسان عائشة رضي الله عنها في حديث الإفك ، أنها قالت : « ولئن قلت لكم إني لبريئة ، والله يعلم أني لبريئة ، لاتصدقوني بذلك » ^(٦) .

ومن النصوص المتأخرة قول أسامة بن منقذ : « فكانوا يقاتلوننا النهار كله » ^(٧) .

هذا إلى أن ابن هشام يقول في مغنى اللبيب ، وهو يتحدث عن نون الوقاية :

« ونحو تأمروني ، يجوز فيه الفك ، والإدغام ، والنطق بنون واحدة . وقد قرئ بهن في السبعة ، وعلى الأخيرة فقل : النون الباقية نون الرفع ، وقيل : نون الوقاية ، وهو الصحيح ^(٨) » .

(١) الأغاني (بولاق) ٥ / ١٢٦

(٢) الأغاني (بولاق) ٧ / ٨٤

(٣) الأغاني (بولاق) ٢٠ / ١٥٣

(٤) عيون الأخبار ١ / ٢٩٣

(٥) تفسير الطبري ٨ / ٥١٠

(٦) انظر أحاديث أخرى في شواهد التوضيح لابن مالك ١٧٠ - ١٧٣

(٧) الاعتبار لأسامة بن منقذ ٢٦

(٨) مغنى اللبيب ٢ / ٣٤٤

وعلى الرغم من أن مرسوم المصحف في هذه الآية : ﴿ قُلْ أَغَيَّرَ اللَّهُ تَأْمُرُونِي ، أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ ﴾ (الزمر ٣٩ / ٦٤) بنون واحدة ؛ « فقد قرأها ابن عامر : تأمرونني أعبد ، بنونين الأولى مفتوحة ، ونافع بواحدة مخففة ، والباقون بواحدة مشددة (١) » .

٣ — إِنَّ وَأَنْ وَلَكِنْ وَكَأَنَّ وَلَعَلَّ ، مع نون الوقاية قبل ياء المتكلم ، أو ضمير المتكلمين المنصوب .

يقول ابن هشام ، وهو يتحدث عن نون الوقاية : إنها تلحق قبل ياء المتكلم المنتصبة بالحرف « نحو : إنني ، وهي جائزة الحذف مع إِنَّ وَأَنْ وَلَكِنْ وَكَأَنَّ ، وغالبة الحذف مع لَعَلَّ ، وقليلته مع ليت (٢) » .

أما أن ذلك غالب في (لَعَلَّ) ؛ فلأن اللام تشبه النون في أنهما من الأصوات المائعة (Liquida) . ومن أمثلة ذلك قول جميل بن معمر العذري :
فَقَالَتْ لَعْنًا يَا جَمِيلُ نَبِيعَهُ وَآجَالَنَا مِنْ دُونِ ذَاكَ قَرِيبُ (٣)
وقول الفرزدق :

أَلَسْتُمْ عَائِجِينَ بِنَا لَعْنًا نَرَى الْعَرَصَاتِ أَوْ أَثَرَ الْخِيَامِ (٤)
وقد روى هذا البيت الأخير : « لَعْنًا » بالغين المعجمة ، على أنها لغة في « لعل » عن الأصمعي (٥) . وقال ابن منظور : « وَلَعَنَّ لغة في لَعَلَّ . وبعض بني تميم يقولون : لَعَنَّكَ بمعنى : لَعَلَّكَ (٦) » ثم ذكر بيت الفرزدق .

(١) التيسير في القراءات السبع للداني ١٩٠

(٢) مغني اللبيب ٢ / ٣٤٤

(٣) ديوانه ص ٢٨ والحماسة البصرية ٢ / ١٨٩

(٤) ديوانه ٨٣٥

(٥) القلب والإبدال لابن السكيت ٣٣

(٦) لسان العرب (لغن) ١٧ / ٢٧٥

وإبدال الغين من العين صعب التفسير من الناحية الصوتية ، ولعله تصحيف
قديم لبيت الفرزدق ، وإن خلا ديوانه منه !

وأما قلة ذلك مع (ليت) فلأنه لا يوجد في هذه الحالة مقطعان
متماثلان ، أو متقاربان ، وإنما سبب حذف النون معها هو الضرورة ؛ ولذلك
لأنجد لها أمثلة إلا في الشعر ؛ كقول زيد الخيل الطائي :
كُمْنِيَّة جَابِرٍ إِذْ قَالَ لَيْتَنِي أَصَادِفُهُ وَيَهْلِكُ جُلٌّ مَالِي (١)

ويقول الجوهري : « وإِئْتَى وإِئْتَى بمعنى ، وكذلك : كَأْتَى وكَأْتَى ،
ولكنِّي ولكنِّي ؛ لأنه كثر استعمالهم لهذه الحروف ، وهم يستثقلون
التضعيف ، فحذفوا النون التي تلي الياء ، وكذلك لَعَلَّى ولَعَلَّى ؛ لأن اللام
قريبة من النون (٢) » .

ويقول المبرد : « فالذى ذكرنا مما يحذف قولك : إئْتَى ، وكَأْتَى ،
ولَعَلَّى ، لأن هذه الحروف مشبهة للفعل مفتوحة الأواخر ، فزدت فيها النون ،
كما زدتها في الفعل لتسلم حركاتها . ويجوز فيهن الحذف ، فتقول : إئْتَى وكَأْتَى
ولكنِّي (٣) » .

والحذف مع هذه الأحرف هو الشائع في القرآن الكريم ؛ ففيه مثلا
بالحذف لا غير : « وَأَنَا » ٨ مرات « فَأَيْتَى » ٦ مرات « أَئْتَا » ١٠ مرات
« فَأَيْتَا » ١٠ مرات « ولكنِّي » ٤ مرات « ولكنَّا » مرتين « لَعَلَّى » ٦ مرات .
وفيه كذلك : « أَنَا » ١٧ مرة ، في مقابل : « أَنْنَا » مرة واحدة ؛ « بَأْنَا »

(١) ديوانه ق ٤٣ / ٧ ص ٨٧ وكتاب سيبويه ١ / ٣٨٦ والمقتضب ١ / ٢٥٠

(٢) الصحاح (أنن) ٥ / ٢٠٧٣

(٣) المقتضب ١ / ٢٤٩

مرتين ، في مقابل « بأننا » مرة واحدة ؛ « إئني » ١٢٤ مرة ، في مقابل :
« إئنني » ٦ مرات ؛ « وإئني » ١٣ مرة ، في مقابل : « وإئنني » مرة واحدة ؛
« إئنا » ٥٣ مرة ، في مقابل : « إئننا » ٥ مرات ؛ « وإئنا » ٣٣ مرة ، في
مقابل : « وإئنا » مرة واحدة (١) .

٤ — الأفعال الخمسة إذا اتصل بها نون التوكيد : والحذف هنا لازم
مطرّد في العربية .

يقول ابن عقيل : « الفعل المؤكد بالنون ، إن اتصل به ألف اثنين ،
أو واو جمع ، أو ياء مخاطبة — حرك ما قبل الألف بالفتح ، وما قبل الواو
بالضم وما قبل الياء بالكسر . ويحذف الضمير إن كان واواً أو ياء ، ويبقى إن
كان ألفاً ؛ فتقول : يازيدان هل تضربان ؟ ويازيدون هل تضربون ؟ وياهند هل
تضربن ؟ والأصل : هل تضربانن ، وهل تضربونن ، وهل تضربينن ؛
فحذفت النون لتوالي الأمثال ، ثم حذفت الواو والياء لالتقاء الساكنين ،
فصار : هل تضربن ، وهل تضربون . ولم تحذف الألف لخفتها ، فصار : هل
تضربان . وبقيت الضمة دالة على الواو ، والكسرة دالة على الياء (٢) . »

كما يقول سيبويه : « وإذا كان فعل الجميع مرفوعاً ، ثم أدخلت فيه
النون الخفيفة أو الثقيلة ، حذفت نون الرفع ، وذلك قولك : لتفعلنّ ذاك ،
ولتذهبنّ ؛ لأنه اجتمعت فيه ثلاث نونات ، فحذفوها استئقلا . وتقول :
هل تفعلنّ ذاك ؟ تحذف نون الرفع ؛ لأنك ضاعفت النون ، وهم يستثقلون

(١) انظر كتاب « فلوجل » : G.Flügel, Congordantiae Corani Arabicae : نجوم الفرقان

في أطراف القرآن » لبيز ج ١٨٩٨ م ، ص ٢٠ ؛ ٢١ ؛ ٢٢ ؛ ١٧٣ ؛ ١٧٤

(٢) شرح ابن عقيل على ألفيه ابن مالك ٢ / ٣١٥

التضعيف ، فحذفوها إذ كانت تحذف وهم في ذا الموضع أشد استثقالا للنونات ، وقد حذفوها فيما هو أشد من ذا (١) .

هذا ، ويعمل المبرد لذهاب النون هنا بتعليل غريب ، فيرى أن النون حذفت ، لكي تكون نظيراً للفتح في الفعل المسند للواحد ؛ فيقول : « فإذا ثبت أو جمعت ، أو خاطبت مؤنثاً — فإن نظير الفتح في الواحد ، حذف النون مما ذكرت لك ؛ تقول للمرأة : هل تضربين زيدا ولا تضربين عمرا ؟ فتكون النون محذوفة ، التي كانت في تضربين ، ألا ترى أنك إذا قلت : لن تضرب يافتي ، قلت للمرأة إذا خاطبتها : لن تضربي ، وكذلك : لن تضربا ، ولن تضربوا ، للاثنتين والجماعة ، فحذف النون نظير للفتحة في الواحد (٢) » .

٥ — كلمة : (بنى) الداخلة على معرف باللام القمرية ؛ مثل : بَلَحَارْث ، وَبَلْهَجِيم ، وَبَلْعَنَبِر ، وَبَلْقَيْن ، يعنى : بنى الحارث ، وبنى الهجيم ، وبنى العنبر ، وبنى القين .

وذلك كثير الورود في كتب التراث العربى ؛ ففي تاريخ الطبرى : « وأقبل رجلا ن أخوان من بَلْقَيْن ، يقال لهما : ملك وعَقِيل (٣) » .

وفي طبقات ابن سعد : « قالوا : إِنَّ بَلْمُصْطَلَق من خزاعة (٤) » .

كما تبدأ حماسة أبى تمام بقوله : « قال بعض شعراء بَلْعَنَبِر (٥) » .

(١) كتاب سيبويه ٢ / ١٥٤

(٢) المقتضب ٣ / ٢٠

(٣) تاريخ الطبرى ١ / ٦١٦

(٤) الطبقات الكبرى لابن سعد (ليدن ١٩٠٩) القسم الأول من الجزء الثانى ص ٤٥

(٥) الحماسة بشرح المرزوقى ١ / ٢٢

ويقول سيبويه في ذلك : « ومن الشاذ قولهم في بنى العنبر وبنى الحارث بلعنبر وبلحارث ، بحذف النون ، وكذلك يفعلون بكل قبيلة تظهر فيها لام المعرفة ، فأما إذا لم تظهر اللام فيها ، فلا يكون ذلك ؛ لأنها لما كانت مما كثر في كلامهم ، وكانت اللام والنون قريبتى المخارج ، حذفوها ^(١) » .

ويقول المبرد : « ومما حذف استخفافا ؛ لأن مظهر دليل عليه ، قولهم في كل قبيلة تظهر فيها لام المعرفة ؛ مثل : بنى الحارث ، وبنى الهجيم ، وبنى العنبر ، هو بلعنبر وبلهجوم ، فيحذفون النون لقربها من اللام ؛ لأنهم يكرهون التضعيف ، فإن كان مثل : بنى النجار ، والتمر ، والتيم ، لم يحذفوا ؛ لئلا يجمعوا عليه علتين : الإدغام والحذف ^(٢) » .

كما يقول المبرد أيضا : « وكذلك كل اسم من أسماء القبائل تظهر فيه لام المعرفة ، فإنهم يجيزون معه حذف النون التى فى قولك : (بنو) ؛ لقرب مخرج النون من اللام ، وذلك قولك : فلان من بلحارث وبلعنبر وبلهجوم ^(٣) » .

ويقول كذلك : « ومن كلام العرب أن يحذفوا النون إذا لقيت لام المعرفة ظاهرة ؛ فيقولون فى بنى الحارث ، وبنى العنبر وما أشبه ذلك ، بلحارث ، وبلعنبر ، وبلهجوم ^(٤) » .

ويقول الزجاجي : « ومن الشاذ قولهم فى بنى الحارث وبنى العنبر :

(١) كتاب سيبويه ٢ / ٤٣٠

(٢) المقتضب ١ / ٢٥١

(٣) الكامل فى اللغة والأدب ٣ / ٢٩٩

(٤) الكامل فى اللغة والأدب ٣ / ٣٦٠

بلحارث ، وبلعنبر ؛ فيحذفون النون ، وكذلك يفعلون بكل قبيلة تظهر فيها لام المعرفة ^(١) .

ويقول الجوهري : « وقولهم : بلحارث ، لبنى الحارث بن كعب ؛ من شواذ التخفيف ؛ لأن النون واللام قريبا المخرج ، فلما لم يمكنهم الإدغام لسكون اللام ، حذفوا النون وكذلك يفعلون بكل قبيلة تظهر فيها لام المعرفة ؛ مثل : بلعنبر ، وبلهجين . فإذا لم تظهر اللام فلا يكون ذلك ^(٢) » .

وأخيرا يقول ابن يعيش : « ومما حذف استخفافا على غير قياس ؛ لأن مظهر دليل عليه ، قولهم في كل قبيلة تظهر فيها لام المعرفة ، ولا تدغم ؛ نحو : بنى العنبر ، وبنى العجلان ، وبنى الحارث ، وبنى الهجين : هؤلاء بلعنبر ، وبلعجلان ، وبلحارث ، وبلهجين . فحذفوا النون لقربها من اللام ، وهم يكرهون التضعيف ؛ إذ الياء الفاصلة تسقط ، لالتقاء الساكنين ، ولا يفعلون ذلك في بنى النجار ، وبنى النمر ، وبنى التيم ؛ لثلاثا يجمعوا عليه إعلالين : الإدغام والحذف ^(٣) » .

٦ — ومثل ماسبق : دخول حرف الجر (على) على معرف بآل

القمرية ؛ مثل قول الفرزدق :

وماسبق القيسى من ضعف حيلة ولكن طفت عُلَمَاءٍ قُلْفَةً خَالِدٍ ^(٤)
وكذلك قول قَطَرِي بن الفُجاءة :

(١) الجمل للزجاجي ٣٨١

(٢) الصحاح (حث) ١ / ٢٧٩

(٣) شرح المفصل لابن يعيش ١٠ / ١٥٥

(٤) ديوانه ٢١٦ والمقتضب ١ / ٢٥١ والجمل للزجاجي ٣٨١ وشرح المفصل ١٠ / ١٥٥

وأمالى ابن الشجري ٢ / ٤

غِدَاةَ طَفَتْ عُلَمَاءُ بَكْرُ بْنُ وَائِلٍ وَعُجْنَا صَدُورَ الْخَيْلِ نَحْوِ تَمِيمٍ^(١)

يريد في البيتين : « على الماء » . وكذلك قول الشاعر :

وَلَلْمَوْتُ خَيْرٌ لَامَرِيءٍ مِنْ حَيَاتِهِ بِدَارَةِ ذُلِّ عِلْبَلَايَا يَوْقَرُ^(٢)

يريد : « على البلايا » .

ويقول سيبويه في آخر كتابه : « ومثل هذا قول بعضهم : عُلَمَاءُ بَنُو فُلَانٍ ، فحذفوا اللام ، يريد : على الماء بنو فلان ، وهي عربية »^(٣) .

ويرى ابن الشجري أن هذا الحذف للتخفيف ؛ فيقول : « ومما حذفوا من الحروف لاجتماعها مع لام التعريف ، لام (على) فيما حكاه سيبويه من قولهم : عُلَمَاءُ بَنُو فُلَانٍ ، يريدون : على الماء ، فهمة الوصل سقطت في الدرج ، وألف (على) سقطت لسكونها ، وسكون لام (الماء) ، وحذفت لام (على) تخفيفا^(٤) » .

وقد طرد الباب على وتيرة واحدة في العامية العربية اليوم ، فأصبح يقال فيها مثلاً : « عِلْبَاب » و « عُلْمَكْتَب » ، كما يقال فيها أيضاً : « عَغ السطح » و « عَغ التراب » ، وغير ذلك .

٧ — ويشبهه ما سبق كذلك : دخول حرفي الجر (من) و (عن) على معرف بآل القمرية ، قال ابن منظور : « قال أبو اسحاق : ويجوز حذف

(١) الكامل للمبرد ٣ / ٢٩٩ وأمالى ابن الشجري ١ / ٩٧ ؛ ٢ / ٤ والحماسة البصرية

١ / ٩٧ مع اختلاف

(٢) المعمرين والوصايا لأبي حاتم السجستاني ٦٦

(٣) كتاب سيبويه ٢ / ٤٣٠

(٤) أمالى ابن الشجري ٢ / ٤ وانظر كذلك : شرح ابن يعيش للمفصل ١٠ / ١٥٥

النون من (من) و (عن) عند الألف واللام ، لالتقاء الساكنين ، وحذفها من (من) أكثر من حذفها من (عن) ؛ لأن دخول (من) في الكلام أكثر من دخول (عن) ^(١) .

ومن أمثلة ذلك ^(٢) ، قول ابن ميادة :
وما أنس مِلْأَشْيَاءَ لِأَنْسٍ قَوْلَهَا وَأَذْمُعُهَا يُذَرِّينَ حَشَوَ الْمَكَاحِلِ ^(٣)
وقد كثر ذلك في شعر عمر بن أبي ربيعة ؛ فمن ذلك قوله :
فلم أنس مِلْأَشْيَاءَ لَا أَنْسَ نَظَرْتِي إِلَيْهَا وَتَرَّيْتُهَا وَنَحْنُ لَدَى سَلْعٍ ^(٤)
وقوله :

فما أنس مِلْأَشْيَاءَ لِأَنْسٍ مَوْقِفِي وَمَوْقِفَهَا وَهَنَا بِقَارِعَةِ النَّخْلِ ^(٥)
وقوله :

وما أنس مِلْأَشْيَاءَ لِأَنْسٍ مَجْلَسَا لَنَا مَرَّةً مِنْهَا بَقَرْنَ الْمَنَازِلَ ^(٦)
وقوله :

فَمِلَّانَ لُئِمْتُ النَّفْسَ بَعْدَ الَّذِي مَضَى وَبَعْدَ الَّذِي آلَتْ وَآلَيْتَ مِنْ قَسَمٍ ^(٧)
وقوله :

فَمِلَّانَ يَشْنِ الصَّبْرُ نَفْسِي أَوْتَمْتُ إِذَا انْبَتَّ حَبْلٌ مِنْ حَبَالِكَ فَانْقَضُبُ ^(٨)

(١) لسان العرب (من) ١٧ / ٣١٢

(٢) انظر أمثلة أخرى كثيرة في معجم تيمور الكبير ١ / ١٦٧

(٣) شرح المرزوق للحماسة ق ٥٥١ / ١ ص ١٣٥٥ وشرح المصنوع ٢٥٢ والحماسة

البصرية ٢ / ١١٠

(٤) ديوانه (نشر شقارتس) ق ٥٦ / ٨ ص ٥٠

(٥) ديوانه (نشر شقارتس) ق ١٦٨ / ٣ ص ١٢٢

(٦) ديوانه (نشر شقارتس) ق ١٧٧ / ٤ ص ١٢٧

(٧) ديوانه (نشر شقارتس) ق ٨٣ / ٩ ص ٦٧

(٨) ديوانه (نشر شقارتس) ق ٢٥٢ / ٤ ص ١٧٤

وقوله :

وتعلم أن لها عندنا ذخائر ملحبة لا تظهر (١)

وقوله :

نَجِيَّينَ نَقَضَى اللّهُو فِي غَيْرِ مَحْرَمٍ وَلَوْ رَغِمَتْ مِلْكَاشِحِينَ الْمَعَاطِسُ (٢)

وقوله :

عَشِيَّةَ رُحْنَا مِلْغَمِيمٍ وَصُحْبَتِي تَحَبَّ بِهِمْ عَيْسٌ لَهْنٌ رَسِيمٌ (٣)

ومثل ذلك أيضا قول الشاعر :

أبلغ أبا دختنوس مألكة غير الذى قد يقال مِلْكَذِبِ (٤)

ومثل قول الآخر :

كأنهما مِلْآن لم يتغيرا وقد مر للدارين من بعدنا عَصْرُ (٥)

ومثل قول النابغة الجعدي :

ولقد شهدت عكاظ قبل محلها فيها وكنت أَعْدُ مِلْفَتِيَانِ (٦)

ومثل قول النابغة الجعدي كذلك :

(١) ديوانه (نشر شقارتس) ق ٥١ / ٣ ص ٤٤

(٢) ديوانه (نشر شقارتس) ق ٢٢٣ / ٧ ص ١٦٠

(٣) ديوانه (نشر شقارتس) ق ٨٧ / ١٧ ص ٦٩

(٤) شرح ابن يعيش ٨ / ٣٥ والأشباه والنظائر للسيوطي ١ / ٢٠١ وأمالى ابن الشجري ٩٧ / ١ ؛ ٣٨٦ / ١٧ (من) ٣١٢

(٥) شرح ابن يعيش ٨ / ٣٥ والأشباه والنظائر للسيوطي ١ / ٢٠١ وأمالى ابن الشجري

٣٨٦ / ١

(٦) ديوانه ق ١٠ / ٢ ص ١٣٧ والمعمرن والوصايا ٨٢

ولبستُ مِلْأَسْلَامَ ثوباً واسعاً من سَيْبٍ لَحَرِيمٍ وَلَا مَتَّانٍ (١)
ومثل قول أعشى بن قيس ثعلبة :

وأحكمُ من قُسٍّ وأجرأ مِلْدِيْ بذى الفيل من خَفَّانٍ أصبح حَارِدَا (٢)
ومثل قول عروة بن الورد :

وما أنس مِلْأَشْيَاءَ لَأَنْسَ قَوْلَهَا لجارتها ما إن يعيش بأُخُورَا (٣)
ومثل قول فضالة بن زيد العدواني :

وكان سَلِيْطاً مِقُولِي متناذرا شذاه فصرت اليوم مِلْعِي أَبْكَمَا (٤)
ومثل قول القتال الكلابي :

وما أنس مِلْأَشْيَاءَ لَأَنْسَ نِسْوَ طوالع من حَوْضِي وقد جنح العَصْرُ (٥)
ومثل قول ذى الإصبع العدواني :

أجعل مالى دون الدَّنَا غَرْضاً وما وَهَى مِلْأُمُورٍ فانصدعا (٦)
ومثل قول الراجز :

لو يستطيعُ فدية فداكِ
بنفسه مِلْمَوْتٍ إن أَتَاكِ (٧)

ومثل قول الحارث بن خالد المخزومي :
عاهد الله إن نجا مِلْمَنَّا يَا لَيْعُودَنَّ بعدها حُرْمِيَا (٨)

(١) ديوانه ق ١٠ / ٥ ص ١٣٧ والمعمرون والوصايا ٨٢

(٢) المعمرون والوصايا ٨٧

(٣) ديوانه ص ٦٣ وتهذيب الألفاظ ٤٩١

(٤) المعمرون والوصايا ١٠٤

(٥) ديوانه ق ١٦ / ٣ ص ٤٩ ومعجم البلدان ٢ / ٢٦٣ : ٣ / ٦٣٧

(٦) المفضليات بشرح ابن الأنباري ق ٢٩ / ٦ ص ٣١٣

(٧) الحماسة البصرية ٢ / ٤٠٤

(٨) الكامل للمبرد ٣ / ٣٦٠

ويقول المبرد بعد هذا البيت : « وقوله : ملمنايا ، يريد : من المنايا ، ولكنه حذف النون لقرب مخرجها من اللام ، فكانتا كالحرفين يلتقيان على لفظ ، فيحذف أحدهما. ومن كلام العرب أن يحذفوا النون ، إذا لقيت لام المعرفة ظاهرة » .

ومثل قول العرجي :

ومأنس ملأشياء لأنس قولها لخدامها قومي اسألى لى عن الوثر^(١)
ومثل قول عمرو بن السليح:

دلفنا للأعاجم من بعيد بجمع ملجزة كالسكير^(٢)
ومثل قول عدى بن زيد :

يسارقن ملأستار طرفاً مفترراً ويُرزَن من فتق الخدور الأصابع^(٣)
ومثل قول أبى قيس بن الأسلت:

فولوا سراعاً هارين ولم يؤب إلى أهله ملجيش غير عصائب^(٤)
ومثل قول عمرو بن كلثوم :

فماأبقت الأيام ملمال عندنا سوى جذم أذوادٍ مُحَذَفَة النسل^(٥)
ومثل قول تأبط شرا:

فأدركنا الثأر منهم ولما ينج ملحيين إلا الأقل^(٦)

(١) ديوانه ص ١٧٨ والأغاني ١ / ٣٩٩

(٢) الأغاني ٢ / ١٤١ وأمالى ابن الشجرى ١ / ٩٦

(٣) ديوانه ص ١٣٩ والشعر والشعراء ١ / ٢٣٢ والأغاني ٢ / ١٥٠

(٤) ديوانه ص ٧٠ والسيرة النبوية لابن هشام ١ / ٥٩

(٥) الحماسة بشرح المازني ق ١٦٠ / ٣ ص ٤٧٦ ونظام الغريب ١٣١ وأمالى ابن

الشجرى ١ / ٩٧

(٦) الحماسة بشرح التبريزي ص ٣٨٤

ومثل قول الشاعر :

ألا أبلغ بنى عوف رسولاً فما ملآن في الطير اعتذار^(١)

ومثل قول جميل بن معمر العذري:

وما أنس ملأشياء لأنس قولها وقد قرئت نضوى أمصر تريد^(٢)

ومثل قول مليح بن الحكم الهذلي :

فلما دنت ملأرض حتى تقرت إليها وحتى طبقت بالكلال^(٣)

ومثل قول المرقش الأكبر :

لم يشج قلبي ملحوادث إلا صاحبي المتروك في تغلم^(٤)

٨ — الفعل (استطاع) ومضارعه ، في قوله تعالى : ﴿ فما استطاعوا

أن يظهره وما استطاعوا له نقباً ﴾ (الكهف ١٨ / ٩٧) ؛ وقوله تعالى :
﴿ ذلك تأويل ما لم تستطع عليه صبراً ﴾ (الكهف ١٨ / ٨٢) .

ويقول ابن السكيت : « ويقال : ما أستطيع ، وما أستطيع ، وما أستيع ،
بمعنى واحد ^(٥) » .

ومن أمثلة ورود ذلك في الشعر ، قول عدى بن زيد العبادي :

ولا تقصرن عن سعي من قد ورثته فما استطعت من خير لنفسك فازدد^(٦)

(١) لسان العرب (من) ١٧ / ٣١٢

(٢) ديوانه ص ٦٢ والحماسة البصرية ٢ / ١٦

(٣) التمام في تفسير أشعار هذيل ٢٤٠

(٤) الخصائص ١ / ٢٩٦

(٥) القلب والإبدال ٤٦

(٦) ديوانه ق ٢٣ / ٣٠ ص ١٦ والحماسة البصرية ٢ / ٤٩

وقول العباس بن مرداس :

تأبى رفاعة مولاها وأنفسها أن يسلموني ولا يُسْطَاعُ مامَنُوعُوا^(١)

وقول المزار :

ويرى دونى فلا يَسْطِيعُنى خَرَطُ شوك من قَتَادٍ سَمَهَر^(٢)

وقول يحيى بن زياد الحارثي :

دفعنا بك الأيام حتى إذا أتت تريدك لم نَسْطِيعْ لها عنك مَدْفَعَا^(٣)

٩ — مصغر (ابن) عند إضافته إلى ياء المتكلم . وهذا الحذف

لازم ؛ إذ يقال دائما : « بُنِيَ » ، وأصله : « بُنِيَ » .

١٠ — مثال : مَيِّت ، وهَيِّنْ ، وَلَيِّنْ ، ونحوها ؛ إذ تخفف أحيانا ؛

فيقال : مَيِّت ، وهَيِّنْ ، وَلَيِّنْ . وهذا معناه حذف المقطع : (vi) فراراً من

تكرار الياء .

وقد وردت كلمة : « أَيِّم » بالتخفيف في بيت العجاج :

وبطن أَيِّم وقواما عُسلجا

وقال عنه ابن السكيت : « والأصل : أَيِّم ، فخفض نحو ، لَيِّنْ

وَلَيِّنْ ، وهَيِّنْ وهَيِّنْ^(٤) .

١١ — عبارة : أَيِّمُنُ الله ؛ يقال فيها : « أَيِّمُ الله » !

(١) تهذيب الألفاظ ٢٦

(٢) المستقصى في الأمثال للزحشرى ٢ / ٨٢

(٣) الحماسة بشرح المرزوقي ق ٢٨١ / ٣ ص ٨٦١

(٤) القلب والإبدال ١٧

١٢ — كلمة : لله ؛ يقال فيها : « لَاهِ » ؛ وذلك كما فى قول ذى الإصبع

العدوانى :

لَاِ ابْنُ عَمِّكَ لِأَفْضَلَتْ فِى حَسَبٍ عَنِّى وَلَأَنْتَ دَيَّانِى فَتَحْزُونِى^(١)
« أراد : لله ابن عمك ، فحذف لام الجر واللام التى بعدها ^(٢) » .

١٣ — الفعل المضارع إذا كان نونى الفاء وهو مسند لجماعة

المتكلمين . وقد ورد ذلك فى القرآن الكريم فى قوله تعالى : ﴿ وَكَذَلِكَ نُجَيِّى الْمُؤْمِنِينَ ﴾ (الأنبياء ٢١ / ٨٨) فى قراءة ابن عامر وعاصم ^(٣) . وفى الآية تخريجات أخرى واهية ، ذكرها ابن هشام فقال : « وقد يجىء هذا الحذف فى النون . ومنه على الأظهر قراءة ابن عامر وعاصم : وكذلك نُجَيِّى الْمُؤْمِنِينَ ، أصله : نُنَجِّى ، بفتح النون الثانية . وقيل الأصل : نُنَجِّى ، بسكونها ، فأدغمت كإجاصة وإجانة . وإدغام النون فى الجيم لا يكاد يعرف . وقيل : هو من نجا ينجو ، ثم ضُعِّفَت عينه ، وأسند لضمير المصدر . ولو كان كذلك لفتحت الياء ؛ لأنه فعل ماض ^(٤) » .

وهذا التخرىج الثالث فى كلام ابن هشام ، هو الرأى الوحيد عند الفراء ، فى قوله : « وقد قرأ عاصم ، فيما أعلم : نُجَيِّى ، بنون واحدة ونصب (المؤمنين) كأنه احتمل اللحن ، ولانعلم لها جهة إلا تلك ؛ لأن مالم يُسَمَّ فاعله إذا خلا باسم رفعه ، إلا أن يكون أضمير المصدر فى : نُجَيِّى ، فنوى به

(١) الأغانى ٣ / ١٠٥ والمفضليات ق ٣١ / ٤ ص ١٦٠ والاقتضاب ٤٤١ وشرح شواهد

المغنى ١٤٧ وأمالى القالى ١ / ٢٦٠

(٢) انظر : الصحاح (ليه) ٦ / ٢٢٤٨

(٣) انظر : التيسير للدانى ١٥٥

(٤) أوضح المسالك ٢٩٣

الرفع ، ونصب (المؤمنين) ، فيكون كقولك : ضُربَ الضربُ زيداً ، ثم تكنى عن الضرب ، فتقول : ضُربَ زيداً . وكذلك : نُجِّيَ النجاءُ المؤمنين ^(١) .

وقد رد ابن جنى هذا رأى الذى ارتآه الفراء ، على النحو الذى قدمه ابن هشام من قبل ؛ يقول ابن جنى : « وأما قراءة من قرأ : وكذلك نُجِّيَ المؤمنين ، فليس على إقامة المصدر مقام الفاعل ، ونصب المفعول الصريح ؛ لأنه عندنا على حذف إحدى نوني : (نُجِّيَ) ، كما حذف ما بعد حرف المضارعة فى قول الله سبحانه : (تَذَكَّرُونَ) أى تتذكرون . ويشهد أيضا لذلك سكون لام (نُجِّيَ) ، ولو كان ماضيا لانفتحت اللام إلا فى الضرورة ^(٢) » .

وقد أورد ابن الشجرى معظم هذه الأقوال فى أماليه ، ثم قال : « وخطر لى فى هذه القراءة وجه يخرج الفعل من بنائه للمفعول ، وعن إدغام النون فى الجيم ، ولا يخرججه عن قياس العرب ، وهو أن يكون القارئ : نُجِّيَ ، أراد : نُجِّيَ ، مفتوح النون مشدد الجيم ، فحذف النون الثانية كراهة توالى مثلين متحركين ، كما حذف التاء من قرأ : تَذَكَّرُونَ ، خفيف الذال ، حذف التاء الثانية من تَذَكَّرُونَ ، وكما حذفوا بإجماع التاء الثانية من تنزَّل ، وقرأوا كلهم : تنزَّلُ الملائكة والروح ^(٣) » .

١٤ — مضارع وزن (أفعل) . وأصل كراهة توالى الأمثال هنا فى المضارع المسند إلى ضمير المتكلم ؛ إذ الأصل فيه : « أُؤَكِّرِمُ » ، فصار بعد

(١) معانى القرآن للفراء ٢ / ٢١٠

(٢) الخصائص ١ / ٣٩٨

(٣) أمالى ابن الشجرى ٢ / ٢١٦

حذف أحد المقطعين المتماثلين : « أَكْرِمُ » ، ثم حملت باقى صيغ المضارعة على هذه الصيغة ، طرداً للباب على وتيرة واحدة (١) .

وقد فطن إلى ذلك أبو العباس المبرد ، فقال : « أَكْرِمُ يُكْرِمُ ، وأحسن يُحَسِّن . وكان الأصل : يُؤْكِرِمُ ، ويؤحسِّن ، حتى يكون على مثال : يدرج ؛ لأن همزة : أَكْرِمُ مزيدة ، بحذاء دال : دحرج ، وحق المضارع أن ينتظم ما فى الماضى من الحروف ، ولكن حذفت هذه الهمزة ؛ لأنها زائدة ، وتلحقها الهمزة التى يعنى بها المتكلم نفسه ، فتجتمع همزتان ، فكرهوا ذلك وحذفوا إذ كانت زائدة ، وصارت حروف المضارعة تابعة للهمزة التى يعنى بها المتكلم نفسه ، كما حذفوا الواو التى فى : (يَعد) لوقوعها بين ياء وكسرة . وصارت حروف المضارعة تابعة للياء (٢) » .

ويقول ابن جنى فى ذلك : « قولهم : أنا أَكْرِمُ ، حذفوا الهمزة التى كانت فى : (أَكْرَمَ) ؛ لئلا يلتقى همزتان ؛ لأنه كان يلزم : أنا أَوْكِرِمُ ، فحذفوا الثانية ، كراهة اجتماع همزتين ، ثم قالوا : نكرم وتكرم ويكرم ، فحذفوا الهمزة ، وإن كان لو جاءوا بها لما اجتمع همزتان ، ولكنهم أرادوا المماثلة ، وكرهوا أن يختلف المضارع ، فيكون مرة بهمزة وأخرى بغير همزة ، محافظة على التجنيس فى كلامهم (٣) » .

كما يقول أبو البركات بن الأنبارى : « وكذلك قالوا : أَكْرِمُ ، والأصل فيه : أَوْكِرِمُ ، فحذفوا إحدى الهمزتين استئثالا لاجتماعهما . وقالوا : نكرم ،

(١) انظر : التطور اللغوى مظاهره وعمله وقوانينه ٧٠ — ٧١

(٢) المقتضب ٩٧ / ٢

(٣) النصف ١ / ١٩٢ وانظر كذلك : شرحان على مراح الأرواح ٥٧

وتكرم ، ويكرم ، والأصل فيها : نؤكرم ، وتؤكرم ، ويؤكرم .. فحذفوا الهمزة ، وإن لم يجتمع فيها همزتان ، حملا على : أَكْرِمُ ، ليجرى الباب على سنن واحد ^(١) .

وقد يضطر بعض الشعراء إلى استخدام الأصل ، الذى لا تتوالى فيه الأمثال ؛ مثل قول ليلي الأخيلية :
تَدَلَّتْ عَلَى حُصٍّ ظَمَاءَ كَأَنَّهَا كُرَاتُ غَلَامٍ فِي كَسَاءِ مُؤَرَّتَبٍ ^(٢)
ومثل قول الآخر :

وصالياتٍ ككما يُؤْتَفَيْنُ ^(٣)

وقول الثالث :

فإنه أهلٌ لأنَّ يُؤَكْرَمَا ^(٤)

(١) الإنصاف لابن الأنبارى ١٤٨

(٢) المنصف ١ / ١٩٢ وانظر ديوانها ق ٤ / ٢١ ص ٥٦

(٣) المنصف ١ / ١٩٢

(٤) المنصف ١ / ٣٧ ؛ ١ / ١٩٢ والإنصاف ٧ ؛ ٤٨ ؛ ٤٦١ وقد نسب العيني هذا الرجز لأبى حيان الفقهى أَوْغِيْرَه ، فقال فى شرح الشواهد الكبرى (هامش خزانة الأدب ٤ / ٥٧٨) : « قد مرَّ الكلام عليه مستوفى فى شواهد النعت ، وفى شواهد نونى التوكيد » . وهو يقصد بذلك قوله (٤ / ٨٠) :

قد سالم الحيات منه القدما الأفعوان والشجاع الشجعما

وقوله (٤ / ٣٢٩) :

يحسبه الجاهل مالم يعلم شيخا على كرسيه معمما

وقد وهم فى ذلك العيني ؛ إذ لم يتقدم البيت فى القصيدة التى رواها لأبى حيان الفقهى (٤ / ٨٠) . وقد رد عليه البغدادي فى « شرح شواهد الشافية » (٤ / ٥٨) ؛ فقال : « وأنشد بعده ، وهو الشاهد الثالث والعشرون : فإنه أهل لأنَّ يُؤَكْرَمَا ، على أنه شاذ ، والقياس : يُكْرَمُ ، بحذف الهمزة . وهذا المقدار أورده الجوهري فى صحاحه فى مادة (كرم) غير معزو إلى قائله ، ولا كتب عليه ابن برى شيئا فى أماليه ، ولا الصفدى فى حاشيته ، وهو مشهور فى كتب العربية =

١٥ — عبارة : وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ ، في قوله تعالى : ﴿ قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِنْ ذَلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ ، مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ ، وَغَضِبَ عَلَيْهِ ، وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْفِرْدَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ ﴾ (المائدة ٥ / ٦٠) ؛ فقد عَدَّ لها ابن جنى (١) عشر قراءات مختلفة ؛ إحداها من جهة أحمد بن يحيى ثعلب ، مبنية على كراهة توالى المقاطع المتقاربة في الخارج والصفات ؛ يقول : « ومن جهته [أحمد بن يحيى] أيضا : وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ ، وقال : أراد عَبَدَةَ ، فحذف الهاء . قال : ويقال : عَبَدَةُ الطَّاغُوتِ وَالْأوثان ، ويقال للمسلمين : عُبَاد (٢) » .

ومن الطريف أن الطبري يرى أنه « لوقرىء : وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ ، بالكسر ، كان له مخرج في العربية صحيح (٣) » ، ثم يقول : « وإن لم أستجز اليوم القراءة بها ؛ إذ كانت قراءة الحجة من القراءة بخلافها . ووجه جوازها في العربية أن يكون مرادها : وَعَبَدَةُ الطَّاغُوتِ ، ثم حذفت الهاء للإضافة » . كما يقول الفراء : « وكان أصحاب عبد الله [بن مسعود] يقرءون : وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ ، على فَعَلَ ، ويضيفونها إلى الطَّاغُوتِ ، ويفسرونها : خَدَمَةُ الطَّاغُوتِ . ولو قرأ قارىء : وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ ، كان صوابا جيدا ، يريد : عبدة الطَّاغُوتِ ، فيحذف الهاء ، لمكان الإضافة (٤) » .

= قلما خلا عنه . وقد بالغت في مراجعة المواد والمطابن ، فلم أجد قائله ولا تتمته . وقال العينى : تقدم الكلام عليه مستوفى في شواهد باب النعت ، وفي شواهد نونى التوكيد . وأقول : لم يذكره فيهما أصلا ، فضلا عن أن يستوفى الكلام عليه

(١) في المحتسب ١ / ٢١٤ — ٢١٦

(٢) المحتسب لابن جنى ١ / ٢١٦

(٣) تفسير الطبري ١٠ / ٤٤١

(٤) معانى القرآن للفراء ١ / ٣١٤

والحقيقة أن التاء لم تحذف للإضافة ، كما يرى ذلك الطبرى والفراء ، وإنما حذفت لكرهه توالى المقاطع المتقاربة فى الصفات .

وقد تحيّر : « نولدكه » Th.Nöldeke فى معنى هذه الآية ، فظن فيها نوعا من القلب ، وقال فى الفصل الذى كتبه عن « لغة القرآن » فى كتابه : « مقالات جديدة فى علم اللغات السامية » ^(١) : « وهناك نوع من القلب فى : من لعنه الله ، وغضب عليه ، وجعل منهم القردة والخنازير وعبد الطاغوت ؛ فإن ترتيب الكلمات على حسب المعنى المراد يكون كالآتى : « من عبد الطاغوت ولعنه ... الخنازير » !!

١٦ — ويشبه الآية القرآنية : عِدَا الأَمْرِ فى قول زهير :
 إِنَّ الْخَلِيطَ أَجَدُّوا الْبَيْنَ فَأَنْجَرُوا وَأُخْلَفُوا عِدَا الأَمْرِ الذى وَعَدُوا ^(٢)
 فقد قال فيه الجوهري : « أراد : عِدَّة الأَمْرِ ، فحذف الهاء عند الإضافة ^(٣) » .



تلك هى معظم أمثلة ظاهرة كراهية توالى الأمثال فى العربية . ولا تقتصر هذه الظاهرة على العربية وحدها ؛ ففى الفصيحة السامية أمثلة

(١) Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft, S.12

(٢) الصحاح للجوهري (وعد) ١ / ٥٤٨

(٣) انظر كذلك : شرحان على مراح الأرواح ١١٦ وألف باء للبلوى ١ / ٤٢٦ واللسان

(غلب) ٢ / ١٤٣ (وعد) ٤ / ٤٧٧

كثيرة لها ؛ مثال ذلك كلمة : ܕܝܪܝܐ aryā في اللغة السريانية ،
بمعنى : « ليث » ؛ أصلها : aryāyā^(١).

ومن اللغات الأوربية مثلا كلمة : der Beamte بمعنى : « الموظف » في
الألمانية ؛ فأصلها : der Beamtete^(٢) . ومثال ذلك أيضا الكلمة الألمانية :
Stipendium بمعنى : « منحة دراسية » ، فهي مستعارة في القرن السادس
عشر الميلادي من اللاتينية : Stipendium بمعنى : « ضريبة » أو « صرف
الأجر » . وهي مركبة في اللاتينية من كلمتين ، وأصلها : Stipi-pendium
الكلمة الأولى : Stips بمعنى : « مساعدة مالية » أو « تبرع » والثانية :
Pendere بمعنى : « صرف »^(٣).

وليس الحذف هو السبيل الوحيد للفرار من كراهة توالى الأمثال في
العربية ؛ بل هناك طريق آخر هو قلب أحد الصوتين المتماثلين صوتا آخر ،
يغلب أن يكون من الأصوات المتوسطة المائعة ، أو من أصوات العلة ، وهو
ما يسمى « بالتحالفة الصوتية » Dissimilation . وهناك طريق ثالث ، هو إيجاد
فاصل بين الصوتين المتماثلين ، يخفف من ثقل اجتماعهما ، كما هو الحال في
توكيد الفعل المسند إلى نون النسوة ، إذ تزيد فيه اللغة العربية ألفا بين نون
النسوة ونون التوكيد . وهذه الألف يسميها الصرفيون بالألف الفارقة .

(١) انظر كتاب « موسكاتي » : S.Moscatti, An Introduction, P. 62 وكتاب
« بروكلمان » : C. Brockelmann, Syrische Grammatik, S. 42 .

(٢) انظر قاموس : Der Sprach - Brockhaus, S. 61 يقول : (eigentlich der Beamtete,
Lutherzeit.)

(٣) F.Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache برلين ١٩٦٠ ص

وقد لخص جلال الدين السيوطي كل هذه الحالات الثلاث أحسن تلخيص ، فقال (وهو يسمى المخالفة بالقلب) : « اجتماع الأمثال مكروه ، ولذلك يفر منه إلى القلب أو الحذف أو الفصل ؛ فمن الأول : قالوا في دهدت الحجر : دهديت ، قلبوا الهاء الأخيرة ياء ، كراهة اجتماع الأمثال . وكذلك قولهم في : حاحا زيد : حيحاً زيد ، قلبوا الألف ياء لذلك . وقال الخليل : أصل (مهما) الشرطية : ماما ، قلبوا الألف الأولى هاء ، لاستقباح التكرير ... وكذلك : دينار ، ودياج ، وقيراط ، وديماس ، وديوان ، أصلها : دِنَّار ، وِدِبَّاج ، وِدِوَّان ، قلب أحد حرفي التضعيف ياء لذلك . ولَبَّى أصله : لَبَّبَ ، قلبت الباء الثانية ، التي هي اللام ياء ، هرباً من التضعيف ، فصار : لَبَّى ، ثم أبدلت الياء ألفاً ، لتحركها وانفتاح ما قبلها ، فصار : لَبَّى . » ومن الثاني : حذف أحد مثلي ظَلَلْتُ وَمَسِسْتُ وَأَحْسَسْتُ ، فقالوا : ظَلْتُ ، وَمَسْتُ ، وَأَحْسْتُ . وحذف إحدى الياءين من : سَيِّد ، ومَيِّت ، وهَيِّن ، وَلَيِّن . وقيل : وهو مقيس على الأصح . وقال ابن مالك : يحفظ ولا يقاس عليه ...

« ومن ذلك (الثالث) قال ابن عصفور : لم تدخل النون الخفيفة على الفعل ، الذي اتصل به ضمير جمع المؤنث ؛ لأنه يؤدي إلى اجتماع المثلين ، وهو ثقيل فرفضوه لذلك ، ولم يمكنهم الفصل بينهما بالألف ، فيقولون : هل تضرينان ؟ لأن الألف إذا كان بعدها ساكن غير مشدد حذفت ؛ فيلزم أن يقال : هل تضرينن ؟ فتعود إلى مثل ما فرت منه ؛ فلذلك عدلوا عن إلحاق الخفيفة ، وألحقوا الشديدة ، وفصلوا بينهما وبين نون الضمير بالألف ، كراهية اجتماع الأمثال ؛ فقالوا : هل تضرينان ؟ ^(١) » .

الفصل الثاني رأى في تفسير الشواذ في لغة العرب

كثيرا ماتقابلنا في كتب النحو العربى عبارة : « وهى لغة شاذة » (١) .
وقد اجتهد علماء العرب في تعريف هذا الشاذ ، وحصر أمثله المختلفة (٢) ،
غير أنهم لم يذكروا شيئا عن الأسباب ، التى تؤدى إلى وقوع الأمثلة الشاذة ،
في لغة من اللغات .

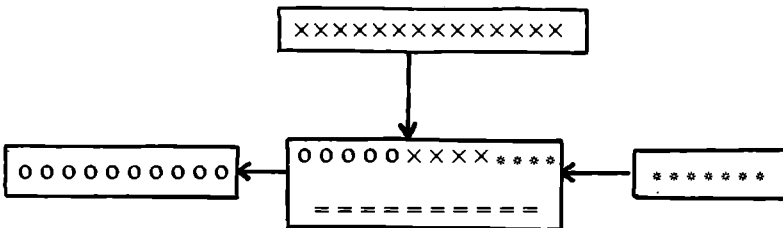
وقبل أن نعرف شيئا عن أهم الأسباب ، التى يحدث من أجلها الشاذ
في اللغة ، نود أن نؤكد هنا شيئا ، فرغ منه المحدثون من علماء اللغات ، منذ
فترة طويلة ، وهو أن اللغة كائن حي ؛ لأنها تحيا على ألسنة المتكلمين بها ،
وهم من الأحياء (٣)؛ وهى لذلك تتطور وتتغير بفعل الزمن ، فهى عبارة عن
سلسلة متلاحقة الحلقات ، يسلم بعضها إلى بعض ، وكل حلقة منها تتكون
من مجموعة من الظواهر المطردة القواعد ؛ لأن كل لغة لا بد لها من منطق
معين ، حتى تصلح لكى يتفاهم بها أهلها . وهذا المنطق هو ما نطلق عليه
اسم : « القواعد المطردة » .

(١) انظر مثلا : شرح ابن عقيل ١ / ٧١ ؛ ١ / ٧٥ ؛ ١ / ٧٩ ؛ ١ / ١٢٤ ؛ ١ / ١٣٠ ؛
١ / ٢٦ ؛ ١ / ٢٧١ ؛ ١ / ٤٢٦ ؛ ٢ / ١٢ ؛ ٢ / ٣٨ ؛ ٢ / ١٨٨ ومعانى القرآن للزجاج ١ / ٥٥
والعيني على هامش الخزانة ٤ / ٩٤ والمرتبج لابن الخشاب ٢٦ وغير ذلك .
(٢) انظر فى ذلك : الخصائص ١ / ٩٦ ؛ ١ / ١١٦ ؛ ١ / ٢٦٦ والاقتراح ٢٠ والأشباه
والنظائر ١ / ٢١٤ والمزهر ١ / ٢٢٦
(٣) انظر مثلا ما كتبه « يسبرسن » O. Jespersen عن « حياة اللغة » في مقدمة كتابه :

غير أننا نلاحظ في كل حلقة من حلقات التطور اللغوى ، أمثلة شاذة عن تلك القواعد المطردة . ويرجع السبب في وجودها في اللغة ، في غالب الأحيان ، إلى واحد من ثلاثة أمور ؛ فإما أن تكون تلك الشواذ ، بقايا حلقة قديمة ، ماتت واندثرت ، وهو مانسميه نحن : « الركام اللغوى للظواهر المندثرة في اللغة » . وإما أن يكون هذا الشاذ بدايةً وإرهاصاً لتطور جديد ، لظاهرة من الظواهر ، تسود حلقة تالية ، وتقضى على سلفها في الحلقة القديمة . وإما أن يكون ذلك الشاذ ، شيئاً مستعاراً من نظام لغوى مجاور .

وكل مثال شذّ لسبب من الأسباب الثلاثة السابقة ، على القواعد المطردة ، في حلقة من حلقات التطور اللغوى ، إنما كان مطّرداً في بيئته ، ومتوافقاً مع القواعد السائدة في تلك البيئة ؛ فالركام اللغوى ، كان أمراً مطرداً في تلك الحلقة ، التى بادت واندثرت . وبدايات التطور في ظاهرة من ظواهر اللغة ، نراها سائدة مطردة بعد ذلك ، في حلقتها الجديدة ، التى آلت إليها لغة من اللغات . وكذلك تلك الأمثلة المستعارة في أية لغة ، من نظام لغوى مجاور ، هى شاذة هنا ، غير أنها قد تكون مطردة تمام الاطراد ، في ذلك النظام اللغوى المجاور .

والشكل التالى يبين كل هذه الأمور بوضوح ، مع ملاحظة أن العلامة (*) تعنى المرحلة المندثرة ، والعلامة (=) تعنى المرحلة الحالية ، والعلامة (o) تعنى : المرحلة التالية ، والعلامة (X) تعنى : النظام اللغوى المجاور :



واصطلاح « الركام اللغوى » اصطلاح صنعناه نحن ، قياسا على :
 « الركام الحجرى » ؛ ذلك الاصطلاح الجغرافى ، الذى يعنون به تلك
 الأحجار ، التى تجرفها السيول والانهارات الثلجية ، من مكان إلى مكان .
 أما نحن فنعنى بمصطلحنا « الركام اللغوى » بقايا الظواهر اللغوية
 المندثرة ؛ لأننا نعتقد أن الظاهرة اللغوية الجديدة ، لاتمحو الظاهرة القديمة بين
 يوم وليلة ؛ بل تسير معها جنبا إلى جنب مدة من الزمن ، قد تطول وقد
 تقصر ، وهى حين تتغلب عليها ، لاتنقضى على أفرادها قضاء مبرما ، بل
 يتبقى منها بعض الأمثلة ، التى تصارع الدهر ، وتبقى على مر الزمن .
 ومن أمثلة ذلك : مراحل تطور الأفعال المعتلة فى اللغة العربية ،
 وأخواتها اللغات السامية ؛ فقد تركت بعض هذه المراحل ركاما لغويا فى تلك
 اللغات هنا وهناك .

ونعنى بالأفعال المعتلة ما كان منها (أجوف) ؛ مثل : قال ، وباع ،
 وخاف ، وطال ، أو (ناقصا) ؛ مثل : دعا ، وقضى ، أو من نوع (اللفيف
 المقرون) ؛ مثل : رَوَى ، وهَوَى ؛ فإن كل هذه الأفعال ، وماشابهها ،
 بصورتها التى ذكرناها هنا ، تعدّ آخر مرحلة من مراحل تطورها فى اللغات
 السامية .

أما أولى هذه المراحل ؛ فإنها كانت : قَوْلَ ، وَبَيْعَ ، وَخَوْفَ ،
 وَطَوَّلَ ، وَدَعَوَ ، وَقَضَى ، وَرَوَى ، وهَوَى ، على نمط الصحيح تماما . وهذه
 المرحلة بقيت كما هى فى اللغة الحبشية ^(١) ، فى بعض الأفعال الجوفاء ، وفى
 كل الأفعال الناقصة ، أو من نوع اللفيف المقرون ؛ مثال الأجوف فيها :

(١) انظر : A.Dillmann , Grammatik der äthiopischen Sprache 163-165 .

٨٢٦ bayana «تحقق» ؛ ٢٢٦ dayana «دان» .
 ومثال الناقص : ٨٢٧ ṣaḥawa «صحا» ؛ ٢٢٨ ramaya
 «رمى» . ومثال اللفيف المقرون : ٢٢٩ dawaya «مرض» ؛
 ٢٣٠ rawaya «روى» .

وقد بقيت من هذه المرحلة ، عدة أفعال في العربية ، مثل : «عَوَرَ»
 بمعنى : فقد إحدى عينيه ؛ و «حَوَرَ» ، والحَوَر : نقاء بياض العين واشتداد
 سوادها ؛ و «هَيْفَ» بمعنى : ضُئِرَ بطنه ، و «استحوذ» في مثل قوله
 تعالى : ﴿ اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ ﴾ (المجادلة ٥٨ /
 ١٩) ؛ و «اسْتَنَوَقَ الْجَمْلُ» ، وهو مثل عرنى ، يقال إن «طرفة بن العبد»
 هو أول من قاله ، حين سمع «المتلمس» ينشد شعرا له ، ويقول فيه :
 وقد أتناسى الهمَّ عند احتضاره بناجٍ عليه الصَّيْعَرِيَّةُ مَكْدَمٌ^(١)
 والصيعرية : سِمةٌ للنوق ، فجعلها المتلمس للجمال ، وسمعه طرفة ينشد
 البيت ، فقال : استنوق الجمال ، فضحك الناس ، وسارت مثلا .

أما المرحلة الثانية في تطور هذه الأفعال المعتلة ، فهي مرحلة
 التسكين ، أو ضياع الحركة بعد الواو والياء للتخفيف ، فيصبح الفعل على
 نحو : قَوْلٌ ، وَيَبَّعٌ ، وَخَوْفٌ ، وَقَضَى ، وَرَمَى ... الخ .

وقد فطن العلامة «ابن جنى» بحسّة اللغوى ، إلى ضرورة وجود هذه
 المرحلة في طريق تطور الأفعال المعتلة ؛ فقال : «ومن ذلك قولهم : إن أصل
 قام : قَوْمٌ ، فأبدلت الواو ألفا ، وكذلك : باع ، أصله : يَبَّعٌ ، ثم أبدلت الياء

(١) انظر : الصناعتين ، لأبى هلال العسكري ٩٢

ألفا ، لتحركها وانفتاح ما قبلها . وهو لعمري كذلك ، إلا أنك لم تقلب واحدا من الحرفين إلا بعد أن أسكنته ، استثقالا لحركته ، فصار إلى : قَوْمٌ ، وَيَعَّ (١) .

وقد بقيت هذه المرحلة عند قبيلة طيء ؛ فقد روى لنا عنها أنها تقول مثلا : « حُبْلَى » و « أَفْعَى » و « هُدَى » ، وماشابه ذلك ، في الوصل والوقف (٢) . وأغلب الظن أن الراجز الذي قال :
وفرّج منك قريب قد أتى

وزميله الذي قال :

يمنعهن الله ممن قد طعن

إنما كانا من شعراء هذه القبيلة كذلك (٣) .

ولعل هذه الظاهرة كانت شائعة عند قبيلة « هذيل » كذلك ؛ لأنهم كانوا عندما يضيفون المقصور إلى ياء المتكلم ، في مثل : « هُدَاى » و « هَوَاى » وغيرهما ، يقولون : هُدَى (= هُدَى + ي) ، وهَوَى (= هَوَى + ي) وغير ذلك . وعلى لغتهم جاء قول أبى ذؤيب الهذلي :
سَبَقُوا هَوَى وَأَعْنَقُوا لَهَوَاهُمْ فَتَحَرَّمُوا وَلِكُلِّ جَنْبٍ مَصْرَعٌ (٤)
كما أننا نلاحظ أن تسكين الوسط للتخفيف ، روى لنا في العربية كثيرا ، وقالوا عنه إنه « لغة بنى بكر بن وائل ، وأناس كثير من تميم (٥) ، كما

(١) الخصائص ٢ / ٤٧١ — ٤٧٢ وانظر كذلك : شرح مراح الأرواح ١٢٢

(٢) انظر : كتاب سيبويه ٢ / ٢٨٧ ومعاني القرآن للزجاج ١ / ٨٧

(٣) انظر : المنصف لابن جني ١ / ١٦٠ ومعاني القرآن للزجاج ١ / ٨٧

(٤) شرح ديوان الهذليين ١ / ٧ وانظر معاني القرآن للزجاج ١ / ٨٧

(٥) انظر : شرح شواهد الشافعية ٤ / ١٥

- يروى عن قبيلة ربيعة كذلك (١) . ومن أمثله قول القطامي :
- إذا هَدَرَت شَقَاشِقُهُ وَنَشَبَتْ لَهُ الْأَظْفَارُ تُرِكَ لَهُ الْمُدَارُ (٢)
- وقول القطامي كذلك :
- أَلَمْ يُخْزِرِ التَّفَرُّقُ جُنْدَ كِسْرَى وَنُفِّخُوا فِي مَدَائِهِمْ فَطَارُوا (٣)
- وقول الأخطل :
- وَمَا كُلُّ مَغْبُونٍ وَلَوْ سَلَفَ صَفْقُهُ بِرَاجِعٍ مَا قَدَ فَاءُهُ بِرَادِدٍ (٤)
- وقول الأخطل كذلك :
- فَإِنْ أَهْجَهُ يَضْجَرُ كَمَا ضَجَرَ بَازِلٌ مِنْ الْأَدَمِ دَبْرُثُ صَفْحَتَاهُ وَغَارِبُهُ (٥)
- وقول الشاعر :
- وَقَالُوا تَرَابِيٍّ فَقُلْتُ صَدَقْتُمْ أَبِي مِنْ تَرَابٍ خَلَقَهُ اللَّهُ آدَمًا (٦)
- وقول الآخر :
- فَإِنَّ النَّبِيذَ الصَّرَدَ إِنْ شَرِبَ وَحْدَهُ عَلَى غَيْرِ شَيْءٍ أَحْرَقَ الْكَبِدَ جَوْعُهَا (٧)
- وقول أبي خراش الهذلي :

(١) انظر : الصاهل والشاحج ٤٤٠ ؛ ٤٨٦ ؛ ٦٦٦

(٢) ديوانه ق ٢٩ / ٥٧ ص ٨٦ وانظر البيت برواية أخرى في الصاهل والشاحج ٤٤٠

(٣) شرح شواهد الشافية ٤ / ١٥ وفي ديوانه ق ٢٩ / ٣٩ ص ٨٤ « وَأَجْلُوا عَنْ مَدَائِهِمْ » . وفي هامشه عن إحدى نسخ الديوان الخطية : « وَنَفَخُوا » .

(٤) ديوانه ص ١٣٧ وشرح شواهد الشافية ٤ / ١٨ ورسالة الغفران للمعري ٣١٢ والخصائص ٣ / ٣٣٨

(٥) ديوانه ص ٢١٧ والكمال ٣ / ١٧٧ والصاهل والشاحج ٤٨٦ وإصلاح المنطق ٣٦

(٦) البيت في أمثال أبي عكرمة ١٢٨ مع مصادر أخرى في هامشه .

(٧) الصاهل والشاحج ٤٤٠

ولحمٍ امرئٍ لم تَطْعَمِ الطيرُ مثله عَشِيَّةَ أُمِّى لائِيين من البكم^(١)

وقول الشاعر :

ألا يالـيـتـها لُدْغَتْ وأدعى كَيْمَ ذى أَرْقى^(٢)

وقول أبى النجم العجلى :

لو عُصِرَ منها البانُ والمِسْكُ انْعَصَرَ^(٣)

وقوله كذلك :

حتى إذا مارَضْنى من كآلها^(٤)

وقول الراجز :

رُجِمَ به الشيطانُ فى هوائه^(٥)

وقول الآخر :

قالت أراه دالِفاً قد دُنِىَ لَهُ^(٦)

ومن أمثال العرب قولهم : « لم يُحَرِّمَ من فُصِّدَ له »^(٧).

والمرحلة الثالثة فى تطور الأفعال المعتلة ، هى تلك المرحلة التى تسمى

فى عرف اللغويين المحدثين : « انكماش الأصوات المركبة »^(٨) Kontraktion

der Diphthonge والأصوات المركبة فى العربية هى : الواو والياء المسبوقتان

(١) شرح ديوان الهذليين ٣ / ١٣٤٥ وشرح شواهد الشافعية ٤ / ١٨

(٢) الصاهل والشاحج ٤٨٦

(٣) شرح شواهد الشافعية ٤ / ١٥ وإصلاح المنطق ٣٦

(٤) الصاهل والشاحج ٦٦٦

(٥) إعراب ثلاثين سورة لابن خالويه ٨

(٦) اتمام فى تفسير أشعار هذيل ٢٢٣ واللسان (دنا) ١٨ / ٣٠

(٧) انظر : كتاب الأمثال لمؤرج السدوسى ٥٠ مع مصادر أخرى فى هامشه .

(٨) انظر : C.Brockelmann, Syrische Grammatik 32 ff.

بالفتحة ، في مثل : « قَوْل » و « بَيْت » ، فإن الملاحظ في تطور اللغات ، هو انكماش هذه الأصوات ، فتتحول الواو المفتوح ما قبلها إلى ضمة طويلة مماله ؛ كقولنا في اللهجة المصرية مثلا : nōm و sōm بدلًا من : « يَوْم » و « نَوْم » و « صَوْم » . وكذلك تنكمش الياء المفتوح ما قبلها ، فتتحول إلى كسرة طويلة مماله ؛ كقولنا في اللهجة المصرية مثلا : lel و zet و bet بدلًا من : « بَيْت » و « لَيْل » و « زَيْت » وغير ذلك .

وهذه المرحلة هي الشائعة في اللغة الحبشية ، في الأفعال الجوفاء (١) ؛ ففيها مثلا : kōma « قام » ؛ šeta « باع » وغير ذلك . كما توجد هذه المرحلة أيضا ، في اللهجات العربية التي تُميل ، في مثل قوله تعالى : ﴿ وَالضُّحَى وَاللَّيْلَ إِذَا سَجَى ، ماودعك ربك وما قَلَى ﴾ في قراءة من أمال (٢) . وفي ذلك يقول الزجاج : « والإمالة إلى الكسر ، لغة بني تميم وكثير من العرب . ووجهها أنها الأصل في ذوات الياء ، فأميلت لتدل على ذلك » (٣) .

أما المرحلة الرابعة والأخيرة في تطور تلك الأفعال المعتلة ، فتتمثل في التحول من الإمالة إلى الفتح الخالص ؛ ذلك أن الحركة المماله الناتجة من انكماش الصوت المركب ، كثيرا ما تتطور في اللغات المختلفة ، فتتحول إلى فتحة طويلة (٤) ؛ فمثلا كلمة : « فَائِن » تطورت بعد سقوط الهمز منها إلى : « فَيْن » fēn ، بدلًا من : « فَيْن » ، وفي بعض اللهجات : « وَيْن »

(١) انظر : F.Praetorius, Aethiopische Grammatik 79 .

(٢) انظر : التيسير في القراءات السبع ٢٢٣

(٣) معاني القرآن للزجاج ١ / ١٤٤

(٤) انظر : التطور اللغوي مظاهره وعلمه وقوانينه ٥١ .

wen المتطورة عن : « وَيْن » بعد سقوط الهمز من : « وَأَيْنَ » . غير أننا نسمع بعض أهالي مصر العليا ، ينطقون الكلمة الأولى بالفتح الخالص ؛ فيقولون : « فان » بدلا من : « فَيْن » fēn الشائعة فيما عدا ذلك في بلاد مصر ، أى أن التطور في هذا الصوت المركب ، كان على النحو التالى : ay < ē < ā .

وهذا التطور الأخير ، هو الذى وصلت إليه العربية في مثل : « قام » و « باع » و « خاف » و « دَعَا » و « قَضَى » و « رَمَى »^(١) . كما وصلت إليه اللغة العبرية في مثل : נָפַח šat « وضع » ؛ רָאָה rām « ارتفع » ؛ פָּקַד gār « سَكَن » ؛ אָסָא āsā « صنع » ؛ יָבַח ānā « أَجَاب » ؛ גָּלָה gālā « جَلَا » . وإلى مثل ذلك وصلت اللغة الآرامية ، في نحو : صَعَر kām « قام » ؛ חָאֵל hāi « خَاط » ، صَعَر sām « وضع » ؛ מָרַם rmā « رمى » ؛ בָּנָה bnā « بنى » ؛ חָרַב krā « دعا / سَمَى » .

وقد حدث مثل ذلك في لغة طيء ، في الأفعال المعتلة المكسورة العين في الماضي كذلك ؛ مثل قولهم : « رَضَا » في : « رَضِيَ » ، و « فَنَّا » في : « فَنِيَ » ، و « هُذَا » في : « هُدِيَ » وغير ذلك^(٢) .

تلك هى مراحل تطور الأفعال المعتلة ، وقد رأينا كيف خلفت تلك المراحل ركاما لغويا ، في العربية الفصحى ، واللغات السامية ، واللهجات العربية المختلفة . ومن كل ذلك نرى أن مايقوله النحاة من أن (قال) مثلا ، أصلها : (قَوْل) ، صحيح ، بصرف النظر عن تعليلهم هذا ، بتحريك الواو

(١) انظر أيضا : C.Rabin, Ancient West -Arabian 160 .

(٢) انظر : كتاب سيبويه ٢ / ٢٩٠ وخزانة الأدب ٤ / ١٤٩

وانفتاح ماقبلها ، وإن كان ابن جنى مثلاً يزعم أن ذلك الأصل لم يوجد في العربية يوماً ما ؛ إذ عقد في « الخصائص » باباً سماه : « باب مراتب الأشياء وتنزيلها تقديراً وحكما لازمانا ووقتا » ، وقال فيه : « هذا الموضع كثير الإيهام لأكثر من يسمعه ، لاحقيقة تحته ؛ وذلك كقولنا : الأصل في قام : قَوْمَ ، وفي باع : بَيْعَ ... وفي استقام : اسْتَقْوَمَ .. فهذا يوهم أن هذه الألفاظ وما كان نحوها — مما يُدَّعى أن له أصلاً يخالف ظاهر لفظه — قد كان مرة يقال ، حتى إنهم كانوا يقولون في موضع : قام زيد : قَوْمَ زيد ، وكذلك نَوْمَ جعفر ، وطَوَّلَ محمد ... وليس الأمر كذلك ، بل بضده ؛ وذلك أنه لم يكن قط مع اللفظ به إلا على ماتراه وتسمعه . وإنما معنى قولنا : إنه كان أصله كذا ، أنه لوجاء مجيء الصحيح ولم يُعْلَل ، لوجب أن يكون مجيئه على ما ذكرنا ، فأما أن يكون استعمل وقتاً من الزمان كذلك ، ثم انصرف عنه فيما بعد إلى هذا اللفظ ، فخطأ لا يعتقده أحد من أهل النظر ^(١) .

ويحاول ابن جنى أن يؤكد فكرته تلك مرة أخرى في كتابه : « سر صناعة الإعراب » . غير أنه يعود فيعترف بأن الظاهرة اللغوية القديمة ، قد تبقى منها أمثلة تعين على معرفة الأصل ، وهو مانسميه هنا : « بالركام اللغوى » ؛ يقول ابن جنى : « فبهذا ونحوه استدلل أهل التصريف على أصول الأشياء المغيرة ، كما استدلوا بقوله عز اسمه : استحوذ عليهم الشيطان ، على أن أصل استقام : اسْتَقْوَمَ ، وأصل استباع : اسْتَبَيْعَ ، ولولا ما ظهر من هذا ونحوه ، لما أقدموا على القضاء بأصول هذه الأشياء ، ولما جاز ادعاؤهم إياها ^(٢) .

(١) الخصائص ١ / ٢٥٦

(٢) سر صناعة الإعراب ١ / ١٩٤ كما يقول المبرد في المقتضب ٢ / ٩٧ : « وقد يجيء في الباب الحرف والحرفان على أصولهما ، وإن كان الاستعمال على غير ذلك ، ليدل على أصل الباب ، فمن ذلك : استحوذ عليهم الشيطان ، وأغليت المرأة » .

وهكذا نرى ابن جنى ، لا يريد أن يعترف بوجود الأصل القديم لهذه الظاهرة في الواقع اللغوى ، غير أنه حين عثر على مثال من « الركام اللغوى » وهو قوله تعالى : ﴿ استحوذ عليهم الشيطان ﴾ اضطر إلى الاعتراف به .



ومن أمثلة « الركام اللغوى » كذلك ، مانعرفه من إلحاق الفعل علامة تنثية أو جمع في بعض ماروى لنا من أمثلة في العربية ؛ فمن المعروف في العربية الفصحى ، أن الفعل يجب إفراده دائما ، حتى وإن كان فاعله مثنى أو مجموعا ، أى أنه لا تتصل به علامة تنثية ولا علامة جمع ، للدلالة على تنثية الفاعل أو جمعه ؛ فيقال مثلا : « قام الرجل » و « وقام الرجلان » و « قام الرجال » ، بإفراد الفعل : « قام » دائما ؛ إذ لا يقال في الفصحى مثلا : « قاما الرجلان » ولا « قاموا الرجال » .

وعلى هذا النحو ، جاءت جمهرة الجمل الفعلية في القرآن الكريم ؛ يقول الله تعالى مثلا : ﴿ وكأين من نبي قاتل معه ربيون كثير ﴾ (آل عمران ١٤٦ / ٣) ولم يقل : قاتلوا معه . كما قال جل شأنه : ﴿ إذ همّت طائفتان منكم أن تفشلا ﴾ (آل عمران ١٢٢ / ٣) ولم يقل : همتا طائفتان .

تلك هي القاعدة المطردة في العربية الفصحى شعرا ونثرا . غير أنه قد وردت في كتاب الله تعالى بعض آيات ، لحق الفعل فيها علامة جمع للفاعل المجموع ، كقوله تعالى : ﴿ ثم عَمُوا وَصَمُوا كثير منهم ﴾ (المائدة ٥ / ٧١) ، وقوله عز وجل : ﴿ وأسروا النجوى الذين ظلموا ﴾ (الأنبياء ٢١ / ٣) .

وقد أكثر النحويون والمفسرون وعلماء اللغة العرب ، القول في تخریج هاتین الآیتین الكریمتین ؛ فقد قال الإمام القرطبی ، فی تفسیر الآیه الأولى مثلاً : « ثم عموا وصموا كثير منهم ، أى عَمِيَ كثيرٌ وصَمَّ ، بعد تبين الحق لهم بمحمد عليه السلام ، فارتفع (كثير) على البديل من الواو ، كما تقول : رأيت قومك ثلثيهم . وإن شئت كان على إضمار مبتدأ ، أى العُمى والصُّم كثير منهم . ويجوز أن يكون على لغة من قال : أكلوني البراغيث ^(١) .

كما قال في الآية الثانية : « وأسروا النجوى الذين ظلموا ، أى تناجوا فيما بينهم بالكذب ، ثم بين من هم ، فقال : الذين ظلموا ، أى الذين أشركوا ، فالذين ظلموا بدل من الواو في (أسروا) ، وهو عائد على الناس المتقدم ذكرهم . قال المبرد : وهو كقولك : إن الذين في الدار انطلقوا بنو عبد الله ، فبنو بدل من الواو في : انطلقوا . وقيل : هو رفع على الذم ، أى هم الذين ظلموا . وقيل : على حذف القول ، أى يقول الذين ظلموا . وقول رابع : أن يكون منصوباً بمعنى : أعنى الذين ظلموا . وأجاز الفراء أن يكون خفضاً بمعنى : اقترب للناس الذين ظلموا حسابهم ، فهذه خمسة أقوال . وأجاز الأخفش الرفع على لغة من قال : أكلوني البراغيث ، وهو حسن . وقال الكسائي : فيه تقديم وتأخير ، ومجازه : والذين ظلموا أسروا النجوى ^(٢) .

تلك هي آراء المفسرين والنحاة واللغويين العرب ، في هذه الظاهرة ، وهم فيها مقلّبون لكل الأوجه الممكنة في العربية ، من التخریج والتأويل . غير

(١) تفسير القرطبي ٦ / ٢٤٨

(٢) تفسير القرطبي ١١ / ٢٦٨ وانظر معاني القرآن للفراء ١ / ٣١٦

أن مقارنة اللغات السامية ، أخوات العربية ، تؤدي إلى معرفة أن الأصل في تلك اللغات ، أن يلحق الفعل علامة التثنية والجمع للفاعل المثني والمجموع ، كما تلحقه علامة التأنيث ، عندما يكون الفاعل مؤنثا سواء بسواء ^(١) .

ففى اللغة العبرية مثلا : $\text{וַיַּמֹּתוּ גַם שְׁנֵהֶם}$: $\text{wayyāmōtū gam šnēhem}$ מַלְיֹן וְכִלְיֹן : maḥlōn w-kilyōn وترجمته الحرفية : « فماتا كلاهما محلون وكليون ^(٢) » . ومثل ذلك أيضا فيها : $\text{לֹא יֵאָשְׁרֻן אֲשָׁרָם בְּיָמֵינוּ}$: lō yākōmū ršā'im בַּמִּשְׁפָּט : bammišpāt وترجمته الحرفية : « لايقومون الأشرار بالعدل ^(٣) » .

ومثل ذلك فى الآرامية فى مثل : $\text{ܕܠܡܐ ܢܓܘܪܝܢ ܚܪܢܐ ܒܬܐܬܐܟܝܢ}$: $\text{dalmā ngūrūn ḥrānē battāk}$ وترجمته الحرفية : « لئلا يزنا الآخرون بامرأتك ^(٤) » .

وكذلك الحال فى الحبشية فى نحو : ወሐደ፡አገሩ፡አንድ፡ሆነ፡ : wahōrū 'ahzāb وترجمته الحرفية : « فعادوا الشعوب ^(٥) » . ومثل ذلك أيضا فيها : ወሠሩ፡ሀገራቸው፡ : wabazhū ومثل ذلك أيضا فيها : « وكثروا أطفالهم ^(٦) » .

(١) هذا على العكس مما يراه بروكلمان Grundriss II 173 من أن ظواهر المطابقة تختلف فى كل لغة من اللغات السامية ، كاختلاف نظام الجملة فيها ، وأنها لا تستطيع إرجاع إحدى استعمالاتها فى هذين الأمرين إلى السامية الأم !

(٢) سفر روث ١ / ٥

(٣) سفر المزامير ١ / ٥

(٤) أحيقار حكيم من الشرق الأدنى القديم ٣٣ / ١

(٥) انظر : F.Praetorius, Aethiopische Grammatik, Chrestomathia 41

(٦) انظر : F.Praetorius, Aethiopische Grammatik, Chrestomathia 42

وقد تخلصت العربية الفصحى ، من هذه الظاهرة رويدا رويدا ، غير أن بقاياها ظلت حية عند بعض القبائل العربية القديمة ، كما بقيت بعض أمثلتها في الفصحى ، وهو مانسميه هنا بالركام اللغوى . وتعرف هذه الظاهرة عند النحاة العرب بلغة « أكلوني البراغيث » ، وقد عرفت بهذا الاسم ؛ لأن سيويوه هو أول من مثّل لها في كتابه ، واختار هذا المثال فقال : « في قول من قال : أكلوني البراغيث ^(١) » ، كما قال في موضع آخر : « ومن قال : أكلوني البراغيث ، قلت على حد قوله : مررت برجل أعورين أبواه ^(٢) » . وإن كان قد ضرب لهذه الظاهرة أمثلة أخرى في كتابه ، فقال : « واعلم أن من العرب من يقول : ضربوني قومك ، وضرباني أخواك ، فشبهوا هذه بالتاء التى يظهرونها في : قالت فلانة ، فكأنهم أرادوا أن يجعلوا للجمع علامة ، كما جعلوا للمؤنث علامة ، وهى قليلة ^(٣) » .

وقد حكيت هذه اللغة عن قبيلة « بلحارث بن كعب » ، كما حكاها أهل البصرة عن قبيلة « طيء » ، وبعض النحاة يحكيها عن قبيلة « أزد شنوءة » ^(٤) . وقد بقيت هذه الظاهرة شائعة في كثير من اللهجات العربية الحديثة ؛ كقولنا مثلا في لغة الخطاب في مصر : « ظلموني الناس » و « زارونا الجيران » وغير ذلك . كما بقيت بعض أمثلتها في القرآن الكريم ، والحديث الشريف ، واحتفظ بها الكثير من أبيات الشعر العربى القديم .

(١) كتاب سيويوه ١ / ٥

(٢) كتاب سيويوه ١ / ٢٣٧

(٣) كتاب سيويوه ١ / ٢٣٦

(٤) انظر : الجنى الدانى للمرادى ١٧١

أما القرآن الكريم ، فقد سبق الحديث عما فيه من أمثلة هذه الظاهرة . ومما جاء في الحديث الشريف قوله ﷺ : « يتعاقبون فيكم ملائكة بالليل وملائكة بالنهار ^(١) ، بدلا من : « تتعاقب فيكم ملائكة » وإن كان بعض العلماء يرى في هذا الحديث أنه مختصر من حديث طويل ، وأن الواو فيه ضمير يعود على اسم ظاهر متقدم ، وليس علامة جمع ، وأن أصل الحديث : « إن لله ملائكة يتعاقبون فيكم ، ملائكة بالليل وملائكة بالنهار ^(٢) » .

أما أبيات الشعر القديم ، التي وردت فيها هذه الظاهرة ، فما أكثرها في دواوين الشعر العربي . ومن أمثلة ذلك قول عمرو بن ملقط الطائي ، وهو شاعر جاهلي :

أُفَيْتَا عَيْنَاكَ عِنْدَ الْقَفَا أَوْلَى فَأَوْلَى لَكَ ذَا وَاقِيهِ ^(٣)

بدلا من : ألفت عيناك . ومثله قول أمية بن أبى الصلت :

يَلُومُونَنِي فِي اشْتِرَاءِ النَّخِي — لَأَهْلِي فَكَلَّهْم يَعْزِلُ ^(٤)

بدلا من : يلومني أهلي . وكذلك قول أبى عبد الرحمن العتبي :

رَأَيْنَ الْغَوَانِي الشَّيْبَ لَاحَ بَعَارِضِي فَأَعْرَضَنْ عَنِي بِالْخُدُودِ النَّوَاضِرِ ^(٥)
أى : رأت الغواني . كما يقول الفرزدق :

(١) انظر : مغنى اللبيب ٢ / ٣٦٥

(٢) انظر : شرح الأشموني على الألفية ٢ / ٤٨

(٣) شرح شواهد الغنى ١١٣

(٤) ديوانه ص ١٦ والدرر اللوامع ١ / ١٤٢ وشرح التصريح ١ / ٢٧٦ وفي شرح شواهد

المغنى ٢٦٥ : « عزاه السخاوى فى المفصل إلى أحيحة بن الجلاح » .

(٥) العيني على هامش الخزانة ٢ / ٤٧٣

ولكن دَيَافِيَّ أبوه وأمه بِحُورَانٍ يَعَصِرْنَ السَّلِيلَ أَقَارِبَهُ (١)

أى : يعصر أقاربه . ويقول ابن قيس الرقيات :

تَوَلَّى قَتَالَ المَارْقِينَ بِنَفْسِهِ وَقَدْ أَسْلَمَاهُ مُبَعَّدٌ وَحَمِيمٌ (٢)

أى : أسلمه مبعّد وحيم . وكذلك يقول عروة بن الورد :

دَعَيْنِي لِلْغِنَى أَسْعَى فَإِنِّي رَأَيْتِ النَّاسَ شَرَهُمُ الْفَقِيرُ
وَأَبْعَدَهُمُ وَأَهْوَنَهُمُ عَلَيْهِمُ وَإِنْ كَانَا لَهُ نَسَبٌ وَخَيْرٌ (٣)

أى : كان له نسب وخير . ومثله قول مجنون ليلى :

وَلَوْ أَحْدَقُوا بِي الْإِنْسُ وَالْجَنُّ كُلُّهُمْ لَكِي يَمْنَعُونِي أَنْ أَجِيكَ لَجِيْتُ (٤)

أى : ولو أحْدقَ الإنس والجن . وإنما أطلنا في ذكر هذه الأمثلة ،
لنبرهن على شيوع الظاهرة في الشعر العربى .



ومن « الركام اللغوى » كذلك ، مجيء ماتصرف من « أَفْعَلَ »
بالهمزة ، فى مثل قول ليلى الأخيلية :

تَدَلَّتْ عَلَى حُصَّ ظِمَاءٍ كَأَنَّهَا كَرَاثُ غَلَامٍ فِي كِسَاءٍ مُؤَرَّبٍ (٥)

(١) ديوانه ص ٥٠ وكتاب سيبويه ١ / ٢٣٦ وأمالى ابن الشجرى ١ / ١٣٣ وشرح ابن

يعيش ٣ / ٨٩

(٢) ديوانه ق ٣٥ / ٢ ص ١٩٦

(٣) ديوانه ص ٩١

(٤) ديوانه ق ٥٨ / ٤ ص ٧٤

(٥) ديوانها ق ٤ / ٢١ ص ٥٦ والمنصف ١ / ١٩٢

وقول الراجز :

وصالياتٍ ككما يُؤثَقِنُ (١)

وقول الآخر :

فإنه أهلٌ لأن يُؤكِّرَما (٢)

وقد تخلصت العربية الفصحى من الهمز في هذه الأمثلة وما شابهها ، بسبب ما يسمى « كراهة توالى الأمثال في أبنية العربية » . وتحقق هذه الكراهة في الأصل في المضارع المسند إلى ضمير المتكلم ؛ إذ الأصل فيه : « أُؤكِّرمُ » فصار بعد حذف أحد المقطعين المتماثلين : « أُكِّرمُ » ، ثم حملت باقى صيغ المضارعة والتصاريف الأخرى ، على هذه الصيغة ، طرداً للباب على وتيرة واحدة (٣) . ومع ذلك بقيت من « الركام اللغوى » لهذه الظاهرة ، تلك الأمثلة السابقة .

★ ★ ★

وإذا كانت العربية الفصحى ، قد آثرت تطبيق نظرية « المخالفة النوعية بين الحركات » فى جمع المؤنث السالم ، الذى ينصب بالكسرة بدلا من الفتحة (٤) ، فإن الأصل وهو النصب قد بقى لنا فى شىء من الركام اللغوى ، فيما روى لنا عن أبى خيرة الأعرابى ، أنه قال : « استأصل الله عِرْقَاتِهِمْ (٥) » ، وفيما رواه الكوفيون عن بعض العرب من قولهم : سمعت لغاتِهِمْ ، وقول الرياشى : سمعت بعض العرب يقول : أخذت إرَاتِهِمْ (٦) .

(١) المنصف لابن جنى ١ / ١٩٢

(٢) الإنصاف ٧ ؛ ٤٨ ؛ ٤٦١ والمنصف ١ / ٣٧ ؛ ١ / ١٩٢

(٣) انظر الفصل السابق : كراهة توالى الأمثال فى أبنية العربية .

(٤) انظر : فقه اللغات السامية ٧٨ (الفقرة ١٤١) .

(٥) انظر : الخصائص ١ / ٣٨٤ ؛ ٣ / ٣٠٤

(٦) انظر : منهج السالك لأبى حيان ١١

ولعل من هذا « الركام اللغوى » كذلك ، ماوصل إلينا من نصب
الجزءين بعد « ليت » فى مثل قول عبد الله بن مسلم الهذلى :
لكنه شاقه أن قيل ذا رَجَبٌ ياليت عِدَّةَ دهري كله رَجَبًا^(١)
وقول العجاج :

ياليت أيام الصبّا رواجعا^(٢)

وقول الشاعر :

ألا ياليتى حَجَرًا بوادٍ أقام وليت أمى لم تَلِدْنى^(٣)
ومن ذلك أيضا قولهم فى الأمثال : « ليت القسّى كلها
أَرْجُلًا^(٤) » . ويقال إن نصب « ليت » للجزءين لغة لبنى تميم^(٥) . ويقول
ابن سلام : « وهى لغة لهم . سمعت أبا عَون الجِرمَازى يقول : ليت أباك
منطلقا ، وليت زيدا قاعدا^(٦) » .

ولعل السرفى نصب الجزءين على هذا النحو ، أن « ليت » أصلها :
« رأيت^(٧) » ، بدليل بقاء هذا الأصل ، بعد تخفيف الهمز ، فى اللهجات
العامية ؛ إذ يقال فى مصر مثلا : « ياريتنى غنى ! » . وقد قلبت راءها لاما منذ
زمن بعيد فى الفصحى ، وحمل التمنى فى معناها ، على الترجى فى « لعل » ،

(١) مجالس ثعلب ٢ / ٤٠٧ وانظر شرح أشعار الهذليين ٢ / ٩١٠ والتمام لابن جنى ١٦٨
(٢) ملحق ديوانه ق ٣٣ / ١ ص ٨٢ وطبقات فحول الشعراء ١ / ٧٨ ولم ينسب فى
كتاب سيبويه ١ / ٢٨٤ وخزانة الأدب ٤ / ٢٩٠ والتمام لابن جنى ١٦٨
(٣) همع الهوامع ١ / ١٣٤ والدرر اللوامع ١ / ١١٢
(٤) مجمع الأمثال للميداني ٢ / ٩٠ والمستقصى ٢ / ٣٠٢
(٥) انظر : خزانة الأدب ٤ / ٢٩١
(٦) طبقات فحول الشعراء ١ / ٧٨
(٧) انظر : Č. Brockelmann, Grundriss I 137 ; II 30 .

فعملت عملها ، ومع ذلك بقى لنا الأصل فى هذا « الركام اللغوى » الذى رأيناه فى الشواهد السابقة ؛ وقد قاس الفراء والكسائى على تلك الشواهد ، بناء على مذهبهما فى توسيع دائرة القياس اللغوى ^(١).

وهناك أمثلة أخرى لهذه النظرية — نظرية الركام اللغوى — فى العربية ، يضيق المقام عن ذكرها ، وكلها تبرهن بما لا يدع مجالاً للشك ، على أن الظاهرة اللغوية ، عندما تتطور ، لاتموت أو تندثر تماماً ، وإنما تبقى منها بقايا تدل عليها ؛ وفى ذلك يقول العالم اللغوى فنندريس : « التغيير لا يكون تاماً إطلاقاً ، فكثيراً ماتبقى الصيغ القديمة ، إلى جانب الصيغ المستحدثة ، حتى لتلاحظ فى النظام العام للغات التى لها تاريخ طويل ، والتى عانت تطوراً ضخماً ، كالفرنسية أو الإنجليزية ، مزيجاً من النظم التى تضم حالات مختلفة ^(٢) » .



أما السبب الثانى من أسباب الشذوذ فى اللغة ، وهو ماسميناه من قبل : « بدايات التطور » أو « إرهاب التطور » لظاهرة من الظواهر اللغوية ، فإن خير أمثلته مانراه فى العربية الفصحى ، فى صيغتى : « تفَعَّل » و « تفاعَل » ؛ إذ رويت لنا فيهما صورة أخرى هى : « اتفَعَّل » و « اتفاعَل » .

(١) انظر : شرح المفصل لابن يعيش ٨ / ٨٤

(٢) اللغة لفنندريس ٤٢٣

والصورة الأولى لهاتين الصيغتين أقدم من الثانية ، وعليها جمهرة الأفعال التي رويت لنا في الفصحى ؛ مثل : تَعْلَمُ ، وَتَكَلِّمُ ، وَتَقَاتِلُ ، وَتَضَارِبُ ، ومنها في القرآن الكريم قوله تعالى : ﴿ ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى ﴾ (النجم ٥٣ / ٨) ، وقوله جل شأنه : ﴿ إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴾ (الأعراف ٧ / ٢٠١) ، وقوله عز وجل : ﴿ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ ﴾ (المائدة ٥ / ٤٥) ، وقوله سبحانه وتعالى : ﴿ وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴾ (البقرة ٢ / ١٥٨) ، وقوله جل وعلا : ﴿ قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ﴾ (النمل ٢٧ / ٤٩) .

كما روى لنا من الصورة الثانية ، بعض الأمثلة في العربية الفصحى ، ومنها في القرآن الكريم قوله تعالى : ﴿ حَتَّى إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازْيَنْتَ ﴾ (يونس ١٠ / ٢٤) ، وقوله عز وجل : ﴿ لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيُقَذِفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ﴾ (الصفات ٣٧ / ٨) ، وقوله سبحانه وتعالى : ﴿ لَوْ لَا أَخَّرْتَنِي إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقْتُ وَأَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴾ (المنافقون ٦٣ / ١٠) ، وقوله جل شأنه : ﴿ بَلْ إِذَا رَأَى عِلْمَهُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْهَا بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ ﴾ (النمل ٢٧ / ٦٦) .

وهذا التطور حدث أولا في مضارع صيغتي : « تَفَعَّلَ » و « تَفَاعَلَ » ؛ إذ تتأثر التاء فيهما — بعد تسكينها للتخفيف — بفاء الفعل ، إذا كانت صوتا من أصوات الصفير ، كالسين والشين ، أو الأصوات الأسنانية ، كالدال والتاء ، فتقلب صوتا من جنس هذه الأصوات ، ثم قيست على ذلك صيغة الفعل الماضي ؛ فالفعل : « اذْكُرْ » مثلا ، مقيس على « يَذْكُرْ » . وأصله كما قلنا : « يَتَذَكَّرُ » بتسكين التاء للتخفيف من : « يَتَذَكَّرُ » .

ولقد كانت هذه الظاهرة في سبيل التطور في العربية الفصحى ،
عندما جاء الإسلام ؛ ولذلك نجد أمثلتها في القرآن الكريم ، جنبا إلى جنب في
بعض الأحيان ، مع الصيغ القديمة التي لم يحدث فيها تطور . ونحن نعدّ هذا
دليلا على أن التطور اللغوي ، في أية ظاهرة لغوية ، لا يحدث فجأة ، فيقضى
بين يوم وليلة على كل أثر للقديم .

ففي القرآن الكريم أمثلة كثيرة للصورتين الحديثة والقديمة ، في سياق
لغوي متشابه إلى حد كبير ، مما يؤيد مانذهب إليه من أن معناهما واحد ، وأن
إحدى الصورتين أصل للأخرى . ومثال ذلك قوله تعالى : ﴿ وَاللّٰهُ يَحِبُّ
الْمُطَهَّرِينَ ﴾ (التوبة ٩ / ١٠٨) إلى جانب قوله في آية أخرى : ﴿ إِنَّ اللّٰهَ
يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴾ (البقرة ٢ / ٢٢٢) . كما يقول الله عز
وجل : ﴿ قَالُوا اطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَنْ مَّعَكَ ﴾ (النمل ٢٧ / ٤٧) إلى جانب قوله
في آية أخرى : ﴿ قَالُوا إِنَّا نَطَّيَّرْنَا بِكُمْ لَئِنْ لَمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجِمَنَّكُمْ ﴾ (يس ٣٦ /
١٨) . ويقول سبحانه وتعالى : ﴿ أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ
آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴾ (المؤمنون ٢٣ / ٦٨) ، إلى جانب قوله في موضع آخر :
﴿ أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ﴾ (محمد ٤٧ / ٢٤) . ومثله
قوله جل شأنه : ﴿ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴾ (البقرة ٢ / ٢٦٩) إلى
جانب قوله في آية أخرى : ﴿ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴾ (الرعد ١٣ /
١٩) .

بل إن الآية الواحدة لتحتوي في بعض الأحيان ، على الصورتين معا ؛
كقوله تعالى : ﴿ لِيَذَّبَرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴾ (ص ٣٨ /
٢٩) .

وقد ظل هذا التطور سائرا في طريقه في لهجات الخطاب ، حتى ساد وحده ، وقضى على الظاهرة القديمة ؛ ففي اللهجة العامية المصرية نقول مثلا : فلان اصْدَعْتَ دماغه ، واسرَّع في كلامه . ولأثر للصيغة القديمة في لهجات الخطاب ؛ إذ لا يقال فيها مثلا : فلان تصدَّعت دماغه ، وتسرَّع في كلامه .

وكذلك الحال في صيغة : « تفاعل » ؛ إذ ماتت هي الأخرى ، وحلت محلها صيغة « اتفاعل » التي شاهدها مولدها في عصر نزول القرآن الكريم ؛ إذ نقول الآن في لهجات الخطاب : فلان اشَّام مع فلان ، واصَّالحو سوا ؛ بدلا من : تشاتم ، وتصالحو .

بل لقد سادت صيغتا : اتفَعَّل واتفاعَل ، في اللهجة العامية المصرية ، حتى ولو لم يكن في الأصل صوت من أصوات صوت الصفير ، أو الأصوات الأسنانية ، كقولنا مثلا في لهجة الخطاب : « اتفرَّج » و « اتبهدل » وغير ذلك .



ومن أمثلة بدايات التطور في الظواهر اللغوية ، في العربية الفصحى كذلك ، ما حدث في صيغة : « انْفَعَلَ » ، منذ عصور العربية الأولى ؛ فقد كانت هذه الصيغة موضوعة للدلالة على مطاوعة الفعل الثلاثي ، أى قبول أثر هذا الفعل ؛ مثل : « كسرت الإناء فانكسر » ، و « فتحت الباب فانفتح (١) » .

(١) في المخصص لابن سيده ١٤ / ١ : « ومعنى قولنا (مطاوعة) أن المفعول به لم يمتنع مما رامه الفاعل ، ألا ترى أنك تقول فيما امتنع مما رمته : دفعته فلم يندفع ، وكسرت فلم ينكسر ، أى : أوردت أسباب الكسر عليه فلم تؤثر » .

ومن شواهد المطاوعة في الشعر العربي القديم ، قول أبي قيس بن الأسلت :

محاجنهم تحت أقرابه وقد شرّموا جلده فانشرم^(١)

وقول سهم بن حنظلة الغنوى :

حتى يُصادف مالا أو يقال فتى لاقى التى تشعبُ الفتیان فانشعبا^(٢)

وقول سُويد بن كراع :

فإن تزجرانى يا ابن عَفان أنزجرُ وإن تتركانى أحِم عِرْضاً مُمنعاً^(٣)

وقول ذى الرمة :

سَيْلاً من الدَّعْصِ أغشته معارفها نكباء تَسْحَبُ أعلاه فَيَنْسَحِبُ^(٤)

ولما كان فاعل هذا الفعل المطاوع ، ضميراً يعود على مفعول الفعل السابق عليه في جملته ، أصبح الفعل المطاوع مشبهاً في المعنى للمبنى للمجهول ، في نحو : « كُسِرَ الإِناءُ » و « فتح الباب » ، إذ لا يذكر مع المبنى للمجهول غالباً ، إلا ما هو مفعول به في المعنى ، وأصبح من الممكن أن ينوب هذا المطاوع مناب المبنى للمجهول .

وقد بدأت هذه الظاهرة في التطور ، في عصر نزول القرآن الكريم ؛ ولذلك نجد الفعل المطاوع وارداً في النص القرآنى ، في سياق الأفعال المبينة للمجهول في بعض الأحيان ، كما في قوله تعالى : ﴿ إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ،

(١) لسان العرب (شرم) ١٥ / ٢١٣

(٢) الأصمعيات ق ١٢ / ١٢ ص ٤٨

(٣) سبط اللآلى ٢ / ٩٤٣ وشرح القصائد السبع ١٦

(٤) ديوانه ق ١ / ٥ ص ٢. وجمهرة أشعار العرب ٩٣٣

وإذا الكواكب انتثرت ، وإذا البحار فُجِّرت ، وإذا القبور بُعِثت ، علمت نفس ماقدّمت وأخرّت ﴿ (الانفطار ٨٢ / ١ - ٥) ، وقوله سبحانه وتعالى . ﴿ إذا الشمس كُوِّرَتْ ، وإذا النجوم انكدرت ، وإذا الجبال سُيِّرَتْ ، وإذا العِشَارُ عُطِّلَتْ ﴾ (التكوير ٨١ / ١ - ٤) ، وقوله عز وجل : ﴿ إذا السماء انشقت ، وأُذِنت لربها وُحِّت ﴾ (الانشقاق ٨٤ / ١ - ٢) .

تلك كانت بداية التطور في هذه الظاهرة حينذاك . وقد ظل هذا التطور سائرا على ألسنة العامة ، وفي لهجات الخطاب ، شيئا فشيئا ، حتى كادت صيغة المبني للمجهول الأصلية ، تندثر في كثير من اللهجات العربية الحديثة ، وينوب عنها في الدلالة على الجهل بالفاعل ، صيغة : « انفعَل » ؛ إذ يقول العامة في مصر مثلا : « فلان انضرب علّاء سخنة ، وعيِّط لما انفلق من العياط ! »

وماحدث في هذه اللهجات الحديثة ، حدث مثله تماما في اللغة العبرية القديمة ؛ إذ أصبح المبني للمجهول فيها من الثلاثي هو : נִפְעַל nif'al التي تقابل صيغة « انفعَل » في العربية ، وضاعت منها الصيغة الأصلية للمبني للمجهول كذلك .

★ ★ ★

أما السبب الثالث من أسباب الشذوذ في اللغة ، وهو أن يكون ذلك الشاذ شيئا مستعارا من نظام لغوى مجاور ، فقد فطن إليه « ابن جنى » حين قال : « وما اجتمعت فيه لغتان أو ثلاث أكثر من أن يحاط به . فإذا ورد شيء من ذلك ، كأن يجتمع في لغة رجل واحد لغتان ، فقد يجوز أن تكون لغته في

الأصل إحداهما ، ثم إنه استفاد الأخرى من قبيلة أخرى ، وطال بها عهده ، وكثرا استعماله لها ، فلحقت لطول المدة ، واتصال استعمالها بلغته الأولى^(١) .

كما يعيب ابن جنى على اللغويين العرب أنهم « جمعوا أشياء على وجه الشذوذ عندهم ، وادعوا أنها موضوعة في أصول اللغة على ماسمعهو بأخرة من أصحابها ، وأنسبوا ماكان ينبغي أن يذكروه ، وأضاعوا ماكان واجبا أن يحفظوه » . ثم يقول بعد ذلك : « واعلم أن أكثر ذلك وعامته ، إنما هو لغات تداخلت فتركت . هكذا ينبغي أن يعتقد ، وهو أشبه بحكمة العرب^(٢) » .

ومن الأمثلة على ذلك في العربية الفصحى ، مانراه فيها من كلمات غير مهموزة في نصوصها ؛ فمن المعروف أن الفصحى اتخذت طريق تحقيق الهمز ، وهو الأمر الذى عرفته قبيلة « تميم » كذلك . كما روى لنا أن بعض القبائل العربية لم تكن تهمز في كلامها ، ومنها قبيلة « قريش » . قال أبو زيد الأنصارى : « أهل الحجاز وهذيل ، وأهل مكة والمدينة لاينبرون ، وقف عليها عيسى بن عمر ، فقال : ماأخذ من قول تميم إلا بالنبر ، وهم أصحاب النبر ، وأهل الحجاز إذا اضطروا نبروا^(٣) » .

والنبر هو : الهمز ، قال ابن منظور « والنبر : همز الحرف : ولم تكن قريش تهمز في كلامها . ولما حج المهدى ، قدم الكسائى يصلى بالمدينة ، فهمز فأنكر أهل المدينة عليه ، وقالوا : تنبر في مسجد رسول الله ﷺ ، بالقرآن ؟! ^(٤) » .

(١) الخصائص ١ / ٣٧٢

(٢) الخصائص ١ / ٣٧٤ — ٣٧٥

(٣) مقدمة لسان العرب ١ / ١٤

(٤) لسان العرب (نبر) ٧ / ٤٠

كما يقول الإمام الرضى : « اعلم أن الهمزة ، لما كانت أدخل الحروف في الخلق ، ولها نبرة كريمة ، تجري مجرى التهوع ، ثقلت بذلك على لسان المتلفظ بها ، فخففها قوم — وهم أكثر أهل الحجاز ولاسيما قريش ؛ روى عن أمير المؤمنين على رضى الله تعالى عنه : نزل القرآن بلسان قريش ، وليسوا بأصحاب نبر ، ولولا أن جبريل عليه السلام نزل بالهمز على النبي ﷺ ، ما همزنا — وحققها غيرها ، والتحقيق هو الأصل كسائر الحروف ، والتخفيف استحسان ^(١) » .

ومع ذلك كله ، فإننا نرى في الفصحى أمثلة غير مهموزة ، وحقها الهمز ، ولا تفسير لها إلا بذلك المبدأ ، وهو الاستعارة من نظام لغوى مجاور . ومن أمثلة ذلك ، كلمة : « ناس » ؛ فإن الأصل فيها هو : « أناس » المستعملة في الفصحى كذلك ^(٢) .

والدليل على أن الهمزة أصلية في الكلمة ، وجودها في بعض اللغات السامية كالعبرية ، فهي فيها : נֶשֶׁם נֶשְׁמָה (أناشيم) ʾanāšīm وهو فيها جمع مفردة : נֶשְׁמָה (أيش) بمعنى : رجل ، والياء فيه بدل من النون ، بدليل وجودها في الجمع ، كما أن هناك مفرداً نادر الاستعمال في العبرية ، يحتوى على هذه النون كذلك ، وهو : נֶשְׁמָה ʾenōš (إنوش) ، ويقابل في العربية كلمة : « إنس » .

★ ★ ★

(١) شرح الشافية ٣ / ٣١

(٢) يشيع سقوط الهمزة فيها مع أداة التعريف ويندر في غير ذلك . انظر الخصائص

١٥٠ / ٣ وانظر أيضا : Th.Nöldeke, Zur Grammatik 16:

ومن أمثلة هذه الظاهرة كذلك : الفعل « يرى » ، فهو مضارع « رأى » وعينه همزة — كما ترى ، غير أن العربية الفصحى ، التي آثرت تحقيق الهمز في نطقها ، هي التي استعارت هذا النطق الخالي من الهمز ، من قریش ومن جرى مجراها من القبائل المجاورة . ومثل ذلك تماماً نراه في فعلی الأمر : « كُلْ » و « تُحْذِ » في الوصل والابتداء ، وكذلك في فعلی الأمر : « مُرْ » و « سَلْ » في الابتداء فقط . وماضی هذه الأفعال الأربعة مهموز — كما تعرف ، وهو : أكل ، وأخذ ، وأمر ، وسأل .

وكذلك كلمة : « النبی » ، تستعملها الفصحى بلا همز ، مع أن فعلها هو : « تنبأ » . وإذا كانت العربية الفصحى تهمز الكلمات : « أرجأ » و « الكفء » و « برأ » و « ذرأ » ، فإن « مُرْجَوْنَ » في قوله تعالى : ﴿ وَآخِرُونَ مُرْجَوْنَ لِأَمْرِ اللَّهِ ﴾ (التوبة ٩ / ١٦) لانتكون حينئذ إلا استعارة من نظام لغوى مجاور ، مثلها في ذلك مثل : « أرجه » في قوله عز وجل : ﴿ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ ﴾ (الأعراف ٧ / ١١١ والشعراء ٢٦ / ٣٦) ، و « كفوا » في قوله سبحانه : ﴿ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴾ (الإخلاص ١١٢ / ٤) ، و « البرية » في قوله جل شأنه : ﴿ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا ، أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ، إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴾ (البينة ٩٨ / ٦ — ٧) ، و « ذرية » في قوله عز اسمه : ﴿ هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴾ (آل عمران ٣ / ٣٨) . وكذلك الحال في كلمة : « الله » التي يقول فيها سيبويه : « وكان الاسم — والله أعلم : إله ، فلما أدخل فيه الألف واللام ، حذفوا الألف ، وصارت الألف واللام خلفاً منها ^(١) » .

(١) كتاب سيبويه ١ / ٢٠٩ وانظر : الخصائص ٣ / ١٥٠

وإذا كانت حركة الضمير في ضمير النصب والجر للغائب المفرد المذكور ، تتأثر بما قبلها من كسرة طويلة أو قصيرة أو ياء ، فتقلب الضمة كسرة^(١) ، في العربية الفصحى ؛ فيقال مثلاً : « ضَرَبْتَهُ » ، و « عَلَيَّهِ » بدلاً من : « ضَرَبْتُهُ » و « عَلَيَّهِ » ، فإن القرآن الكريم ، وهو الممثل الأعلى لهذه العربية ، قد جاءت به في قراءة حفص عن عاصم ، بعض الأمثلة ، التي لم يحدث فيها مثل هذا التأثير الصوتي ، وهي قوله تعالى : ﴿ وَمَأْنَسَانِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ ﴾ (الكهف ١٨ / ٦٣) ، وقوله عز وجل : ﴿ وَمَنْ أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ ﴾ (الفتح ٤٨ / ١٠) . وقد انتقل إليها ذلك من اللغة الحجازية ، التي حافظت على الأصل في حركة هذا الضمير ؛ يقول سيبويه : « فلهاء تكسر إذا كان قبلها ياء أو كسرة ... وذلك قولك : مررت بهي قبل ، وَلَدَيْهِ مال ، ومررت بداري قبل وأهل الحجاز يقولون : مررت بهو قبل ، وَلَدَيْهُ مال . ويقرون : فحسفنأ بهو وبادرهُو الأرض^(٢) » . كما يقول المبرد : « فأما أهل الحجاز خاصة ، فعلى الأمر الأول فيها ، يقرون : فحسفنأ بهو وبادرهُو الأرض . ومن لزم اللغة الحجازية قال : عَلَيَّهِ مال^(٣) » .



وهذا مثال أخير لظاهرة الشذوذ عن طريق انتقال اللغة ؛ فمن خصائص اللغة الحجازية فك الإدغام في الأفعال المضارعة المجزومة

(١) انظر : التطور اللغوي مظاهره وعلمه وقوانينه ٢٥

(٢) كتاب سيبويه ٢ / ٢٩٤

(٣) المقتضب ١ / ٣٧

بالسكون ، والأمر المأخوذ منها . وقد جرى القرآن الكريم على لغتهم ، إلا في أمثلة قليلة جاءت بالإدغام على لغة بنى تميم .

وقد فطن إلى ذلك قدامى اللغويين العرب ؛ قال الزجاج : « وأهل الحجاز يظهرون التضعيف . وهذه الآية : ﴿ إِنَّ تَمْسُكُمُ حَسَنَةً تَنْوَهُمُ ، وَإِنْ تَصْبِكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا ، وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا ﴾ فيها اللغتان جميعاً ، فقلوه تعالى : إِنَّ تَمْسُكُمُ ، على لغة أهل الحجاز ، وقلوه لَا يَضُرُّكُمْ ، على لغة غيرهم من العرب ^(١) .

كما قال الزركشى ^(٢) : « أنزل الله القرآن بلغة الحجازيين إلا قليلاً فإنه نزل بلغة التميميين ، فمن القليل إدغام : ﴿ وَمَنْ يُشَاقِّ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴾ (الحشر ٥٩ / ٤) ، فإن الإدغام في المجزوم والاسم المضاعف لغة تميم ، ولهذا قل ، والفق لغة أهل الحجاز ، ولهذا كثر ؛ نحو : ﴿ وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ ﴾ (البقرة ٢ / ٢١٧) ، و ﴿ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ ﴾ (البقرة ٢ / ٢٨٢) و ﴿ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ ﴾ (آل عمران ٣ / ٣١) و ﴿ مِنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ﴾ (الأنفال ٨ / ١٣) و ﴿ اخْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴾ (طه ٢٠ / ٢٧) وغير ذلك كثير .

★ ★ ★

(١) معاني القرآن للزجاج ١ / ٤٧٦

(٢) البرهان ١ / ٢٨٥

البَابُ الثَّالِثُ
فِي أَصُولِ الْإِحْتِجَاجِ اللَّغَوِيِّ

الفصل الأول أسطورة الأبيات الخمسين في كتاب سيبويه

يشيع بين الدارسين للنحو العربى ، الاعتقاد بأن فى كتاب سيبويه خمسين بيتا فقط من الشعر ، لم تنسب إلى شاعر معين . وسبب هذا الاعتقاد ما رواه صاحب خزانة الأدب ، من قوله : « قال الجرمى : نظرت فى كتاب سيبويه ، فإذا فيه ألف وخمسون بيتا . فأما الألف فقد عرفت أسماء قائلها فأثبتها ، وأما الخمسون فلم أعرف أسماء قائلها (١) ... وقد روى هذا الكلام لأبى عثمان المازنى أيضا (٢) » .

وقال أبو جعفر بن النحاس فى أول شرحه لأبيات سيبويه : « جملة أبيات كتاب سيبويه ... ألف وخمسون بيتا ، منها خمسون غير معروفة (٣) !
كما قال ابن هشام : « ولو صح ما قاله [عبد الواحد الطراح] لسقط الاحتجاج بخمسين بيتا من كتاب سيبويه ، فإن فيه ألف بيت قد عرف قائلوها وخمسين مجهولة القائلين (٤) » .

وكنى أنا واحداً ممن اعتقد فى صحة هذا الكلام ، بعد أن قرأته فى

(١) فى البغية للسيوطى ٢ / ٢٢٩ فى ترجمة سيبويه : « وقال الجرمى : فى كتاب سيبويه ألف وخمسون بيتا ، سألتها عنها فعرف ألفا ولم يعرف خمسين » . ويبدو أن هذا النص مبتور وأن المستول هو الجرمى لاسيبويه ، والسائل مجهول ؛ ففى نزهة الألباء ٤٢ : « ولم يلق [أبو عمر الجرمى] سيبويه » .

(٢) خزانة الأدب ١ / ٨ وانظر كذلك : طبقات النحويين واللغويين للزبيدي ٧٧

(٣) شرح أبيات سيبويه للنحاس ٢٨

(٤) المزهرة للسيوطى ١ / ١٤٢

أيام الطلب منذ سنين ؛ ولذلك كنت أسر غاية السرور ، عندما أعرّ على نسبة بيت مجهول القائل عند سيويه ، في كتاب من كتب اللغة والأدب العربى ، وكنت أظن فى كل مرة ، أن عدد الخمسين بيتا ، يتناقص شيئا فشيئا ، بالدأب فى البحث على مر السنين ، كما كنت أنظر بعين الرضا إلى نسختى من الكتاب ، وقد تضمنت بعض صفحاتها مانسبته فيها بقلمى ، من أشعارها المجهولة القائل ، مع بيان مصدر هذه النسبة .

وظننت بعد مدة أننى كدت أقضى على هذه الأبيات الخمسين نسبة وعزواً ، فأردت أن أحصى ماتبقى فى الكتاب ، من الأبيات التى لم أعرّ على نسبتها طوال السنين الماضية ، وكان ظنى أنها لن تتجاوز العشرين ، بعد أن نسبت منها مانسبت ، اعتمادا على نص الجرمى السابق ، غير أن هذا الظن كان سرابا ، فقد عرفت بعد الإحصاء ، أن جملة غير المنسوب فى كتاب سيويه ، تبلغ ٣٤٢ موضعا ، منها ٤٣ موضعا سميت فيها قبيلة الشاعر ، ولم ينص على اسمه ؛ مثل : « رجل من قشير » أو « رجل من بنى دارم » أو « رجل من مذحج » أو « رجل من فزارة » أو « رجل من طهية » ، وغير ذلك . وقد نسب الأعلام الشنتمرى فى شرحه لشواهد الكتاب ، المسمى : « تحصيل عين الذهب من معدن جوهر الأدب فى علم مجازات العرب » ٥٧ موضعا ، أى أن ما يبقى بعد ذلك غير منسوب تماما ، عبارة عن ٢٤٢ موضعا .

نعم ، قد يمكن القول بأن المطبوعة التى بين أيدينا من كتاب سيويه ، لا تتضمن كل نسبة قام بها الجرمى أو المازنى لشواهد الكتاب ، غير أن مراجعة مخطوطات الكتاب فى دار الكتب المصرية ، ومراجعة شرح أبى سعيد السيرافى لكتاب سيويه ، وهو من أقدم الشروح على الكتاب — هذه المراجعة تجعلنا نطمئن إلى القول بأن ما لم ينسب من شواهد الكتاب ، أضعاف الخمسين المزعومة .

هذه حقيقة لم يفتن إليها أحد من القدماء — فيما أعلم — وأصبحت عبارة مثل : « وهو من أبيات سيبويه الخمسين التي لا يعرف لها قائل » تتردد في كتبهم ، عند الحديث عن هذا البيت أو ذاك ، مما لم يعثروا له على نسبة إلى قائل معين ، كالبغدادى الذى ذكر هذه العبارة فى خزائنه مع اثنين وثلاثين بيتا . ومن العجيب أن أحد هذه الأبيات ، نسب فى المطبوعة من الكتاب (١ / ٨٠) إلى الأعشى ! وبقي عند الأعلام الشتمرى بلا نسبة .

ولم يسلم المحدثون من الوقوع فى شرك هذه الأسطورة كذلك . ولقد قلت عند نشر هذا البحث لأول مرة فى عام ١٩٧٤ م : « وقد انساق الأستاذ عبد السلام هارون ، فى نشرته الجديدة لكتاب سيبويه — التى بدأ فى إخراجها سنة ١٩٦٦ م ، وأخرج منها جزأين حتى الآن — وراء هذه العبارة الأسطورية ، وأطلقها على كل بيت صادفه فى جزأيه ، ولم يتمكن من نسبته إلى شاعر معين . وقد بلغت جملة ذلك فى الجزأين ٣٥ مرة ، بل لقد قال مرة (١ / ١٥١) فى زهو ، بعد أن عرف نسبة بيت لأبى وجزة : « فيضاف هذا إلى ما عرفت نسبته من الخمسين » . ولو واصل الأستاذ عبد السلام هارون جريه وراء هذه الأسطورة ، لوجد نفسه يقع فى التناقض فى جزئه الثالث ، حين يتجاوز عدد ما لم يعرف نسبته الخمسين » .

ثم علقت على ذلك فى الهامش بقولى : « صدق حدسى ؛ إذ صدر الجزء الثالث من كتاب سيبويه ، بتحقيق الأستاذ عبد السلام هارون فى عام ١٩٧٣ م ، بعد إعداد هذه المقالة للنشر ، وذكر فيه عبارة : « البيت من أبيات سيبويه الخمسين » فى ٢٦ موضعا من هذا الجزء . وإذا أضفنا هذا العدد إلى العدد السابق وهو ٣٥ عرفنا أن الأستاذ عبد السلام هارون ، تجاوز الخمسين ، وهو ما يزال يتحدث عن أن هذا البيت أو ذاك من الخمسين ! » .

ولم يظن من علمائنا المحدثين إلى هذا التناقض ، بين رواية الجرمى أو المازنى ، وما يوجد فى الكتاب بالفعل — غير الشيخ محمد الطنطاوى فى كتابه : « نشأة النحو وتاريخ أشهر النحاة » ، غير أنه يعتقد كذلك فى أسطورة الأبيات الخمسين ، ويتعجب من زيادة غير المنسوب فى الكتاب عن هذا العدد ، ويحاول أن يجمع الأبيات التى نص البغدادى فى خزانته على أنها من الخمسين ؛ فيقول : « وسميت الأبيات الخمسون بين العلماء بأبيات سيويه الخمسين المجهولة القائل . ونسبة الشعر للشاعر الصادرة من الجرمى أو المازنى ، لم تشمل الألف كلها ، فى الكتاب المطبوع بين أيدينا ، ولأدري سببا فى ذكر القائل فى البعض دون البعض ، فقد كان فى تعيين النسبة للألف كلها ، إعلان كاف عن الخمسين المجهولة ، فليس وراء المعلوم إلا المجهول ، والمهم إنما هو الوصول لمعرفة الأبيات المجهولة الخمسين . وقد استعنت خزانة الأدب للبغدادى ، فى الوصول إليها ، فعلمت منها بالنص اثنين وثلاثين ^(١) » .

وقد بلغت أسطورة الأبيات الخمسين مداها ، عند الشيخين عبد العظيم الشناوى ومحمد عبد الرحمن الكردى ، اللذين نشرا كتاب الشيخ محمد الطنطاوى نشرة جديدة بعد موته ، مع بعض التعليقات ، فقالا فى التعليق على الأبيات التى نص صاحب الخزانة على أنها من أبيات سيويه الخمسين : « قد نجد فى كثير من كتب الشواهد ، أن بعض هذه الأبيات منسوب إلى معين ، والصواب أنها مجهولة القائل ^(٢) » !!

(١) نشأة النحو للطنطاوى ٧٢

(٢) نشأة النحو للطنطاوى ٧٦

أما نحن فإننا نشك كثيرا في صحة الخبر ، الذى يُعزى إلى الجرمى أو المازنى ، لما سبق أن قدمناه من أن مخطوطات الكتاب وشرح السيرافى له ، لاتنقص إلا القليل من ذلك القدر غير المنسوب ، فى المطبوع المتداول بين أيدينا من كتاب سيبويه ، والذى يزيد على ٣٤٠ موضوعا .

وقد عرفنا من قبل أن الأعلام الشنتمرى ، نسب المجهول فى ٥٧ موضعا عند شرحه لشواهد الكتاب — كما أن الأستاذ العالم أحمد راتب النفاخ ، صنع فهرسا لشواهد سيبويه ، ونشره فى بيروت سنة ١٩٧٠ م ، واستطاع أن ينسب بعض المجهول من شواهد الكتاب ، اعتمادا على خزانة الأدب فى كثير من الأحيان ، وكذلك صنع الأستاذ عبد السلام هارون فى نشرته للكتاب ، فنسب بعض الآيات معتمدا على بعض المصادر . وكنت قد اهتديت من قبل إلى كثير مما اهتدى إليه هذان العالمان الفاضلان ، وزدت عليهما زيادات كثيرة ، لم تقع لهما من قبل ، فبلغ جملة ما اهتديت إليه حتى الآن ١٧٦ موضعا . ويبقى بعد ذلك ٩٩ موضعا لم ينسب فيها الشعر إلى قائل معين ، بالإضافة إلى عشرة مواضع أخرى ، نسب فيها الشعر إلى رجل من إحدى القبائل العربية .

وفيما يلى بيان ذلك كله :

- أولا : المواضع التى أمكننى نسبة الشعر فيها ، ومصادر النسبة :
- ١ — هباء / المعزء (كامل) ١ / ٨٨ : هما للشماخ بن ضرار فى ملحق ديوانه ص ٤٢٧ كما ينسب الثانى لذى الرمة فى ملحق ديوانه ص ٦٦١ وهو غير منسوب فى اللسان (شجع) ٣ / ١٢٨
 - ٢ — مائها / أنسائها (رجز) ١ / ٧٥ : هما لأبى وجزة الفقعى فى معجم البلدان ١ / ٨٦ والتكملة للصاغانى ٢ / ٣١٣ وفى العينى على هامش

الخزانة ٤ / ١٨٣ : « أقول : قائله هو أبو وجزة السعدى ، ويقال : جبر بن عبد الرحمن ، وهو الصحيح » وانظر : شرح أبيات سيبويه لابن السيرافى ١ / ٢٨٥ وفرحة الأديب ٧١ — ٧٢

٣ — وتحلب (طويل) ١ / ٢٥٩ = ٧ / ٢ = ٦٥ / ٢ : نسب البيت فى اللسان (قرن) ١٧ / ٢١١ إلى الأسدى ! كما ينسب فى معاهد التنصيص ١ / ١١٥ إلى تأبط شرًّا .

٤ — جالبُ (طويل) ١ / ١٤١ : هو للفضل بن عبد الرحمن القرشى فى معجم الشعراء للمرزبانى ١٧٩ وخزانة الأدب ١ / ٤٦٥ وطبقات الزبيدى ٥٠ وشرح درة الغواص للخفاجى ٤٤ ونسبه البحرى فى حماسه ٤٠٠ إلى العرزمى !

٥ — جانبُ (طويل) ١ / ١٢٢ : نسب فى المطبوع من الكتاب إلى رجل من بنى قشير . وهو للعجير السلولى فى خزانة الأدب ٢ / ٢٩٨ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ١ / ٥٣٥ — ٥٣٦ وفرحة الأديب ٩٩

٦ — ضروبُ (طويل) ١ / ٥٧ : هو لأبى طالب فى شرح المفصل لابن يعيش ٦ / ٧١

٧ — إهابُها (طويل) ١ / ٤٢١ : فى سيبويه والشتمى أنه لرجل من بنى دارم ، وذكر ابن السيرافى فى شرحه لأبيات الكتاب ٢ / ١٥٠ أنه لسويد ابن الطويلة .

٨ — أجيبُ (طويل) ١ / ٤٣٠ : نسب فى الكتاب لبعض الحجازيين ، وفى الشتمى أنه لبعض الحارثيين . واحتمال التحريف فى أحدهما راجح . وهو لعروة بن حزام فى ديوانه ق ٢ / ٢ ص ٢٨ وخزانة الأدب ١ / ٥٣٤ ؛ ٣ / ٦١٥ وينسب إلى كثير عزة كذلك فى ديوانه ص ٢٢ وانظر

تخرجات الديوان ص ٥٢٣ كما ينسب للأحوص في ديوانه ص ١١٣ ولجنون ليل
في ديوانه ص ٥٩ وانظر مصادره في الديوانين !

٩ — أسكوبُ (بسيط) ٢ / ٣١٦ : لم يذكر سيبويه إلا عجزه ، وهذا
العجز ينسب إلى زهير بن عروة بن جلهمة بن حجر بن خزاعي ، في الأغاني
١٩ / ١٥٦ قال : « وإنما لقب السَّكْب بيت قاله وقال فيه ... » ثم ساق هذا
العجز . وقد ساق ابن السيرافي في شرحه لأبيات الكتاب ٢ / ٤٣٧ البيت
كاملا ، ونسبه لأبي السكب المازني ، وصدره فيه : « إني أرقّت على المِطْلَى
وأشأزني » .

١٠ — ولأبُ (كامل) ١ / ٣٥٢ : نسب في الكتاب لرجل من
مذحج . وهو من قصيدة البيت : (أعجبُ) الذي سبق في المطبوع من
الكتاب (١ / ١٦١) بعبارة : « وهو لبعض مذحج ، وهو هني بن أحمر
الكناني » . وهو هني بن أحمر الكناني كذلك في المؤتلف والمختلف للآمدی
٤٥ وبعض أبيات قصيدته في معجم الشعراء للمرزباني ٤٧٢ وينسب لهما
ابن مرة الشيباني في حماسه ابن الشجرى ق ١٨٥ / ٦ ص ٢٥٦ كما ينسب
كذلك لضمرة بن ضمرة بن جابر ، وعمرو بن الغوث الطائي ، وزرافة
الباهلي . انظر : خزانة الأدب ١ / ٢٤٣ والعينى على الخزانة ٢ / ٣٣٩
وشرح شواهد المغنى ٣١١ ولسان العرب (حيس) ٧ / ٣٦٢

١١ — يغضبوا (كامل) ١ / ٤٦٩ : نسب في الكتاب إلى الفزاري ،
وحرف في خزانة الأدب ٤ / ٣١١ إلى : « الفرزدق » ، وهو لأبي أسماء بن
الضريبة في اللسان (جرم) ١٤ / ٣٦٠ وله أو لعطية بن عفيف في شرح
أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ١٣٦ والاقتضاب ٣١٣ وعنه في خزانة
الأدب ٤ / ٣١٤

١٢ — رِكَابُئُهُ (رجز) ٢ / ٤٢٠ : ذكر ابن السيرافي في شرحه لأبيات الكتاب ٢ / ٤١٦ أنه للقناني ! وانظر هامش محققه .

١٣ — كَلْبَا (بسيط) ١ / ٣٥٧ : هو لأبي الطفيل عامر بن واثلة الصحابي في خزانة الأدب ٢ / ٩١ والدور اللوامع ١ / ١٨٨

١٤ — طَرِبَا (بسيط) ١ / ٤٥٧ : لم يرد منه في سيبويه والشتنمري سوى صدره ، وهو : « عاود هراة وإن معمورها خربا » . وعجزه هو : « وأسعد اليوم مشغوفاً إذا طربا » وهو في خمسة أبيات لرجل من أهل هراة ، في لسان العرب (هرا) ٢٠ / ٢٣٧

١٥ — كِعَابَا (وافر) ٢ / ٩٧ : هو لمعاوية بن مالك بن جعفر بن كلاب المعروف بمعوذ الحكماء ، في تهذيب الألفاظ ٥١٠ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٢٩٥ وفرحة الأديب ٢٠٦ وهو في الواقع ملفق من بيتين في قصيدته التي رواها المفضل الضبي في المفضليات ق ١٠٥ / ١٢ — ١٣ ص ٧٠٠ والبيتان هما :

فَأَمْسَى الصَّدْعُ مِنْ كَعْبٍ فَأَوْدَى وَكَانَ الصَّدْعُ لَا يَعْدُ ارْتِبَا
رَأَيْتُ كَعْبَهَا كَعْبًا وَكَانَتْ مِنَ الشَّنَّانِ قَدْ دُعِيَتْ كِعَابَا
وانظر كذلك : فرحة الأديب ٢٠٦

١٦ — كَلَابَا (وافر) ٢ / ١٦٠ : ورد صدره فقط في الكتاب ، ولم يذكره الشننمري ، وهو لجرير في ديوانه ص ٧٥ والعيني على هامش الخزانة ٤ / ٤٩٤ والدور اللوامع ٢ / ٢٤٠ وشرح شواهد الشافعية ٤ / ١٦٣ وعجزه : « فلا كعبا بلغت ولا كلابا » .

١٧ — أَثْوَبَا (رجز) ٢ / ١٨٥ : هو لمعروف بن عبد الرحمن في اللسان (ثوب) ١ / ٢٣٨ والتاج (ثوب) ١ / ١٦٩ وشرح أبيات الكتاب

لابن السيرا في ٢ / ٣٩٢ وله أو حميد بن ثور في العيني على هامش الخزانة
٤ / ٥٢٢ وهو في ديوان حميد ص ٦١ عن المصدرين السابقين . ونسب إلى
العجاج في فهرس شواهد سيبويه للنفاخ ٦٨ وهو سهو سببه تقدم ذكر
العجاج في البيت السابق عليه في الفهرس !

١٨ — ييثرب (طويل) ١ / ١٣٧ :ورد في الكتاب عجزه فقط :
« مواعيد قوب أخاه ييثرب » . وهو مثل من الأمثال العربية . انظر قصته في
الفاخر ١٣٣ وفصل المقال ١٠٢ وجمهرة العسكري ١ / ٤٣٣ والميداني
٢ / ١٧٧ وثمار القلوب ١٣١ ونهاية الأرب ٣ / ٣٨٩ والصحاح (عرب)
١ / ١٨٠ والمزهر ١ / ٤٩٤ واللسان (عرب) ٢ / ٨٥ وقد ورد هذا العجز
في ثلاثة أبيات لشعراء مختلفين ، أولها :

وعدت وكان الخلف منك سجية مواعيد عرقوب أخاه ييثرب
وهو لجبيها الأشجعي في جمهرة اللغة ١ / ١٢٤ وفصل المقال ١٠٢
ولسان العرب (ترب) ١ / ٢٢٤ (عرب) ٢ / ٨٥ وعيون الأخبار ٣ / ١٤٧
ومعجم البلدان ٤ / ١٠٠٩ والمزهر ١ / ٤٩٥ والمستقصى ١ / ١٠٨ والميداني
٢ / ١٧٧ وشرح المفصل لابن يعيش ١ / ١١٣ وقد نسب خطأ إلى الشماخ
في ثمار القلوب ١٣١ كما نسب خطأ إلى علقمة في معجم ما استعجم
٤ / ١٣٨٨ — أما البيت الثاني فهو :

وقد وَعَدْتُكَ موعداً لو وفّت به كموعود عرقوب أخاه ييثرب
وهو لعلقمة بن عبدة المعروف بعلقمة الفحل في ديوانه ق ٣ / ٨
ص ٨٢ وشرح المقامات للشريشي ١ / ٢٢٨ وفصل المقال ١٠٣ ووهم
الشنقيطي فنسبه في الدرر اللوامع ٢ / ١٢٣ إلى امرئ القيس — أما البيت
الثالث فهو :

وَوَاعَدْتَنِي مَالًا أَحَاوُلُ نَفْعَهُ مَوَاعِيدُ عَرْقُوبِ أَخَاهُ بِيْثَرِ

وهو للشماخ بن ضرار في ملحق ديوانه ق ٦ / ١ ص ٤٣٠
والمستقصى ١ / ١٠٨ وشرح المفصل لابن يعيش ١ / ١١٣ والأغانى ١٥ / ١٥١
وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ١ / ٣٤٣ وفرحة الأديب ٨٢

١٩ — حردب (طويل) ١ / ٣٣٦ : نسب في سيبويه والشتنمى
لرجل من بنى مازن . وهو لمالك بن الرب المازنى فى ديوانه ق ٥ / ١ ص ٧٢
ومعجم البلدان ٢ / ١١٧ ؛ ٢ / ٣٣٤ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافى
١ / ٥٢٨ وفرحة الأديب ١٨٦

٢٠ — الحقائق / الثعالب (طويل) ١ / ٥٩ : فى العينى على هامش
الخزانة ٣ / ٤٦ فى حديثه عن البيتتين مايلى : « أقول : قائل هذين البيتتين هو
الأحوص ، وهو محمد بن عبد الله بن عاصم الأنصارى . وذكر فى الحماسة
البصرية أن قائلهما هو أعشى همدان يهجوهمما لصوصا . وقال الجوهري :
قال جرير يصف ركبا : يمرون بالدهنا .. إلخ . والأظهر ماقاله فى الحماسة » .
وهما لأعشى همدان فى الحماسة البصرية ٢ / ٢٦٢ — ٢٦٣ ولشاعر من
همدان فى شرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ١ / ٣٧١ وفرحة الأديب ٨٨
والكامل للمبرد ١ / ١٨٤ وهما للأحوص فى ديوانه ٢١٥ ولأعشى همدان فى
الصبح المنير ق ٥ / ٣٩ — ٤٠ ص ٣١٧ ولم أعثر على نسبتهما إلى جرير ،
لأفى صحاح الجوهري ، ولا فى ديوان جرير !

٢١ — بلييب (طويل) ٢ / ٤٠٩ : فى رسالة الغفران ٤٣١ :

« وأصحاب بشار يروون له هذا البيت :

وماكل ذى لبِّ بمؤتيك نصحه وماكل مؤتٍ نصحه بلييب

وفى كتاب سيبويه نصف هذا البيت الآخر ، وهو فى باب الإدغام ،

لم يسمّ قائله ، وزعم غيره أنه لأبي الأسود الدؤلى . وفى الاقتراح للسيوطى ٢٧ : « أول الشعراء المحدثين بشار بن برد ، وقد احتج سيبويه فى كتابه ببعض شعره تقريبا إليه ، لأنه كان هجاء لترك الاحتجاج بشعره » .

ويشك الأستاذ على النجدى (سيبويه إمام النحاة ١٤٨) فى ذلك ، ويقول : « وقد رجعت إلى بائيات بشار فى الجزء الأول من ديوانه ، فلم أعثر على البيت فيه » .

والبيت لأبي الأسود الدؤلى فى ديوانه ق ٦٨ / ٤ ص ٩٩ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ٢ / ٤٣٨ والعمدة ٢ / ٥ وشرح المصنون به ٨٧ والمؤتلف والمختلف للآمدى ٢٢٤٠ والحيوان للجاحظ ٥ / ٦٠١ وله أو لمودود العنبرى فى شرح شواهد المغنى ١٨٤ وقال عنه الشنقيطى فى الدرر اللوامع ٢ / ١٢٩ : « ولم أعثر على قائل هذا البيت » !

٢٢ — محتبى (كامل) ١ / ٢٩٦ : هو للفرزدق فى ديوانه ص ٣٨ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ١ / ٥٠٣

٢٣ — والتراب (خفيف) ١ / ١٥٧ : البيت لعمر بن أبى ربيعة فى ديوانه ص ٤٣١ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ١ / ٢٦٧ وخزانة الأدب ٢ / ٥٦ والموشح ٣١٥ ومعجم البلدان ١ / ١٠٤ وشرح شواهد المغنى ١٤ والخصائص ٢ / ٢٨١ وشرح ابن يعيش ١ / ١٢١ وأمالى المرتضى ١ / ٣٤٥ ؛ ١ / ٣٤٦ ، والدور اللوامع ١ / ١٦٢ ومادة (بهر) فى الصحاح ٢ / ٥٩٨ واللسان ٥ / ١٤٨ والتاج ٣ / ٦٢ وجمهرة اللغة ١ / ٢٧٩ وأمالى ابن الشجرى ١ / ٢٦٦ والمقاييس ١ / ٣٠٨ والثلاثة لابن فارس ٣٣

٢٤ — حُلِب (رجز) ١ / ٤٨٠ : فى العينى على هامش الخزانة ٢ / ٢٩٩ : « أقول : قائله هو رؤية بن العجاج الراجز ، وهكذا أنشده

سيبويه في كتابه » . وتعبه صاحب خزانة الأدب ٤ / ٣٥٨ فقال :
 « والبيت غفل في الكتاب ، ولم ينسبه أحد من خدمة الكتاب . وقال
 العيني : قائله رؤية بن العجاج ، وهكذا أنشده سيبويه في كتابه ، وهذا
 بخلاف الواقع » . والبيت عن العيني في ملحق ديوان رؤية ق ٤ / ٣ ص ١٦٩
 وهو بلا نسبه في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٧٥

٢٥ — تبيث (وافر) ١ / ٣٥٩ : البيت هو التاسع من تأثية عمرو بن
 قعّاس أو قنّاس المرادى ، المنشورة في الطرائف الأدبية ص ٧٢ — ٧٥
 وخزانة الأدب ١ / ٤٥٩ وشرح شواهد المغنى ٧٧

٢٦ — أقلّت (طويل) ١ / ٤٩٠ : ذكر في خزانة الأدب ٤ / ٤٦٧
 أنه من أبيات سيبويه الخمسين التي لا يعرف قائلها . ونسبه ابن السيرافي في
 شرح أبيات الكتاب ٢ / ١٤٩ إلى مَليح بن عَلاق القُعينى .

٢٧ — بَتَّى / مُشْتَى (رجز) ١ / ٢٥٨ : البيتان لرؤية بن العجاج في
 ملحق ديوانه ق ١١٠ / ١ — ٢ ص ١٨٩ والعيني على هامش الخزانة
 ١ / ٥٦١ والدرر اللوامع ١ / ٧٨

٢٨ — تأجّجًا (طويل) ١ / ٤٤٦ : هو لعبيد الله بن الحرّ الجُعفى في
 شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٦٦ وخزانة الأدب ٣ / ٦٦٠ والدرر
 اللوامع ٢ / ١٦٦

٢٩ — السَّاج (بسيط) ١ / ٨٠ : في الكامل للمبرد ٣ / ٤١٠ قبله :
 « وقال رجل من أهل البحرين من اللصوص » . وهو للجَرَنَفَش بن يزيد بن
 عَبْدَةَ الطائى في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ١ / ٢٣٧

٣٠ — الإرتاج (كامل) ٢ / ١٧ : هو لابن ميادة في ديوانه ص ٣٠
 وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٢٩٧ ولسان العرب (ثمن)
 ١٦ / ٢٣٠ وخزانة الأدب ١ / ٧٦ والعيني على هامش الخزانة ٤ / ٣٥٢

٣١ — مصبوَح (بسيط) ١ / ٣٥٦ : لم ينسب في الكتاب ، ونسبه الشنتمرى إلى رجل من النبيت بن قاصد . وهو لحاتم بن عبد الله الطائى فى شرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ١ / ٥٧٣ ونسب الرنخشرى عجزه لحاتم الطائى فى المفصل ، وقال عنه ابن يعىش (١ / ١٠٧) : « أنشده لحاتم الطائى ، ومأظنه له . وقال الجرمرى : هو لأبى ذؤىب الهذلى » . وفى العىنى على هامش الخزانة ٢ / ٣٦٨ : « أقول : قائله هو حاتم الطائى ، كذا قال الرنخشرى فى المفصل ، ولكنه ماأنشد إلا عجزه . وهذا البيت مماركب فى صدر بيت على عجز آخر . وقد أورده هكذا سىوىه والجرمرى فى كتاب : الفرخ ، وأبو بكر فى أصوله ، وأبو على فى إيضاحه ، وتبعهم على ذلك خلق كثير كابن الناظم وغيره . ويقال إن الرنخشرى سلم من ذلك الغلط ، ولكنه غلط من وجه آخر ، وهو أنه نسبه إلى حاتم الطائى ، كما غلط الجرمرى إذ نسب البيت كله لأبى ذؤىب ، والصواب أنه لرجل جاهلى من بنى النبيت ، اجتمع هو وحاتم والنابعة الذىبانى ، عند ماوية بنت عفزر خاطبين لها ، فقدمت حاتما عليهم وتزوجته ، فقال هذا الرجل شعراً » .

وانظر هذه القصة والشعر فى ديوان حاتم ص ٣٥ — ٣٧ ، والبيت ملفق — كما يقول العىنى — من بيتين هما :

وردّ جازرهم حَرْفًا مُصَرَّمَةً فى الرأس منها وفى الأصلاب تمليحُ
إذا اللقّاحُ غدت مُلقًى أَصِرَّتْهَا ولا كَرِيمَ من الولدان مصبوَحُ

٣٢ — السَّرِيحَا (وافر) ١ / ٩ = ٢ / ٢٩١ : هو فى اللسان (جزز) ٧ / ١٨٤ ليزيد بن الطثيرة عند ثعلب والكسائى . وقال ابن برى : « ليس هو ليزيد ، وإنما هو لمضرس بن ربّعى الأسدى ، وهو فى شعره » . وهو لمضرس فى شرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ١ / ٦١ واللسان (يدى) ٢٠ / ٣٠٢ ومادة

(ثمن) في اللسان ١٦ / ٢٣١ والتاج ٩ / ١٥٧ وله في قطعة رواها البغدادى في شرح شواهد الشافية ٤ / ٤٨١ وله أو ليزيد في شرح شواهد المغنى ٢٠٤ والعينى على هامش الخزانة ٤ / ٥٩١

وتوهم محققو شروح سقط الزند ٣ / ٩٨٢ أنه منسوب إلى خفاف ابن ندبة ؛ لأنه معطوف بعبارة : « وأنشد أيضا » على عبارة : « أنشد سيبيوه لخفاف بن ندبة » ! وتابعهم على ذلك الوهم جامع ديوانه ص ١٠٩

٣٣ — فاستريحها (وافر) ١ / ٤٢٣ = ١ / ٤٤٨ : هو للمغيرة بن حبناء التميمى في خزانة الأدب ٣ / ٦٠٠ والعينى على هامش الخزانة ٤ / ٣٩٠ وشرح شواهد المغنى ١٦٩ والدرر اللوامع ٨٢

٣٤ — مكسوحا (رجز) ١ / ٤٦٥ : هو لأبى النجم في أساس البلاغة (طوح) ٢ / ٨٣ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ٢ / ١٩٠

٣٥ — مستصرخ (رجز) ١ / ٣٥٧ : نسب في الأشباه والنظائر للسيوطى ٤ / ١٦٠ وأمالى ابن الشجرى ١ / ٢٨٢ إلى رؤية بن العجاج ، وليس في ديوانه . والصواب أنه للعجاج في التكملة للصاغاني ٢ / ١٦٨ وديوانه ق ٤١ / ٢ ص ٤٥٩ وقال عنه الأستاذ راتب النفاخ في فهرس شواهد سيبيوه ص ٧٨ : « لم يورد منه إلا قوله : حين لامستصرخ ، وقد استشهد عقيقه بقطعة من بيت لسعد بن مالك ، تقدم في قافية الحاء ، وهى قوله : لابرأح ، فخفى ذلك على الناشر ، فجعلها شاهداً واحداً ... وكذلك جاء فى أمالى ابن الشجرى ١ / ٢٣٩ نقلا عن سيبيوه ، ويظهر أنه خفى على الأعلام فلم يذكره » .

٣٦ — يقودها (طويل) ١ / ٢٤ : نسبه ابن السيرافى في شرح أبيات الكتاب ١ / ٢٧٨ إلى مُعَلِّس بن لقيط الأسدى :

- ٣٧ — يزيد (طويل) ٢ / ٣٠٦: هو للمعلوط القرعبي في العيني على هامش الخزانة ٢ / ٢٢ وشرح شواهد المغنى ٣٢
- ٣٨ — يسود (وافر) ١ / ١١٦: نسبه سيبويه والشتتري وابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب ١ / ٣٨٨ لرجل من خثعم ، وهو لأنس بن مدركة الخثعمي في خزانة الأدب ١ / ٤٧٦ والدرر اللوامع ١ / ١٦٨ وشرح ابن يعيش ٣ / ١٢ وفرحة الأديب ٩١
- ٣٩ — عضد (كامل) ١ / ٣٦٢: البيت لأوس بن حجر في ديوانه ق ٨ / ١ ص ٢١ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٦٨ ونسبه ابن يعيش في شرح المفصل ٢ / ٩٠ ومحب الدين أفندي في شرح شواهد الكشف ٩٤ إلى طرفه ، وهو في ملحق ديوانه ص ١٥١
- ٤٠ — العبادا / والجيادا (وافر) ١ / ١٥٣: البيتان لشقيق بن جزء ابن رباح الباهلي في الحماسة البصرية ١ / ١٠٣ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ١ / ١٩٦ وفرحة الأديب ٤٧
- ٤١ — الوادي / غادي / السواد (رجز) ١ / ١٤٦: الأبيات لرؤبة بن العجاج في العيني على هامش الخزانة ٢ / ٤٧٥ وملحق ديوانه ق ٢٦ / ١ — ٣ ص ١٧٣
- ٤٢ — الجارود (رجز) ١ / ٣١٣: نسبه سيبويه والشتتري إلى رجل من بني الحرماز ، وهو للكذاب الحرمازي عبد الله بن الأعور في الشعر والشعراء ٢ / ٦٨٥ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ١ / ٤٧٢ وله أو لرؤبة في اللسان (سردق) ١٢ / ٢٣ ولرؤبة في العيني على هامش الخزانة ٤ / ٢١٠ وهو في ملحق ديوانه ق ٢٤ / ١ ص ١٧٢
- ٤٣ — طائر (طويل) ١ / ٢٩٤: البيت لأبي الرئيس الثعلبي في خزانة الأدب ٢ / ٥٣٢ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ١ / ٥٧٢

٤٤ — دهارير (بسيط) ١ / ١٢٢ : ينسب البيت إلى حريث بن جبلة العذرى فى شرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ١ / ٣٦٠ والعقد الفريد ٣ / ١٩٢ فى قصيدة ، وكذلك فى معجم الأدباء ١٢ / ٧٧ وجمهرة اللغة ٢ / ٢٥٨ وله أو لعثير بن ليبد العذرى فى اللسان (دهر) ٥ / ٣٨٠ ولعثمان بن ليبد العذرى فى نزهة الألباء ٢٧ ولبلة العذرى عبد المسيح بن بقبلة الغسانى فى الحماسة البصرية ٢ / ٦٥ وقال الميمنى فى هامش السمط ٢ / ٨٠٠ تعليقا على البيت : « أو لعبد المسيح بن بقبلة ، كما روى عن الحماسة البصرية ، وأظنه وهما » . ولبلة بن حرب فى شرح الشريشى على المقامات ١ / ١٧٩ وينسب لرجل من أهل نجد فى العينى على هامش الخزانة ١ / ٢٧٥ والخصائص ٢ / ١٧١ وانظر فى الخلاف حول قائل هذا البيت : شرح شواهد المغنى ٨٦ — ٨٧ وفى فرحة الأديب ٨٦ : « خلط ابن السيرافى فى هذا الاسم (حريث بن جبلة العذرى) إنما هو جبلة بن الحويرث العذرى !

٤٥ — مياسير (بسيط) ٢ / ١٥٨ : هو من قصيدة البيت السابق . وينسب لحريث بن جبلة العذرى فى العقد الفريد ٣ / ١٩٢ ومعجم الأدباء ١٢ / ٧٦ وله أو لعثير بن ليبد العذرى فى اللسان (دهر) ٥ / ٣٨٠ ولعثمان بن ليبد العذرى فى نزهة الألباء ٢٨ ولبلة العذرى عبد المسيح بن بقبلة الغسانى فى الحماسة البصرية ٢ / ٦٥ ولبلة بن حرب فى شرح الشريشى على المقامات ١ / ١٧٩ وانظر فى الخلاف حول قائل هذا البيت : شرح شواهد المغنى ٨٦ — ٨٧

٤٦ — قراقير (بسيط) ٢ / ١٨٦ : هو فى أول أبيات أربعة لجرير الضبى فى مادة (أير) من اللسان ٥ / ٩٧ والتاج ٣ / ٢٢ وهو فى بيتين فى نوادر أبى زيد ٧٦ لرجل ضبى . وانظر : البلغة لابن الأنبارى ٧٤

٤٧ — المعارُ (وافر) ٢ / ٦٥ : ينسب هذا البيت إلى بشر بن أبي خازم في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٣٢٣ وهو في قصيدة له في المفضليات ق ٩٧ / ٤٥ ص ٦٧٦ وعلق عليه ابن الأنباري شارح المفضليات بقوله : « قال الضبى : قال أبو عبيدة : هذا البيت للطرماح ، ولم يروه الطوسي لبشر ، ورواه الضبى ، وقرأته على أحمد بن عبيد لبشر ، فلم ينكره » . وهو في ديوان بشر ق ١٥ / ٥٥ ص ٧٨ ويروى للطرماح في اللسان (غير) ٦ / ٣٥ والخور العين ٣١٠ وملحق ديوانه ص ٥٧٣

٤٨ — اليخضورُ (رجز) ٢ / ٣١٩ : هو غيلان بن حريث في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٤٠٨ في روى مجرور !

٤٩ — أبصارُها / بكارُها (رجز) ١ / ١٧٩ : نسبهما ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب ١ / ٣١٢ إلى غيلان بن حريث (خطأ : حريث بن غيلان) وكذلك في إعراب القرآن المنسوب للزجاج ص ٨٨٣

٥٠ — أيسارُها / واستجزارُها (رجز) ١ / ٣٦٦ : نسبهما ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب ٢ / ١١٠ إلى غيلان بن حريث كذلك .

٥١ — صَبْرًا (طويل) ١ / ١٩٣ : هو لابن ميادة في ديوان ق ٥٧ / ١٠ ص ٤٨ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ١ / ٢٦٩ وشرح شواهد المغنى ٢٢٦ والدرر اللوامع ١ / ٧٤ وأمالى ابن الشجرى ٢ / ٣٤٩ وخزانة الأدب ١ / ٢١٧ والعينى على هامش الخزانة ١ / ٥٢٣ والحماسة البصرية ٢ / ١١١

٥٢ — وقَارَزَا (طويل) ١ / ٣٤٩ : قال صاحب خزانة الأدب ٢ / ١٠٢ : « وهذا البيت من أبيات سيويه الخمسين التى لايعرف لها قائل . وقال ابن هشام في شواهدہ : إنه لرجل من عبد مناة بن كنانة والله أعلم » .

وينسب للفرزدق في شرح شواهد الكشاف ١١٣ وفي ديوانه ص ٢٨٠ ؛ ٢٩٥
عجز بيت يشبه وهو : « إذا الموت بالموت ارتدى وتأزرا » وانظر كذلك :
الدرر اللوامع ٢ / ١٩٧ — ١٩٨ وينسب للكميت بن معروف أو الكميت
الأسدي في إيضاح شواهد الإيضاح الورقة ٥٣

٥٣ — أعصر (طويل) ٢ / ٣٨٧ : هو لأبي حزابة الوليد بن حنيفة في
الأغاني ١٩ / ١٥٦ وعنه في شرح شواهد الشافية ٤ / ٣٦٤ ولودود العنبري
في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٤٣٤ ولأحدهما في اللسان
(كهمس) ٨ / ٨٣

٥٤ — حَنْزَرَة / كَمَرَة (رجز) ١ / ١٠٦ = ١ / ٢٩٣ : هما للأعور
بن براء الكلبي في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ١ / ٢٦٣ وللأعور بن
براء الكلابي في فرحة الأديب ٦٥ ومعجم البلدان ٢ / ٤٧٨

٥٥ — الحُضْر (طويل) ١ / ١٦٧ : هو لجرير في ديوانه ص ٢١٢
وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ١ / ١٥١ ؛ ١ / ٢٣٠ وشرح الفصل
لابن يعيش ١ / ١٢١

٥٦ — العَشْر (طويل) ٢ / ١٧٤ : في الكتاب والشتيمى لرجل من
بنى كلاب . وهو للنواح الكلابي في العيني على هامش الخزانة ٤ / ٤٨٤
وعلى هامش الأشموني ٤ / ٦٣ والدرر اللوامع ٢ / ٢٠٤ وللأعور بن البراء
الكلابي في الأشباه والنظائر للسيوطي ٣ / ٥١

٥٧ — ثائر / عاشِر (طويل) ١ / ٢٥٣ : هما لسماعة النعماني في
شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ١ / ٥٩١

٥٨ — عَمَّار (بسيط) ١ / ١٤٤ : هو للنابغة الذبياني في ديوانه ق

٦٥ / ٢٠ ص ٢٣٥ وجمهرة أشعار العرب ص ٢٢٥ .

٥٩ — وتذكير (بسيط) ٢ / ٣١٥ : لم يورد منه سيبويه إلا قطعة من صدره ، وهي « مشية سجحا » . والبيت لحسان بن ثابت في ديوانه ص ٢١٤
٦٠ — جسر (وافر) ٢ / ١٤٧ : نسبه ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب ٢ / ٢٩٣ إلى الفارعة بنت معاوية بن قشير القشيرية .

٦١ — ابن عمرو (وافر) ٢ / ١٤٨ : ينسب إلى يزيد بن سنان بن أبي حارثة المرى في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٢٧٩ وفرحة الأديب ١٤٣ وهو له في المفضليات ق ١٣ / ٥ ص ١٢٢

٦٢ — الحمار / حار (وافر) ١ / ٣٨٠ : هما لفاختة بنت عدى في الأغاني (بولاقي) ١٠ / ٦٥ وقبلهما في ثمار القلوب ٦٨ : « وقالت امرأة قتل ابنها غير أكفائه » . وفي شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ١٩٧ : « قالت نائحة عدى بن أخت الحارث بن أبي شمر » . وفي الحيوان للجاحظ ٦ / ٢١٨ : « قال الأسدى للحارث الملك الغسانی ! »

٦٣ — كثير / الصقور (وافر) ١ / ٢٥٤ : هما لإمام بن أقرم النميري في البيان للجاحظ ١ / ٣٨٦ وإمام بن أقرم النميري في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٦ وقال في فرحة الأديب ١٣٢ « وأنا أشك في أقرم هل هو بالراء أو بالزاي ! »

٦٤ — الأقدار (كامل) ١ / ٥٨ : قال العيني في هامش الخزانة ٣ / ٥٤٣ : « أقول : قائله هو أبو يحيى [أبان] اللاحقى . قال المازنى : زعم أبو يحيى أن سيبويه سأل : هل تعدى العرب فعلاً ؟ قال : فوضعت له هذا البيت ، وعملت له ، ونسبته إلى العرب ، وأثبتته في كتابه » . وانظر كذلك : خزانة الأدب ٣ / ٤٥٦

٦٥ — اعتصارى (رمل) ١ / ٤٦٢ : أورد سيبويه صدره فقط .

والبيت لعدى بن زيد العبادى فى ديوانه ق ١٧ / ٥ ص ٩٣ وخزانة الأدب

٣ / ٥٩٧ وانظر مصادر أخرى فى ديوانه ص ٢٢٠

٦٦ — المئزر (سريع) ٢ / ٢٩٧ : هو للأقيشر الأسدى فى شرح

أبيات الكتاب لابن السيرافى ٢ / ٣٩١ والعينى على هامش الخزانة ٤ / ٥١٦

والدرر اللوامع ١ / ٣٢ ونسبه ابن الشجرى فى أماليه ٢ / ٣٧ إلى الفرزدق

وليس فى ديوانه ، وقد تعقبه صاحب خزانة الأدب ٢ / ٢٨٠ فقال : « وقال

ابن الشجرى فى أماليه : مر الفرزدق بامرأة وهو سكران يتوقع ، فسخرت

منه ، فقال هذه الأبيات ، انتهى . والصواب الأول » أى نسبته إلى الأقيشر .

٦٧ — مسوّر (متقارب) ١ / ١٧٦ : فى خزانة الأدب ١ / ٢٦٨ أن

« هذا البيت من الأبيات الخمسين التى لايعرف لها قائل » . وقد نسب إلى

أعرابى من بنى أسد فى العينى على هامش الخزانة ٣ / ٣٨١ وشرح شواهد

المغنى ٣٠٧ وشرح شواهد الكشف ١٢٦ والدرر اللوامع ١ / ١٦٣

٦٨ — الحُمُر / القَمَر (رجز) ١ / ٢٥٣ : فى الكتاب والشتنمى

« رجل معروف من أزد السراة » . وهما للميمس الثمالى فى شرح أبيات الكتاب

لابن السيرافى ٢ / ٥

٦٩ — بالعواور (رجز) ٢ / ٣٧٤ : البيت لجندل بن المثنى الطهوى

فى العينى على هامش الخزانة ٤ / ٥٧١ وشرح شواهد الشافية ٤ / ٣٧٤

٧٠ — قرقار (رجز) ٢ / ٤٠ : هو لأبى النجم العجلى فى اللسان

(قرر) ٦ / ٣٩٩ وتاج العروس (قرر) ٣ / ٣٨٢ وخزانة الأدب ٣ / ٥٨

٧١ — المَصْعَر (رجز) ٢ / ٢٤٢ : ينسب لغيلان بن حريث فى

شرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ٢ / ٣٨٢ والتكملة للصاغانى ٣ / ٦٧

٧٢ — الموز / المهموز / مسفور (رجز) ١ / ٣٠٢ : الأبيات لحميد

الأرقط في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٢٣ وفي الكتاب والشتنمري أنها لبعض السعديين .

٧٣ — ونَمُرُ (رجز) ٢ / ١٧٩ : هو لحكيم بن مُعَيَّة الرَّبْعِيّ من بني تميم ، في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٣٩٦ والعيني على هامش الخزانة ٤ / ٥٨٦ وشرح شواهد الشافية ٤ / ٣٨٠ وفرحة الأديب ١٥٢ واللسان (عيل) ١٣ / ٥١٨ وتاج العروس (عيل) ٨ / ٤١

٧٤ — خَزَرُ (رجز) ٢ / ٢٣٩ : يروى لعمر بن العاص أو للنجاشي الحارثي في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٣٩٥ وقال أيضا : « وأظن أنه يروى لغيرهما أيضا » . وعقب عليه صاحب فرحة الأديب ١٦٠ بقوله : « إذا فسر المفسر الشعر بأظن وعسى ويجوز ويروى ، فاعلم أنه برذون فيه . وهذا الشعر للمساور بن هند » . وفي الاقتضاب ٤٠٨ أنه لعمر بن العاص أو أوطاة بن سهية المرّي !

٧٥ — التَّنْقُرُ (رجز) ٢ / ٢٨٤ : في سيبويه والشتنمري أنه لبعض السعديين ، وهو لفدكي بن أعبد المنقري ، أو عبید الله بن ماوية الطائي . انظر : العيني على هامش الخزانة ٤ / ٥٥٩ وشرح شواهد المغني ٢٨٥ واللسان (نقر) ٧ / ٨٩ والدرر اللوامع ٢ / ١٤١ ؛ ٢٣٤

٧٦ — التَّنَزِّي (رجز) ١ / ٣٠٨ : هو لرؤبة في ديوانه ق ٢٣ / ١ ص ١٦٣ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ١ / ٤٧١ وأمالى ابن الشجري ٢ / ١٢١ ؛ ٢ / ٣٠٠ والعيني على هامش الخزانة ٤ / ٢١٩ وشرح المفصل لابن يعيش ٦ / ١٣٨

٧٧ — يَتَلَمَّسُ (طويل) ١ / ١٦٠ : البيت لأبي الغطريف الهذلي في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ١ / ١٩٣

٧٨ — أنيسُ / العيسُ (رجز) ١ / ١٣٣ = ١ / ٣٦٥ : هما لجران
 العود الثميرى فى ديوانه ص ٥٢ وخزانة الأدب ٤ / ١٩٧ والعينى على هامش
 الخزانة ٣ / ١٠٧ وشرح شواهد الكشف ١٥٨ والدرر اللوامع ١ / ١٩٢
 ٧٩ — أمسا / خمساً (رجز) ٢ / ٤٤ : فى خزانة الأدب ٣ / ٢٢٢ :
 « والبيت الشاهد من أبيات سيبويه الخمسين التى ما عرف قائلها . وقال ابن
 المستوفى : وجدت هذه الأبيات الثانية فى كتاب نحو قديم للعجاج أبى ربيعة ،
 وأراه بعيداً من نمطه » .

٨٠ — حريصُ (وافر) ١ / ٤٤٠ : هو لعمر بن جابر الحنفى فى
 حماسة البحترى ص ١٥ ومحاضرات الأدباء (القاهرة ١٢٨٧ هـ) ١ / ١٥٧
 وينسب فى طبعة عبد السلام هارون للكتاب ٣ / ٧٣ إلى « عدى بن زيد »
 وليس فى ديوانه !

٨١ — تُقضى / بعضاً (رجز) ٢ / ٣٠٠ : هما لرؤية بن العجاج فى
 ديوانه ق ٢٩ / ١ — ٢ ص ٧٩ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافى
 ٢ / ٣٥٥ وشرح شواهد الشافية ٤ / ٢٣٥ والعينى على هامش الخزانة
 ٣ / ١٣٩ ولسان العرب (أضض) ٨ / ٣٨٣ (دين) ١٧ / ٢٦ وتاج العروس
 (أضض) ٥ / ٦ (دين) ٩ / ٢٠٧

٨٢ — وَخَصّاً (رجز) ١ / ١٧٥ : هو للعجاج فى ديوانه ق ٦ / ٣٢
 ص ٩٢ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ١ / ٣١٥ وفرحة الأديب ١٧٨
 وخزانة الأدب ١ / ٢٧٥ وشرح ابن يعيش ١ / ١١٩ والعينى على هامش
 الخزانة ٣ / ٣٩٩ والدرر اللوامع ١ / ١٦٣

٨٣ — الحَمْضُ (رجز) ٢ / ٢٠٠ : نسبه ابن السيرافى فى شرح
 أبيات الكتاب ٢ / ٣٧٢ إلى أبى عوف أحد بنى مبدول بن تيم بن قيس بن
 ثعلبة .

- ٨٤ — التقاطا (رجز) ١ / ١٨٦ : هو لأبي محمد الفقعسي في فصل
المقال ٥٠٨ وينسب إلى نقادة الأسدى في لسان العرب (فرط) ٩ / ٢٤٢
(لقط) ٩ / ٢٧٠ وتاج العروس (لقط) ٥ / ٢١٨
- ٨٥ — مُوضَعُ (طويل) ٢ / ٢٤ : هو لمسكين الدارمى في ديوانه ق
٤٠ / ٥ ص ٤٩ وخزانة الأدب ٢ / ١١٧ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافى
٢ / ٢٢٤ وفرحة الأديب ١٣٦
- ٨٦ — فاجعُ (طويل) ١ / ٣٥٨ : نسبه سيبويه والشتنمرى إلى رجل
من بنى سلول . ونسب إلى الضحّاك بن هثام الرقاشى في خزانة الأدب
٢ / ٨٩ وشرح مايقع فيه التصحيف للعسكرى ٤٠٥ وزهر الآداب
للحصري ٢ / ٦٥٢ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ١ / ٥٢١ وقال عنه
الشنقيطى في الدرر اللوامع ١ / ١٢٩ : « ولم أعثر على قائله » !
- ٨٧ — بلاقعُ (طويل) ٢ / ٨٠ : هو للبيد بن ربيعة في ديوانه ق
٢٤ / ٥ ص ١٦٩ وينسب إلى ذى الرمة في النهاية لابن الأثير ٣ / ٣٤٦ وهو
في ذيل ديوانه رقم ٥٨ ص ٦٦٩
- ٨٨ — صنعوا (بسيط) ٢ / ٣٠١ : هو لابن مقبل في ديوانه ق
٢٣ / ٥ ص ١٦٨ وشرح شواهد الشافية ٤ / ٢٣٧ وانظر : شرح أبيات
الكتاب لابن السيرافى ٢ / ٣٨٣
- ٨٩ — قنعوا (بسيط) ٢ / ٣٠١ : هو لابن مقبل في ديوانه ق
٢٣ / ١٦ ص ١٧٢ ولسان العرب (سوف) ١١ / ٦٥ وانظر : شرح أبيات
الكتاب لابن السيرافى ٢ / ٣٨٤
- ٩٠ — جمعوا (بسيط) ٢ / ٣٠١ هو لابن مقبل في ديوانه ق ٢٣ / ١٠
ص ١٧٠ وفرحة الأديب ١٧٠ وانظر : شرح أبيات الكتاب لابن السيرافى
٢ / ٣٨٤

٩١ — ينفعاً (طويل) ٢ / ١٥٢ : هو للنجاشي الحارثي في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٣٠٨ وخزانة الأدب ٤ / ٥٦٤ والعقد الفريد ٥ / ٣٩١ والعيني على هامش الخزانة ٤ / ٣٤٤ والدرر اللوامع ٢ / ٩٧

٩٢ — جنادعا (طويل) ٢ / ٢٧ : هو للراعي في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٣١٨ ولسان العرب (جدد) ٩ / ٣٩٣ (جدد) ٩ / ٤١٣ ولم يثبت جامع ديوانه !

٩٣ — مضاعا (وافر) ١ / ٧٨ : نسبه سيبويه إلى رجل من بجيلة أو خثعم ، كما نسبه الشنتمري إلى رجل من خثعم . وقال في خزانة الأدب ٢ / ٣٦٩ : « والبيت نسبه سيبويه إلى رجل من خثعم أو بجيلة ، وتبعه ابن السراج في أصوله . وعزاه الفراء والزجاج إلى عدى بن زيد العبادي ، وهو الصحيح ، وكذلك قال صاحب الحماسة البصرية » . وهو لعدى بن زيد في ديوانه ق ٢ / ١ ص ٣٥ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ١ / ١٢٣ والعيني على هامش الخزانة ٤ / ١٩٢ والحماسة البصرية ١ / ٦٥ والدرر اللوامع ٢ / ١٦٥

٩٤ — وَضَعَهُ (رمل) ١ / ٢٩٦ : هو لأنس بن زنيم من أبيات قالها لعبيد الله بن زياد بن سمية ، في خزانة الأدب ٣ / ١٢٠ والعيني على هامش الخزانة ٤ / ٤٩٣ وشرح شواهد الشافية ٤ / ٥٣ والدرر اللوامع ١ / ٢١٢ ونسبها في الحماسة البصرية ٢ / ١٠ إلى عبد الله بن كرز . وقال في الخزانة ٣ / ١٢١ : « ورويت أيضا لأبي الأسود الدؤلي ، والله أعلم بحقيقة الحال » . وانظر : ديوان أبي الأسود ص ٣٦ / ٣٨

٩٥ — رواجعا (رجز) ١ / ٢٨٤ : قال عنه في خزانة الأدب ٤ / ٢٩٠ : « والبيت الشاهد من الأبيات الخمسين التي ما عرف قائلوها ،

والله أعلم » . وقد نسبته ابن سلام في طبقات فحول الشعراء ٦٥ إلى العجاج ، وعنه في شرح شواهد المغنى ٢٣٦ وهو في ملحق ديوانه (أهلورت) ق ٢٣ / ١ ص ٨٢

٩٦ — الصَّقِيع (وافر) ٢ / ١٨٠ : هو لخالد بن أبي فهر في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٣٨٦ وهو لابن مقبل في ديوانه ق ٢٢ / ٢٨ ص ١٦٥ وبلا نسبة في المقتضب ٢ / ١٩٧ والمخصص ٨ / ٨٥

٩٧ — نَفَّاع (كامل) ١ / ٢٩٦ : هو للفرزدق في العيني على هامش الخزانة ٤ / ٤٩٢ وليس في ديوانه . وقال في خزانة الأدب ٣ / ١٢٢ : « والبيت وقع غفلا في كتاب سيبويه والمفصل ، ولم يعزه أحد من شراحهما إلى قائله ، وزعم العيني أنه للفرزدق ، والله أعلم به » .

٩٨ — بالحي عارف (طويل) ١ / ١٦١ = ١ / ١٧٥ : هو للمندر بن درهم الكلبي في خزانة الأدب ١ / ٢٧٧ ومعجم البلدان ٢ / ٨٥٨ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ١ / ٢٣٥ وشرح شواهد الكشف ١٩٢ والدرر اللوامع ١ / ١٦٣ وفرحة الأديب ٥٧

٩٩ — للذل عارف (طويل) ١ / ٤٥٤ : هو للقيط بن زرة في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ١٣٣ وفرحة الأديب ٧٧

١٠٠ — المطارف (طويل) ٢ / ٢٥ : هو لحميدة بنت النعمان بن بشير في الأغاني (بولاق) ٨ / ١٣٩ وسمط اللآلي ١ / ١٨٠ وبلاغات النساء ٩٥

١٠١ — تُرْجِفُ / يُنْزِفُ (كامل) ١ / ٢٢٢ : في الكتاب قبلهما : « وأنشد لبعض العرب الموثوق بهم » . وهما لبشر بن أبي خازم في ديوانه ق ٣١ / ١١ — ١٢ ص ١٥٥ وشرح أبيات الكتاب ٢ / ١٤ — ١٥ والأول له في

اللسان (زحف) ١١ / ٣٠ وشرح القصائد السبع ٥٠٠ وقال عنهما في الدرر اللوامع ٢ / ١٦٦ : « ولم أعثر على قائل هذين البيتين » !

١٠٢ — الشفوف (وافر) ١ / ٤٢٦ : هو لميسون بنت بحدل الكلية زوج معاوية بن أبي سفيان ، في خزانة الأدب ٣ / ٥٩٢ ؛ ٣ / ٦٢٢ وشرح شواهد المغنى ٢٢٤ والعينى على هامش الخزانة ٤ / ٣٩٧ وشرح شواهد الكشاف ١٩١ والدرر اللوامع ٢ / ١٠

١٠٣ — شافى (كامل) ٢ / ١٥٢ : هو لبنت أبي الحصين من قبيلة مذحج ، في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ٢ / ٢٦٣ ولبنت مرة بن عاهان الحارثى في خزانة الأدب ٤ / ٥٦٥ والدرر اللوامع ٢ / ١٠٠ وفرحة الأديب ١٤١

١٠٤ — لأم ألف (رجز) ٢ / ٣٤ : هو لأبى النجم العجلى في خزانة الأدب ١ / ٤٩ وشرح شواهد المغنى ٢٦٧ وشرح شواهد الشافية ٤ / ١٥٦ والدرر اللوامع ٢ / ٨٥

١٠٥ — خالقه (طويل) ٢ / ٣٠١ : لم يورد سيويوه والشتنمى إلا صدره : « ياعجبا للدهر شتى طرائقه » . والبيت بتمامه للراعى في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ٢ / ٣٩٩ واللسان (طرق) ١٢ / ٩١ ولم يثبته جامع ديوانه . وعجزه : « وللمرء يئلوهُ بما شاء خالقه » .

١٠٦ — لحقيق (طويل) ٢ / ٤٠٨ : البيت لغيلان بن حريث في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ٢ / ٤٤١

١٠٧ — فريق (وافر) ١ / ٤٦٨ : نسبه في الكتاب للعبدى ، ونسبه الشتنمى لرجل من عند القيس ، وهو للمفضل النكرى من عبد القيس ، واسمه عامر بن معشر بن أسحم بن عدى ، في شرح أبيات الكتاب لابن

السيرافي ٢ / ٢٠٨ وهو مطلع قصيدة له تسمى المنصفة في الأصمعيات
ق ٦٩ / ١ ص ٢٣١ وحماسة الخالدين ١ / ١٤٩ وطبقات فحول الشعراء
لابن سلام ٢٢٣ وشرح شواهد المغنى ٦٢ والعينى على هامش الخزانة
٢ / ٢٣٥ والدرر اللوامع ٢ / ٨٧ وفي الحماسة البصرية ١ / ٥٣ أنها لعامر
ابن أسحم ابن عدى الكندى ، وهى رواية غير الأصمعى . انظر :
الأصمعيات ص ٢٣٠ وانظر كذلك تعليقات المحققين فى بعض الكتب
السابقة ، وتعليق الميمنى فى هامش سمط اللآلى ١ / ١٢٥

١٠٨ — مخراق (بسيط) ١ / ٨٧ : فى خزنة الأدب ٣ / ٤٧٧
« والبيت من أبيات سيبويه الخمسين ، التى لم يعرف قائلها . وقال ابن
خلف : وقيل هو لجابر بن رألان السنيسى ، وسنسب أبو حى من طيء .
ونسبه غير خدمة سيبويه إلى جرير ، وإلى تأبط شراً ، وإلى أنه مصنوع ، والله
أعلم بالخال » . وفى شرح شواهد الكشف ٢٠٦ أنه : « لتأبط شراً ، وقيل إنه
لجرير بن الخطفى » . وفى العينى على هامش الخزانة ٣ / ٥٦٣ ونقله عنه فى
الدرر اللوامع ٢ / ٢٠٤ : « أقول : قائل هذا البيت مجهول ، وقيل : إنه
مصنوع ، وقيل : إنه لجرير بن الخطفى » . وهو ليس فى ديوان جرير ، كما أن
لتأبط شراً قصيدة مفضلية فى أول المفضليات من الوزن والقافية ، وليس فيها
هذا البيت !

١٠٩ — مغبق / القربق / الأدفق (رجز) ٢ / ٣٤٣ : الأبيات لسالم
ابن قحطان فى اللسان (قربق) ١٢ / ١٩٨ وفيه أن أبا عبيد يرويهما للصقر بن
حكيم ابن معية الربعى وانظر نقد ابن برى له هناك !

١١٠ — المخترق (رجز) ٢ / ٣٠١ : هو لرؤية فى ديوانه ق ٤٠ / ١
ص ١٠٤ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٣٥٣ وخزانة الأدب

١ / ٣٨ ؛ ٤ / ٢٠١ والعينى على هامش الخزانة ١ / ٣٨ وشرح شواهد
المغنى ٢٥٩ والدرر اللوامع ٢ / ٣٨

١١١ — العَوَارِكُ (طويل) ١ / ١٧٢ : هو لهند بنت عتبة فى سيرة
ابن هشام ١ / ٦٥٦ والروض الأنف ٥ / ١٦٧ وخزانة الأدب ١ / ٥٥٦
والعينى على هامش الخزانة ٣ / ١٤٢

١١٢ — ثَرَاكِهَا / أَوْزَاكِهَا (رجز) ١ / ١٢٣ = ٢ / ٣٧ : البيتان
لطفيل بن يزيد الحارثى فى لسان العرب (ترك) ١٢ / ١٨٦ وخزانة الأدب
٢ / ٣٥٤ ومابنته العرب على فَعَالٍ للصاغانى ٨٢ ولطفيل بن يزيد المعقلى فى
شرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ٢ / ٣٠٧

١١٣ — مفاصلُهُ (طويل) ١ / ١٤١ : هو لذى الرمة فى ديوانه ق
٦٢ / ٥٠ ص ٤٧٦ ولسان العرب (طبق) ١٢ / ٨٢ وأساس البلاغة ١ /
٤٠٠ وشرح ابن يعيش ٢ / ٢٧

١١٤ — ذَلِيلُهَا (طويل) ٢ / ٢٧ : ينسب إلى الأعشى فى شرح
أبيات الكتاب لابن السيرافى ٢ / ٢٣٨ والمقتضب ٣ / ٣٦٣ وقال عضيمة
فى هامشه : « ولم ينسب البيت إلى قائل فى سيبويه ، وليس فى ديوان
الأعشى ، وله قصيدة من بحر الشاهد ورويه فى الديوان ، ويظهر أنه ساقط
منها » .

١١٥ — الطَّلُّ / خَضِلُ (بسيط) ١ / ١٤٢ : فى شرح شواهد المغنى
للبيغدادى فى الشاهد رقم ٨٣٤ أنهما لعمر بن أبى ربيعة . انظر : الخصائص
هامش ١ / ٢٩٦ ؛ ٣ / ٢٢٦ وليس فى ديوانه .

١١٦ — نفعلا (طويل) ٢ / ١٥١ : ذكر فى خزانة الأدب ٤ / ٥٥٨
أنه من أبيات سيبويه الخمسين ، التى لم يعرف قائلها . وهو للنابغة الجعدى

في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٢٥١ والموازنة ١ / ٤٦٢ وليس في ديوانه !

١١٧ — وقابله (طويل) ٢ / ٣٩ : البيت لحميد بن ثور الهلالي في ديوانه ص ١١٧ ونقائض جرير والفرزدق ٣٢٢ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٣١٧ وهو بلا نسبة في كتاب مابنته العرب على فعالٍ للصاغاني ص ٥٢

١١٨ — قبالا (وافر) ١ / ٤٠٨ : في خزنة الأدب ٣ / ٦٣٠ : « والبيت لايعرف قائله ، ونسبه الشارح في الباب الذي بعد هذا إلى حسان ، وليس موجودا في ديوانه . وقال ابن هشام في شرح الشذور : قائله أبو طالب عم النبي ﷺ . وقال بعض فضلاء العجم في شرح أبيات المفصل : هو للأعشى ، والله أعلم بحقيقة الحال » .

وانظر كذلك : الدرر اللوامع ٢ / ٧١ وهو لأبي طالب في شرح شذور الذهب ٢٢٥ ولم أجده في ديوان حسان . وهو في ملحق ديوان الأعشى رقم ١٧٧ ص ٢٥٢

١١٩ — التأميلا (خفيف) ١ / ٤١٩ : في الكتاب والشتنمري لبعض الحارثيين . وينسب في المفصل للزخشرى ٢٤٩ إلى : العنبري !

١٢٠ — كميلا / هديلا (متقارب) ١ / ٢٩٢ : هما للعباس بن مرداس السلمى في ملحق ديوانه ق ٦٦ / ١ — ٢ ص ١٣٦ وشرح شواهد المغنى ٣٠٧ والعيني على هامش الخزنة ٤ / ٤٨٩ والدرر اللوامع ١ / ٢١٠ وقال عنهما البغدادى في خزنة الأدب ١ / ٥٧٥ : « وهما من أبيات سيبويه الخمسين التي لم يعرف لها قائل » . ونقل العيني عن الموعب أنهما « للعباس ابن مرداس الصحابي ، والله أعلم .. وكذا رأيته أنا في شرح ابن يسعون على شواهد الإيضاح لأبي على الفارسي ، منسوباً إلى العباس بن مرداس » .

١٢١ — **وحنظلا** (رجز) ١ / ٣٤٢ : البيت لغيلان بن حريث الربعي
في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٩ ومجالس ثعلب ١ / ٢٥٤
ولسان العرب (وسط) ٩ / ٣٠٨

١٢٢ — **من علا** (رجز) ٢ / ١٢٣ : هو لغيلان بن حريث الربعي ،
في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٢٧٧ ولسان العرب (نوش)
٨ / ٢٥٥ وقال في خزانة الأدب ٤ / ١٢٦ : « وهذا البيت من أبيات سيويه
الخمسين التي لا يعلم قائلها ، والله أعلم . وأنشده صاحب الصحاح في نوش
وفي علا . وقال ابن برى في حاشيته عليه : هذا الرجز لغيلان بن حريث
الربعي » . كما ينسب إلى أبي النجم في مادة (علا) من الصحاح ٦ / ٢٤٣٥
ولسان العرب ١٩ / ٣١٦ وقال عنه في الاقتضاب ٤٢٧ : « لأعلم لمن هذا
الرجز » !

١٢٣ — **مَجْهَل** (طويل) ٢ / ٣١٠ : هو لمزاحم بن الحارث العقيلي
في ديوانه ق ١ / ٧٥ ص ١١ والمعاني الكبير ١ / ٣١٧ وأدب الكاتب ٥٣٥
والاقتضاب ٤٢٨ وخزانة الأدب ٤ / ٢٥٣ والعيني على هامش الخزانة
٣ / ٣٠١ ولسان العرب (صلل) ١٣ / ٤٠٦ (علا) ١٩ / ٣٢١ وجمهرة اللغة
٣ / ٤٩١ والصحاح (علا) ٦ / ٢٤٣٨ والدرر اللوامع ٢ / ٣٧

١٢٤ — **لِعَاقِل** (طويل) ١ / ١٥٥ : هو لعبد مناف بن ريع الهذلي في
ديوان الهذليين بشرح السكري ٢ / ٦٨٦ وشرح أبيات الكتاب ١ / ١٣٠
ومعجم البلدان ٣ / ٨٧٧

١٢٥ — **الأنامل** (طويل) ٢ / ٣٧ : هو للفرزدق في ديوانه ص ٦١١
وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٢٣١ وهو بلا نسبة في كتاب مابنته
العرب على فعالٍ للصاغاني ص ٨

١٢٦ — **سبيل** (طويل) ١ / ٢٨٢ : هو للأخضر بن هيرة الضبي في

شرح أبيات الكتاب لابن السيرا في ١ / ٥٩٩ وفرحة الأديب ١٣٠ ولسان
العرب (ضفت) ٩ / ٢١٨ وينسب إلى الأعشى كذلك في ملحق ديوانه رقم
١٨٦ ص ٢٥٣

١٢٧ — أوقال (بسيط) ١ / ٣٦٩ : لم ينسب في الكتاب ، ونسبه
الشتنمري إلى رجل من كنانة ، وهو لأبي قيس بن رفاعه من الأنصار ، في
شرح أبيات الكتاب لابن السيرا في ٢ / ١٨٠ ولأبي قيس بن الأسلت في
خزانة الأدب ٢ / ٤٦ والدرر اللوامع ١ / ١٨٩ وفي شرح شواهد المغنى
١٥٦ : « هو لأبي قيس بن رفاعه من الأنصار ، كذا في شرح أبيات
الكتاب للزمخشري » . وفي خزانة الأدب ٢ / ٤٩ مايل : « البيت الشاهد
كونه لابن الأسلت هو ما ذكره أبو حنيفة الدينوري في كتاب النبات ، وهو
في معرفة الأشعار أديب غير منازع فيها . وقد نسبه الزمخشري في الأحاجي
إلى الشماخ ، وقد راجعت ديوانه فلم أجده فيه ، ونسبه بعض شراح سيبويه
إلى رجل من كنانة ، ونسبه بعض فضلاء العجم في شرح أبيات المفصل تبعا
للزمخشري في شرح أبيات الكتاب إلى أبي قيس بن رفاعه الأنصاري . أقول :
لم يوجد في كتب الصحابة من يقال له أبو قيس بن رفاعه ، وإنما الموجود
قيس بن رفاعه » .

١٢٨ — الطُّحَال (وافر) ١ / ١٥٠ : في فرحة الأديب ٩٤ :
« لأعرف هذا البيت على هذا الإنشاد ، وأعرف (مكان الكليتين من
الطحال) في أبيات لشعبة بن قمير المازني ، ولعل هذا ذاك فغير . وأبيات
شعبة ... » . ثم ساق خمسة أبيات منها :

وأنا سوف نجعل مَوَلَيْنَا مكان الكليتين من الطحال

وصدره في إنشاد سيبويه له : « فكونوا أنتم وبنى أيكم » .

١٢٩ — وَبَالٍ (وافر) ١ / ٢١٤ : نسب في الكتاب إلى رجل من
باهلة ، ولم ينسبه الشنتمرى . وهو لابن ميادة في شرح أبيات الكتاب
١ / ٦٠٣ وشرح شواهد المغنى ٢٦٢

١٣٠ — رجالٍ (وافر) ٢ / ١٩٦ : لم يورده الشنتمرى . وهو للقيحيف
العقيلي مع آخر في كتاب الأمثال لمؤرج السدوسي ص ٤٩

١٣١ — بِالْمَطَالِي (وافر) ٢ / ٣٢٢ : هو لزيان بن سيار الفزاري في
شرح أبيات الكتاب لابن السيرا في ٢ / ٤١٢ ومعجم البلدان ٢ / ١٣٣
وفرحة الأديب ١٥٣ وفي لسان العرب (جنف) ١٠ / ٣٧٨ لزياد بن سيار
الفزاري ! وقال في الاقتضاب ٤٧١ : « لأعلم قائل هذا البيت » !
وينسب البيت إلى ابن مقبل في معجم ما استعجم ٢ / ٣٩٨ وعنه في

ملحق ديوانه ص ٣٩٢

١٣٢ — الْمَقِيل (وافر) ١ / ٦٠ = ١ / ٩٧ : هو للمرار بن المنقذ
التميمي في العيني على هامش الخزانة ٣ / ٤٩٩

١٣٣ — جَعَالٍ (كامل) ٢ / ٢٧٤ : البيت لحاجب بن حبيب بن
خالد الأسدي في شرح أبيات الكتاب لابن السيرا في ٢ / ٣٧٣ وذكر
البغدادى في شرح شواهد الشافية ٤ / ١٨٧ أن ابن عصفور نسب هذا
البيت إلى ليبد العامري !

١٣٤ — ذُبَالٍ (كامل) ٢ / ٣٦٥ : هو لابن مقبل في ديوانه ق
٣٣ / ١٣ ص ٢٥٧ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرا في ٢ / ٤١٩

١٣٥ — وَأُظْلِلٍ (رجز) ٢ / ١٦١ : البيت للعجاج في ديوانه
(أهلورت) ق ٢٩ / ٨٨ ص ٤٧ (ليس في نشرة الدكتور عزة حسن —
بيروت ١٩٧١ م) واللسان (ظلل) ١٣ / ٤٤٦ (ملل) ١٤ / ١٥٣ والخصائص

١ / ١٦١ ونوادر أبنى زيد ٤٤ والصناعتين ١٥٠ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٣١٠ وينسب إلى أبنى النجم العجلى فى شرح شواهد الشافعية ٤ / ٤٩١ وليس فى لاميته فى الطرائف الأدبية ٥٧ — ٧١

١٣٦ — التبدل / حنظل (رجز) ٢ / ١٧٧ = ٢ / ٢٠٢ : نسباً فى الكتاب فى الموضوع الثانى إلى بعض السعدين ، ونسباً إلى خطاب المجاشعى أو جندل بن المثنى أو سلمى الهذلية فى خزانة الأدب ٣ / ٣١٤ وزاد فى الخزانة ٣ / ٣٦٧ أنهما ينسبان إلى دكين أو شماء الهذلية ، وينسبان فى الدرر اللوامع ١ / ٢٠٩ إلى خطاب أو جندل أو أسماء أو شماء ، وإلى أعرابى فى شرح الحماسة للمرزوقى ٤ / ١٨٤٧ وإلى جندل أو دكين فى فصيح ثعلب ٨٥ وإلى خطاب المجاشعى فى فرحة الأديب ١٥٨ والتنبيهات على أغاليط الرواة ٢٩١ وشرح التصريح ٢ / ٢٧٠

١٣٧ — عَيْهَلْ (رجز) ٢ / ٢٨٢ : فى الكتاب والشتيمرى أنه لرجل من بنى أسد ، وهو لمنظور بن مرثد الأسدى فى لاميته رقم ٢٤ ونوادر أبنى زيد ٥٣ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٣٧٦ وشرح شواهد الشافعية ٤ / ٢٥٠ وتهذيب الألفاظ ٤١٢ وخزانة الأدب ٢ / ٥٥١ ومادة (عهل) من اللسان ١٣ / ٥٠٩ وتاج العروس ٨ / ٤٠ وأراجيز العرب ١٥٨

١٣٨ — بالهَزَلْ (طويل) ٢ / ١٨٢ : نسبه ابن السيرافي فى شرح أبيات الكتاب ٢ / ٢٤٣ إلى عمرو بن شأس الأسدى .

١٣٩ — وجُعَلْ / العَصَلْ (رجز) ١ / ٢٢٦ : نسبهما ابن السيرافي فى شرح أبيات الكتاب ٢ / ١٠ إلى الحذلمى !

١٤٠ — الْمُصَمَّمْ (طويل) ١ / ٣٦٦ : هو لضيرار بن الأزور المالكى الصحابى فى خزانة الأدب ٢ / ٥ والعينى على هامش الخزانة

٣ / ١٠٩ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ١٢٨ وفرحة الأديب ١١٣ وينسب في قصيدة مفتوحة الروى إلى الحصين بن الحمام المّرّي في المفضليات ق ١٢ / ١٠ ص ١٠٦ وانظر كذلك : خزانة الأدب ٧ / ٢

١٤١ — تَقْدُومُوا (طويل) ٢ / ٣٠٢ : هو لضرار بن الأزور المالكي الصحابي ، من قصيدة الشاهد السابق في خزانة الأدب ٢ / ٥ وفرحة الأديب ١١٤ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٣٤٣

١٤٢ — هَضُومٌ (وافر) ١ / ٢٩٥ : قال عنه عبد السلام هارون في هامش تحقيقه للكتاب ٢ / ١٦٦ : « البيت من الخمسين التي لم يعرف لها قائل ، ولم أجده في مرجع آخر » ! وهو في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ١ / ٥٧٥ وفرحة الأديب ١٨٨ للأشهب بن رميلة في ثمانية أبيات .

١٤٣ — القَدِيمُ (وافر) ١ / ٤٢١ : نسبه ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب ٢ / ١٥٢ إلى البرج بن مسهر . وله قطعة على الوزن والقافية ، ليس فيها البيت في الحماسة بشرح المرزوقي ١٢٧٢ والمؤتلف والمختلف للآمدى ص ٨٠

١٤٤ — لَيْيَمٌ (وافر) ١ / ٤٧٨ : هو للمرار بن سعيد الأسدى في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٦٣

١٤٥ — المَعْنَمُ (كامل) ٢ / ٣٨ : هو للمقعد بن عمرو في مابنته العرب على فعَالٍ للصاغاني ص ٧٩ وفي اللسان (حلق) ١١ / ٣٥٢ : « قال ابن برى : البيت للأخزم بن قارب الطائي ، وقيل : هو للمقعد بن عمرو » ومثله في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٢٦٤ ونسبه في فرحة الأديب ١٤٢ للأخزم السنبي .

١٤٦ — سَنَاهِمَا (طويل) ١ / ٤٧٤ : هو للشمردل بن شريك اليربوعي في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ١٤١

١٤٧ — **ظلاما** (وافر) ١ / ٤٠٢ : هو لُسْمِير الضبى فى شرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ٢ / ١٨٣ ولشمير بن الحارث الضبى فى نوادر أبى زيد ١٢٣ والحيوان للجاحظ ٤ / ٤٨٢ ؛ ٦ / ١٩٧ وخزانة الأدب ٣ / ٢ ولشمير فى الدرر اللوامع ٢ / ٢١٨ والحماسة البصرية ٢ / ٢٤٦ والعينى على هامش الخزانة ٤ / ٤٩٨ واللسان (حسد) ٤ / ١٢٦ (أنس) ٧ / ٣٠٨ وشرح ابن يعيش ٤ / ١٦ ولشمير أو الفرزدق أو تأبط شرا فى شرح شواهد الكشاف ٢٦٠.

١٤٨ — **مداما** (وافر) ١ / ٤٦٠ : ينسب إلى الأعشى فى لسان العرب (سلم) ١٥ / ١٨٤ وخزانة الأدب ٣ / ١٣٦ ومن العجيب أن يقول البغدادى بعد ذلك ٣ / ١٣٧ : والبيت الشاهد لم أره منسوباً إلى الأعشى إلا فى كتاب سيبويه . وفى غيره غير منسوب إلى أحد ، والله أعلم . . وفى الدرر اللوامع ٢ / ٦٣ : « ولم أعثر على قائل هذا البيت » ! وهو فى ملحق ديوان الأعشى رقم ٢٠٠ ص ٢٥٧

١٤٩ — **يَعْلَمَا / مُعَمَّمَا** (رجز) ٢ / ١٥٢ : نسبه ابن السيرافى فى شرح أبيات الكتاب ٢ / ٢٦٦ إلى الديبرى . وقال العينى على هامش الخزانة ٤ / ٨٠ : « أقول : قائله هو أبو حيان الفقعسى ، كذا قاله ابن هشام الحنبلى ، وقال ابن هشام اللخمى : قائله مساور العبسى ، ويقال : العجاج والد رؤية . وقال السيرافى : قائله الديبرى . وقال الصاغانى : قائله عبد بنى عبس » . وانظر كذلك فى الخلاف حول نسبته : خزانة الأدب ٤ / ٥٦٩ والدرر اللوامع ٢ / ٩٨

١٥٠ — **وَأَسْهَمُ** (طويل) ٢ / ٨٤ : نسبه ابن السيرافى فى شرح أبيات الكتاب ٢ / ٢٦٨ إلى يزيد بن عبد المدان . وله ثلاثة أبيات غيره على الوزن والقافية فى حماسة البيهترى ٢٦٩

- ١٥١ — المَنْظُم (طويل) ٢ / ١٨٦ : هو ليزيد بن عبد المدان في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٢٦٨ واللسان (عين) ١٧ / ١٧٥
- ١٥٢ — براسم / بالبهائم (طويل) ١ / ٢٨٨ : نسبهما ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب ١ / ٥٣٠ إلى عبد الرحمن بن جُهَيْم أحد بنى الحارث ابن سعد من بنى أسد . وانظر : خزانة الأدب ١ / ٣١٣
- ١٥٣ — ذى سَلَم (بسيط) ١ / ١٦٣ : هو للأحوص الأنصاري في ديوانه ق ١٥٢ / ٢ ص ١٩٩ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ١ / ٢٧٥ وخزانة الأدب ١ / ٢٣٢ وأمالى ابن الشجرى ١ / ٣٤٩
- ١٥٤ — بالوَدَم (بسيط) ٢ / ٧٨ : البيت لساعدة بن جُوَيْه الهذلي في ديوان الهذليين ص ١١٣٤ والمعاني الكبير ٢ / ٩٩٣ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٢٢٩
- ١٥٥ — تَيْشَم / وميسَم (رجز) ١ / ٣٧٥ : نسبهما ابن يعيش ٣ / ٥٩ ؛ ٣ / ٦١ إلى أبى الأسود الحماني ، وأخذ عنه هذه النسبة العيني على هامش الخزانة ٤ / ٧١ كما ينسبان إلى حكيم بن معية في خزانة الأدب ٢ / ٣١١ وتهذيب الألفاظ ٢٠٧ وله أو لحميد الأرقط في الدرر اللوامع ٢ / ١٥١
- ١٥٦ — قَوَم / العَوَم (رجز) ٢ / ٢٩٧ : هما لأبى نخيلة في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٣٩٨ وشرح شواهد الشافعية ٤ / ٢٢٥
- ١٥٧ — اليمى (رجز) ٢ / ٣٧٩ : هو لأبى الأنحر الجَمَّاني في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٢ / ٤٢٧ ولسان العرب (كرم) ١٥ / ٤١٦ والاقتضاب ٤٦٩
- ١٥٨ — متماين (طويل) ١ / ١٢٤ : نسبه سيويوه والشتنمري إلى

الهدلى ، وهو لمالك بن خالد الخناعى الهدلى فى ديوان الهدليين بشرح
السكرى ١ / ٤٤٧ ويقال إن القصيدة للمعطل الهدلى ، وهو لمالك أيضا فى
شرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ١ / ١٠٠

١٥٩ — أناثا (وافر) ١ / ١٧١ : هو للمغيرة بن حبناء فى شرح
أبيات الكتاب لابن السيرافى ١ / ٢٠٤ ولسان العرب (أنث) ١٦ / ١٦٨
١٦٠ — وألومُهنة / إنَّه (مجزوء الكامل) ١ / ٤٧٥ = ٢ / ٢٧٩ : هما
لعبيد الله بن قيس الرقيات فى ديوانه ق ٢٨ / ١ — ٢ ص ٦٦ وخزانة الأدب
٤ / ٤٨٧ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ٢ / ٣٧٥ وشرح شواهد
المغنى ٤٧

١٦١ — إِيَّانا / حُسَّانا (هزج) ١ / ٢٧١ = ١ / ٣٨٣ : نسبا فى
سيبويه والشتتمرى فى الموضع الثانى إلى بعض اللصوص . وهما لذى الإصبع
العدوانى فى شرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ٢ / ١٧٩ وخزانة الأدب
٢ / ٤٠٧ وتهذيب الألفاظ ٢١٠ وشرح ابن يعيش ٣ / ١٠٢ وأمالى ابن
الشجرى ١ / ٣٩ واللسان (أيا) ٢٠ / ٣٢٣ وينسب الأول إلى أبى بجيلة فى
الخصائص ٢ / ١٩٤

١٦٢ — بالأيننا (مقارب) ٢ / ١٠١ : هو لزباد بن واصل السلمى فى
شرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ٢ / ٢٨٤ وخزانة ٢ / ٢٧٦ وفرحة
الأديب ٢١٢

١٦٣ — تحوُّونة / وتنتجونة (رجز) ١ / ٦٥ : هو لقيس بن حصين
ابن يزيد الحارثى فى خزانة الأدب ١ / ١٩٨ وشرح أبيات الكتاب لابن
السيرافى ١ / ١١٩ والعينى على هامش الخزانة ١ / ٥٣٠ وقال فى فرحة الأديب
١٦٤ : « قائل هذا البيت رجل من بنى ضبة ، قاله يوم الكلاب الثانى » !

١٦٤ — أمين (طويل) ١ / ٢٧١ : هو لعبد الله بن همام في حماسة
 البحترى ٢٧٨ ومحاضرات الأدباء ١ / ٧٨ وبلا نسبة في الأساس ٢ / ١٦٥

١٦٥ — أبوان (طويل) ١ / ٣٤١ = ٢ / ٢٥٨ : نسب في سيبويه
 والشتنمى إلى رجل من أزد السراة ، وهو لعمر الجنبى في خزنة الأدب
 ١ / ٣٩٧ والعينى على هامش الخزنة ٣ / ٣٥٤ وشرح شواهد الشافية
 ٤ / ٢٣ وشرح شواهد المغنى ١٣٦ والدرر اللوامع ١ / ٣١ ؛ ٢ / ١٨

١٦٦ — بُبْنِي (وافر) ١ / ٤٠٥ : نسبة السيوطى في شرح شواهد
 المغنى ٦٩ إلى المثقب العبدى كما نسبته في اللسان (أبى) ١٨ / ١٢ إلى أبى حية
 التميمى ، ونسبه العينى على هامش الخزنة ١ / ٤٨٨ إلى سحيم بن وثيل
 الرياحى . وقال صاحب خزنة الأدب ٢ / ٥٥٦ فيه مايلى : « والبيت من
 أبيات سيبويه الخمسين ، التى ما عرف قائلها والله أعلم به . وزعم العينى
 وتبعه السيوطى في شرح شواهد المغنى أنه من قصيدة للمثقب العبدى
 وهذا لأصل له ، وإن كان الروى والوزن شيئا واحدا ؛ فإن قصيدة المثقب
 العبدى قد رواها جماعة منهم المفضل الضبى في المفضليات ، ومنهم أبو على
 القالى في أماليه وفي ذيل أماليه ، ولم يوجد البيت فيها ، ولم يعزه إليه أحد من
 خدمة كتاب سيبويه ، وهم أدرى بهذه الأمور والله أعلم » . وهو في ديوان
 المثقب العبدى (بتحقيق الصيرفى) ق ٥ / ٤٧ ص ٢١٣ كما يروى للمزرد بن
 ضرار الغطفانى في ديوانه ق ١٦ / ٢ ص ٦٨ وقال في الدرر اللوامع
 ١ / ٦٠ : « والبيت لم يعرف قائله ، ونسبته إلى المثقب العبدى غير
 صحيحة » .

١٦٧ — يعننى (كامل) ١ / ٤١٦ : نسب في سيبويه والشتنمى إلى
 رجل مولد من بنى سلول ، وكذلك في خزنة الأدب ١ / ١٧٣ وشرح شواهد

المغنى ١٠٧ والعينى على هامش الخزانة ٤ / ٥٨ وشرح شواهد الكشف ٣٠٧
والدرر اللوامع ١ / ٤ وهو لشمر بن عمرو الحنفى فى الأصمعيات ق
٣٨ / ٣ ص ١٣٧ ولعميرة بن جابر الحنفى فى حماسة البحرى ٢٧١
١٦٨ — الجعديّ / مناتين (رجز) ٢ / ٢٠٤ : هما لضب بن نعة فى
اللسان (نتن) ١٧ / ٣١٦

١٦٩ — أرائيا (بسيط) ١ / ٣٤٤ : نسبه فى سيبويه والشتنمى إلى
رجل من بنى يشكر . وهو لأبى كاهل اليشكرى فى شرح أبيات الكتاب
لابن السيرافى ١ / ٥٦٠ ولسان العرب (رنب) ١ / ٤١٨ (تمر) ٥ / ١٦١
(شرر) ٦ / ٦٩ (وخز) ٧ / ٢٦٥ وجمهرة اللغة ٢ / ١٣ ؛ ٣ / ٤٢٣ وتهذيب
الألفاظ ٦٠٦ وشرح شواهد الشافية ٤ / ٤٤٤ وقد خلط العينى على هامش
الخزانة ٤ / ٥٨٣ فنسبه إلى أبى كاهل الثمر بن تولب اليشكرى ، وتابعه
الشنقيطى فى الدرر اللوامع ١ / ١٥٧ وقد نبه على هذا الخطأ البغدادى فى
شرح شواهد الشافية ٤ / ٤٤٦ فقال : « وأنشده صاحب الصنحاح فى
ثلاثة مواضع .. وفى هامشه : قيل هو لأبى كاهل ، وقيل للنمر بن تولب
اليشكرى ، وجمع بينهما العينى ، فقال : هو أبو كاهل الثمر بن تولب
اليشكرى . وهذا غير جيد منه » .

١٧٠ — فواديها (بسيط) ٢ / ٥٥ : فى الكتاب والشتنمى صدره
لبعض السعديين . والبيت للحطيئة فى ديوانه ق ٤٤ / ١ ص ٢٠١ وشرح
أبيات الكتاب لابن السيرافى ٢ / ٣١٩ وبلا نسبة فى شرح شواهد الشافية
٤ / ٤١٠ واللسان (ثفا) ١٨ / ١٢٢

١٧١ — أصبأه (كامل) ١ / ٣٩ : فى الكتاب والشتنمى لرجل من
باهلة . وهو فى شرح أبيات الكتاب لابن السيرافى ١ / ٢٥٨ منسوب لوعلة
الجرمى .

١٧٢ — ومتاليا (طويل) ٢ / ٢٠٠ : هو للرأعي التميمي في شرح
المفصل لابن يعيش ٥ / ٧٦ ومعجم البلدان ٤ / ٨١٥ وليس في ديوانه .
١٧٣ — يُعِيلِيَا / مُقْلَوْلِيَا (رجز) ٢ / ٥٩ : نسبا إلى الفرزدق في
الدرر اللوامع ١ / ١١ وكذلك نسبهما إليه الشيخ النجار في هامش
الخصائص ١ / ٦ وليس في ديوانه .

١٧٤ — جُلْدِيَا / حَيَّا / هَيَّا (رجز) ١ / ٢٧ — ٢٨ : الأبيات لابن
ميادة في اللسان (جلد) ٥ / ١٣ وشرح المفصل لابن يعيش ٤ / ٣٣ وخزانة
الأدب ٤ / ٥٩

١٧٥ — السُّرَى / مُبْتَلَى (رجز) ١ / ١٦٢ : نسبهما ابن السيرافي في
شرح أبيات الكتاب ١ / ٣١٧ إلى المُلْبِد بن حرملة من بنى ربيعة بن ذهل
ابن شيان . وقال في فرحة الأديب ١٧٩ « ليس بيت الكتاب للملبد بن
حرملة الشيباني ، إنما سئل أبو عبيدة عن قائله فقال : هو لبعض
السواقين » !

١٧٦ — فا / تا (رجز) ٢ / ٦٢ : نسبهما ابن السيرافي في شرح
أبيات الكتاب ٢ / ٣٢١ إلى نعيم بن أوس من ربيعة بن مالك . وهما للقيم بن
أوس في نوادر أبي زيد ١٢٦ وشرح شواهد الشافية ٤ / ٢٦٢ واللسان (معي)
٢٠ / ١٥٧ وفي العمدة ١ / ٢١٣ عن نوادر أبي زيد أن القائل « نعيم بن
أوس » يخاطب امرأته ، فلعل أحد الاسمين تحريف عن الآخر . وينسب
الرجز إلى حكيم بن معية التميمي في المحكم لابن سيدة ٢ / ١٩٣ واللسان
(معي) ٢٠ / ١٥٧

- ثانيا : المواضع التي نسب فيها الشعر إلى رجل من إحدى القبائل العربية :
- ١ — إِرْزَنَّا / حَبَّا (رجز) ٢ / ٦٤ : في الكتاب والشتنمى لرجل من بنى طهية .
 - ٢ — اعتمرا (بسيط) ١ / ١٢ : في الكتاب والشتنمى لرجل من باهلة .
 - ٣ — وفرضا / عرضا (رجز) ١ / ٨٢ : في الكتاب والشتنمى لرجل من عمان .
 - ٤ — نوافله (طويل) ١ / ٩٠ : في الكتاب والشتنمى لرجل من بنى عامر .
 - ٥ — يَفْعُلُوا / يَفْعُلُوا (مجزوء الكامل) ١ / ٤٤٦ : في الكتاب والشتنمى لبعض بنى أسد .
 - ٦ — يَعْتَمِلُ / يَتَكَلَّمُ (رجز) ١ / ٤٤٣ : في الكتاب والشتنمى لأحد الأعراب .
 - ٧ — ظالمُ (طويل) ١ / ٤٣٦ : في الكتاب والشتنمى لرجل من بنى أسد .
 - ٨ — رزاما / الهاما (رجز) ١ / ٢٨٧ : في الكتاب والشتنمى لرجل من بنى أسد .
 - ٩ — الكلام (وافر) ١ / ٣٩٦ : في الكتاب والشتنمى لرجل من عبس .
 - ١٠ — المبهم (رجز) ١ / ٩٥ : في الكتاب والشتنمى لرجل من ضبة .

★ ★ ★

ثالثاً : المواضع التي لم ينسب فيها الشعر مطلقاً . وسنذكر الشواهد هنا كاملة ، لعل القارئ ينظر فيها ، ويتذكر أنه رأى بعضها هنا أو هناك ، منسوباً إلى شاعر أو إلى آخر ، فيضيفها إلى ما عرفت نسبه من شواهد الكتاب [وما وضعته من الأرقام بين معقوفين هو للأبيات التي ذكر البغدادى أنها من الخمسين !] .

[١] من لدَّ شَوْلًا فإلى إتلائها

(رجز) ١ / ١٣٤

٢ وما عَرَّني حَوْزُ الرِزَامِي مُحْصَنًا عَوَاشِيَهَا بِالْجَوِّ وَهُوَ خَصِيبُ
(طويل) ١ / ٢٥٤

[٣] هذا سِرَاقَةٌ لِلْقِرَآنِ يَدْرُسُهُ وَالْمَرْءُ عِنْدَ الرُّشَا إِنْ يَلْقَاهَا ذِيبُ
(بسيط) ١ / ٤٣٧

[٤] فَالْيَوْمَ قَرَّبْتُ تَهْجُونَا وَتَشْتَمُنَا فَاذْهَبْ فَمَا بَكَ وَالْأَيَّامُ مِنْ عَجَبٍ
(بسيط) ١ / ٣٩٢

٥ كَانَتْهَا مِنْ حِجَارِ الْغَيْلِ أَلْبَسَهَا مُضَارِبُ الْمَاءِ لَوْنَ الطَّحْلِبِ اللَّزْبِ
(بسيط) ٢ / ١٧٨

٦ يَا الْقَوْمَ لِفَرْقَةِ الْأَحْبَابِ
(خفيف) ١ / ٣٢٠

٧ قَدْ عَلِمْتُ ذَاكَ بَنَاتُ أَلْبَبٍ

(رجز) ٢ / ٦١ ؛ ٢ / ٤٠٣

٨ تُحْلِبُ مِنْهَا سِتَّةُ الْأَوَاطِبِ

(رجز) ٢ / ٢٠٠

٩ عَجِبْتُ مِنْ لَيْلَاكَ وَانْتِيَابِهَا مِنْ حَيْثُ زَارْتَنِي وَلَمْ أُورَا بِهَا
(رجز) ٢ / ١٦٥

١٠ بأعينٍ منها مليحاتِ الثُّقْبِ شكلُ التَّجارِ وحلالُ المكتسبِ

(رجز) ٢٥٠ / ١

١١ وأىُّ فتى هيجاءُ أنتَ وجارِها إذا مارجالُ بالرجالِ استقلَّتْ

(طويل) ٢٤٤ / ١ ؛ ٣٥ / ١

١٢ أفى الولائمِ أولاداً لواحدةٍ وفى العيادةِ أولاداً لَعَلَّتْ

(بسيط) ١٧٢ / ١

١٣ لقد علمتُ أىَّ حينٍ عُقبتى

(رجز) ١٢٢ / ١

١٤ ولم أجد بالمصر من حاجاتى غيرَ عفاريتِ عَفَرَتِيَّاتِ

(رجز) ١١٦ / ٢

١٥ خالى عُوفٍ وأبو عَلِجٍّ

المطعمان الشحمَ بالعَشِجِّ

وبالغداةِ فلقَ البرنَجِّ

(رجز) ٢٨٨ / ٢

١٦ إذا لقى الأعداءَ كان خلائهمُ وكلبٌ على الأذنينَ والجارِ نابحُ

(طويل) ٢٥١ / ١

[١٧] يالْقَوْمِ من للعلَى والمَساعِي يالقومِ من للنَّدى والسَّماجِ

يالْعَطَافِنا ويالْريِّجِجِ وأبى الحَشْرِجِ الفتى النَّفَّاجِ

(خفيف) ٣١٩ / ١

[١٨] ثلاثُ كلَّهن قتلَ عمداً فأخزى اللهَ رابعةً تعودُ

(وافر) ١٤٤ / ١

١٩ إذا ما الخبزُ تأدُّمُهُ بلحمٍ فذاك أمانةُ اللهِ الثَّريدُ

(وافر) ٤٣٤ / ١ = ١٤٤ / ٢

٢٠ وبالجسم منى يئناً لو علمته شحوبٌ وإن تستشهدى العين تشهد

(طويل) ٢٧٦ / ١

٢١ فلولا رجاء النصر منك ورهبة عقابك قد صاروا لنا كالموارد

(طويل) ٩٧ / ١

٢٢ أليس أكرم خلق الله قد علموا عند الحفاظ بنى عمرو بن حنجد

(بسيط) ٢٣٥ / ١

٢٣ علم القبائل من معدٍّ وغيرها أن الجواد محمد بن عطار

(كامل) ٢٧ / ٢

٢٤ لو شهد عاد في زمان عادٍ لابتزها مبارك الجلال

(رجز) ٢٧ / ٢

٢٥ كل غراء إذا مبرزت تُرهب العين عليها والحسد

(رمل) ١٦٧ / ٢

٢٦ ياهند هند بين خلب وكيد

(رجز) ٣٢٩ / ١

٢٧ وأنت امرؤ من خير قومك فيهم وأنت سواهم في معدٍّ مخير

(طويل) ٢٧ / ٢

٢٨ عذيرك من مولى إذا نمت لم ينم يقول الخنا أو تعتريك زنايرة

(طويل) ١٥٨ / ١

٢٩ وكنت هناك أنت كريم قيس فما القيسى بعدك والفخار

(وافر) ١٥١ / ١

٣٠ والرأس من ثغامة الدواسير

(رجز) ٣٢٠ / ٢

٣١ أَنَعْتُ أَعْيَاراً رَعَيْنَ الْخَنْزَرَا أَنَعْتَنَ آيُراً وَكَمَرَا
(رجز) ١٨٥ / ٢

٣٢ يَقُومُ تَارَاتٍ وَيَمْشِي تَيْرَا
(رجز) ١٨٨ / ٢

٣٣ قَدْ أَرْسَلْتُ فِي عَيْرِهَا الْكِمَرِي
(رجز) ٣٢٣ / ٢

٣٤ يَا لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْأَقْوَامِ كُلِّهِمْ وَالصَّالِحِينَ عَلَى سَمْعَانَ مِنْ نَجَارٍ
(بسيط) ٣٢٠ / ١

٣٥ سَمَاعَ اللَّهِ وَالْعِلْمَاءِ أَنِي أَعُوذُ بِمَقْوِ خَالِكِ يَابْنَ عَمْرُو
(وافر) ١٧٠ / ١

٣٦ آبُكَ أَيُّهُ بِي أَوْ مُصَدِّرٍ مِنْ حُمُرِ الْجِلَّةِ جَابٍ حَشَوْرٍ
(رجز) ٣٩١ / ١

٣٧ كَأَنَّهَا بَعْدَ كَلَالِ الزَّاجِرِ وَمَسْحَى مَرُّ عُقَابٍ كَاسِرٍ
(رجز) ٤١٣ / ٢

٣٨ يَاسَارَقُ اللَّيْلَةَ أَهْلَ الدَّارِ
(رجز) ٨٩ / ١ = ٩٠ / ١ = ٩٩ / ١

٣٩ قَدْ جَعَلْتُ مِيَّ عَلَى الظَّرَارِ خَمْسَ بَنَانٍ قَانِيءٍ الْأُظْفَارِ^(١)
(رجز) ٢٠٢ / ٢ ؛ ١٧٧ ذ ٢

٤٠ لَسْتُ بَلِيلِيَّ وَلَكِنِّي نَهْرٌ لَا أُدْلِجُ اللَّيْلَ وَلَكِنْ أَبْتَكِرُ
(رجز) ٩١ / ٢

(١) نسبا خطأ إلى ابن أحرر في شرح العكبري على المتنبي ٣ / ٢١٦ وهو تحريف لما في
سبويه من قوله : « وقال الآخر ! »

- ٤١ مثل الكلاب تهرُّ عند درابها وَرِمَتْ لهازمها من الخريز
(كامل) ٥١ / ٢
- ٤٢ فأصبحت بقرقرى كوانسا فلا تلمه أن ينام البائسا
(رجز) ٢٥٥ / ١
- ٤٣ لامهَلْ حتى تلحقى بعنسى أَهْلَ الرِياطِ البيض والقلنسَى
(رجز) ٦٠ / ٢
- [٤٤] كُلُوا فِي بعض بطنكم تَعَفُّوا فَإِنْ زمانكم زمن خَمِيصُ
(وافر) ١٠٨ / ١
- ٤٥ قد رابنى حفص فحرَّكُ حفصا
(رجز) ٣٠٠ / ٢
- ٤٦ ترى الثور فيها مُدْخَلَ الظِّلِّ رأسُهُ وسائره باد إلى الشمس أجمعُ
(طويل) ٩٢ / ١
- ٤٧ أرى ابنَ نِزارٍ قد جفانى وملنى على هنواتٍ كلُّها متتابعُ
(طويل) ٨١ / ٢
- [٤٨] بكت جزعاً واسترجعت ثم آذنت ركائبها أن لا إلينا رجوعُها
(طويل) ٣٥٥ / ١
- ٤٩ ضننت بنفسي حقبةً ثم أصبحت ضباية مريّة حابسيةً
لبنّت عطاءٍ يَبْئُها وجميعُها مُنِفا بنعف الصَّيْدَلَيْنِ وضيعُها
(طويل) ٢٨٩ / ١
- ٥٠ فتى الناس لا يخفى عليهم مكانه وضرغامه إن همَّ بالحرب أوقعا
(طويل) ٢٥١ / ١
- ٥١ خليلي طيرا بالتفرق أوقعا
(طويل) ٣٠٢ / ٢

[٥٢] إِنْ عَلَى اللَّهِ أَنْ تَبَايَعَا تَوَخَّذَ كَرْهًا أَوْ تَحِيَّةً طَائِعَا

(رجز) ٧٨ / ١

٥٣ مَنَاعِيهَا مِنْ إِبْلِ مَنَاعِيهَا أَلَا تَرَى الْمَوْتَ لَدَى أَرْبَاعِهَا

(رجز) ١٢٣ / ١ ؛ ٣٦ / ٢

٥٤ وَلَمْ يَرْتَفِقْ وَالنَّاسُ مُحْتَضِرُونَهُ جَمِيعًا وَأَيْدِي الْمُعْتَفِينَ رَوَاهِقُهُ^(١)

(طويل) ٩٦ / ١

٥٥ وَاعْوَجَّ غَصْنُكَ مِنْ لَحْوٍ وَمِنْ قَدَمٍ لَا يَنْعَمُ الْغَصْنُ حَتَّى يَنْعَمَ الْوَرَقُ

(بسيط) ٢٢٧ / ٢

أَهْدُمُوا بَيْتَكَ لِأَبَا لَكَ

٥٦

وَحَسِبُوا أَنَّكَ لِأَخَا لَكَ

وَأَنَا أَمْشِي الدَّالِّي جَوَالِكَا

(رجز) ١٧٦ / ١

دَارٌ لِسُعْدَى إِذْهُ مِنْ هَوَاكَ

[٥٧]

(رجز) ٩ / ١

[٥٨] لَقَدْ أَلَبَّ الْوَاشُونَ أَلْبًا لِبَيْنِهِمْ فَتَرَبُّ لَأَفْوَاهِ الْوُشَاةِ وَجَنَدُلُ

(طويل) ١٥٨ / ١

[٥٩] سَرَى بَعْدَمَا غَارَ الثَّرِيَّا وَبَعْدَمَا كَانَتْ الثَّرِيَّا حَلَّةَ الْعَوْرِ مُنْخُلُ

(طويل) ٢٠١ / ١

٦٠ مَتَى مَا يُفَدَّ كَسْبَا يَكُنْ كُلُّ كَسْبِهِ لَهُ مَطْعَمٌ مِنْ صَدْرِ يَوْمٍ وَمَا كَلُّ

(طويل) ٣٩٦ / ١

- ٦١ ... وقالوا اضرب الساقين إِمَّكَ هَابِلُ^(١)
 (طويل) ٢ / ٢٧٢
- [٦٢] فلا تَلَحْنِي فيها فَإِنَّ بَحْبُهَا
 أَخَاكَ مَصَابُ القلبِ جَمٌّ بِلَابِلُهُ
 (طويل) ١ / ٢٨٠
- ٦٣ أَلَامَ عَلَى لَوْ وَلَوْ كُنْتَ عَالِمًا
 بِأَذْنَابِ لَوْ لَمْ تَفْتَنِي أَوَائِلُهُ
 (طويل) ٢ / ٣٣
- [٦٤] أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ ذَنْبًا لَسْتُ مُحْصِيَهُ
 رَبِّ الْعِبَادِ إِلَيْهِ الْوَجْهُ وَالْعَمَلُ
 (بسيط) ١ / ١٧
- ٦٥ بَيْنَاهُ فِي دَارِ صَدَقٍ قَدْ أَقَامَ بِهَا
 حِينًا يَعْلُنُنَا وَمَا نَعْلُنُهُ
 (بسيط) ١ / ١٢
- [٦٦] وَهَيَّجَ الْحَيَّ مِنْ دَارِ فَظْلٍ لَهُمْ
 يَوْمَ كَثِيرٍ تَنَادِيهِ وَحِيَّهْلُهُ
 (بسيط) ٢ / ٥٢
- ٦٧ مَالِكٌ مِنْ شَيْخِكَ إِلَّا عَمَلُهُ
 إِلَّا رَسِيمُهُ وَإِلَّا رَمْلُهُ^(٢)
 (رجز) ١ / ٣٧٤
- ٦٨ تَظَلُّ الْأَرْضُ كَاسِفَةً عَلَيْهِ
 كَآبَةً أَنَّهَا فَقَدَتْ عَقِيلًا
 (وافر) ١ / ٤٧٧
- ٦٩ إِنْ لَكُمْ أَصْلَ الْبِلَادِ وَفَرَعَهَا
 فَالْخَيْرُ فِيكُمْ ثَابِتًا مَبْذُولًا
 (كامل) ١ / ٢٦٢
- ٧٠ سَادُوا الْبِلَادَ وَأَصْبَحُوا فِي آدَمَ
 بَلَّغُوا بِهَا بَيضَ الْوَجْهِ فَحَوْلًا
 (كامل) ٢ / ٢٨

(١) يرى محققو شرح الشافعية للأسترباذي ٢ / ٢٦٢ — ٢٦٣ أنه ليس شعراً!

(٢) اقتبس أولهما على بن الجهم في شعر له في التشبيهات لابن أبي عون ١٢٥

٧١ ياليتها كانت لأهلى إبلا أو هزلت من جذب عامٍ أوّلا
(رجز) ٤٦ / ٢

٧٢ يهوى بها مرّاً هوىّ التّفْلَة

(رجز) ٣٤٨ / ٢

٧٣ سيصبح فوق أقمّ الرّيش واقعا بقاليقلا أو من وراء ديّل
(طويل) ٥٤ / ٢

[٧٤] ضعيف النّكاية أعداءه يخال الفرار يُراخى الأجل
(مقارب) ٩٩ / ١

٧٥ قد عرّضت دويّة ديموم

(رجز) ٣٢٥ / ٢

٧٦ هم القائلون الخير والآمرونه إذاماخشوا من مُحدث الأمر مُعظما^(١)
(طويل) ٩٦ / ١

٧٧ كافا وميمين وسينا طاسما

(رجز) ٣١ / ٢

٧٨ هذا طريق يأزم المازما وعصوات تقطعُ اللّهازما
(رجز) ٨١ / ٢

٧٩ يا أيها الناس ألا هلّمه

(رجز) ٢٧٩ / ٢

٨٠ بكل قريشي إذا مالقيته سريع إلى داعي النّدى والتكرّم
(طويل) ٧٠ / ٢

(١) هو مصنوع . انظر: الكامل للمبرد ١ / ٣٦٤

٨١ أزيدُ أخا ورقاءَ إن كنت نائراً فقد عَرَضْتُ أحناءَ حقِّ فخاصيم

(طويل) ٣٠٣ / ١

[٨٢] وكنت أرى زيدا كما قيل سيِّداً إذا أتته عبدُ القفا واللَّهَازِم

(طويل) ٤٧٢ / ١

٨٣ أخذتُ بسَجَلِهِمْ فنَفَخْتُ فيه محافظةً لمن إخوا الذَّمَّام

(وافر) ٩٧ / ١

٨٤ يائِعُمَ هل تحلفُ لا تُدِينُهَا

(رجز) ٣٣٧ / ١

٨٥ هل تحلفن يائِعُمَ لا تُدِينُهَا

(رجز) ١٥٢ / ٢

٨٦ مظاهِرَةٌ نِيًّا عَتِيقاً وَعُوطِطاً فقد أحكما خَلْقاً لها مُتَبَايِنَا

(طويل) ٣٧٧ / ٢

٨٧ مبرأً من عيوب الناس كلَّهم فالله يَرعى أبا حَرْبٍ ويرعانا

(بسيط) ٣٨٠ / ١

٨٨ ومعرىً هَدِباً يعلو قران الأرض سوداناً

(هزج) ١٢ / ٢

٨٩ قد شربت إلا دُهَيْدِهِيْنَا قُلُوبُ صَاوِيَاتٍ وَأُبَيْكِرِيْنَا

(رجز) ١٤٢ / ٢

[٩٠] مِنَ الْجِلْدِ يَا لَتَى تَيَمَّتْ قَلْبِي وَأَنْتَ بِخَيْلَةٍ بِالْوَدِّ عَنَى

(وافر) ٣١٠ / ١

٩١ حَالَتْ وَحِيلَ بِهَا وَغَيْرَ آيَهَا صَرَفُ الْبَلَى تَجْرِى بِهِ الرِّيحَانِ

ريح الجنوب مع الشمال وتارة رِهْمُ الرِّبْعِ وَصَائِبُ التَّهْتَانِ

(كامل) ٢١ / ٢

[٩٢] ووجهٌ مشرقُ النَّحْرِ كَانَ ثدياهُ حُقَّانِ

(هزج) ٢٨١ / ١

[٩٣] حَنَّتْ قُلُوصِي حِينَ لَاحِينَ مَحَنِّ

(رجز) ٣٥٨ / ١

٩٤ لَا يَحْمِلُ الْفَارِسَ إِلَّا الْمَلْبُونُ أَلْمَخْضُ مِنْ أَمَامِهِ وَمِنْ دُونِ

(رجز) ٤٧ / ٢

٩٥ إِنَّ عَبِيدًا هِيَ صَبَّانُ السَّهْ

(رجز) ١٢٢ / ٢

[٩٦] وَقَائِلَةُ خَوْلَانٍ فَانْكَحَ فَتَاتَهُمْ وَأُكْرِمَتُهُ الْحَيَّيْنِ خُلُوكًا هِيَا

(طويل) ٧٢ / ١ = ٧٠ / ١

٩٧ لَاهِيَتِ اللَّيْلَةُ لِلْمَطِيِّ

(رجز) ٣٥٤ / ١

٩٨ حَتَّى تَقْضَى عِرْقِي الدُّلَى

(رجز) ٥٦ / ٢

٩٩ مَتَى أَنَامَ لَا يُورِّقُنِي الْكَرَى لَيْلَا وَلَا أَسْمَعُ أَجْرَاسَ الْمَطِيِّ

(رجز) ٤٥٠ / ١

★ ★ ★

رابعاً : تكملات لبعض الشواهد الأخرى :

١ — إِنَّ الْعَوَى إِذَا نُهًا لَمْ يُعْتَبِ (كامل) ٢ / ٢٩١ : ينسب هذا

العجز إلى طفيل الغنوى عند سيبويه والشتمري ، ولم نعثر عليه في ديوانه ،

وهو بلا نسبة في شرح ابن يعيش للمفصل ٩ / ٧٦ وقد روى البيت كاملاً

في كتاب مايجوز للشاعر في الضرورة للقرآن ٢٦٣ بلا نسبة .
 وصدره فيه : « لزجرت قلبا لايرى إلى الصبا » . والبيت بتمامه غير منسوب
 كذلك في تفسير الطبري ١١ / ٦١

٢ — أَفْبَعْدَ كِنْدَةَ تَمْدَحَنَّ قَبِيلًا (كامل) ٢ / ١٥١ : نسب في
 الكتاب لمقنع (?) ولم ينسبه الشنتمري . وقال عنه في خزانة الأدب
 ٤ / ٥٥٨ : « وهذا الشعر من أبيات سيبويه الخمسين التي لايعرف لها قائل ،
 والله أعلم » . والبيت في الحقيقة لامرء القيس في ديوانه ق ٩٩ / ١
 ص ١٥٨ وصدره : « قالت فُطَيْمَةُ حَلَّ شِعْرَكَ مَدَحَهُ » . وانظر : الدرر
 اللوامع ٢ / ٩٧

★ ★ ★

الفصل الثاني

حاجة نراشا اللغوى الى التحذیب والتنفیة

عنى اللغويون والنحاة العرب — منذ أواخر القرن الأول الهجرى ، بدراسة الفصحى ، وهى تلك اللغة الأدبية المشتركة بين مختلف القبائل العربية ، تلك اللغة التى سجل بها الشعراء خواطرهم ، ومظاهر الحياة من حولهم ، كما استخدمها الخطباء فى محافلهم وأسواقهم الأدبية ، ثم توجها القرآن الكريم ، فأنزله الله تعالى بأعلى ماتصبو إليه هذه اللغة من مستوى . ومنذ ذلك الحين ، ارتبطت هذه اللغة بالقرآن الكريم ، واجتهد النحاة واللغويون فى دراستها ، وتحديد معالمها من نواحى الأصوات ، والصيغ والأبنية ، والدلالة ، وتركيب الجملة ، ووظيفة الكلمة فى داخل هذا التركيب .

وقد نشأت الدراسات اللغوية عند العرب ، بين كثير من الدراسات التى قامت لخدمة الدين الإسلامى ، ولغرض فهم القرآن الكريم ، المصدر الأول للتشريع الإسلامى ودستور المسلمين ؛ فقد أدت الحاجة إلى معرفة معانى الألفاظ الغريبة فى القرآن الكريم ، إلى دراسة الشعر العربى ، للاستشهاد به على تلك المعانى . فالسبب فى الاشتغال بدراسة هذا الشعر فى العصور الإسلامية الأولى ، كان — فيما أعتقد — هو الحاجة إلى شرح الكلمات الصعبة من القرآن الكريم ، وتفسيرها بالشواهد الشعرية .

ومن المعروف أن القرآن الكريم ، أنزل بلغة فصحية ، تعلقو عن مستوى العامة من العرب ؛ ولذلك أخذ الناس فى الصدر الأول من الإسلام ، يسألون كبار الصحابة ، عن تفسير آياته وغريب ألفاظه . وتحديث الروايات الإسلامية بأن الناس كانوا يسألون الصحابى المشهور « عبد الله بن عباس »

رضى الله تعالى عنهما ، عن معنى ألفاظ معينة من القرآن الكريم ، فيفسرها للناس ، ويستشهد على تفسيرها بأبيات من الشعر العربى . وقد جمعت هذه الأسئلة وإجاباتها فى كتاب مستقل ، باسم : « سؤالات نافع بن الأزرق » ، ونشرها الدكتور إبراهيم السامرائى ، ببغداد سنة ١٩٦٨ م ، كما ذكرها جلال الدين السيوطى ، فى النوع السادس والثلاثين من كتابه : « الإتقان فى علوم القرآن »^(١) .

ويمكننا لذلك أن نعدّ تفسير ابن عباس للقرآن الكريم على هذا النحو ، نواة للمعاجم العربية ؛ فقد بدأت الدراسة فى هذا الميدان من ميادين اللغة ، بالبحث عن معانى الألفاظ الغريبة فى القرآن الكريم ؛ ولذلك نجد التآليف الأولى فى المعاجم ، كانت تحمل اسم : « غريب القرآن » . وأقدم مؤلف يحمل هذا الاسم ، هو لأبى سعيد أبان بن تغلب بن رباح البكرى ، المتوفى سنة ١٤١ هـ^(٢) .

ونخلص اللغويون العرب من ذلك شيئاً فشيئاً ، إلى دراسة ألفاظ الشعر ، واستخراج معانيها ، على غرار ما فى كتاب : « المعانى الكبير » لابن قتيبة الدينورى ، المتوفى سنة ٢٧٦ هـ ، كما ساح الرعيل الأول من اللغويين فى الجزيرة العربية ، يجمعون اللغة من أفواه العرب ؛ فقد روى عن الكسائى المتوفى سنة ١٨٩ هـ ، أنه أنفد خمس عشرة قنينة حبر ، فى الكتابة عن العرب ، سوى ما حفظ^(٣) .

(١) وانظر بعضها فى الكامل للمبرد ٣ / ٢٢٢ — ٢٢٨ وإيضاح الوقف والابتداء لابن

الأنبارى ٧٦ — ٩٨

(٢) انظر : معجم الأدباء ١ / ١٠٨

(٣) انظر : إنباه الرواة ٢ / ٢٥٨

وتتردد في مؤلفات هؤلاء اللغويين العرب القدامى ، أسماء كثير من البدو الفصحاء ، الذين تلقوا اللغة عنهم ؛ مثل : أبى تمام الأعرابي ، وأبى ثروان العكلى ، وأبى الجراح العقيلي ، وأبى جميل الكلابي ، وأبى حزام العكلى ، وأبى شنبلى الأعرابي ، وأبى صاعد الكلابي ، وأبى الغمر العقيلي ، وأبى مرة الكلابي ، وأبى مهدي الباهلي ، وأبى مهدي الكلابي وغيرهم . بل لقد تلقوا اللغة أحيانا عن الأعرابيات ؛ مثل : أم الحمارس البكرية ، وغنيّة الكلابية ، وقريبة الأسدية ، وغيرهن .

وانتشرت في تلك الفترة المبكرة ، طريقة تأليف الرسائل اللغوية الصغيرة ، ذات الموضوع الواحد . ومن بقى لنا شيء من تأليفهم على هذه الطريقة في تلك الفترة : الأصمعي المتوفى سنة ٢١٦ هـ ؛ فقد نشر له « أوجست هفتر » كتابي : « خَلَقَ الإنسان » و « الإبل » في لبيز سنة ١٩٠٥ م ، وكتاب « الخيل » في ثينا سنة ١٨٩٥ م ، وكتاب « الشاء » في ثينا سنة ١٨٩٦ م . كما نشر له « رودلف جاير » كتاب « الوحوش » في ثينا سنة ١٨٨٧ م ، ونشر له « مولر » كتاب « الفرق » في ثينا سنة ١٨٧٦ م ، و « لويس شيخو » كتاب : « النبات والشجر » في بيروت سنة ١٩١٤ م . ومثل الأصمعي معاصره : أبو زيد الأنصاري المتوفى سنة ٢١٤ هـ ، الذى بقى لنا من مؤلفاته اللغوية ، ذات الموضوع الواحد : كتاب « المطر » نشره « جوتهايل » في نيويورك سنة ١٨٩٥ م ، ثم نشره « لويس شيخو » في بيروت سنة ١٩١٤ م ، وكتاب « الهمز » نشره « لويس شيخو » في بيروت سنة ١٩١٠ م ، وكتاب « اللبأ واللبن » نشره « لويس شيخو » في بيروت سنة ١٩١٤ م ، و « كتاب النوادر في اللغة » نشره « سعيد الخورى الشرتونى » ، في بيروت سنة ١٨٩٤ م .

ويطول بنا القول ، لو تتبعنا ماوصل إلينا من مؤلفات لغوية ، ذات موضوع واحد ، لعلماء عاشوا في هذه الفترة ، كابن الكلبي المتوفى سنة ٢٠٤ هـ ، والفراء المتوفى سنة ٢٠٧ هـ ، وأبي عبيدة معمر بن المثنى المتوفى سنة ٢١٠ هـ ، وابن الأعرابي المتوفى سنة ٢٣١ هـ ، وأبي عبيد القاسم بن سلام المتوفى سنة ٢٢٤ هـ ، وابن السكيت المتوفى في سنة ٢٤٤ هـ .

وقد عاش إلى جانب هؤلاء كذلك علماء آخرون ، ألفوا معاجم شاملة للغة العربية ، غير متخصصة في موضوع واحد ، كالخليل بن أحمد الفراهيدي المتوفى سنة ١٧٥ هـ ، الذي ألف معجم « العين » ، وقد طبع جزء صغير منه ، بتحقيق الدكتور عبد الله درويش في بغداد سنة ١٩٦٧ م ، ثم صدرت منه عدة أجزاء في بغداد منذ سنة ١٩٨٠ م بتحقيق الدكتور مهدي الخزومي والدكتور إبراهيم السامرائي . وبعد الخليل بزمن يسير جاء أبو عمرو الشيباني المتوفى سنة ٢٠٦ هـ ، وألف معجم « الجيم » . وقد نُشر هذا المعجم بعناية مجمع اللغة العربية بمصر سنة ١٩٧٥ م .

وبعد هذه الفترة الأولى توقفت حركة جمع اللغة ، واقتصر جهد اللاحقين من اللغويين ، على تنظيم تلك المادة التي جمعها السابقون ، وتبويبها طبقاً لمناهج مختلفة ، فنشأت عندنا ثلاثة أنواع من المعاجم العربية ؛ أحدها : ينظم المادة على حسب المعاني والموضوعات ، بجمع تلك الرسائل اللغوية المفردة — التي تحدثنا عنها من قبل — في مؤلف واحد ، يضم أبواباً تشبه عناوينها عناوين الرسائل القديمة ؛ ومن هذا النوع من المعاجم : « الألفاظ الكتائية » لعبد الرحمن بن عيسى الهمداني المتوفى سنة ٣٢٠ هـ ، وقد طبع عدة طبعات آخرها بتحقيق الدكتور البدراوى زهران سنة ١٩٨٠ م ، ومعجم « متخير الألفاظ » لابن فارس اللغوي المتوفى سنة ٣٩٥ هـ نشره هلال ناجي

في بغداد سنة ١٩٧٠ م ، وكتاب « التلخيص في معرفة أسماء الأشياء » لأبى هلال العسكري المتوفى بعد سنة ٣٩٥ هـ ، نشره عزة حسن بدمشق سنة ١٩٦٩ م ، و « مبادئ اللغة » للخطيب الإسكافي المتوفى سنة ٤٢١ هـ ، نشر بالقاهرة سنة ١٣٢٥ هـ ، و « فقه اللغة » لأبى منصور الثعالبي المتوفى سنة ٤٢٩ هـ ، طبع أكثر من مرة بالقاهرة وغيرها . وأهم كتب هذا النوع من المعاجم هو كتاب « المخصص في اللغة » لابن سيده الأندلسي المتوفى سنة ٤٥٨ هـ ، وقد طبع في ١٧ سفرا بالقاهرة سنة ١٣١٦ هـ .

والنوع الثانى من المعاجم العربية ، يرتب المادة اللغوية ، على حسب مخارج الأصوات ، وطريقة التقاليب ، مثل تقليب مادة الضاد والراء والباء مثلاً ، على : ضرب — ضبر — رىض — رضب — بضر — برض ، وغير ذلك . وقد سار على هذه الطريقة كتاب « العين » للخليل بن أحمد الفراهيدى ، الذى كان من الرعيل الأول من اللغويين العرب ، وتابعه على ذلك كثيرون منهم : أبو منصور الأزهري المتوفى سنة ٣٧٠ هـ فى كتابه : « تهذيب اللغة » الذى نشرته الدار المصرية للتأليف والترجمة والنشر ، بتحقيق عبد السلام هارون وآخرين بالقاهرة سنة ١٩٦٤ — ١٩٦٧ م ، وكذلك ابن سيده الأندلسي ، صاحب كتاب « المخصص » السابق ، الذى ألف كتاباً آخر على طريقة كتاب « العين » ، وهو « المحكم والمحيط الأعظم » وقد نشر معهد المخطوطات بجامعة الدول العربية بالقاهرة سبعة أجزاء منه حتى الآن .

أما النوع الثالث من المعاجم ، فإنه يرتب المادة اللغوية ، على الترتيب الهجائى المعروف لنا ، إما بحسب الأصل الأول للكلمة ، كما فعل الزمخشري المتوفى سنة ٥٣٨ هـ فى كتابه : « أساس البلاغة » ، والفيومى المتوفى سنة

٧٧٠ هـ ، فى كتابه : « المصباح المنير » . وإما بحسب الأصل الأخير للكلمة ، مع مراعاة الأصل الأول أيضا . وقد كان المشهور عند الدارسين ، أن مبتدع هذا الترتيب هو الجوهري المتوفى حوالى سنة ٤٠٠ هـ ، بناء على ما ذكره هو فى مقدمة معجمه : « تاج اللغة وصحاح العربية » ، من قوله : « على ترتيب لم أسبق إليه ، وتهذيب لم أغلب عليه » ، غير أننا اكتشفنا حديثا ، معجما أقدم منه ، هو : « التقفية » لأبى بشر اليمان بن أبى اليمان البندنيجى المتوفى سنة ٢٨٤ هـ ، وقد حققه تلميذى الدكتور خليل العطية ، ونشره فى بغداد سنة ١٩٧٦ م ، وهو يسير على نظام القافية ، أو الأصل الأخير من الكلمة . وأغلب الظن أن اللغويين اختاروا هذا النوع من الترتيب ، حتى يساعدوا الشاعر على اختيار قافيته فى شعره .

ومن سار على هذا الترتيب كذلك : ابن منظور الإفريقي المصري المتوفى سنة ٧١١ هـ ، فى معجمه المشهور : « لسان العرب » الذى طبع فى بولاق سنة ١٣٠٠ — ١٣٠٧ هـ فى عشرين جزءا ، كما طبع فى بيروت سنة ١٩٥٥ م ، فى خمسة عشر مجلدا . وكذلك مجد الدين الفيروزابادى المتوفى سنة ٨١٧ هـ فى معجمه الذى طبقت شهرته الآفاق ، وهو : « القاموس المحيط » . وقد شرحه « الزبيدى » المتوفى سنة ١٢٠٥ هـ ، فى كتابه : « تاج العروس » .

هذا أحد جوانب تراثنا اللغوى فى العربية ، وهو جانب متن اللغة ، أو « المعجم » . ولانكر أحد ما بذله أسلافنا فيه ، من الجهد الكبير ، فى البحث والتنقيب ، والجمع والترتيب ، غير أنه لم يخل من بعض العيوب التى نلخص أهمها فيما يلى :

١ — مادة هذه المعاجم اللغوية ، قد جمعها الرعيل الأول من

اللغويين ، ثم توقفت حركة الجمع هذه بعد فترة ، واقتصر جهد العلماء بعد ذلك ، على تبويب هذه المادة وعرضها بطرق مختلفة ، وبذلك أغفلوا ناحية مهمة ، من نواحي الدراسات اللغوية ، تلك هي ناحية التطور اللغوى ، فى نواحي : الأصوات ، والبنية ، والدلالة ، والأسلوب ؛ فلم يحاول مثلاً أحد المؤلفين فى المعاجم ، فى القرن الرابع أو الخامس الهجرى مثلاً ، أن يبين لنا تطوّر معنى الكلمة التى جمعها من قبله أحد علماء القرن الثانى الهجرى ، وبعبارة أخرى : لم يبيّن لنا المعنى ، الذى كان يفهم من الكلمة فى عصره ، كما أنه لم يبين لنا كيف كانت تنطق الكلمة فى لغة التخاطب فى عصره ، وليس لدينا فى هذا المجال سوى إشارات سريعة ، فيما يسمى بكتب « لحن العامة » .

٢ — قصور هذه المعاجم فى الاستدلال على المعنى بالشواهد أحياناً ، فهى رغم غناها بالشواهد ، من القرآن الكريم ، والحديث الشريف ، والأمثال ، والشعر ، فيها الكثير من المواد التى تخلو من هذه الشواهد خلواً تاماً ، مما قد يشكك فى صحه ورودها عن العرب ؛ مثل المواد : كمثل ، وكمثل ، وكندش ، وكندس ، وغيرها .

وهذه الناحية تستدرك الآن ، بعمل معجم للغة العربية ، يستمد ألفاظه من الشعر والنثر . وهذا المعجم بدأه المستشرق الألمانى « أوجست فيشر » A.Fischer فى المجمع اللغوى بالقاهرة ، ويخرجه الآن نخبة من المستشرقين الألمان ، وعلى رأسهم أستاذنا بروفسور « شبيتالر » A.Spitaler رئيس معهد اللغات السامية بجامعة ميونخ .

٣ — رغم أن شيئاً من اللغات السامية ، كان معروفاً لدى بعض اللغويين العرب ، فإنهم لم يفيدوا من هذه المعرفة ، فى مقارنة العربية بأخواتها

الساميات ، كالعبرية والآرامية والحبشية . ومن الممكن أن تفيد هذه المقارنات ، في إلقاء الضوء على الدلالات المركزية والدلالات الهامشية ، لهذه اللفظة أو تلك ، والفصل في قضية التعريب والمولّد والدخيل ، وغيرها من المصطلحات التي تمتلئ بها معاجمنا العربية ، دون تحديد واضح لتلك المصطلحات .

٤ — التضخم الذى نلاحظه في المؤلفات المتأخرة ، مثل : « لسان العرب » لابن منظور ، و « تاج العروس » للزبيدي . والسر في ذلك يرجع — في نظري — إلى نقل المادة اللغوية الواحدة من أكثر من مصدر ، فمثلا ينقل صاحب اللسان عن « تهذيب اللغة » للأزهري ، و « المحكم » لابن سيده ، و « الصحاح » للجوهري . وكل واحد من هذه المعاجم الثلاثة ، استخدم بعض المصادر التي استخدمها الآخر ، كالغريب المصنف لأبي عبيد ؛ ولذلك تقابلنا مثلا عبارات هذا الكتاب الأخير في « لسان العرب » منقولة ثلاث مرات ، عن المصادر الثلاثة المتقدمة .

٥ — تخلط هذه المعاجم كثيرا ، بين مستوى العربية الفصحى واللهجات القديمة ، في اللفظ والدلالة ، بلا إشارة إلى ذلك في كثير من الأحيان ؛ مثل : السراط ، والصراط ، والزراط ، بمعنى : الطريق مثلا ، وكذكرها لكلمة : « العجوز » مثلا ، أكثر من سبعين معنى ، من بينها : الإبرة ، والجوع ، والسمن ، والقِبلة ، واليد اليمنى . فمن المحال أن تكون هذه المعاني جميعها ، مستعملة في الفصحى وحدها .

٦ — انتاب المادة اللغوية الكثير من التصحيف والتحريف ، بسبب كثرة تعاور النسخ لها على مرّ العصور . وقد وقع اللغويون العرب ، في وهم هذا التصحيف والتحريف في معاجمهم ، كالتحريف الذى وقع فيه الجوهري

صاحب ، « الصحاح » حين استشهد على أن « اللّجَز » مقلوب :
 « اللّزج » بيت ابن مقل :
 يَعلُون بالمرْدُقُوش الورْدَ ضاحيةً على سَعَابِيْبِ ماء الضّالّةِ اللّجِزِ
 ونسى أن هذا البيت من قصيدة نونية في ديوان ابن مقل (١)، وصحة
 الروى فيه : « اللّجن » !

وهذا هو محمد بن المستنير المعروف بقطرب ، والمتوفى سنة ٢٦ هـ ،
 يجعل في كتابه عن « الأضداد » كلمة : « برّد » بمعنى : التبريد والتسخين ،
 ويسوق على المعنى الثانى شاهدا ، هو قول الشاعر :

عافت الماء فى الشتاء فقلنا برّديه تصادفيه سخينا (٢)

ولاشك أن هذا تحريف لعبارة : « بل رديه » من الورود لشرب الماء ؛
 قال أبو الطيب اللغوى فى التعليق على هذا البيت : « قال قطرب : معنى
 برّديه فى هذا البيت : سخنيه . وقال أبو حاتم : هذا خطأ ، إنما هو : بل
 رديه ، من الورود ، ولكنه أدغم الراء فى اللام ، كما يقرأ : كلا بل رآن على
 قلوبهم . قال أبو الطيب : وهذا الصحيح ، وبه يستقيم معنى البيت (٣) .

ومثل ذلك أيضا ، ماوقع فيه « الفيروزابادى » صاحب : « القاموس
 المحيط » حين نقل فى معجمه (٤) ، أن : السّوّاف — كسحاب — القِثَاء ،
 وداء يأخذ الإبل فتهلك . ومادرى الفيروزبادى أن هذا « القِثَاء » ليس إلا

(١) ديوان ابن مقل ٣٧

(٢) أضداد قطرب ٢٥٨

(٣) أضداد أبى الطيب ١ / ٨٦

(٤) القاموس المحيط (سوف) ٣ / ١٥٥

تصحيفاً لكلمة : « الفَنَاء » وهو : الهلاك ، الموجود فى المعنى الثانى ، الذى ذكره .

٧ — عدم المنهجية فى ترتيب مفردات المادة الواحدة ، فيتحتّم على المرء فى كثير من الأحيان ، أن يقرأ المادة كلها ، للعثور على بغيته ؛ إذ يلزمك أن تقرأ عشر صفحات ، فى مادة (عرف) ، إذا كنت تبحث مثلاً عن معنى كلمة : « مَعْرِفَة الفرس » وماشابه ذلك .

هذه هى أبرز العيوب فى هذا القطاع اللغوى فى العربية . وقى مقدورنا بالطبع التغلب على هذه العيوب ، إذا أعدنا النظر مرة أخرى فى معاجمنا اللغوية ، فصفيناهما من الحشو والتكرار ، وفصلنا بين مستوى الفصحى واللهجات القديمة ، فى ألفاظها ومدلولاتها ، وربنا كلمات المادة الواحدة ترتيباً منهجياً صارماً ، وأعدنا استقراء النصوص القديمة من جديد ، لنخلص هذه المعاجم مما فيها من تحريف أو تصحيف ، أو موادّ هى من صنع اللغويين ، ولم تجربها السنة العرب القدماء .

هذا ، ويعمل مجمع اللغة العربية بالقاهرة ، على إخراج معجم كبير للغة العربية ، مستخدماً المعاجم العربية ، التى وصلت إلينا ، إلى جانب كتب الأدب واللغة ، ودواوين الشعراء . وقد اتبع فى تأليفه منهجاً صارماً ، تغلب فيه على شئ من العيوب السابقة . وقد خرج الجزء الأول من هذا « المعجم الكبير » خاصاً بحرف الهمزة ، وطبع بمطبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة سنة ١٩٧٠ م ، وهو جهد يتطلّب الكثير من الوقت ، وتعاون المتخصصين فى هذا الميدان .

هذا هو جانب المعجم في تراثنا اللغوى ... فإذا جئنا إلى الدراسة الخاصة بنظام الجملة ، ووظائف الكلمات في داخل الجمل ، وجدنا تراثا ضخما تباهى به الأمة العربية سائر الأمم في هذا المضمار . وقد وصل إلينا أول كتاب في هذا المجال كاملا يبهز النفوس ، ويستحوذ على القلوب ، ويبعث على الإعجاب بعقلية مبدعه ، وتفكير منشئه ، وهو كتاب سيبويه النحوى البصرى المشهور (المتوفى سنة ١٨٠ هـ) . وتوالت المؤلفات العربية في هذا الميدان بعد سيبويه ؛ ومن أهم هذه المؤلفات : كتاب « المقتضب » لأبى العباس المبرد (المتوفى سنة ٢٨٥ هـ) ، و « أصول النحو » لابن السراج (المتوفى سنة ٣١٦ هـ) ، و « الجمل » للزجاجى (المتوفى سنة ٣٤٠ هـ) ، و « المفصل » للزمخشري (المتوفى سنة ٥٣٨ هـ) ، و « الإنصاف » لأبى البركات ابن الأنبارى (المتوفى سنة ٥٧٧ هـ) ، و « شرح المفصل » لابن يعيش (المتوفى سنة ٦٤٣ هـ) ، و « الألفية » المشهورة ، لابن مالك (المتوفى سنة ٦٧٢ هـ) ، وكتب العلامة المصرى « ابن هشام » (المتوفى سنة ٧٦١ هـ) كشذور الذهب ، وقطر الندى ، وأوضح المسالك ، ومغنى اللبيب عن كتب الأعاريب ، وشرح الأشمونى (المتوفى سنة ٨٧٢ هـ) على ألفية ابن مالك ، و « همع الهوامع » لجلال الدين السيوطى (المتوفى سنة ٩١١ هـ) ، وغير ذلك كثير كثير ...

وإن من يتصفح هذه المؤلفات الكثيرة ، يعجب من الجهد المبذول فيها حقاً ، غير أنه يضلل وسط الآراء الجدلية النظرية ، التى لاتفيد كثيراً فى الدرس النحوى ، والابتعاد عن الواقع اللغوى إلى الافتراض . وانظر معى إلى قول الزجاج مثلاً: « والمأزنى يميز فى : يأبى الرجل ، النصب فى الرجل . ولم يقل بهذا القول أحد من البصريين غيره ، وهو قياس ؛ لأن موضع المفرد

المنادى نصبٌ ، فحُمِلت صفته على موضعه . وهذا في غير يأَيُّها الرجل جائز عند جميع النحويين ؛ نحو قولك : يازيدُ الظريفُ والظريفُ . والنحويون لا يقولون إلا : يأَيُّها الرجلُ ، ويأَيُّها الناسُ . والعرب لغتها في هذا الرفعُ ، ولم يرد عنها غيره ^(١) .

ففى هذا النص نجد المازنى يبتدع لغةً ، لم تجر على لسان العرب ، ويترك الواقع اللغوى ، إلى افتراضات قياسية ما أنزل الله بها من سلطان ، فإذا كان العرب قد قالوا : يازيدُ الظريفُ ، فلا مانع عند المازنى أن تقول : يأَيُّها الرجلُ ، وإن لم تقل بذلك العرب !

وماصنيع المازنى فى هذا الزمن القديم ، إلا كصنيع من يبتدع قياسا باطلا فى لهجات الخطاب المعاصرة ، ويدّعيه على أصحاب هذه اللهجات ، فيجيز أن تُجمع كلمة : « تاج » على : « أتواج » ، قياسا على جمع : مالٍ على أموال ، أو يعكس فيجيز أن تجمع كلمة : « مال » على : « ميلان » ، قياسا على جمع : تاج على تيجان ، وما أشبه ذلك مما لا يصح أن يدخل إلا فى دائرة الأوهام والخيالات .

وأنت واقع هنا وهناك فى التراث النحوى ، على كثير من التعليقات الواهية ، التى لا يسندها قانون لغوى ، أو قاعدة كلية تسرى على مجموعة من اللغات البشرية . وتأمل معنى قول الزجاج فى تعليل إعراب المثنى من اسم الإشارة واسم الموصول : « فإن قال قائل : فما بالك تقول : أتانى اللذان فى الدار ، ورأيت اللذَّين فى الدار ، فتعرب كل ما لا يعرب ، فى تثنيته نحو : هذان ، وهذين . وأنت لاتعرب : هذا ، ولا هؤلاء ؟ فالجواب فى ذلك أن جميع

(١) معانى القرآن وإعرابه للزجاج ٦٤/١

مالايعرب في الواحد مُشَبَّه بالحرف الذى جاء لمعنى ، فإذا ثنيتَه فقد بطل
شَبُّه الحرف الذى جاء لمعنى ؛ لأن حروف المعانى لاتثنى ^(١) .

وقد فات الزجاج أن الجمع يمكن أن يقال فيه ، ماقاله هو في التثنية ،
من بطلان شبه الحرف الذى جاء لمعنى ، فلماذا لم يُعرب إذن : اسم
الموصول المجموع ، مثل : « الدين » ، واسم الإشارة للجمع ، مثل هؤلاء ؟!
وليست كل التفسيرات التى قدمها النحاة القدامى ، للظواهر
اللغوية في العربية ، خطئاً نحذّر الناس منه ، أو خطايا نستغفر الله للنحاة
العرب من الوقوع في أدرانها ، وإنما نحذّر بعض شبابنا الباحثين ، من الوقوع
أسرى لبعض هذه التفسيرات الواهية ، وندعوهم إلى أعمال العقل في المنقول
عن هؤلاء النحاة ، من مختلف التفسيرات للظواهر اللغوية .

ولسنا في دعوتنا هذه نخرج كثيراً عن منهج كبار علمائنا القدامى ،
ورحم الله عبقرى العربية ، الخليل بن أحمد ، حين سئل عن العلل التى يعتلّ
بها في النحو ، فقليل له : عن العرب أخذتها أم اخترعتها من نفسك ؟ فقال :
إن العرب نطقت على سجيّتها وطباعها ، وعرفت مواقع كلامها ، وقام في
عقولها عللٌ ، وإن لم يُنقل ذلك عنها ، واعتلت أنا بما عندى أنه علة لما عللته
منه ، فإن أكن أصبحت العلة فهو الذى التمس ، وإن تكن هناك علة
أخرى له ، فمثلى في ذلك مثل رجل حكيم ، دخل داراً محكمة البناء ،
عظيمة التَّظُم والأقسام . فكلما وقف هذا الرجل في الدار على شيء منها ،
قال : إنما فعل هذا هكذا لعله كذا وكذا ، ولسبب كذا وكذا ، سنّحت له
وخطرت بباله ، محتملة لذلك . فجائز أن يكون الحكيم البانى

للدّار ، فعل ذلك للعلة ، التي ذكرها هذا الذى دخل الدار ، وجائز أن يكون فعله لغير تلك العلة ... فإن سنح لغيرى علة لما علته من النحو ، هى أليق مما ذكرته بالمعلول فليأت بها (١) .

ومن الأمور التى تلفت النظر ، فى تراثنا النحوى الضخم ، خُلُوهُ فى بعض الأحيان من الاستقراء الكامل ، لبعض صور الظاهرة الواحدة ، من الظواهر النحوية . ويكفى أن نذكر هنا بما يقوله النحاة ، منذ أيام سيبويه ، من أن الاستثناء فى الكلام التام غير الموجب المنقطع ، كما فى مثاهم المشهور : « ماقام القوم إلا حماراً » ، يجب فيه نصب المستثنى على لغة أهل الحجاز ، وبها نزل قول الله تعالى : ﴿ ما لهم به من علم إلا اتباع الظن ﴾ . أما بنو تميم فإنهم يميزون فيه الإتياع ، كقول زياد بن حمل التميمي :

ليست عليهم إذا يغدون أرديّة إلا جياد قيسى التبع واللجم (٢)

وليس النحاة على حق فى هذا ، فليس بنو تميم وحدهم فى تجويز الإتياع هنا ؛ فهذا جِران العود التيمري يقول :

وبلدة ليس بها أنيسُ

إلا اليعافيرُ وإلا العيسُ (٣)

كما يقول ضرار بن الأزور فى يوم البمامة :

عشيّة لا تغنى الرماحُ مكانها ولا التبلُّ إلا المشرقيّ المصمم (٤)

(١) الإيضاح فى علل النحو للزجاجى ٦٥

(٢) انظر : الحماسة بشرح المرزوق ق ٥٧٧ / ٣٩ ص ١٤٠٢

(٣) ديوانه ص ٥٢

(٤) انظر : تاريخ الطبرى ٣ / ٢٩٧

وضرار شاعر من بنى أسد^(١) . ومثله قول الأخطل التغلبي :
 فَرَايَةُ السَّكْرَانِ قَفَرٌ فَمَالَهُمْ بِهَا شَبَحُ إِلسِلَامٍ وَحَرْمَلُ^(٢)
 وَالسَّلَامِ : الحجارة . وَالْحَرْمَلُ : شجر . ومثله قول سعد بن مالك
 ابن ضبيعة ، جد طرفة بن العبد البكري :

وَالْحَرْبُ لَا يَقْصِي لَهَا حِمَاهَا التَّخِيلُ وَالْمِرَاحُ
 إِلَّا الْفَتَى الصَّبَّارُ فِي النَّجْدَاتِ وَالْفَرَسُ الْوَقَّاحُ^(٣)
 فهذه الأبيات — كما ترى — لشعراء من ثُمير ، وأسد ، وتغلب ،
 وبكر ، وغيرها كثير ، يثبت أن استقراء النحاة العرب لهذه الظاهرة ، كان
 استقراء ناقصا .

ومن العجب قول المرزوقي في شرح هذين البيتين الأخيرين : « إلا
 الفتى : ارتفع على أنه بدل من التخیل ، وهذه لغة تميم ! » .
 بل إنه ليلاحظ في هذا التراث النحوي ، أن فيه متابعة تكاد تكون
 كاملة ، لكثير مما جاء به سيبويه في كتابه ، دون تمحيص أو تدقيق ، على ما في
 بعض مسائله أحيانا من الخطأ المبني على تحريف في الرواية ، أو تغيير في
 الشواهد العربية . وهذا مثال واحد ، من أمثلة كثيرة ، يدل على صدق
 ما نذهب إليه :

يرى النحاة العرب ، منذ أيام سيبويه ، أن (كان) الناسخة ، تحذف
 وحدها أحيانا ، وذلك بعد أن المصدرية ، في مثل قولك : « أما أنت منطلقاً
 انطلقت » ، وأصله — كما يقول النحاة — انطلقت لأن كنت منطلقا ، ثم
 قدمت اللام ، وما بعدها على : « انطلقت » للاختصاص ، ثم حذفت اللام

(١) انظر : جمهرة الأنساب لابن حزم ١٩٣

(٢) ديوان الأخطل ص ٢

(٣) شرح المرزوقي للحماسة ٢ / ٥٠١

.. للاختصار ، وحذفت « كان » لذلك ، فانفصل الضمير ، ثم زيدت (ما) للتعويض ، ثم أدغمت النون في الميم للتقارب .

هكذا يقول النحاة العرب ، ويستشهدون على ذلك بقول العباس بن مرداس السلمى :

أبا خراشة أَمَا أَنْتَ ذَا نَفَرٍ فَإِنْ قَوْمِيْ لَمْ تَأْكُلْهُمْ الضَّبْعُ ^(١)
وقول الشاعر :

أَمَا أَقَمْتَ وَأَمَا أَنْتَ مَرْتَحِلًا فَاللَّهُ يَكْلَأُ مَا تَأْتِي وَمَا تَذُرُ ^(٢)
ويبدو أن هذه المسألة ، مبنية على تحريف وقع في بيت العباس بن مرداس السلمى ، وهو البيت الوحيد الصحيح النسبة ، بين شاهدى هذه المسألة ؛ لأن البيت الثانى يُروى بلا نسبة ، كما أنه يحتوى على عبارات إسلامية ظاهرة ، مما يدل على أنه مصنوع بعد وضع القاعدة وعلى ضوئها . وهذا يعنى أن المسألة لاجود لها فى اللغة العربية أصلا ، وأن النحاة وعلى رأسهم سيبويه أو شيوخه ، قد وقعوا فى التحريف فى بيت العباس بن مرداس ، وقاسوا عليه أمثلتهم الأخرى ، وأن صواب رواية البيت :

أبا خراشة إِمَّا كُنْتَ ذَا نَفَرٍ فَإِنْ قَوْمِيْ تَأْكُلْهُمْ الضَّبْعُ
هكذا : « إِمَّا كُنْتَ » بدلا من : « أَمَا أَنْتَ » التى يزعم النحاة منذ أيام سيبويه أن البيت يروى بها . و « إِمَّا » هذه هى : « إِنْ » الشرطية المؤكدة بما الزائدة ، وهى كثيرة فى الكلام العربى ، ويأتى بعدها المضارع ؛ كقوله تعالى : ﴿ وَإِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانِذِرْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ ﴾ ، والماضى كقول الأبيرد الرياحى :

(١) كتاب سيبويه ١ / ١٤٨

(٢) خزنة الأدب ٢ / ٨٢

فلا يُبْعِدَنَّكَ اللهُ إِمَّا تَرَكْتَنَا حَمِيداً وَأَوْدَى بِعَدِكَ الْمَجْدُ وَالْفَخْرُ^(١)

ولعل الدليل على صحة ما نقول ، أن بيت العباس بن مرداس ، يروى كثيرا في غير كتب النحو (التى ينقل بعضها عن بعض) ، بالرواية الصحيحة ، وهى : « إِمَّا كُنْتُ » . ويكفى أن تراجع ذلك فى كتاب العين للخليل بن أحمد ١ / ٣٣١ وجمهرة الأمثال لأبى هلال العسكري ٢ / ١١٠ وتهذيب الألفاظ لابن السكيت ٢٦ وحماسة الخالدين ١ / ٨٩ وجمهرة اللغة لابن دريد ١ / ٣٠٢ وشرح نهج البلاغة لابن أبى الحديد ١ / ٤٣ ولسان العرب (خرش) ٨ / ١٤٣ والاشتقاق لابن دريد ٣١٣ والشعر والشعراء لابن قتيبة ١ / ٣٤١ وشرح ديوان جرير لمحمد بن حبيب ١ / ٣٤٩ والحيوان للجاحظ ٥ / ٢٤ ؛ ٦ / ٤٤٦ وغير ذلك .

وهذا مثال ثان يؤكد ما قلنا ، من ابتداء بعض النحاة العرب لشيء من القواعد ، بناء على رواية مغيرة لهذا الشاهد أو ذاك من شواهد الشعر ؛ يقول ابن قتيبة : « وقد رأيت سيبويه يذكر بيتا يحتج به ، فى نسق الاسم المنصوب على المخفوض ، على المعنى لاعلى اللفظ ، وهو قول الشاعر :
معاوَى إِنَّا بَشَرٌ فَأَسْجَحْ فَلَسْنَا بِالْجِبَالِ وَلَا الْحَدِيدَا
قال : كأنه أراد : لسنا الجبال ولا الحديدَا ، فردّ الحديد على المعنى قبل دخول الباء .

وقد غلط على الشاعر ؛ لأن هذا الشعر كلّ مخفوض ، قال الشاعر :
فهبها أُمَّةٌ ذَهَبَتْ ضِيَاعَا يَزِيدُ أَمِيرَهَا وَأَبُو يَزِيدِ
أَكَلْتُمْ أَرْضَنَا وَجَرَدْتُمُوهَا فَهَلْ مِنْ قَائِمٍ أَوْ مِنْ حَصِيدِ

ويحتاج أيضا بقول الهذلي في كتابه ، وهو قوله :
 يبيت على معاري فاخراتٍ بهنَّ مُلَوَّبٌ كَدَمُ الْعِبَاطِ
 وليست هاهنا ضرورة ، فيحتاج الشاعر إلى أن يترك صرف
 « معاري » . ولو قال : « يبيت على معاري فاخراتٍ » ، كان الشعر موزونا
 والإعراب صحيحا . قال أبو محمد : وهكذا قرأته على أصحاب الأصمعي .
 وكقوله في بيت آخر :

لِيُبَكَّ يَزِيدُ ضَارِعٌ لَخْصُومَةٍ وَمُخْتَبِطٌ مِمَّا تُطِيحُ الطَّوَائِحُ
 وكان الأصمعي ينكر هذا ، ويقول : وما اضطره إليه ؟ إنما الرواية :
 لِيُبَكَّ يَزِيدَ ضَارِعٌ لَخْصُومَةٍ ^(١) .

وقد أسهم النسخ والطباعون ، في شيوع التصحيف والتحريف في
 كثير من شواهد النحو ، ومسائله وقضاياه ، وأصبح من الواجب علينا
 التدقيق في إخراج هذه الكتب محققة ، على وجه تخلو فيه من مثل هذه
 التحريفات الشنيعة ، التي تتداول بين الدارسين ، في مشاهير الكتب
 النحوية ؛ فقد استشهد ابن عقيل في شرحه لألفية ابن مالك ، على جواز
 نصب المفعول لأجله ، إذا كان محلياً بالألف واللام ، بقول قريظ بن أنيف :
 فليت لي بهم قوماً إذا ركبوا شئوا الإغارة فرساناً وركبانا
 والبيت على هذه الرواية ، التي جاءت في كتاب ابن عقيل ، ليس فيه
 شاهد على هذه المسألة ؛ لأن « الإغارة » مفعول به ، وليس مفعولاً له . والذي
 في شعر قريظ بن أنيف : « شُدُّوا الإغارة » . ويقول التبريزي في تفسيره :
 « ويروى شئوا الإغارة ، أى فرقوها . ومن روى : شدوا الإغارة ، فليس الإغارة

مفعولا به ، ولا انتصابها على ذلك ، لكن انتصابها انتصابُ المفعول له ، أى شدوا للإغارة ^(١) .

ويبدو أن ما فى كتاب ابن عقيل ، تحريف للرواية الأخرى : « شدوا » ، وأن المراد : شدوا الخيل للإغارة ، وإن كان شراح شواهدة ، كالشيخ عبد المنعم الجرجاوى ، والشيخ قطة العدوى ، يريان حذف المفعول به هنا أيضا ؛ فيقولان : « إن المعنى : شنوا أنفسهم لأجل الإغارة على العدو » ، مع أن الذى فى المعاجم : « شن الغارة » أى فرقها ، ولم يُقل : « شنوا أنفسهم » فيما وقفت عليه من نصوص العربية .



أما كتب فقه اللغة العربية ، من تراثنا اللغوى ، فإنها حقا تبعث على الإعجاب والإكبار ؛ إذ يظهر فى شىء غير قليل من قضاياها ، سبق علمائنا القدامى لأحدث النظريات اللغوية فى العصر الحديث ، بألف عام أو يزيد . وعلى رأس هذه الكتب : « الخصائص » و « سر صناعة الإعراب » للإمام ابن جنى (المتوفى سنة ٣٩٢ هـ) ، و « الصاحبى فى فقه اللغة » لابن فارس اللغوى (المتوفى سنة ٣٩٥ هـ) ، و « المزهرة فى علوم اللغة وأنواعها » للإمام السيوطى (المتوفى سنة ٩١١ هـ) ؛ ففى هذه الكتب وغيرها علم كثير ونظريات لغوية ، تقف شامخة أمام ماوصل إليه العلماء ، فى عصر التكنولوجيا الحديثة ، والعقول الإلكترونية .

(١) انظر : شرح التبريزى لحماسة أبى تمام

ولكنك تعجب حين ترى في بعضها اشتغال هؤلاء العلماء بشيء من التعليقات الواهية والجدل العقيم ، واسمع معى إلى قول ابن جنى ، متسائلا : لماذا رُفع الفاعل ونصب المفعول ؟ ثم يجيب بقوله : « لأن الفعل لا يكون له أكثر من فاعل واحد ، وقد يكون له مفعولات كثيرة ، فرفع الفاعل لقلته ، ونصب المفعول لكثرتة ؛ وذلك ليقل في كلامهم ما يستثقلون ، ويكثر في كلامهم ما يستخفون ^(١) » .

كما يقول ابن جنى في موضع آخر : « لماذا يكثر الأصل الثلاثى في اللغة العربية ، دون الرباعى والخماسى ؟ الجواب هو : لأنه حرف يُبتدأ به ، وحرف يُحشَى به ، وحرف يوقف عليه . وليس اعتدال الثلاثى لقلة حروفه فحسب ، لو كان كذلك لكان الثنائى أكثر منه ، لأنه أقل حروفا ، وليس الأمر كذلك . وأقل منه ما جاء على حرف واحد ... فتمكن الثلاثى إنما هو لقلة حروفه — لعمرى — ولشيء آخر ، وهو حجز الحشو الذى هو عينه بين فائه ولامه ؛ وذلك لتباينهما ولتعاذى حالهما ؛ ألا ترى أن المبتدأ لا يكون إلا متحركا ، وأن الموقوف عليه لا يكون إلا ساكنا ؟ فلما تنافرت حالاهما ، وسَطُوا العين حاجزا بينهما ؛ لئلا يفجئوا الحسّ بضد ما كان آخذا فيه ^(٢) » .

وبذلك على مانقول كذلك ، هذا الجدل العنيف ، الذى يثيره ابن جنى حول الحركة القصيرة ، أهى قبل الحرف أو معه أو بعده ؟ وبدلا من أن يلجأ إلى التجربة ، أخذ يستخدم منطق أرسطو ، فى التدليل على أن الحركة القصيرة تقع بعد الحرف ، مِثْلُهَا فى ذلك مثل حروف المد ، وهى الألف

(١) الخصائص ١ / ٦٩

(٢) الخصائص ١ / ٥٥

والواو والياء ؛ فيقول : « واعلم أن الحركة التي يتحملها الحرف ، لا تخلو أن تكون في المرتبة قبله أو معه أو بعده ، فمحال أن تكون الحركة في المرتبة قبل الحرف ؛ إذ لو كانت كذلك لما جاز الإدغام في الكلام أصلاً ؛ ألا ترى أنك تقول : قطع ، فتدغم الطاء الأولى في الثانية ، ولو كانت حركة الطاء الثانية في الرتبة قبلها ، لكانت حاجزة بين الطاء الأولى والطاء الثانية ، ولو كان الأمر كذلك لما جاز إدغام الأولى في الثانية ، فجواز الإدغام في الكلام دلالة على أن الحركة ليست قبل الحرف المتحرك بها .. وبقي أن تكون معه أو بعده ، وفي الفرق بينهما بعض الإشكال ؛ فالذى يدل على أن حركة الحرف في المرتبة بعده ، أنك تجدها فاصلة بين المثليين ، نحو قولك : قصص ، ومَضَض ، فإن ظهر هذان المثلان ، ولم يدغم الأول منهما في الآخر منهما ، فظهورهما دلالة على فصل واقع بينهما ، وليس هاهنا فصل ألبتة ، غير الحركة المتأخرة عن الحرف الأول ^(١) » .

أما أبو عليّ الفارسيّ ، فإنه لم يتصور إمكان استقلال الحركة بالنطق ، ولم يستطع أن يفرّق بين الصوت الصامت والحركة هذه التفرقة ، فكان يرى أن الحركة تحدث مع الحرف ؛ يقول ابن جنى : « واستدل أبو عليّ على أن الحركة تحدث مع الحرف بأن النون الساكنة إذا تحركت ، زالت عن الخياشيم إلى الفم ، وكذلك الألف إذا تحركت انقلبت همزة ، فدلّ ذلك عنده ، على أن الحركة تحدث مع الحرف ، وهو لعمرى استدلال قوى ^(٢) » .

(١) سر صناعة الإعراب ١ / ٣٢

(٢) سر صناعة الإعراب ١ / ٣٧ ومع تحمس ابن جنى لرأى أستاذه أبي على الفارسيّ ، ووصفه دليلاً بأنه « استدلال قوى » ، فإنه لم يرتض هذا الرأي في كتابه الخصائص ٢ / ٣٢٤ ورد استدلاله هناك .

وقد فات أبا على الفارسيّ ، أن الذى يزول عن الخياشيم إلى الفم ، هو الحركة وليست النون ، وأن الذى يتحرك هو الهمزة ، وليست ألف مدّ ، لأن ألف المد حركة طويلة ، والحركة لا تحرك !

ولم تخل هذه الكتب كذلك من داء التصحيف والتحريف ، الذى ابتليت به الكتابة العربية منذ القديم ؛ فقد وقع فى كتاب « المزهر » للسيوطى النص التالى : « قال ابن درّستويه فى شرح الفصيح : قول العامة نُحَوِّى لُغَوِّى ، على وزن : جَهْلٌ يَجْهَلُ ، خطأً أو لغةً رديئةً ^(١) » . وفى هامشه تعليقا على عبارة : « نحوى لغوى » قال محققو المزهر : « لم نقف على ضبط هذه العبارة » !

وهذا الذى لم يقف على ضبطه محققو المزهر ، موجود على الصواب فى تصحيح الفصيح لابن درستويه ، وهو قوله : « فتقول : غَوِّى يَغَوِّى ، على نحو جَهْلٌ يَجْهَلُ ^(٢) » .

★ ★ ★

هذه هى بعض الملاحظات ، التى لم يقصد كاتبها إلى الحصر والاستقصاء ، وإنما هو تنبيه للأذهان ، إلى أنه قد آن الأوان ، لتنقية تراثنا اللغوى ، من كل هذه الشوائب ، التى تركت آثارها الجدرية ، فى وجه اللغة الحسنة ، لغتنا الجميلة .

★ ★ ★

(١) المزهر ١ / ٢٢٥

(٢) تصحيح الفصيح ١ / ١١٩

البَابُ الرَّابِعُ
فِي تَارِيخِ الْعَرَبِيَّةِ

الفصل الأول الفصحى وتحديات العصر

منيت العربية الفصحى في العصر الحديث ، بخصوم حاقدين وأعداء ألداء . وليست تلك الهجمة الضارية الشرسة على الفصحى ، إلا جزءا من الهجوم على الدين الإسلامى الحنيف ؛ فقد فطن أعداء هذا الدين ، إلى الارتباط الوثيق بينه وبين اللغة العربية الفصحى ، وفى يقينهم أنهم إن أزالوها عن مكانتها الراسخة فى القلوب منذ أربعة عشر قرنا ، فقد أزالوا الحصن الأكبر من حصون هذا الدين الحنيف ، فرموها بكل ما يملكون من أسهم ونبال ، واتهموها ومازالوا يتهمون بالصعوبة والتعقيد ، وأخذوا يشككون أهلها فى قدرة لغتهم على مجازاة العصر ، والاتساع للتعبير عن مستحدثات الحضارة ، وبذلوا جهدهم فى إحلال العامة محلها ، بدعوى جمود الفصحى ، وانتمائها إلى عصور بادت وانقرضت ، وعدم صلاحيتها للحياة وسط هذا الحِصَمِّ الهائل ، من النظريات الفلسفية والاجتماعية والسياسية ، التى يموج بها القرن العشرون .

حتى خطها ، الذى شَرَّقَ وغرَّبَ ، واستحسنته أُمم غير عربية ، فكتبت به لغاتها ، لم يسلم هو أيضا من الطعن فيه ، والادعاء بأنه هو سبب تأخر العرب ، وبذل الجهود فى محاولة تنحيته عن الساحة ، وأن يُستبدل به الخط اللاتينى ، حتى إذا ضاعت اللغة ، وضاع الخط العربى ، فقد تهدمت آخر حصون الدين الإسلامى ، وتحطمت أقوى قلاع هذا الشرع الشريف .

وقد قاد هذه الحملة الشرسة أقوام من المستشرق ، وتعاون معهم ذيوهم فى الوطن العربى ، ممن يتسمون بأسماء عربية : سلامة موسى ، وعبد العزيز فهمى ، وأنيس فريحة ، وسعيد عقل ، وغيرهم ، ومباهم من العروبة إلا

هذه الأسماء ، أما قلوبهم وأما اتجاههم فإلى الغرب ، ضد العربية وضد الدين . وقد ذهب منهم من ذهب إلى غير رجعة ، ومنهم من لا يزال حيا ، ينشر المقالات ، ويرصد الجوائز والمكافآت لحرب الفصحى ، وزعزعة أركان الدين الإسلامى .

وفيما يلى تفنيد لدعوى القوم ، وكشف لزيغها وضلالها :

أما الدعوى الأولى ، فقد أثرت بعض التأثير فى نفوس الشباب ، الذى لم يتزود من الفصحى بالقدر التى يحصنه ضدها ؛ إذا يسود بين جمهرة المثقفين العرب شعور مدمر ، بأن لغتنا الجميلة العربية الفصحى ، لغة معقدة القواعد ، صعبة التعلم ، كثيرة الشذوذ فى مسائلها وقضاياها ، بحيث تجعل من استخدامها والتحدث بها ، عبئا ثقيلا على أهلها .

ولقد انتهز المغرضون هذه الفرصة ، وأخذوا يصيدون فى الماء العكر ، ويدعون إلى استخدام العامية ، وهجر الفصحى أو خلطها بالعامية . وهى دعوة حمل لواءها منذ فترة طويلة ، المعادون للإسلام وأهله ، فادعوا أن إعراب العربية الفصحى ، أمر عسير التعلم ، ليصرفوا المسلمين عن منبع دينهم وعماد شريعتهم ودستور حياتهم ، وهو القرآن الكريم ، الذى أنزله الله عز وجل بهذه العربية الفصحى .

ولكيلا ينخدع شبابنا المثقف بهذه الأكاذوبة الخداعة ، أحب أن ألقت نظرهم إلى أن هذا الإعراب المعقد الصعب ، لا تنفرد به العربية الفصحى وحدها ، بل هناك لغات كثيرة ، لاتزال تحيا بيننا ، وفيها من ظواهر الإعراب المعقد ما يفوق إعراب العربية بكثير ، فهذه هى اللغة الألمانية مثلا ، تقسم أسماءها اعتبارا إلى مذكر ومؤنث ، وجنس ثالث لا تعرفه العربية ، وهو : « المحايد » ، وتضع لكل واحد من هذه الأجناس الثلاثة ، أربع حالات

إعرابية ، هي حالات : الفاعلية والمفعولية والإضافة والقابلية . والحالة الأخيرة حالة لاتعرفها العربية ، وهي إعراب المفعول الثانى ، فهى من حالات المفعولية فى العربية ، وليست حالة خاصة فيها : تلك هى حالات إعراب الاسم المفرد المعرف فى الألمانية . والمفرد المنكر له أربع حالات أخرى ، وكذلك الجمع المعرف والجمع المنكر .

وبناء الجملة فى اللغة الألمانية له نظام صارم ، فالفعل يحتل فيها المرتبة الثانية دائما ، إلا فى الجمل الفرعية ، كالجمل التعليلية مثلا ، فإن الفعل يؤخر فيها إلى نهاية الجملة .

وإن من يشكو من كثرة جموع التكسير فى العربية ، وغلبة الشذوذ على قواعد هذا الجمع فيها ، سيحمد للعربية الاطراد النسبى فى هذه القواعد ، إذا درس اللغة الألمانية ، ورأى كثرة صيغ هذه الجموع فيها ، وفقدان القاعدة التى تخضع لها تماما ، إلى درجة أن كل كتاب فى تعليم قواعد الألمانية ، تبدأ صفحاته الأولى بهذه العبارة : « احفظ مع كل اسم أداة تعريفه وصيغة جمعه ؛ لأنه ليست هناك قاعدة لذلك » !

فليست العربية إذن ، بدعا بين اللغات فى صعوبة القواعد ، غير أن شيئا من هذه الصعوبة يعود بالتأكيد إلى طريقة عرض النحويين لقواعدها ، فقد خلطوا فى هذه القواعد بين الواقع اللغوى والمنطق العقلى ، وبعدوا عن وصف الواقع إلى المماحكات اللفظية ، وامتألت كتبهم بالجدل والخلافات العقيمة ، فضل المتعلم وسط هذا الركام الهائل من الآراء المتناقضة فى بعض الأحيان . والحقيقة أن القواعد الأساسية لنحو اللغة العربية ، يمكن أن تستخلص فى صفحات قليلة مصفاة من هذا الحشو الذى لاطائل وراءه . ولقد كثر البحث عن السر فى إخفاقنا حتى الآن ، فى تعليم العربية

الفصحى لأبنائنا ، كما ينبغي ، فلم تفلح مدارسنا ومعاهدنا وجامعاتنا عموماً في إنشاء علاقة الود بين المتعلمين وهذه اللغة ، ولم تنجح في غرس حب القراءة في النشء منذ الصغر .

ولعل السبب في ذلك يرجع إلى اعتقاد الكثيرين منا ، بأن في تعليم قواعد اللغة تعليماً للغة . وتفكيرنا في الأمر على هذا النحو ، كتفكير من يعلم قواعد العروض لكي ينشئ شاعراً ، أو كتفكير من يحفظ صفحتين في قواعد قيادة السيارات ، ثم يظن أنه بهذا الحفظ وحده ، قد أصبح سائقاً ماهراً ؛ فإن اهتمامنا بتعليم القواعد النحوية في مرحلة مبكرة من حياة الطفل ، جعلنا نظن أن مقياس إجادة اللغة ، هو البراعة في حفظ المصطلحات النحوية ، والتفنن في عدد مسوغات الابتداء بالنكرة ، ومجىء الحال معرفة ، وأحوال الصفة المشبهة وما إلى ذلك .

كل هذه الأمور وأمثالها ، يرددها التلميذ في هذه السن المبكرة بلا وعى ، ثم ينساها عقب الفراغ من الامتحان ، ولا يبقى في ذهنه منها إلا التنذر على صعوبة اللغة العربية ، ومالاقاه في تعلمها من عنت ومشقة .

وإنني لست بهذا أحط من أهمية قواعد اللغة ، ولأقل من قدرها في الوقوف على سر اللغة والتمكن منها . ولكنني أحذر من وضعها في المقام الأول ، ونسيان الفطرة التي جبل عليها الإنسان في تعلم اللغة . خذ لغة التخاطب مثلاً ، وانظر كيف يتعلمها الطفل؟! إننا لانشرح له أية قاعدة من قواعدها ، ولكن الذي يحدث هو أننا نتكلم ، والطفل يحاكي ويقلد ، حتى إذا أخطأ لا يجد من حوله يشرحون له القاعدة ، وإنما يكررون الصواب أمامه ... وهكذا وعن هذه الطريق وحدها ، يلم الطفل بتراكيب اللغة ومعانيها حفظاً وفهماً ، ويهضم كل ذلك ثم يقيس عليه ، ويكتمل نضج لغة

الخطاب لديه في وقت قصير دون أن يعلم شيئا عن قواعدها وقوانينها وضوابطها .

وإذا كان هذا هو المنهج الفطري في تعلم اللغة ، فلماذا لانفد منه في تعلم العربية الفصحى ؟ حقا إن العربية الفصحى لا يتكلمها الناس في كل وقت حول التلميذ ، كما نتحدث بالعامية أمام الطفل ، ولكن هناك طريق آخر يقوم مقام السماع ، وهو طريق القراءة ، قراءة النصوص الأدبية القديمة ، ومانسج على غمطها في العصور المختلفة ، قراءة واعية صابرة ، مع حفظ الكثير والكثير جدا ، من هذه النصوص الجيدة شعرا ونثرا . وعلى رأس هذه النصوص جميعها بالطبع ، نص القرآن العظيم . وفي هذه الحالة تتكون الملكة القادرة على محاكاة هذه النصوص ، والنسج على منوالها .

ولقد نادى بمثل ذلك العلامة ابن خلدون ، فقال : « ووجه التعليم لمن يتغنى هذه الملكة ويروم تحصيلها ، أن يأخذ نفسه بحفظ كلامهم القديم ، الجارى على أساليبهم ، من القرآن والحديث ، وكلام السلف ومحاطبات فحول العرب في أسجاعهم وأشعارهم ، وكلمات المولدين أيضا في سائر فنونهم ، حتى يتنزل لكثرة حفظه لكلامهم من المنظوم والمنثور ، منزلة من عاش بينهم ، ولقن العبارة منهم ^(١) » .

هذا ما قاله ابن خلدون . وإنه لاشيء أجدى على من يريد تعلم لغة ما ، من الاستماع إليها ، والقراءة الكثيرة في تراثها ، وحفظ الجيد من نصوصها . وإذا كنا أمام الفصحى لاننعم بالوسيلة الأولى وهى الاستماع ؛ إذ أكثر مانسمعه عامى أو فصيح ملحون أو ملء بالخطأ ، أو ركيك العبارة

ضحل المضمون ، فلا تزال أمامنا فرصة الإفادة من القراءة الواعية للنصوص الجيدة ، وعندئذ تتكون السليقة اللغوية عند أبناء العربية ، وتجرى ألسنتهم بالفصحى العذبة ، وتأتى دروس القواعد ، فتتظم هذا الكيان اللغوى ، الذى نما وترعرع فى ظل النصوص . وعندها لا يجد أعداء العربية مايقولونه ، حول صعوبة قواعدها ، أو ضعف المتعلمين بها .



أما الدعوى الثانية ، وهى أن العربية قاصرة عن استيعاب علوم العصر ، فالرد عليها هين جدا ؛ لأن المنصفين من علماء اللغة يعتقدون اعتقاداً جازماً فى قدرة كل لغة على التعبير عن أية فكرة ، متى قامت فى نفوس أصحابها ؛ « فهناك وجه شبه ظاهر ، بين اللغة ومختلف أنواع النقود ، التى نستعملها فى البيع والشراء ، فالنقود فى نظر رجال الاقتصاد ، ماهى إلا رمز للقوة الشرائية ، التى تمكن الإنسان من تملك الشئ ، الذى تصبو إليه نفسه ؛ فإن القيمة الحقيقية لما فى العملة من ورق أو معدن ، يعدّ شيئاً تافهاً بالنسبة لقواتها الشرائية ، فالصكوك والعملة الورقية ، لاتساوى فى حدّ ذاتها ، أكثر من قيمة الورق الذى طبعت عليه . وللذهب والفضة قيمة محدودة لأغراض الزينة ، ولكنهما من الناحية العملية أقل قيمة من المعادن الأخرى ، التى تفوقها فى الصلابة وقوة الاحتمال . فحقيقة الأمر أن القيمة الحقيقية للنقود ، هى صفة يضيفها عليها المجتمع الذى يتعامل بها. ^(١) » .

وكذلك اللغة ، فإن قيمتها فى تمسك أهلها بها ، ورواجها

بينهم ، وتداولها على ألسنتهم ، واحترامهم إياها ، وثقتهم بها في حمل أفكارهم ومعتقداتهم ، والتعبير عن انفعالاتهم وعواطفهم ، واستخدامهم إياها في كل ما يعنّ لهم من شئون الحياة السهلة ، أو القضايا الفلسفية المعقّدة . كما تبدو قيمتها كذلك فيما تعبر عنه من رصيد فكري وحضارى كبير .

وإن الجاهلين بهذه المسلمات اللغوية ، ليعيبون لغتنا الفصحى ، بأنها قاصرة عن استيعاب علوم العصر ؛ لأنها — كما يقولون — لغة سلفية جامدة ، تتطلع إلى الوراء بدلا من اتجاهها إلى الأمام .

ويحضرني هنا في الرد على هذه الفرية ، كلام للعالم اللغوى الشهير « فنديرس » ، يقول فيه : « الواقع أننا لانعلم إطلاقا لغة قد قصرت عن خدمة إنسان عنده فكرة يريد التعبير عنها » ، ثم يقول عقب هذا : « فلا نصت إذن إلى أولئك المؤلفين العاجزين ، الذين يحملون لغاتهم مسئولية النقص الذى فى مؤلفاتهم ؛ لأنهم هم المسئولون ، على وجه العموم ، عن هذا النقص ^(١) » .

واللغة العربية الفصحى ، لم تخلد على الزمن ، ولم يمتد بها العمر أربعة عشر قرنا ، وإلى ما شاء الله ، إلا لما تحمل من عناصر البقاء ، المتمثل فى هذا التراث الحضارى ، وتلك العقيدة السامية ، التى شرف الله بها العربية ، حين اختارها وعاء لما فيها من أفكار وتصورات ، ولما آتى الله أهلها من جلد وصبر على تحمل تبعاتها ، ودأب فى البحث عن أسرارها وخفاياها .

وقد امتحنت العربية الفصحى فى التاريخ مرتين ، فى ناحية القدرة على استيعاب الأفكار الجديدة ، واجتازت هذا الامتحان بنجاح كبير ؛ فهذه

هى الأفكار الدينية التى جاءت بها الشريعة الإسلامية الغراء ، قد استوعبتها العربية الفصحى ، وعبرت عنها أدق تعبير وأبلغه . كما أن حركة الترجمة من اللغات الأجنبية فى العصر العباسى الأول ، لم تقصر العربية الفصحى عن تحمل تبعاتها ، ولم يَشْكُ واحد من المترجمين آنذاك ، من قصور الفصحى عن استيعاب الأفكار الفلسفية والعلمية ، التى كانت لمفكرى الإغريق والرومان والسريان وغيرهم .

ومانجاح تدريس الطب بالعربية الفصحى فى سوريا الشقيقة ، فى عصرنا الحاضر ، إلا برهان آخر على قدرة لغتنا الجميلة ، على استيعاب علوم العصر ، والتعبير عن مظاهر مستحدثات الحضارة .

إنهم يعيرون اللغة ، والعيب فيهم هم . وفى رأينا أن اللغة لاتعجز عن التعبير عن أى معنى من المعانى ، متى قام فى نفوس المتكلمين بها ، فالفكرة متى قامت فى ذهن الإنسان ، استطاع التعبير عنها بلغته ، إن كان متمكنا من هذه اللغة ، وعاملا على رفعة شأنها .



أما الدعوى الثالثة ، فإننا نرى كيف تعلو من آن لآخر ، ضيحات أئيمة فى الوطن العربى ، تدعى صعوبة الكتابة بالفصحى ، وتدعو لذلك إلى هجرها ، والكتابة بالعامية ، بحجج يبدو فيها الزيف والضلال ، وهى إن جازت على بعض ذوى العقول الضعيفة ، والنفوس المريضة ، فإنها لن تخدع بحال من الأحوال جمهرة العرب ، الذين آمنوا برهم ، وتمسكوا بكتابهم ، وعرفوا أن فى حياة هذه اللغة الشريفة حياة لدينهم وتراثهم ، وهم فى هذه موقنون

بتحقيق وعد الله الكريم ، بأن يحفظ الفصحى ، حين تكفل عز وجل بحفظ كتابة العزيز ، فقال : ﴿ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴾ .

وإن من يدعو إلى نبذ الفصحى ، والكتابة بالعامية ، هو أحد رجلين ؛ أولهما : حاقد على الفصحى وكتابتها الكريم ودينها الخالد ، فهو يريد هدم الدين عن طريق هدم لغته ، وتضييع كتابه ، وهذا ضل سعيه ؛ لأنه ممن يريدون أن يطفئوا نور الله بأفواههم ، ويأبى الله إلا أن يتم نوره ولو كره الكافرون .

وثانيهما رجل جاهل بسر العربية ، ومافيه من قدرة بارعة خلاقة في التعبير عن الفكر . ومن جهل شيئا عاداه ، كما يقولون .

ومن النفر الأول بعض المستشرقين وذيوهم في الوطن العربى . وقد هلل « نولدكه » لمحاولات « محمد عثمان جلال » الكتابة بالعامية المصرية للمسرح ، فما باله لواطلع على الأدب الغث الذى كتب بهذه اللغة المسوخة ، فى عصرنا الحاضر ؟!

إن مما يطمئن النفس أن أصحاب هذا الأدب ، يحسون فى قرارة أنفسهم بالضعة ، ويتجرعون مرارة الإحساس بأن أدبهم محكّى ، ليس له رواج إلا فى بيئاتهم المحدودة .

ولقد يلفت النظر أن قطب الدعاة إلى العامية فى نصف القرن الماضى ، وهو « سلامة موسى » ، لم يكتب واحدا من مؤلفاته ، أو يسطر كلمة فى مقالاته ، باللغة التى كان يدعو إليها . فهل ترى أقسى من هذا على نفوس هؤلاء الحاقدين الحاسدين ؟!

إنه من الغريب حقا أن يبحث بعض الناس عن لغة أخرى غير الفصحى ، لتحل محلها — على زعمهم — فى توحيد شعوب الأمة العربية ،

ويرون في هذه العامية أملهم في أن تحمل لواء الأدب ، وتتسع لمستحدثات الحضارة . فأية عامية تلك التى يريدونها ؟ أهى عامية مصر ، أم عامية الجزيرة العربية ، أم عامية العراق ، أم عامية سوريا ، أم عامية المغرب ، أم عامية السودان ؟ وفى مصر مثلاً : أهى عامية الصعيد ، أم عامية الوجه البحرى ، وفى الوجه البحرى : أهى عامية الشرقية ، أم المنوفية ، أم البحيرة ؟ إن هذا هو الضلال المبين !

وليعرف أبناء اللغة العربية ، أن محاولة رفع مكانة العاميات ، لتحل محل اللغة الأدبية ، إنما هو شعار مدرسة ضالة فى أمريكا ، لم يرض عنها جمهرة علماء اللغة فى العالم . وهذا هو « ماريو پاى » يرد عليهم فيقول (١) : « شقّ الجيل الجديد من اللغويين فى أمريكا ، عصا الطاعة على النحو التقليدى ، وبدعوا يدعون للمبدأ الذى ينادى بأن الصيغة التى يستخدمها الناس ، هى الصيغة اللغوية الصحيحة . وقد صار شعار هذه المدرسة : (إن اللغة الحقيقية ، هى اللغة التى يستخدمها الناس فعلاً ، لا اللغة التى يعتقد بعضهم أن على الناس أن يستخدموها) . ولكن الصيغة التى يستخدمها الناس ، لها مشكلاتها الخاصة بها ، فأية صيغة هذه ؟ ومن الذى يستخدمها ؟ حتى فى الدول التى يظهر للناس أنها تستخدم لغة موحدة ، هناك مستويات مختلفة لاستخدامها ، كما تختلف اللهجات المحلية ، باختلاف المناطق التى تستخدمها » .

ولقد بلغ من خبث بعض دعاة العامية فى الوطن العربى أحياناً ، أن زعموا أن العامية شكل صحيح من أشكال الفصحى ، عنها تطور ومنها

أخذ ، وأن استخدام العامية لن يقطع الصلة بيننا وبين الفصحى . ولقد كذبوا في هذا وزيفوا وضللوا ؛ فهم يعرفون تماماً أن اللاتينية مثلاً ، كانت هي اللغة الأدبية في إيطاليا وفرنسا وأسبانيا في العصور الوسطى ، وكانت العاميات المنتشرة في هذه البلاد ، هي اللهجات الإيطالية والفرنسية والأسبانية ، وهي عاميات لاتينية ، تشبه العاميات العربية في صلتها بالفصحى . وقد أدى استخدام الأدباء والشعراء لهذه العاميات بعد ذلك ، في إيطاليا وفرنسا وأسبانيا ، وتركهم اللغة اللاتينية الأدبية الأم ، إلى موت هذه اللغة ، وانسلاخ العاميات عنها ، وتكون اللغات الإيطالية والفرنسية والأسبانية . وهذا هو ما يريده دعاة العامية ، وهو أن تتفكك لغتنا إلى لغات شتى ، في أرجاء الوطن العربى .

وخلاصة القول أنه لا يحق لنا ، أن نخلط الفصحى بالعامية ، بدعوى أنها تمت إليها بصلة ، فإن هذه لغة وتلك لغة أخرى . فمن ضاق بالفصحى من هؤلاء الأفاقيين ، فلا عليه أن يستخدم عاميته في أحاديثه وكتاباتة ، غير أنه لن ينتزع منا شهادة بأن هذه العامية هي والفصحى سواء . وإنالهم بالمرصاد ، والله الموفق .



أما هذا الخطّ الذى نكتب به لغتنا العربية ، منذ مئات السنين ، فلا شك في أنه خط غير مبرراً من العيوب ؛ فالهمزة فيه لها مشاكل تعتاص على البراعم الصغيرة من أبنائنا في مراحلهم التعليمية الأولى ، فهم يرونها تارة وقد كتبت على ألف ؛ مثل : « سأل » ، وتارة أخرى على واو ؛ مثل : « يؤمن » ؛ وثالثة على ياء ؛ مثل : « سُئِلَ » ، ورابعة على السطر بلا حامل يحملها ؛ مثل :

« سماء » . والألف المقصورة كذلك ، يرونها مرة بالألف ؛ مثل : « دعا » ،
 وأخرى بالياء ؛ مثل : « سعى » . وهناك حروف تكتب ولا تنطق ؛ مثل : اللام
 الشمسية ، والألف التى توضع أمام واو الجماعة . وحروف تنطق
 ولا تكتب ، كحروف المد فى : هذا ، وهذه ، وهؤلاء ، ولكن ، وذلك ،
 وغيرها .

وغير هذا وذاك ، هناك تشابه محير للطفل ، فى بعض أشكال
 الحروف ، كالباء والتاء والثاء ، والجيم والحاء والخاء ، وغيرها ؛ إذ تُفَرَّق بين
 كل مجموعة من هذه المجموعات المتشابهة ، بالنقط المفردة والمثناة والمثلثة ، من
 فوق الحرف أو تحته ، كما أن الكلمة إذا أهمل ضبطها بالشكل ، صارت فى
 بعض الأحيان لغزا ، لا يحله إلا فهم المعنى أولا ، لكى يقرأ القارئ قراءة
 سليمة .

هذا وغيره ، من الأمور المعوقة للقراءة والكتابة عند النشء ، جعلت
 فريقا من الناس يحاول إصلاح هذا الخط وتيسيره ، وشاركت المجامع العلمية
 فى هذا الميدان ، فأعلن مجمع اللغة العربية بالقاهرة ، قبل حوالى ربع قرن من
 الزمان ، عن مكافأة مالية سخية ، لمن يتقدم بمشروع مبرراً من العيوب
 لإصلاح هذا الخط . وتقدّم الكثيرون من العلماء وأشباه العلماء ببحوثهم
 واقتراحاتهم ، ولم يصل واحد منهم إلى حل مقبول لهذه المشكلة العويصة .
 ومن قبل ، أحسّ سلفنا الصالح ، رضوان الله عليهم ، بحاجة هذا
 الخط إلى الإصلاح ؛ لأن العرب ورثوه عن النبط جثة هامدة ؛ إذ كان يخلو
 من رموز الحركات القصيرة . وكان أول من فكر فى إصلاح هذه الناحية :
 « أبو الأسود الدؤلى » الذى جعل الفتحة نقطة فوق الحرف ، والكسرة نقطة
 تحت الحرف ، والضمة نقطة على يسار الحرف . وكانت هذه النقط تكتب

بجبر مخالف لنقط الباء والتاء والثاء ، وغيرها من الحروف المنقوطة ، حتى لا يختلط بها . ثم جاء « الخليل بن أحمد الفراهيدى » ، فوضع رموز الشكل التى نعرفها اليوم ، وهى : الضمة والفتحة والكسرة ؛ بل كان هو الذى وضع كذلك : رمز الهمزة ، والشدة ، والسكون ، والمدة ، والوصل ، وغير ذلك . هذا هو تاريخ المشكلة . وفى رأى أن أى تفكير فى إصلاح هذا الخط فى العصر الحاضر ، يجب ألا يبتعد كثيرا عن نماذجه الحالية ؛ فقد ذاع هذا الخط وانتشر ، وكتب به تراث ضخم ، فأى تفكير فى إصلاح عيوبه ، لا يصح أن يغفل هذا التراث ، فما بالناس إذا رأينا من يدعو إلى هجرة تماما ، واستخدام الخط اللاتينى بدلا عنه ؟! إن هذا يعنى قطع الصلة تماما ، بين الجيل الذى يتعلم هذا الخط ، وتراثنا العربى بكامله . وهذا هو ما يريده أعداء العربية .

وفى الحقيقة ، ليس خطنا العربى بدعا بين الخطوط فى مشاكله ، فالخط الفرنسى مثلا يعانى من عيوب خطيرة ، تتمثل فى أن به الكثير من الحروف التى لا تنطق ، إلى جانب الدلالة على نطق معين بصور مختلفة من الرموز . ومع ذلك يقول « قندريس » أحد علماء اللغة الفرنسيين ، عن محاولات إصلاح هذا الخط الفرنسى : (١) : « فإذا قمنا بإصلاح شامل دفعة واحدة ، كنا قد استبدلنا مكان اللغة المكتوبة ، التى تعودنا عليها ، لغة كتابية أخرى جديدة ، ويترتب على هذا أن نطرح وراء ظهرنا دفعة واحدة ، جميع المطبوعات التى نشرت بالفرنسية منذ قرون ، وهو أمر مستحيل ، هذا إلى أن مثل ذلك العمل ، يوجب على جيل أو جيلين من الفرنسيين ، أن يتعلموا

لغتين ، بدلا من لغة واحدة . وإن هناك من العادات والتقاليد الأدبية ،
مالايستطيع المرء أن يغيره بجرة قلم واحدة » .

وهؤلاء هم الأتراك ، عندما نبذوا الخط العثماني ، واستبدلوا به الخط
اللاتيني ، أصبحوا كالمعلقين في الفضاء ؛ إذ لا يعلم التركي في أيامنا هذه شيئا
عن ماضيه الغابر ، كما أنه أصبح حائرا في انتماؤه الآن ، فلا هو أوربي ولا هو
شرقي ، ولم يفلح اختياره الخط اللاتيني في تقريبه إلى الغرب ، في قليل أو
كثير .

★ ★ ★

الفصل الثاني الفصحى بين الجمود والتحرر

العربية الفصحى لها ظرف خاص ، لم يتوفر لأية لغة من لغات العالم . وهذا الظرف يجعلنا نرفض ماينادى به بعض الغافلين — عن حسن نية ، أو سوء نية أحيانا — من ترك الحبل على الغارب للعربية الفصحى ، لكى تتفاعل مع العاميات ، تأخذ منها وتعطى ، كما يحدث فى اللغات كلها .

حقاً أن اللغة كائن حيّ ، تتطور على ألسنة المتكلمين بها ، فينشأ من هذا التطور ، اختلاف بين لغة عصر والعصر الذى سبقه . وهنا يحدث الصراع بين أنصار الشكل القديم وأنصار الشكل الجديد ، وبعد فترة يصبح قديماً ماكان بالأمس جديداً ، فيتصارع مع جديد آخر ، وتضمحل لغة العصر الأسبق أو تندثر . غير أن كل جديد لا يظهر فجأة ، ولا يقضى على القديم بين يوم وليلة ، بل يظل الصراع بينهما لفترة قد تطول أو تقصر ، غير أن الانتصار يكون فى النهاية للشكل الجديد . تلك سنة الحياة ، وتاريخ اللغات جميعها يشهد بهذا ، ولانعرف لغة على ظهر الأرض ، جمدت على شكل واحد مئات السنين .

غير أن العربية الفصحى ، لها كما قلنا ، ظرف لم يتوفر لأية لغة من لغات العالم ؛ ذلك أنها ارتبطت بالقرآن الكريم ، منذ أربعة عشر قرناً ، ودوّن بها التراث العربى الضخم ، الذى كان محوره هو القرآن الكريم ، فى كثير من مظاهره . وقد كفل الله لها الحفظ مادام يحفظ دينه ؛ فقال عز وجل : ﴿ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴾ . ولولا أن شرفها الله عز وجل فأنزل بها كتابه ، وقبّض له من خلقه من يتلوه صباح مساء ، ووعد بحفظه على تعاقب

الأزمان — لولا كل هذا ، لأُمتست العربية الفصحى لغة أثرية ، تشبه اللاتينية أو السنسكريتية ، ولسادت اللهجات العربية المختلفة في نواحي الأرض العربية ، وازدادت على مر الزمان بعدا عن الأصل الذى انسلخت منه .

هذا هو السر الذى يجعلنا لانقيس العربية الفصحى ، بما يحدث في اللغات الحية المعاصرة ، فإن أقصى عمر هذه اللغات في شكلها الحاضر ، لايتعدى قرنين من الزمان ، فهي دائمة التطور والتغير ، وعرضة للتفاعل مع اللغات المجاورة ، تأخذ منها وتعطى ، ولاتجد في كل ذلك حرجا ؛ لأنها لم ترتبط في فترة من فترات حياتها بكتاب كريم ، كما هى الحال في العربية .

ولكن ، هل معنى هذا كله ، أن العربية الفصحى لغة جامدة ، تحجرت عبر عصور بادت وانقرضت ، وفصل بيننا وبينها مئات السنين ، مع أن طابع الحياة التجدد والتغير ، والعالم يصحو كل يوم على جديد ، في العلم والفن والسياسة والاجتماع ؟!

نقول نحن في الرد على هذا التساؤل ، الذى قد يخطر في ذهن بعض الناس : إن العربية الفصحى تحمل في طبيعة تكوينها عنصر التجدد والحياة ، إن أفاد أهلها من منجها العظيم في القياس ، والاشتقاق ، والنحت ، والتعريب .

فلا حرج على أى مستخدم للفصحى ، يصوغ جملا عربية ، تشبه في نظامها جمل العرب ، في موقع مفرداتها ، وأبنية كلماتها ، ودلالة ألفاظها ، وإن لم تكن تلك الجمل بعينها مما قاله العرب . وقد أحسن ابن جنى حين عقد في كتابه : « الخصائص » فصلا ، ذهب فيه إلى أن ماقيس على كلام العرب فهو من كلام العرب ^(١) .

والاشتقاق المقصود هنا هو الاشتقاق الصرفي ، وهو المعروف عند علماء اللغة باسم : « الاشتقاق الأصغر » ، ويعرفه السيوطي بأنه : « أخذ صيغة من أخرى ، مع اتفاقهما معنى ومادة أصلية وهيئة تركيب لها ، ليدلّ بالثانية على معنى الأصل ، بزيادة مفيدة ، لأجلها اختلفا حروفاً أو هيئة ، كضارب من ضرب ، وحذر من حذر ^(١) » .

وهذا النوع من الاشتقاق قياسي ؛ إذ لا يعقل أن يسمع عن أصحاب اللغة ، جميع المشتقات في كل مادة من مواد اللغة ، فكثير من تلك الصيغ ، التي يجوز اشتقاقها لا وجود لها فعلاً في نص صحيح من نصوص اللغة ، فهناك فرق كبير بين مايجوز لنا اشتقاقه من صيغ ، ومااشتق فعلاً ، واستعمل في أساليب اللغة المروية عن العرب ، فليس من الضروري أن يكون لكل فعل اسم فاعل ، أو اسم مفعول ، روي لنا في نصوص اللغة ، فرما لايحتاج المتكلم أو الكاتب إلى كليهما من فعل من الأفعال ؛ فالمشتقات تنمو وتكثر حين الحاجة إليها ، وقد يسبق بعضها بعضاً في الوجود ؛ ولهذا يجدر بنا ألا نتصور أن الأفعال أو المصادر ، حين عرفت في نشأتها ، عرفت معها مشتقاتها ؛ فقد تظل اللغة قروناً ، وليس بها إلا الفعل وحده ، أو المصدر وحده ، حتى تدعو الحاجة إلى مااشتق منهما .

ويخالف في هذا بعض قدامى اللغويين العرب ، فيرون أنه لاقياس على كلام العرب في الاشتقاق ، وأن كل كلام العرب توقيف . ومن هؤلاء ابن فارس اللغوي ، الذي يقول : « إن الذي وقفنا على أن الاجتنان : التستر ، هو الذي وقفنا على أن (الجن) مشتق منه . وليس لنا اليوم أن نخترع ، ولا أن

نقول غير ما قالوه ، ولا أن نقيس قياسا لم يقيسوه ، لأن في ذلك فساد اللغة ، وطلان حقائقها ^(١) .

وفي هذا القول غلو وإسراف في منع القياس على ما اشتقه العرب . ومن أتباع هذا الرأي في العصر الحاضر ، أولئك الذى يخطئون استخدام : « تكاتف » بمعنى : تعاون ، أى وضع كتفه إلى جانب كتف زميله ، صنع من يتعاون مع غيره في حمل شيء ثقيل ؛ فهم يخطئون هذا الاشتقاق ، لأنه لم يرد في هذه الكلمة عن العرب القدماء ، ومادروا أن الاشتقاق مذهب من مذاهب العربية ، الذى يجدد شبابها على مر الزمن ، وأنه قياسى كما ذهب إلى ذلك جمهور اللغويين .

والنحت ضرب من ضروب الاشتقاق في اللغة ، وهو أن تعمد إلى كلمتين ، أو جملة فتتزع من مجموع حروف كلماتها ، كلمة تدل على ما كانت تدل عليه الجملة نفسها . ولأبى الحسين أحمد بن فارس ، اليد الطولى في هذا الموضوع ، فهو إمام القائلين بالنحت بين اللغويين القدامى ؛ إذ يقول : « واعلم أن للرباعى والخماسى مذهباً في القياس ، يستنبطه النظر الدقيق ، وذلك أن أكثر ما تراه منه منحوت . ومعنى النحت أن تؤخذ كلمتان ، وتنحت منهما كلمة تكون آخذة منهما جميعاً بحظ ^(٢) » .

ويذكر ابن فارس ، أن الخليل بن أحمد سبقه في هذا الرأي ، وأنه يسير على منهجه في ذلك ؛ فيقول : « والأصل في ذلك ما ذكره الخليل ، من قولهم : حَيْعَل الرجل ، إذا قال : حَيَّ على . ومن الشيء الذى كأنه متفق عليه قولهم : عَبَشِمَى ، وقوله :

(١) الصحاحى ٦٧

(٢) مقاييس اللغة ١ / ٣٢٨

وتضحك منى شيخخة عبشمية كأن لم ترى قبلى أسيرا يمانيا^(١)»
 ولاشك فى أن السير على نهج الفصحى فى النحت ، يعين على ترجمة
 كثير من المصطلحات العلمية الكثيرة ، التى لاتؤدى العربية معناها عادة إلا
 بكلمتين أو أكثر، كقولنا فى العصر الحاضر : « الدبّابات البرمائية » ، بدلا
 من : « البرية المائية » مثلا . وهذا طريق آخر من طرق تجديد العربية .
 أما « التعريب » ، فإنها كلمة تطلق على العملية التى تُجرى على
 الكلمات الأجنبية ، حين يدخلها العرب إلى لغتهم ، ويعنى هذا أن تلك
 الكلمات المستعارة فى العربية ، لم تبق على حالها تماما ، كما كانت فى لغاتها ،
 وإنما حدث فيها أن طوّعها العرب لمنهج لغتهم ، فى أصواتها وبنيتها وماشاكل
 ذلك . وليس هذا الأمر بدعا فى العربية ؛ إذ تخضع فى الغالب الكلمات
 المقتبسة ، للأساليب الصوتية فى اللغة التى اقتبستها ، فىناها كثير من
 التحريف فى أصواتها وطريقة نطقها ، وتبعد فى جميع هذه النواحي عن صورتها
 القديمة .

وكان هذا دأب العرب فى جاهليتهم ، تجرى على ألسنتهم بعض
 الألفاظ ، التى يحتاجون إليها ، من لغات الأمم المجاورة لهم ، بعد أن ينفخوا
 فيها من روحهم العربية ، ويتلقفها الشعراء منهم ، فيدخلونها فى أشعارهم
 وأرجازهم .

وقد طال الأمد على كثير من هذه الألفاظ فى الجاهلية ، وألف الناس
 استعمالها وصارت جزءا من لغتهم ، وربما نسوا أصلها فى كثير من الأحيان ،
 وجاء القرآن الكريم ، فأنزله الله تعالى بهذه اللغة العربية ، التى أصبح بعض

(١) انظر : فصول فى فقه العربية ٣٠٢ — ٣٠٣

هذا المغرب من مقوماتها ، فجاء فيه شيء من تلك الألفاظ ، التي عربها القوم من لغات الأمم المجاورة .

وكان السلف الصالح من الصحابة والتابعين ، يدركون ذلك تماما ، فقد « روى عن ابن عباس ومجاهد وعكرمة وغيرهم ، في أحرف كثيرة (من القرآن الكريم) أنه من غير لسان العرب ؛ مثل : سَجِيل ، والمشكاة ، واليَم ، والطور ، وأباريق ، وإستريق ، وغير ذلك (١) » .

ولكن قول الله سبحانه وتعالى في القرآن الكريم : ﴿ إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا ﴾ وقوله تعالى : ﴿ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴾ ، جعل طائفة من مفكرى الإسلام ، تذهب إلى إنكار وقوع المغرب في كتاب الله ؛ فهذا أبو عبيدة معمر بن المثنى ، يقول : « من زعم أن في القرآن لسانا سوى العربية ، فقد أعظم على الله القول » .

وقد وازن أبو عبيد القاسم بن سلام ، بين رأى شيخه أبى عبيدة ، ورأى السلف الصالح ، وانتهى إلى القول بعربية هذه الألفاظ ، بعد أن عربتها العرب ؛ فقال : « فهؤلاء أعلم بالتأويل من أبى عبيدة ، ولكنهم ذهبوا إلى مذهب ، وذهب هذا إلى غيره . وكلاهما مصيب إن شاء الله ، وذلك أن هذه الحروف بغير لسان العرب في الأصل ، فقال أولئك على الأصل ، ثم لفظت به العرب بألسنتها ، فعربته فصار عربيا بتعريبها إياه . فهي عربية في هذه الحال ، أعجمية الأصل (١) » .

ولكن الشيخ أحمد محمد شاكر ، يواصل في العصر الحديث ، حملة أبى عبيدة في القديم ، على من يقول بوقوع المغرب في القرآن الكريم ، فقد راح يتعقب الجواليقى في كتابه : « المغرب من الكلام الأعجمى على حروف المعجم » ، ويحاول أن يعثر على اشتقاق عربى للكلمات التي ذكرها الجواليقى

(١) المغرب للجواليقى ٥ وانظر فصل التعريب في كتابنا : فصول في فقه العربية ٣٥٨ —

فى هذا الكتاب ، معتسفا الطريق فى محاولاته تلك تارة ، وغافلا عن سنن اللغات فى الاقتراض عن غيرها تارة أخرى .

وتعصب الشيخ فى هذه القضية لامبرر له ؛ إذ الكلمة المعربة تصبح — كما قلنا من قبل — عربية ، باستعمال العرب إياها على مناهجهم فى لغتهم . غير أن مادعا العلماء إلى القول بعدم أصالتها فى العربية ، أنها تدل على شىء لم يكن له وجود فى الأصل ، فى البيئة العربية ، وإنما هو وافد مع اسمه إلى تلك البيئة ، كما وفدت علينا فى العصر الحديث كلمات مثل : تليفون ، وراڊيو ، وتليفزيون ، مع أجهزتها التى سميت بها ؛ لأن المفردات التى تقتبسها لغة ما ، عن غيرها من اللغات ، يتصل معظمها بأمر قد اختص بها أهل هذه اللغات ، أو برزوا فيها ، أو امتازوا بإنتاجها أو كثرة استخدامها ؛ فمعظم ما انتقل إلى العربية من المفردات الفارسية واليونانية ، يتصل بنواح مادية أو فكرية ، امتاز بها الفرس واليونان ، وأخذها عنهم العرب . وهكذا نرى أنه من العبث إنكار وقوع العرب فى العربية الفصحى والقرآن الكريم .

وقد وقف اللغويون العرب بالتعريب ، عند عصور الاحتجاج ، وهى تلك الفترة السعيدة ، التى تشمل الجاهلية وصدر الإسلام وعصر بنى أمية ، وتعدّ بجميع ما فيها عربية فصحي ، وماعداها مما جاء بعدها مولّد لا يصح ، يستوى فى هذا التطور والتعريب الجديد .

وتقوم من آن لآخر صيحات ، تنادى بأن نسير على طريقة العرب ، فى تعريب ما نحتاج إليه من ألفاظ اللغات المعاصرة ؛ ومن هؤلاء عبد القادر المغربى ، الذى ألف فى ذلك كتابا سماه : « الاشتقاق والتعريب » . وتتلخص فكرته ، فى أن الكلمات الدخيلة الدالة على الأحداث والمعانى لاتعتبر فصيحة ، ولا يكون استعمالها من الحسن فى شىء ؛ وذلك لأن فى اللغة ما يسدّ مسدّها . ولكن هناك اختراعات ، أوجدها قوم من غير أبناء لغتنا ، ووضعوا لها أسماء . اخترعوا : الأوتوموبيل مثلا ، وسموه بهذا الاسم ، فنحن معشر العرب نأخذها ونأخذ اسمه ، كما أخذ أسلافنا المنجنيق واسمه من لغة اليونان .

وقد وقف مجمع اللغة العربية في مصر ، من هذه القضية ، موقف المتشدد ؛ إذ لم يجوز إلا تعريب الألفاظ الفنية والعلمية ، التي يعجز عن إيجاد مقابل لها في العربية . ولقد لخص الدكتور على عبد الواحد وافي ، موقفه ذلك أحسن تلخيص ؛ فقال (١) : أما ما استخدمه المولدون في مختلف العصور ، وما أدخله بعض المحدثين في العصر الحاضر ، أو يرى إدخاله في اللغة العربية ، من كلمات أجنبية تتعلق بالمخترعات ، أو بالمصطلحات العلمية والفنية ، فقد رأى مجمع اللغة العربية عدم جواز استعماله ؛ لأن في العربية غنية عنه ، ولأن في بطون معجماتها مئات الألف من الكلمات المهجورة ، الحسنة النغم والجرس ، الكثيرة الاشتقاق ، مما يصلح أن يوضع للمسميات الحديثة ، بدون حدوث اشتراك ؛ لأن بعثها من مراكب الإهمال والنسيان ، يصيرها كأنها موضوعة وضعا جديدا .

وقد عني المجمع بتطبيق قراره هذا ، فوضع عددا كبيرا من الأسماء العربية لمسميات حديثة ، جرت العادة باستخدام كلمات أجنبية في التعبير عنها . غير أنه قد احتاط للحالة التي قد تدعو فيها ضرورة قاهرة ، إلى استخدام لفظ أعجمي في الشؤون العلمية والفنية ، ويتعذر إيجاد لفظ عربي يحل محله ، فأجاز في هذه الحالة فقط ، استخدام اللفظ الأعجمي ، بعد صقله بالأساليب الصوتية العربية . وإليك نص قراره في هذا الموضوع : « يجوز المجمع أن يستعمل بعض الألفاظ الأعجمية عند الضرورة ، على طريقة : العرب في تعريبهم » .

وفي رأيي أن اللغة لا تفسد بالدخيل بل حياتها في هضم هذا الدخيل لأن

مقدرة لغة ما ، على تمثل الكلام الأجنبي ، تعدّ مزيةً وخصيصة لها ، إن هي صاغته على أوزانها ، وصبته في قوالها ، ونفخت فيه من روحها .

والحق أن مشكلة تعريب ألفاظ العلم ومستحدثات الحضارة ، هي مشكلتنا الحقيقية في العصر الحديث . ومجامعنا العلمية لم تستطع حتى الآن ، معالجة هذه المشكلة معالجة حاسمة ، فإنها تنتظر حتى يشيع اللفظ الأجنبي على كل لسان ، وتستخدمه العامة والخاصة ، وتشره وسائل الإعلام المختلفة ، ثم تسعى بعد فوات الأوان إلى محاربه ، والبحث عن بديل له عند العرب القدماء ؛ وبذلك يولد هذا اللفظ ميتا ، لاشتهار اللفظ الأعجمي ، وشيوعه على الألسنة . وكمن ألفاظ وضعتها المجامع اللغوية لمستحدثات الحضارة ، غير أنها لم تتجاوز أبواب هذه المجامع ؛ فمثلا : « المذياع » للراديو ، و « المأوى » للوكاندة ، و « الخيالة » للسينما ، و « الطارمة » للكشك ، و « الملوحة » للسيمافور ، و « المرناة » للتليفزيون ، وغير ذلك من الألفاظ — ولدت ميتة لهذا السبب الذي ذكرته .

ولو أننا سمينا مستحدثات الحضارة بأسماء عربية ، واصطلحنا على هذه التسمية أو تلك ، عند أول ظهور هذا المستحدث الحضاري أو ذاك ، وعملت وسائل الإعلام المختلفة عندنا ، على ذيوعه وانتشاره ، لارتبط في أذهان الناس بمسماه ، وقضينا على هذه المشكلة من أساسها . وإنك لتعجب حين ترى الألمان يقومون في لغتهم بمثل ماننادى به هنا ، فمعظم المخترعات الأجنبية ، لها عندهم أسماء ألمانية خالصة . وفي قدرتنا النسيج على هذا المنوال للحفاظ على عروبة لغتنا ، أمام هذا الغزو الهائل من الألفاظ الأجنبية ، وفي ذلك حياة للغة ، وتجديد لشبابها .

البَابُ الْخَامِسُ
فِي مَنَاجِجِ الْبَحْثِ اللَّغَوِيِّ

الفصل الأول في أصول البحث العلمي وتحقيق النصوص

يقوم البحث العلمي في الوقت الحاضر ، على أسس علمية متعارف عليها ، وسأقتصر هنا على جانب واحد منها ، وهو جانب مصادر البحث ، لما لهذا الموضوع من أهمية كبرى في النتائج التي يصل إليها الباحث في بحثه ، ولارتباطه من جانب آخر بموضوع الخط العربي ، الذي أصيب بداء التصحيف والتحريف ، منذ أول نشأته ، بسبب تشابه أكثر حروف الهجاء العربية ، واختلاف أماكن النقط وعددها .

لذلك ، فإن أى باحث في العلوم الإنسانية ، يجب — في رأبي — أن يكون على قدر من الخبرة بتحقيق النصوص ، حتى لا يثق في المصدر الذي يعتمد عليه وثوقا مطلقا .

وقد ارتبطت في الأذهان ، فكرة تحقيق النص بإعداده للنشر ، وليس الأمر كذلك تماما ، بل إن أى باحث في الدراسات الإنسانية مطالب بتحقيق النص الذي يستنبط منه نتائج معينة ، قبل أن يقدم على استنباط هذه النتائج ، وليس من اللازم أن يكون ذلك النص مخطوطا ، فكثير من الكتب المطبوعة التي بين أيدينا ، لا تفرق كثيرا عن المخطوطات ، إذا إن الذين تولوا طبعها ونشرها ، طائفة من الوراقين وبعض الأدعياء ، الذين لا يدرون عن فن تحقيق النصوص شيئا ؛ ولذلك جاءت هذه المطبوعات في كثير من الأحيان مليئة بالتصحيف والتحريف ، نصوصها مضطربة مشوشة ، تبعد كثيرا عن الأصل الذي كتبه مؤلفوها .

ويعين على عملية تحقيق النص ، أن يتعقبه الباحث في مصادره الأولى ، ولا يقتنع به في أول مصدر تقع عليه عينه ، وبمعنى آخر لا يصح

للباحث أن يكتفى بالمصادر الثانوية في الموضوع ، وهي التي تستقي معلوماتها من مصادر أقدم منها ؛ فإذا ذكر أحد اللغويين المحدثين قولاً نقله عن « المزهر » للسيوطي مثلاً ، فإن على الباحث أن يرجع إلى كتاب « المزهر » نفسه ، فإذا رأى السيوطي ينقل هذا القول عن ابن جنى مثلاً ، فإن عليه أن يبحث عن هذا النص في كتب ابن جنى ، التي حفظتها لنا الأيام . وبعد ذلك في كثير من الأحيان مهمة صعبة ، إلا إذا نص السيوطي مثلاً على اسم كتاب ابن جنى ، كالخصائص ، أو سر صناعة الإعراب ، أو غير ذلك .

وكلما عثر الباحث على النص الواحد في كتب متعددة ، كان أوثق لهذا النص ؛ لأن العبارة قد تصاب بتحريف في أحد المصادر ، فيقومها المصدر الثاني . ويكفى للتدليل على هذا مراجعة النص الذي اقتبسه السيوطي في القبائل التي تؤخذ عنها اللغة ، من كتاب الألفاظ والحروف لأبي نصر الفارابي^(١) في كتابيه : « المزهر » و « الاقتراح » ومقارنة كل واحد منهما بالآخر ، حتى يتبين لنا صدق هذا القول :

ففى المزهر : « ... فإنه لم يؤخذ لامن لحم ولا من جذام ، لمجاورتهم أهل مصر والقبط ، ولا من قضاة وغسان وإياد ، لمجاورتهم أهل الشام ، وأكثرهم نصارى يقرءون بالعبرانية ، ولامن تغلب واليمن ، فإنهم كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان ، ولا من بكر لمجاورتهم للقبط والفرس ولا من عبد القيس وأزد عمان ؛ لأنهم كانوا بالبحرين محالطين للهند والفرس ، ولا من أهل اليمن لمخالطتهم للهند والحبيشة^(٢) » .

(١) النص مختصر جداً في كتاب « الحروف » لأبي نصر الفارابي ، الذي نشره محسن

مهدي في بيروت ١٩٦٩ م .

(٢) المزهر للسيوطي ١ / ٢١٢

وفي الاقتراح : « ... فإنه لم يؤخذ لامن لحم ولا من جذام ، فإنهم كانوا مجاورين لأهل مصر والقبط ، ولا من قضاة ، ولا من غسان ، ولا من إياد ؛ فإنهم كانوا مجاورين لأهل الشام ، وأكثرهم نصارى يقرءون في صلاتهم بغير العربية ، ولا من تغلب ولا النمر ؛ فإنهم كانوا بالجزيرة مجاورين لليونانية ، ولا من بكر لأنهم كانوا مجاورين للنبط والفرس ، ولا من عبد القيس ؛ لأنهم كانوا سكان البحرين ، مخالطين للهند والفرس ، ولا من أزد عمان لمخالطتهم للهند والفرس ، ولا من أهل اليمن أصلا لمخالطتهم للهند والحبيشة (١) » .

وهكذا نرى من مقارنة النصين في كل من « المزهر » و « الاقتراح » أن كلمة : « اليمن » وكلمة : « للقبط » في المزهر ، تحريف لكلمتي : « النمر » و « للنبط » وهما في كتاب « الاقتراح » . وصحتهما أوضح من أن يساق عليها الدليل .

وقد يكون النص موجودا في كتب متعددة ، غير أنه منقول فيها كلها عن كتاب واحد محرف ، وحيث لا يغنى التعدد هنا شيئا . ومن أمثلة ذلك نص المزهر المحرف في الموضع السابق ، الذي أخذه بتحريفه دون فطنة إلى ذلك ، كل من الشيخ محمد علي الدسوقي في كتابه : تهذيب الألفاظ العامية (ص ٤٢) ، والمستشرق أوجست فيشر في كتابه : المعجم اللغوي التاريخي (ص ١٢ — ١٣) ، والأستاذ عبد الوهاب حمودة في كتابه : القراءات واللهجات (ص ٢٩) ، والدكتور مهدي الخزومي في كتابه : مدرسة الكوفة (ص ٥٤) ، والدكتور صبحي الصالح في كتابه : دراسات في فقه اللغة (ص ١١٤) ، والدكتورة بنت الشاطيء في كتابها : لغتنا والحياة (ص ٣٢) والأستاذ

(١) الاقتراح للسيوطي ١٩

... أحمد عبد الغفور عطار في كتابه : الفصحى والعامية (ص ٢٨) والدكتور إبراهيم السامرائى في كتاب : العربية بين أمسها وحاضرها (ص ٢٢) .
 وخلاصة القول أن الباحث إذا وجد في المصادر الثانوية ما يحتاجه ، فعليه أن يرجع به إلى المصادر الأصلية ، ليتحقق من صحته . وقد عودتني التجارب الكثيرة أن العودة إلى المصادر الأصلية ضرورة جدا ؛ لأن كثيرا من هذه المصادر الثانوية ، قد تسيء فهم المصدر الأصلي أحيانا ، أو يصيبها التصحيف والتحريف أحيانا أخرى .

وسأضرب هنا بعض الأمثلة من تجاربي في بحوثي المختلفة :
 فقد رأيت في كتاب : « راين » عن اللهجات القديمة في غربي الجزيرة العربية النص التالى ^(١) : «The dialect of Kab'az (sic) is reported to have pronounced saq instead of sāq (leg) Mukhaššaš 52»
 وترجمته : « يروى عن قبيلة كَبْعَز أنها كانت تنطق : سَأَق بدلا من ساق (المخصص ٢ / ٥٢) .

وكان من الممكن أن اقتبس هذا النص ، للاستشهاد به على أنه إلى جانب قبيلة طيء ، توجد قبيلة أخرى تسمى قبيلة « كبعز » تهمز الكلمات التى لا تستحق الهمز أصلا ، وهو ما يسمى لدى علماء الغرب : Overcorrectness أو Hyperurbanism وأسميه أنا بالخذلقة أو المبالغة في التفصح ^(٢) ، فإن الإحساس بأن نطق كلمة : « راس » أو « ياكل » أو غيرهما ، نطق عامى يقابل النطق الفصيح : « رأس » و « يأكل » - هذا

(١) Rabin, Ancient West Arabian, p. 202 .

(٢) انظر : التطور اللغوى مظاهره وعقله وقوانينه ٧٩ — ٨٤ ولحن العامة والتطور اللغوى

الإحساس كان يقود أحيانا إلى الاعتقاد بأن حروف المدّ الأصلية ؛ مثل : « ساق » و « باز » و « موقد » (من أوقد) نطق عامى ، وأن الفصحى فيه : « ساق » و « باز » و « موقد » عن طريق المبالغة فى التفصح .

أقول : كان من الممكن أن أقتبس نص Rabin السابق ، دليلا على أن قبيلة « كبعز » تبالغ فى التفصح فى ناحية الهمز ، تماما مثل قبيلة طيىء ، التى اشتهر عنها أنها تقول : « السؤدد » بدلا من : « السودد » (وهو من السيادة ، وفعله : ساد يسود ، فأصله الواو لا الهمز) ، غير أن المنهج العلمى يحتم على المرء هنا أن يرجع إلى المصدر الرئيسى ، الذى أخذ عنه Rabin هذه النقطة ، وهو كتاب « المخصص » لابن سيدة (٢ / ٥٢ : ٧) ، وبالرجوع إليه وجدت النص فيه كما يلى : « أما قراءة من قرأ : وكشفت عن ساقها ، فإنه همز ، لمشابهة الألف الهمزة ، وقيل : هى لغة كَبَّازٍ » ، أى أن همز كلمة : « ساق » لغة من اللغات العربية ، تماما مثل همز كلمة : « باز » عند من يهمزها بدلا من : « باز » بمعنى : صقر .

والذى أوقع Rabin فى هذا الخطأ ، أنه قرأ العبارة فيما يبدو : « وقيل هى لغة كَبَّازٍ » ، وعندما نقلها بحروفه اللاتينية ، استبدل بالرمز المصطلح عليه بين المستشرقين لكتابة الهمزة ، وهو : (د) رمز العين المصطلح عليه عندهم ، وهو رأس عين صغيرة (ء) سهوا منه ؛ وبذلك صارت الكلمة بالحروف اللاتينية : Kab'az ، غير أن Rabin قد شك فى وجود قبيلة عربية بهذا الاسم ، وهو مادعاه إلى أن يضع بعدها بين قوسين كلمة : (sic) ومعناها باللاتينية : « كذا وردت الكلمة ، ولم أتبين وجهها » .

وهكذا يتبين لنا بالطريق العلمى ، كيف أن الرجوع إلى المصادر الأساسية ، ضرورى لتصحيح الخطأ ، الذى تقع فيه المصادر الثانوية أحيانا .

وهذا مثال آخر يبين ضرورة الرجوع إلى المصادر الأساسية ، فقد ذكر «فلوجل» Flügel في كتابه : « مدارس العرب النحوية » في ترجمة الكسائي (عن الفهرست لابن النديم) مايلي ^(١):

«Der Fihrist wiederum erzählt, dass er den Hörsaal des Mu ad al- Harra besucht, und während die übrigen Anwesenden einfache Überwürfe (حلل) über den blossen Körper trugen , (allein) mit einem röthlichen Mantel (كساء وردا) bekleidet war » .

وترجمة العبارة : « ويحكى الفهرست أيضا أنه (أى الكسائي) كان يحضر مجلس معاذ الهراء ، وكان سائر الحاضرين يرتدون الحلل على العرى ، أما هو فكان يرتدى وحده كساء أحمر » .

وإذا راجعنا نص الفهرست ، وجدنا فيه مايلي : « وإنما سمي الكسائي ؛ لأنه كان يحضر مجلس معاذ الهراء ، والناس عليهم الحلل ، وعليه كِسَاءٌ وَرْدَاءٌ » ^(٢) . وبهنا هنا العبارة الأخيرة ، وهى التى فهمها Flügel خطأ ، والظاهر أنه قرأ كلمة : « ورداء » (التى كتبت فى مخطوطة الفهرست ، التى كان يستخدمها ، بلا همزة) : « وَرْدَاءٌ » ، وفهمها على أنها صفة للكساء ، أى أنه كساء فى لون الورد ، فيكون أحمر اللون ، وفاته أنه لو كان الأمر كذلك ، لوجب أن تكون العبارة : « وعليه كساء وردى » !

ومن أمثلة المصادر الثانوية المضرة ، مايوجد فى كتاب : « إعراب ثلاثين سورة » لابن خالويه ، من قوله : « قال عمرو بن بحر الجاحظ فى

(١) Flügel, Die grammatischen Schulen der Araber, S. 121 .

(٢) الفهرست لابن النديم ١٠٤

كتاب الحيوان : والتين والزيتون : دمشق وفلسطين ^(١) » ؛ فقد يظن من يكتفى بهذا النص ، أن الجاحظ يفسر التين والزيتون بهذا التفسير ، غير أن من يبحث عن هذا في كتاب الحيوان ، يجد الجاحظ يحكى هذا رأى عن غيره ، ويرفضه ويهزأ به بشدة ؛ فيقول : « وقد قال الله عز وجل : والتين والزيتون ، فزعم زيد بن أسلم أن التين دمشق ، والزيتون فلسطين ، وللغالية في هذا تأويل أرغب بالعترة عنه ، وعن ذكره ، وقد أخرج الله تبارك وتعالى الكلام مخرج القسم ، وماتعرف دمشق إلا بدمشق ، ولا فلسطين إلا بفلسطين ^(٢) » ، ثم مضى الجاحظ بعد ذلك يعدد قوائد التين والزيتون ، وقال بعد ذلك : « وليس لهذا المقدار عظمهما الله عز وجل ، وأقسم بهما ، ونوه بذكرهما » .

فأين من يعتمد على هذا النص في مصدره الأصلي ، ممن يعتمد على نص مبتور ، في مصدر ثانوى ، ينسب إلى الجاحظ رأيا لم يقل به ؟

ومثل ذلك ما فى الفهرست لابن النديم ، عند قوله فى ترجمة المبرد مانصه : « قال أبو سعيد رحمه الله : وقد نظر فى كتاب سيبويه فى عصره جماعة لم يكن لهم كتب عنه ، يعنى المبرد ، مثل أبى ذكوان القاسم بن إسماعيل ... ^(٣) » ، وذكر شخصين آخرين هما عسل بن ذكوان وأبو يعلى ابن أبى زرعة .

وإذا كان الباحث العجلان يكتفى أحيانا بمثل هذا النص ، لينبئ عليه أحكاما ، فيدعى أن أبا ذكوان وزميليه كانوا من تلامذة المبرد ، غير أنهم

(١) إعراب ثلاثين سورة ١٢٨

(٢) الحيوان للجاحظ ١ / ٢٠٨

(٣) الفهرست لابن النديم ٩٥٠

لم يؤلفوا كتباً أخذوا مادتها عن المبرد ، فإن ذلك كله خطأ ؛ إذ إنه ما قال أحد إن هؤلاء الثلاثة كانوا من تلامذة المبرد .

ويقضى المنهج العلمى فى هذه الحالة ، أن تبحث المصادر التى اعتمد عليها الفهرست فى هذه النقطة ، وقد رأينا النص يبدأ بعبارة : « قال أبو سعيد رحمه الله » ، فإذا عرفنا أن ابن النديم كان تلميذا لأبى سعيد السيرافى ، وأن هذا الأخير قد ألف كتابا سماه : « أخبار النحويين البصريين » ، كان علينا أن نبحت فيه عن النص الذى ذكره ابن النديم فى كتابه « الفهرست » ، وبالفعل نجد النص فى أخبار النحويين البصريين للسيرافى ، وفيه : « وقد كان من نظرائه (أى المبرد) فى عصره ، ممن قرأ كتاب سيبويه على المازنى : جماعة لم يكن لهم كنيهاته ، مثل أبى ذكوان ... وعسل بن ذكوان ... وأبى يعلى بن أبى زرعة (١) » .

ومن هذه المراجعة للمصدر الأصيل للنص ، نعرف أن عبارة : « لم يكن لهم كتب عنه » المذكورة فى الفهرست ، ليست إلا تحريفا للعبارة الأصلية : « لم يكن لهم كنيهاته » ، ويظهر أن السرّ فى هذا التحريف أن الألف فى : « نباهته » قصرت بعض الشيء ، وكذلك الهاء لم تكن واضحة تماما؛ فقرئت الكلمة لهذا السبب : « كتب عنه » .

ويطول بنا الحديث ، إذا ذهبنا نعرض الأمثلة الكثيرة ، التى تؤكد ضرورة تحقيق النص قبل استخدامه ، على أى نحو ، فى البحوث العلمية . هذا ، وترتبط فكرة الإلحاح على رؤية النص الواحد فى أكثر من مصدر ، للتحقق من صحته والاطمئنان إلى خلوه من التصحيف

(١) أخبار النحويين البصريين ٨٠

والتحريف ، بفكرة تخريج النصوص الشعرية ، فى النص الذى يراد نشره ؛ فقد سار جِلَّةُ المحققين من المستشرقين والعرب ، على الاستقصاء فى هذه المسألة ، والتنبية على جمهرة المواضع التى ورد فيها هذا البيت أو ذاك فى المصادر التى بين أيديهم .

وقد يعيب بعض الناس هذا المنهج ؛ إذ يرون فيه مبالغة وإسرافا فى التخريج ، كما ينادى بعضهم بالاكْتفاء بمصدر أو بمصدرين ، ولاسيما فى الشعر المشهور المتداول .

ومادرى هؤلاء وأولئك أن هذا التخريج المستقصى ، قد يفيد باحثا أو محققا ، يجد أمامه هذا البيت أو ذاك فى سياق نثرى غير مفهوم ، إما لاختصار مَخْلٍ فى العبارة ، وإما لتصحيف أو تحريف ، أصابا هذا النص فى كتاب مطبوع أو مخطوط ، والوسيلة المأمونة العاقبة فى مثل هذه الحالة ، هى البحث عن مثل هذا البيت فى مصادره المختلفة ، لعله يعثر فى بعضها على سياقه الخالى من الاضطراب والتشويش .

مثل هذا الباحث أو المحقق ، يحمّد لهذه الطريقة المستقصية فى تخريج الأشعار ، أن وضعت أمامه جمهرة مصادر البيت الذى يهيمه ، ووفرت له كثيرا من الجهد والمشقة .

وهذا مثال واحد يبين مدى صدق هذا القول ؛ ففى شرح قصيدة عدى بن الرقاع ، التى نشرها الأستاذ عبد العزيز الميمنى ^(١) شرح البيت التالى :

وبها مناخٌ قلَّمَا نزلت به ومُصَمَّعاتٌ من بناتِ معَاها

بما يأتي : « ... مصمعات يعنى بعذاب ملرفات محدرات سعرات لعله (كذا) أكلها وشربها » .

كذا ساق الميمنى نص المخطوطة ، كما هو بتحريفه ، ولم يتبين وجه الصواب فيه ، فكتب بعده كلمة : (كذا) . ولو أتيح للأستاذ الميمنى أن يعرف مصادر هذا البيت ، لرأى فى سياق بعضها ، ما يعينه على إصلاح هذا التحريف ، الذى شوه وجه النص ؛ ففى لحن العوام للزبيدى : « وقال أبو نصر : أتانا بثريدة مصمعة ، إذا رفعها كالصومعة ، وحدد رأسها ، ويقال : بعرات مصمعات إذا كانت ملتزقات عطاشاً فيهن ضُمور . وأنشد يعقوب لعدى بن الرقاع : ولها مناخ ... ^(١) » البيت .

وعلى ضوء نص « لحن العوام » يمكن إصلاح الخلل الواقع فى نص « الطرائف الأدبية » على النحو التالى : « مصمعات يعنى بعرات ملتزقات محددات ببعرات لقله أكلها وشربها » .

على أن الاكتفاء بمصدر أو بمصدرين ، قد يجر إلى ادعاء خطأ نسبة بيت ، وردت فى مصادر لم يرها المحقق ، أو القول بتحريف أو تصحيف فى رواية ، لم يجهد المحقق نفسه فى البحث عنها ، أو ترك التصحيف والتحريف كما هو ، لعثوره عليه مرة أخرى فى مصدره الذى اكتفى به .

وقد وقعت أنا فى بعض ذلك ، عند تحقيقى كتاب : « لحن العوام » للزبيدى ؛ إذ ادعيت أن رواية بيت الفرزدق :

وعض زمان يا ابن مروان لم يدع
من المال إلا مسحتاً أو مجرف
محرقة فى ديوانه ، وأن الصواب : « مجلف ^(٢) » .

(١) لحن العوام للزبيدى ١٧٢

(٢) لحن العوام للزبيدى ١٣٩

غير أن من يطلع على كتاب « الإبدال » لأبي الطيب اللغوى ، يعرف أن البيت يقال بالروايتين : « مجلّف » ، أو « مجرّف »^(١) !

هذه هى بعض علامات على الطريق ، تسندها خبرة متواضعة فى معالجة النصوص ، وتجارب شاقة فى ميدان البحث العلمى .

★ ★ ★

الفصل الثاني

مصادر كتاب "المزهر" للسيوطي

كتاب « المزهر في علوم اللغة وأنواعها » أشهر كتب جلال الدين السيوطي اللغوية ، بل إنه أشهر كتب فقه اللغة في العربية ، جمع فيه مؤلفه حصاد القرون الطويلة ، التي سبقته في الدراسات اللغوية عند العرب ، واستوعب فيه كل ماوصلت إليه يده من مؤلفات السابقين ، في القضايا التي أثارها في كتابه ، بدءاً من حديثه عن أصل اللغة ونشأتها ، ومروراً بطرق تحمل العلم باللغة ، ومعرفة الفصح والمطرّد والشاذ والنادر ، والمعرّب والمولّد ، وخصائص العربية في ظواهر الاشتقاق والحقيقة والمجاز ، والمشارك والتضاد والترادف ، والإتباع والإبدال ، والقلب والنحت ، والمثنى والمكنى والمبنى ، والملاحن والألغاز ، والأشباه والنظائر ... وانتهاء بالحديث عن آداب اللغوى ، ومعرفة ماينتاب كتابة اللغة من التصحيف والتحريف ، وطبقات اللغويين وأسمائهم وكناهم وألقابهم وأنسابهم ، وأغلاط الشعراء والرواة وأكاذيب الأعراب ، وما إلى ذلك .

ولقد بلغت مصادر السيوطي في هذا الكتاب مائتي مصدر ، يعود أقدمها إلى القرن الثاني الهجرى ، كالعين للخليل بن أحمد الفراهيدى ، وأحدثها إلى الفيروزابادى المتوفى (سنة ٨١٧ هـ) قبل السيوطي بحوالى قرن من الزمان .

وقد أتى السيوطي على الكثير من محتويات بعض هذه الكتب ، فنقلها إلى مزهره ؛ فقد نقل أكثر ما فى كتاب « الإبدال » لابن السكيت ، ثم قال : « هذا غالب ماأورده ابن السكيت ، وبقيت منه أحرف أخرى ، أخرتها

إلى النوع السابع والثلاثين والذي يليه ، وفاتّ ابن السكيت ألفاظ جمّة مفرقة في كتب اللغة . ومن أهم مافاتّه الإبدال بين السين والصاد ؛ نحو : السراط والصراط ^(١) .

ومعنى هذا النص أن السيوطي ، لم يكن ينقل ما في مصادره ، نقلا عشوائيا ، وإنما هو نقل واع يتبع منهجا وتخطيطا بالغ الدقة .

ومثل ذلك أيضا نقله ما ذكره الفيروزابادي من أسماء العسل في كتابه : « تريق الأسئل لتصفيق العسل » ، وقوله بعد أن انتهى منه : « قلت : ما استوفى أحد مثل هذا الاستيفاء ، ومع ذلك فقد فاتته بعض الألفاظ ^(٢) » ، ثم استكمل هذه الألفاظ من أمالي القالي ، وأمالي الزجاجي ^(٣) .

ويشبه هذا أيضا صنيعه مع كتاب « المثني والمبني » لابن السكيت ؛ فقد نقل منه عشر صفحات كاملة ، ثم قال : « هذا ما أورده ابن السكيت في هذا الباب ، وقد جمع فأوعى ، ومع ذلك فقد فاتته ألفاظ ^(٤) » . وقد استدرك السيوطي هذا الفئات من ديوان الأدب ، والغريب المصنف ، والجمهرة ، وغيرها .

وأحيانا ينقل السيوطي فصولا كاملة من مصادره ، كما فعل ذلك حين نقل الفصلين الرابع والخامس من كتاب : « لمع الأدلة » لأبي البركات بن

(١) الزهر ٤٦٩/١

(٢) في الأصل : « الزجاج » وهو تحريف

(٣) الزهر ٤٠٩/١

(٤) الزهر ١٨٢/٢

الأنبارى (٨٣ — ٨٤) بالحرف الواحد^(١). وكما فعل في باب : « ذكر ماجاء على فُعالة » ؛ إذ نقله كله من « الغريب المصنف » لأبى عبيد ، وقال في آخره : « هذا جميع ما فى الغريب المصنف^(٢) » .

وفى بعض الأحيان يلخص السيوطى ما فى مصادره تلخيصا شديدا ، كما فعل حين لخص كتاب « مراتب النحويين » لأبى الطيب اللغوى ، فى عشرين صفحة ، وقال فى آخرها : « انتهى كلام أبى الطيب فى كتاب مراتب النحويين ملخصا^(٣) » . وهو لا يغفل الإشارة إلى ما لخصه من نصوص مصادره ، كما رأينا فى العبارة السابقة ، وكقوله فى موضع آخر مثلا : « انتهى كلام ابن جنى ملخصا^(٤) » .

وقد نثر السيوطى كثيرا من مسائل « الصحاحى » لابن فارس ، و « الخصائص » لابن جنى فى مزهره ؛ فقد نقل عن الأول ست صفحات كاملة فى أحد المواضع ، ثم قال : « هذا كله كلام ابن فارس^(٥) » . كما أكثر من النقل عنه فى افتتاحيات كثير من أبوابه^(٦). وقد نص السيوطى على استفادته الكاملة من هذا الكتاب ، فقال مرة : « قلت : قد رأيت نسخة من هذا الكتاب مقروءة على المصنف ، وعليها خطه ، وقد نقلت غالب ما فيه فى هذا الكتاب^(٧) » . كما نقل عن « الخصائص » كثيرا كذلك ؛ إذ نقل منه ست صفحات فى أصل اللغة ، وقال فى آخرها : « هذا كله كلام ابن

(١) المزهر ١/١١٣/١١٤

(٢) المزهر ٢/١١٩ — ١٢٠

(٣) المزهر ٢/٣٩٥ — ٤١٤

(٤) المزهر ١/٣٥٩

(٥) المزهر ١/٦٦ — ٧١

(٦) المزهر ١/٣٢١ — ٣٤٥

(٧) المزهر ١/٤٠٣

جنى^(١) . وهناك نقل آخر فى سبع صفحات فى موضوع : المهمل والمستعمل ، قال بعده : « انتهى كلام ابن جنى^(٢) » وفى باب : سقطات العلماء ، نقل عنه اثنتى عشرة صفحة ، وقال : « انتهى ما أورده ابن جنى^(٣) » .

ومن أمثلة النقل المطول عن المصادر ، نقله رسالة فى حوالى ثلاثين صفحة^(٤) ، من ديوان رسائل الشريف أبى القاسم على بن الحسين المصرى ، فى الألغاز اللغوية ، ثم نقله المقامة الثانية والثلاثين فى الألغاز من مقامات الحريرى كاملة^(٥) .

ومع تطويله النقل عن بعض المصادر على هذا النحو ، نراه لا يستخدم فى بعض الأحيان كل الكتب المتخصصة فى الموضوع الذى يكتب فيه ؛ ففى موضوع : « المشجر » مثلاً ، لم يستخدم السيوطى كتاب : « المداخل » لأبى عمر الزاهد (٣٤٥ هـ) ، ولا كتاب : « المسلسل » لأبى الطاهر التميمى (٥٣٨ هـ) . وفى موضوع : « الإتياع » لم يستخدم كتاب : « الإتياع » لأبى الطيب اللغوى (٣٥١ هـ) . وكذلك فى موضوع : « الإبدال » لم يفد من كتاب : « الإبدال » لأبى الطيب اللغوى شيئاً . ونراه كذلك فى موضوع : « الأمثال » لا يستخدم بعض الكتب المهمة ؛ مثل : « جمهرة الأمثال » لأبى هلال العسكري (٣٩٥ هـ) و « مجمع الأمثال » للميدانى (٥١٨ هـ) و « المستقصى » للزمخشري (٥٣٨ هـ) وغير ذلك .

★ ★ ★

-
- (١) الزهر ١٠/١ - ١٦
 (٢) الزهر ١/٢٤٠ - ٢٤٧
 (٣) الزهر ٢/٣٦٩ - ٣٨١
 (٤) الزهر ١/٥٩١ - ٦٢١
 (٥) الزهر ١/٦٢٢ - ٦٣٥

وتنقسم مصادر السيوطى فى مزهره ، إلى أنواع شتى من حيث التخصص ، على النحو التالى :

١ — كتب فى فقه اللغة ، كالمصاحبى فى فقه اللغة لابن فارس ، والخصائص لابن جنى .

٢ — معاجم عربية مرتبة على الموضوعات ؛ مثل : الغريب المصنف لأبى عبيد القاسم بن سلام ، وفقه اللغة للثعالبى ^(١) . أو مرتبة على الخارج ؛ مثل : العين للخليل بن أحمد ، ومختصره لأبى بكر الرزبىدى ، وتهذيب اللغة للأزهرى ، والحكم والمحيط الأعظم لابن سيده ، واستدراك الغلط الواقع فى كتاب العين للرزبىدى . أو مرتبة ترتيباً هجائياً أو على المبانى ؛ مثل : الصحاح للجوهرى ، والقاموس المحيط للفيروزابادى ، والعباب للصاغانى ، وجمهرة اللغة لابن دريد ، وديوان الأدب للفارابى ، والمجمل لابن فارس .

٣ — كتب لغوية متخصصة فى موضوع واحد ؛ مثل : الإبدال لابن السكيت ، والأيام والليالى للفراء ، وماتفق لفظه واختلف معناه للمبرد ، والمقصود والممدود لابن ولاد ، والأضداد لأبى بكر بن الأنبارى ، والإتباع لابن فارس ، وشجر الدر لأبى الطيب اللغوى ، والمقصود والممدود لأبى على القالى ، وما جاء على فعَال للصاغانى ، والمثنى لأبى الطيب اللغوى ، والموازنة لحمزة بن الحسن الإصفهاني ، وخلق الإنسان للصاغانى ، والأجناس للأصمعى ، والمقصود والممدود لابن السكيت ، والفروق لأبى الطيب اللغوى ، والأصوات لابن السكيت ، والليل والنهار لأبى حاتم السجستانى .

٤ — كتب فى النحو والصرف ؛ مثل : الكتاب لسيبويه ، وأصول

(١) يلاحظ أن السيوطى لم يستخدم معجميهما من معاجم الموضوعات ، وهو « المخصص » لابن سيده .

النحو لابن السراج ، وارتشاف الضرب لأبي حيان ، والتسهيل لابن مالك ،
ولمع الأدلة لأبي البركات بن الأنباري ، وشرح التسهيل لأبي حيان ، وسفر
السعادة للسخاوي ، والإنصاف لأبي البركات بن الأنباري ، وشرح فصول
ابن معط لابن إياز ، والغرة في شرح اللمع لابن الدهان ، وشرح المفصل
للسخاوي ، وشرح الشافية للجاربردي .

٥ — كتب في لحن العامة ؛ مثل : إصلاح المنطق لابن السكيت ،
وتهذيبه للخطيب التبريزي ، وأدب الكاتب لابن قتيبة ، وشرحه للجواليقي
والزجاجي ، والفصيح لثعلب ، وشرحه لابن درستويه والمرزوق وابن خالويه
والبطليوسي ، وذي له للموفق البغدادي .

٦ — كتب الأمالي ؛ مثل : أمالي ثعلب المعروفة بمجالس ثعلب ،
والأمالي لأبي علي القالي ، وأمالي الزجاجي ، وأمالي ابن دريد ، وأمالي أبي
عبيد .

٧ — كتب النوادر ؛ كالكتب التي ألفها كل من أبي زيد
الأنصاري ، وأبي محمد اليزيدي ، وابن الأعرابي ، ويونس بن حبيب ، وأبي
عمرو الشيباني ، والنجيري .

٨ — دواوين الأدب والمجاميع الشعرية ؛ مثل : يتيمة الدهر للثعالبي ،
والأغانى لأبي الفرج الإصفهاني ، والكمال للمبرد ، وشرح المعلقات لأبي
جعفر النحاس ، وريع الأبرار للزحشرى ، ومقامات الحريري ، ونشوار المحاضرة
للتنوخى ، وشرح شعر هذيل للسكري ، والحمقى والمغفلين لابن الجوزي ،
وجهرة أشعار العرب لمحمد بن أبي الخطاب ، وأيام العرب لأبي عبيدة ،
وشرح المقامات للمطرزي والنحاس وسلامة الأنباري ، وشرح كامل المبرد
لأبي إسحاق البطليوسي .

٩ — مجاميع أمثال العرب ؛ مثل : الزاهر في معاني كلمات الناس لأبي بكر بن الأنباري ، وجامع الأمثال لأبي علي أحمد بن إسماعيل القمي .

١٠ — كتب في البلاغة والنقد القديم ؛ مثل : الإيضاح للقزويني ، ومنهاج البلغاء لحازم القرطاجني ، وسر الفصاحة لابن سنان ، والعمدة لابن رشيق ، وعروس الأفراح لبهاء الدين السبكي ، والطريق إلى الفصاحة لابن النفيس .

١١ — كتب في الأصول والفقه ؛ مثل : شرح منهاج الأصول للإسنوي ، والمحصول لفخر الدين الرازي ، والوصول إلى الأصول لأبي الفتح ابن برهان ، وشرح منهاج البيضاوي لتاج الدين السبكي ، وشرح المحصول للقرافي ، والمخلص في أصول الفقه للقاضي عبد الوهاب السبكي ، والروضة للإمام النووي .

١٢ — كتب في التفسير ؛ مثل : تفسير الطبري ، والبحر المحيط للزركشي ، والتفسير لوكيع ، والتفسير لابن جزى .

١٣ — كتب في الحديث ؛ مثل : صحيح البخاري ، وصحيح مسلم ، والمستدرك للحاكم ، وشعب الإيمان للبيهقي ، وغريب الحديث لأبي عبيد القاسم بن سلام ، والأدب المفرد للبخاري ، ومسند أحمد بن حنبل .

١٤ — كتب في التراجم والطبقات ؛ مثل : طبقات فحول الشعراء لابن سلام ، وأخبار النحويين البصريين للسيرافي ، وطبقات الشعراء لابن المعتز ، ومعجم الأدباء لياقوت الحموي ، ومراتب النحويين لأبي الطيب اللغوي ، وطبقات النحويين واللغويين للزبيدي ، ومن سمي عمرا من الشعراء لابن الجراح ، والمؤتلف والمختلف للآمدي .

١٥ — كتب تاريخية؛ مثل : تاريخ دمشق لابن عساكر ، والبداية والنهاية لابن كثير ، وتاريخ حلب للكمال بن العديم ، وتاريخ المسعودي (مروج الذهب) ، وذيل تاريخ بغداد لابن النجار .

★ ★ ★

هذه هي جمهرة المصادر التي رجع إليها جلال الدين السيوطي ، في تأليف موسوعته اللغوية : « المزهر في علوم اللغة وأنواعها » . وبعض هذه المصادر مفقود لوجود له الآن ؛ مثل : الأجناس للأصمعي ، والأصوات لابن السكيت ، والليل والنهار لأبي حاتم السجستاني ، والفروق لأبي الطيب اللغوي ، وشرح الفصيح لابن خالويه ، وأيام العرب لأبي عبيدة ، والنوادر لأبي عمرو الشيباني ، والنوادر ليونس بن حبيب .

وهذا الكتاب الأخير كان قليل الوجود في عصر ابن مكتوم (٧٤٩هـ) ؛ إذ قال عنه السيوطي في المزهر : « وفي النوادر ليونس ، رواية محمد بن سلام الجمحي عنه — وهذا الكتاب لم أقف عليه ، إلا أني وقفت على منتقى منه ، بخط الشيخ تاج الدين بن مكتوم النحوي ، وقال عنه : إنه كتاب كثير الفائدة قليل الوجود ^(١) » .

وبعض مصادر السيوطي في مزهره ، لا يزال مخطوطا ينتظر من يحققه وينشره ، وينفض غبار الزمن عنه ، مستعينا على تحقيقه بالنصوص التي اقتبسها السيوطي منه ؛ مثل : الموازنة لحمزة بن الحسن الإصبهاني ، وشرح المفصل للسخاوي ، وذيل تاريخ بغداد لابن النجار . ومن المصادر المخطوطة

ماهو تحت الطبع ، بعد أن اشتغل بتحقيقها بعض المعاصرين ؛ مثل : العين للخليل بن أحمد ، والمقصور والممدود للقالى ، والغريب المصنف لأبى عبيد ، وارتشاف الضرب لأبى حيان ، وسفر السعادة للسخاوى ، والأمالى لابن دريد ، والنوادر لابن الأعرابى .

ومن المصادر مارآه السيوطى ، ثم افتقده فى أثناء تأليفه للمزهر ، كهذا الكتاب الذى ذكره فى النوع السابع والثلاثين ، فى معرفة ماورد بوجهين بحيث يؤمن فيه التصحيح ؛ فقال : « وقد رأيت من عدة سنين فى هذا النوع مؤلفا فى مجلد ، لم يكتب عليه اسم مؤلفه ، ولا هو عندى الآن حال تأليف هذا الكتاب . ورأيت لصاحب القاموس تأليفا سماه : تحبير الموشين فيما يقال بالسين والشين ، ولم يحضر عندى الآن ... فأعملت فكرى فى استخراج أمثله ذلك من كتب اللغة ^(١) » :

وكتاب : « فتيا فقيه العرب » لابن فارس ، الذى نشره حسين على محفوظ ، بدمشق سنة ١٩٥٨ م ، كان عند السيوطى كذلك ، ثم افتقده عند تأليف المزهر ؛ فقال : « وقد ألف ابن فارس تأليفا لطيفا فى كراسة ، سماه بهذا الاسم (فتيا فقيه العرب) رأيته قديما ، وليس هو الآن عندى ... فنذكر ماوقع من ذلك فى مقامات الحريرى ، ثم إن ظفرت بكتاب ابن فارس ، ألحقت مافيه ^(٢) » . ويبدو أن السيوطى لم يظفر بهذا الكتاب مرة أخرى ، حتى مات رحمه الله .

ومثل ذلك يتحدث السيوطى عن كتاب : « ليس فى كلام العرب »

(١) المزهر ١/٥٣٧

(٢) المزهر ١/٦٢٢

لابن خالويه ؛ فيقول فى باب : معرفة الأشباه والنظائر ^(١) : « هذا نوع مهم ينبغي الاعتناء به ، فبه تعرف نواذر اللغة وشواردها ، ولا يقوم به إلا مضطلع بالفن واسع الاطلاع ، كثير النظر والمراجعة . وقد ألف ابن خالويه كتابا حافلا ، فى ثلاثة مجلدات ضخومات ، سماه : كتاب ليس ، موضوعه : ليس فى اللغة كذا إلا كذا . وقد طالعه قديما ، وانتقيت منه فوائد ، وليس هو بحاضر عندى الآن . وأنا أذكر إن شاء الله فى هذا النوع ، ما يقضى فيه الناظر العجب ، وآت فيه بيدائع وغرائب ، إذا وقع عليها الحافظ المطلع ، يقول : هذا منتهى الأرب »

وهذا أحد المواضع التى يظهر فيها أسلوب السيوطى ، فى التقديم لأبواب المظهر المختلفة . أما الفوائد التى انتقاها من كتاب : « ليس » لابن خالويه قديما ، فتظهر منشورة هنا وهناك فى المظهر ، ومنها فى أحد المواضع اثنتا عشرة صفحة ، قال فى آخرها : « هذا آخر المنتقى من كتاب ليس لابن خالويه » ^(٢) .

وبعض مصادر « المظهر » كانت عند السيوطى بخطوط مؤلفيها ؛ فقد ذكر أنه رأى تاريخ حلب للكمال بن العديم بخطه ^(٣) ، كما كانت عنده تذكرة الشيخ تاج الدين بن مكتوم القيسى بخطه ^(٤) ، وكانت عنده ثلاثة كتب للنجمى كلها بخطه ، وهى : التعليق ^(٥) ، والفوائد ^(٦) ،

(١) المظهر ٣/٢

(٢) المظهر ٧٨/٢ - ٩٠

(٣) المظهر ٢٢٥/٢

(٤) انظر : المظهر ٢٧٥/١ ؛ ٤٢١/١

(٥) المظهر ٣٨٢/١

(٦) المظهر ٣٠٤/٢

والنوادير^(١) ، كما نقل « من خط الشيخ بدر الدين الزركشى فى كراسة له سماها : عمل من طَبَّ لمن حَبَّ »^(٢) .

وتبلغ نسبة النصوص المنقولة عن كتب مفقودة ، فى « المزهر » حوالى ٤٠ ٪ من حجم الكتاب . ومن هنا تبدو قيمة كتاب « المزهر » للسيوطى ، الذى حفظ لنا نصوصا كثيرة ، ضاعت أصولها ولم تصل إلينا . وهو فى مثل هذه النصوص ، يعدّ مصدرا أصيلا فى البحث العلمى .

وتختلف معاملة للسيوطى لمصادره من مؤلّف إلى مؤلف ، فهو أحيانا ينقل نقلا حرفيا مأمّاه من نصوص فى مصادره ، مثلما ذكرناه من قبل ، من نقله الفصلين الرابع والخامس من كتاب : « لمع الأدلة » لابن الأنبارى ، بالحرف الواحد .

وأحيانا يتصرف ، ويقدم ويؤخر ، ويحذف ويختصر ، كما فعل فى باب : « الأضداد »^(٣) الذى نقله من كتاب : « الغريب المصنف » لأبى عبيد القاسم بن سلام ؛ فإننا إذا طالعنا هذا الكتاب الأخير ، رأينا أبا عبيد يروى فى باب الأضداد منه عن أبى زيد ، ثم عن اليزيدى ، ثم عن أبى زيد مرة ثانية ، ثم عن الأصمعى ، ثم عن أبى عبيدة ، ثم عن الكسائى ، ثم عن أبى زيد مرة ثالثة ، ثم عن الكسائى مرة ثانية ، ثم عن الأموى ، ثم عن الأصمعى مرة ثانية ، ثم عن أبى عبيدة مرة ثانية ، ثم عن أبى عمرو ، ثم عن أبى عبيدة مرة ثالثة ، ثم عن الأحمر ، ثم عن الأصمعى مرة ثالثة ، ثم عن أبى عبيدة مرة رابعة ، ثم عن

(١) المزهر ٢/٢٩١

(٢) المزهر ٢/٣٦٦

(٣) المزهر ١/٣٨٩ - ٣٩١

الأصمعى مرة رابعة ، ثم عن أبى عبيدة مرة خامسة ، ثم عن الكسائى مرة
ثالثة . وهكذا ينتهى الباب .

أما السيوطى ، فإنه جمع آراء كل عالم بعضها إلى بعض ، فبدأ بأبى
زيد ، فالأصمعى ، فأبى عبيدة ، فالكسائى ، فالأموى ، فأبى عمرو ،
فالأحمر . أما أبو عبيد فإنه كان — فيما يبدو — يدون فى غريبه المصنف ،
ماسمعه من شيوخه ، حسبما كان يقع إليه هذا المسموع يوماً بعد يوم . هذا
إلى أن السيوطى ، حذف كلام اليزيدى ، والشواهد الشعرية المختلفة ، التى
يتملىء بها الغريب المصنف ، فى هذا الباب .

★ ★ ★

وبعد ... فماذا للسيوطى فى كتابه : « الزهر » ؟ إن له أولاً فضل
جمع الجزئيات الصغيرة من هنا وهناك ، فى الموضوع الذى يكتبه . وهو يعزو
كل قول إلى صاحبه فى أمانة علمية فائقة . وإذا كانت تلك عادته فى كل
نقوله هنا وهناك ، فإننا لاندري السرّ الذى جعله يجهل مصدره فى تلك
المواضع القليلة جداً فى كتابه ؛ كقوله مثلاً : « وقال بعضهم ^(١) » ، أو :
« وفى بعض المجاميع ^(٢) » أو : « قال أهل الأصول ^(٣) » ، أو : « قال المعرى فى
بعض كتبه ^(٤) » ، أو : « قال صاحب زاد المسافر ^(٥) » أو : « رأيت لهذه
الآيات شرحاً فى كراسة ^(٦) » .

(١) الزهر ٩٤/١ ؛ ٢٧٤/١ ؛ ٢٨٦/٢ وفى الموضوع الأخير ذكر السيوطى قصيدة توجد
فى المقامة السادسة والأربعين من مقامات الحريرى ، وهى المقامة الحلبية . ولا ندري السرّ فى إغفاله
مصدره هنا ؟!

(٢) الزهر ٣٦٨/٢

(٣) الزهر ٣٦٨/١ ؛ ٣٨٧/١ ؛ ٤٠٥/١

(٤) الزهر ١٠٥/٢

(٥) الزهر ٣٥١/١

(٦) الزهر ٣٨٠/١

ولم يخل كتاب : « المزهري » بالإضافة إلى هذا الجمع الدعوى ،
والترتيب المعجب الرائق ، من خطرات هنا وهناك للمؤلف تعزى إليه وحده ،
وهى فى بعض الأحيان رأى له ، واجتهاد وصل إليه بثاقب فكره ، وطول
خبرته باللغة .

فهو يدخل أحيانا بجمل اعتراضية ، تفسر مبهما ، أو تشرح
غامضا ، أو تضيف جديدا ؛ كقوله مثلا : « وقال ابن جنى فى
الخصائص — وكان هو وشيخه أبو على الفارسى معتزليين ^(١) » ، وتوضيحه
اسم إسماعيل بن القاسم البغدادى ، بأنه « هو أبو على القالى ^(٢) » ، وتعليقه
على تعليم آدم للملائكة أسماء الأشياء ، بأن « فى هذا فضيلة عظيمة ، ومنقبة
شريفة لعلم اللغة ^(٣) » ، ووصفه الراغب الإصفهاني بأنه « من أئمة السنة
والبلاغة ^(٤) » ، وتعليقه على قول السيرافى إن الخليل بن أحمد عمل أول
كتاب العين ، بأن « هذه العبارة من السيرافى صريحة فى أن الخليل لم يكمل
كتاب العين ، وهو الظاهر لما سيأتى من نقل كلام الناس فى الطعن فيه ، بل
أكثر الناس أنكروا كونه من تصنيف الخليل ^(٥) » .

وليس كل تعليقات السيوطى على هذا النحو من الاختصار .
وهذه تعليقه طويلة ، يعرفنا فيها بقراءته لكتاب : « استدراك الغلط الواقع فى
كتاب العين للزبيدي » ، ويذكر لنا محتواه ؛ فيقول : « قلت : وقد طالعت إلى

(١) المزهري ١٠/١

(٢) المزهري ٨٣/١

(٣) المزهري ٣٠/١

(٤) المزهري ٢٠١/١

(٥) المزهري ٧٦/١

آخره ، فرأيت وجه التخطئة فيما حُطّيء فيه ، غالبه من جهة التصريف والاشتقاق ، كذكر حرف مزيد في مادة أصلية ، أو مادة ثلاثية في مادة رباعية ونحو ذلك . وبعضه ادّعى فيه التصحيف . وأما أنه يخطأ في لفظة من حيث اللغة ، بأن يقال : هذه اللفظة كذب ، أو لاتعرف ، فمعاذ الله .

وحينئذ لا قدح في كتاب العين ؛ لأن الأول الإنكار فيه راجع إلى الترتيب والوضع في التأليف ، وهذا أمر هين ؛ لأن حاصله أن يقال : الأوّل نقل هذه اللفظة من هذا الباب ، وإيرادها في هذا الباب ، وهذا الأمر سهل ، وإن كان مقام الخليل يُنزّه عن ارتكاب مثل ذلك ، إلا أنه لا يمنع الوثوق بالكتاب والاعتماد عليه في نقل اللغة . والثاني : إن سلّم ما ادّعى من التصحيف ، يقال فيه ماقالته الأئمة : ومن ذا الذي سلم من التصحيف ؟ مع أنه قليل جدا (١) .

ولا تخلو تعليقات السيوطي من الردّ على ما لم يعجبه من آراء العلماء ، وتفنيدها بالحجج والبراهين ، مثلما ردّ على ابن جنّي قدحه في جمهرة اللغة لابن دريد ؛ فقال : « قلت : مقصوده الفساد من حيث أبنية الصرف ، وذكر المواد في غير محالها ... ولهذا قال : أعذر واضعه فيه لبعده عن معرفة هذا الأمر ، يعني أن ابن دريد قصير الباع في التصريف ، وإن كان طويل الباع في اللغة . وكان ابن جنّي في التصريف إماما لا يشق غباره ؛ فلذا قال ذلك (٢) » .

وكارد على الأزهري قدحه في ابن دريد ، ورميه بافتعال العربية وتوليد الألفاظ ، وأنه سأل عنه نفطويه ، فلم يعبأ به ولم يوثقه في روايته ، فقال :

(١) المزهر ١/٨٦

(٢) المزهر ١/٩٣

« قلت : معاذ الله ! هو برىء مما رمى به . ومن طالع الجمهرة رأى تحرّيه في روايته ، وسأذكر منها في هذا الكتاب ما يعرف منه ذلك . ولا يقبل فيه طعن نفطويه ؛ لأنه كانت بينهما منافرة عظيمة ... وقد تقرر في علم الحديث أن كلام الأقران في بعضهم لا يقدح ^(١) » .

وكذلك رد على الفخر الرازي ، حين ذكر أن أهل اللغة أهملوا البحث عن أحوال اللغات ورواتها جرحاً وتعديلاً ؛ فقال : « وأقول : بل الجواب الحق عن هذا ، أن أهل اللغة والأخبار ، لم يهملوا البحث عن أحوال اللغات ، ورواتها جرحاً وتعديلاً ، بل فحصوا ذلك وبينوه ، كما بينوا ذلك في رواية الأخبار . ومن طالع الكتب المؤلفة في طبقات اللغويين والنحاة وأخبارهم وجد ذلك . وقد ألف أبو الطيب اللغوى كتاب : مراتب النحويين ، بين فيه ذلك ، وميّز أهل الصدق من أهل الكذب والوضع ^(٢) » .

وحين قال أبو الطيب في هذا الكتاب ، عن أبي عبيد القاسم بن سلام : « ولا نعلمه سمع من أبي زيد شيئاً » ، ردّ عليه السيوطى فقال : « قلت : قد صرح في عدّة مواطن من الغريب المصنف بسماعه منه ^(٣) » .

وتبدو سعة علم السيوطى ، حين يهمل مصدره تفسير شيء ما ، فيعثر عليه السيوطى مفسّراً في كتاب آخر فيذكره ، كقوله مثلاً : « وقال ابن ولاد في المقصور والمدود : عُشُوراً ، بضم العين والشين . زعم سيبويه أنه لم يُعلم في الكلام شيء على وزنه ، ولم يذكر تفسيره ... قلت : ذكر القالى في

(١) الزهر ٩٣/١ - ٩٤

(٢) الزهر ١٢٠/١

(٣) الزهر ٤١٢/٢

كتاب : المقصور والممدود أن العشورا : العاشورا . قال : وهى معروفة^(١) .

وهو كثير التخريج لنصوص مصادره ، من أجل توثيقها ؛ فقد خرج فى أحد المواضع مجموعة من الأخبار التى نقلها من كتاب : « الصحاحى » لابن فارس ، فى المصاحف لابن أشته ، والمستدرک للحاکم ، والأوائل لأبى هلال العسکرى ، والطیوريات لأبى طاهر السلفى ، والمصاحف لأبى بکر ابن أبى داود ، ومسند أحمد بن حنبل^(٢) . وفى موضع آخر خرج حكاية رواها عن تصحيف العسکرى ، فى معجم الأدباء لياقوت ، والحمقى والمغفلين لابن الجوزى^(٣) .

وهو فى تعليقاته حريص كل الحرص على توثيق نقوله ، بذكر خطوط العلماء الذين نقل عنهم ؛ كقوله مثلا : « وجدت هذه الحكاية ، مكتوبة بخط القاضى مجد الدين الفيروزابادى صاحب القاموس ، على ظهر نسخة من العباب للصاغانى ، ونقلها من خطه تلميذه أبو حامد محمد بن الضياء الحنفى ، ونقلتها من خطه^(٤) » . بل إنه ليعلمنا فى بعض هذه التعليقات ، بملكيتها لنسخة ثمينة من جمهرة اللغة مقروءة على العلماء ؛ فيقول : « قلت : ظفرت بنسخة من الجمهرة بخط أبى التمر أحمد بن عبد الرحمن بن قابوس الطرابلسى اللغوى ، وقد قرأها على ابن خالويه ، بروايته لها عن ابن دريد ، وكتب عليها حواشى من استدراك ابن خالويه على مواضع منها ، ونبه على

(١) المزمهر ١/١٦٩

(٢) المزمهر ٢/٣٤١ - ٣٤٣

(٣) المزمهر ٢/٣٥٤

(٤) المزمهر ١/٩٥

بعض أوهام وتصحيفات ^(١) . وهو في أحد الموضع يقابل نسختين من كتاب الجمهرة ؛ فيقول : « وقال ابن دريد في الجمهرة : باب ماتكلمت به العرب من كلام العجم حتى صار كاللغز . وفي نسخة : حتى صار كاللغة ^(٢) » .

ويبدو في بعض تعليقات السيوطي ، استدراكه المكمل لبعض المؤلفات السابقة فقد استدرك على القاموس المحيط أشياء ، وقال : « قلت : ومع كثرة ما في القاموس من الجمع للنوادر والشوارد ، فقد فاتته أشياء ظفرت بها في أثناء مطالعتي لكتب اللغة ، حتى هممت أن أجمعها في جزء مذيلا عليه ^(٣) » . كما استدرك على كتاب : « الإتياع » لابن فارس ، وقال : « وقد ألف ابن فارس تأليفا مستقلا في الإتياع ، وقد رأيته مرتبا على حروف المعجم ، وفاته أكثر مما ذكره . وقد اختصرت تأليفه وزدت عليه مافاته ، في تأليف لطيف سميته : الإلماع في الإتياع ^(٤) » .

وهو أحيانا يذكر الأقوال المناظرة لما هو فيه ، فبعد أن ذكر عن « الصاحبى » لابن فارس ، أن ابن خالويه قال : جمعت للأسد خمسمائة اسم وللحية مائتين ، قال : قلت : ونظير ذلك في فقه اللغة للثعالبي : قد جمع حمزة بن الحسن الإصبهاني من أسماء الدواهي ما يزيد على أربعمائة ، وذكر أن تكاثر أسماء الدواهي من الدواهي . قال : ومن العجائب أن أمة وسمت معنى واحدا بمقين من الألفاظ ^(٥) » .

(١) الزهر ٩٥/١

(٢) الزهر ٢٧٩/١ وفي الجمهرة ٤٩٩/٣ : « كاللغة » !

(٣) الزهر ١٠٣/١

(٤) الزهر ١٤٤/١ ويحمل قوله (٤٢٠/١) : « وفي كتاب إلماع الإتياع لابن فارس » على

السهو !

(٥) الزهر : ٣٢٥/١

ونرى من بعض تعليقات السيوطي ، كيف أن علمه — رحمه الله — كان ينمو بكثرة الاطلاع على المصادر المختلفة بمرور الأيام ؛ فهذه فائدة استفادها من جمهرة اللغة ، كان قد سئل عنها فلم يعرفها ، يقول : « وهذه فائدة لطيفة ، لم أرها إلا في الجمهرة ، فكانت العرب تسمى : صفر الأول وصفر الثاني ، وربيع الأول ، وربيع الثاني ، وجمادى الأولى وجمادى الآخرة ، فلما جاء الإسلام وأبطل ما كانوا يفعلونه من النسيء ، سماه النبي ﷺ شهر الله المحرم ... وبذلك عرفت النكتة في قوله : شهر الله . ولم يرد مثل ذلك في بقية الأشهر ولا رمضان . وقد كنت سئلت من مدة عن النكتة في ذلك ، ولم يحضرني فيها شيء ، حتى وقفت على كلام ابن دريد هذا ^(١) » .

وهذه فائدة أخرى وجدها السيوطي عند ثعلب ، بعد أن طال سؤاله عنها ؛ فقد قال بعد أن روى عن ثعلب في أماليه شرحاً للمثل : « لا يدري الحَيَّ من اللَّيِّ » أى لا يعرف الكلام البين من الكلام غير البين : « قلت : رضى الله عن سيدى عمر بن الفارض ، ما كان أوسع علمه باللغة ! قال في قصيدته الياثية :

صار وصفُ الضُّرِّ ذاتياً له عن عناءٍ والكلامُ الحَيُّ لَيِّ

ولما شرحت قصيدته هذه ما وجدت من يعرف منها إلا القليل . ولقد سألت خلقاً من الصوفية عن معنى قوله : « والكلام الحَيُّ لَيِّ » ، فلم أجد من يعرف معناه ، حتى رأيت هذا الكلام في أمالى ثعلب ^(٢) .

ولم تخل بعض تعليقات السيوطي من الوهم . ومن ذلك اعتقاده أن

(١) الزهر ٣٠/١ - ٣١

(٢) الزهر ٥١/١

كلمة : « السبت » تعنى فى أصل اللغة : « الدهر » ؛ فقال فى موضوع العام الذى خصص : « ثم رأيت له مثالا فى غاية الحسن ، وهو لفظ : (السبت) ، فإنه فى اللغة : الدهر ، ثم خصص فى الاستعمال لغة بأحد أيام الأسبوع ، وهو فرد من أفراد الدهر ^(١) » .

والحقيقة أن « السبت » كلمة معربة عن العبرية :

שַׁבָּת *šabbāt* ومعناها : الراحة !

ولكن تلك الأوهام لاتقلل من قيمة الفوائد الجليلة ، التى نثرها فى صفحات كتابه الضخم ؛ كقوله مثلا : « فائدة : حيث أطلق أبو عبيد فى الغرب المصنف أبا عمرو فهو الشيباني ، فإن أراد أبا عمرو بن العلاء قيده . وحيث أطلق النحاة أبا عمرو فمرادهم ابنُ العلاء . وحيث أطلق البصريون أبا العباس فالمراد به المبرد ، وحيث أطلقه الكوفيون فالمراد به ثعلب ^(٢) » . ومن تعليقات السيوطى النادرة ، مذكروه عن طريقة الأملى اللغوية ، عند قدامى اللغويين ؛ فقال : « يكتب المستمل أول القائمة : مجلس أملاه شيخنا فلان بجامع كذا فى يوم كذا ، ويذكر التاريخ ، ثم يورد المملئ بإسناده كلاما عن العرب الفصحاء ، فيه غريب يحتاج إلى التفسير ، ثم يفسره ، ويورد من أشعار العرب وغيرها بأسانيده ، ومن الفوائد اللغوية ، بإسناد وغير إسناد ما يختاره ^(٣) » .

وقد ذكر السيوطى بعد ذلك محاولته التى لم يقدر لها النجاح ، فى إحياء هذه الأملى ؛ فقال : « وقد كان هذا فى الصدر الأول فاشيا ، ثم مات

(١) المزهر ١/٤٢٧

(٢) المزهر ٢/٤٥٥ - ٤٥٦

(٣) المزهر ٢/٣١٤

الحفاظ ، وانقطع إملاء اللغة من دهر مديد ، واستمر إملاء الحديث .. وقد أردت أن أجدد إملاء اللغة وأُحييه بعد دثوره ، فأملت مجلسا واحدا ، فلم أجد له حَمَلَةً ، ولا من يرغب فيه ، فتركته ^(١) .



هذا ، ونحب أن نشير في خاتمة هذا البحث إلى شيء مهم جدا ، وهو ضرورة مراجعة الزهر على مصادره ، لسد ما أصاب نصه من خلل من كثير من المواضع . وهذه بعضها :

(أ) روى السيوطي النص التالي عن « ثعلب في أماليه : ارتفعت قريش في الفصاحة عن عننة تميم ، وتلتله بهراء ، وكسكسة ربيعة ، وكشكشة هوازن ، وتضجع قريش ^(٢) . وصوابه ، كما في مجالس ثعلب ومصادر أخرى كثيرة : « وكشكشة ربيعة ، وكسكسة هوازن ، وتضجع قيس ^(٣) » .

(ب) روى السيوطي النص التالي عن كتاب : « الألفاظ والحروف » للفارابي ، في القبائل التي تؤخذ عنها اللغة : « وبالجملة فإنه لم يؤخذ لامن لحم ولا من جذام ، لمجاورتهم أهل مصر والقبط ، ولا من قضاة وغسان وإياد ، لمجاورتهم أهل الشام ، وأكثرهم نصارى يقرءون بالعبرانية ، ولا من تغلب واليمن ، فإنهم كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان ، ولا من بكر لمجاورتهم للقبط والفرس ^(٤) » .

(١) الزهر ٣١٤/٢

(٢) الزهر ٢١١/١

(٣) مجالس ثعلب ٨٠/١ وانظر : الخصائص ١١/٢ وسر صناعة الإعراب ٢٣٤/١ -

٢٣٥ وخزانة الأدب ٤٩٥/٤

(٤) الزهر ٢١٢/١

ويقف المرء حائراً أمام هذا النص ؛ إذ كيف يمكن لليمن أن تكون بالجزيرة مجاورة لليونان ؟ ثم كيف لبكر أن تمتد بجناحيها في شمالي الجزيرة العربية ، فتجاور في الشرق الفرس في إيران ، كما تجاور في الغرب القبط في مصر ؟

وصواب العبارة كما في المصادر : « ولا من تغلب والتمر فإنهم كانوا بالجزيرة مجاورين لليونانية ، ولا من بكر لأنهم كانوا مجاورين للنبط والفرس^(١) » . فانظر كيف حُرِّفَت كلمة : « التمر » فصارت في نشرة المزهري : « اليمن » ، كما حرفت أختها : « النبط » ، فصارت في هذه النشرة كذلك : « القبط » !

(ج) روى السيوطي النص التالي عن ابن درستويه ؛ فقال : « قال ابن درستويه في شرح الفصيح : قول العامة : نحوى لغوى ، على وزن : جهل يجهل ، خطأ أو لغة رديئة^(٢) » . وفي هامشه تعليقا على عبارة : « نحوى لغوى » قال محققو المزهري : « لم نقف على ضبط هذه العبارة » !

وهذا الذي لم يقف على ضبطه محققو الكتاب ، موجود على الصواب في مصدره : تصحيح الفصيح لابن درستويه ، وهو قوله : « فتقول : غَوَى يَغْوَى ، على نحو : جَهْلٌ يَجْهَلُ^(٣) » .

★ ★ ★

(١) الاقتراح ١٩ وانظر الحروف للفارابي ١٤٧

(٢) المزهري ٢٢٥/١

(٣) تصحيح الفصيح ١١٩/١

وبعد ... فقد بلغ السيوطى فى تأليفه شأواً لا يدرك ، وجهداً تقصر
دونه الخطى ... وكتابه : « المزهى فى علوم اللغة وأنواعها » تاج على رؤوس هذه
المؤلفات ، وغرة فى وجه هذه التصانيف ، يشهد له بطول الباع فى
الدراسات اللغوية العربية . والصبر والجلد فى القراءة والجمع . رحم الله
السيوطى رحمة واسعة.

★ ★ ★

البَابُ السَّادِسُ
فِي الْمَهْجَاتِ الْعَرَبِيَّةِ

الفصل الأول الخصائص اللغوية لقبيلة طيئ الفديرة

نسب طيئ :

تنسب قبيلة طيئ إلى جدها الأكبر : طيئ بن أدد بن زيد بن يشجب بن عريب بن زيد بن كهلان بن سبأ^(١) . و « طيئ » لقب له ، واسمه : « جُلْهُمة » ؛ قال ابن حزم : « وَلَدَ أَدَدُ بْنُ زَيْدٍ : مُرَّةُ بْنُ أَدَدٍ ، وَنَبَتُ بْنُ أَدَدٍ وَهُوَ الْأَشْعَرُ ، وَجُلْهُمَةُ بْنُ أَدَدٍ ، وَهُوَ طَيِّئٌ ، وَمَالِكُ بْنُ أَدَدٍ ، وَهُوَ مَذْحِجٌ »^(٢) .

وقبيلة طيئ هي في الأصل إحدى القبائل القحطانية اليمنية ؛ فإن « سبأ » هو : سبأ بن يشجب بن يعرب بن قحطان^(٣) .

ويبدو أن هذه القبيلة ، قد انتقلت مع غيرها من القبائل اليمنية ، إلى شمالي الجزيرة العربية ، بعد خراب سد مأرب ، في عهد عمران بن عامر (ماء السماء) بن حارثة (الغطريف) بن امرئ القيس (البطريق) بن ثعلبة (البهلول) بن مازن بن الأزد بن الغوث بن نبت بن مالك بن زيد بن كهلان بن سبأ^(٤) .

(١) العقد الفريد ٣ / ٣٩٩

(٢) جمهرة أنساب العرب ٣٩٧

(٣) الاشتقاق لابن دريد ٣٦١

(٤) انظر : معجم البلدان (مأرب) ٤ / ٣٨٥ وجمهرة أنساب العرب ٣٣٠ وصفة جزيرة

العرب ٣٧٠ — ٣٧٤ وسيرة ابن هشام ١ / ١٣

ويرى الشيخ « حمد الجاسر » أن تحديد انتقال القبائل اليمنية ، بخراب سد مأرب « أمر مشكوك فيه ؛ وذلك أن المتقدمين يؤرخون حادثة الخراب ، بأنها في عصر الملك الفارسي : دارا بن بهمن . ودارا هذا هو الذى غزاه الإسكندر الأكبر ، فى منتصف القرن الرابع قبل الميلاد . والأدلة التاريخية والنقوش التى عثر عليها فى أمكنة كثيرة فى جنوبى الجزيرة وشمالها ، وفى أمكنة أخرى خارجها ، تدل على انتشار كثير من تلك القبائل ، التى ورد ذكرها خارج اليمن ، قبل سيل العرم » . كما يقول : « وليس من المعقول أن تلك الرقعة الصغيرة من الأرض ، وهى مأرب ، تتسع لعدد كبير من السكان يتكون من قبائل . والأمر الذى لا ريب فيه أن انتقال تلك القبائل ، كان فى فترات متفرقة ، وفى أزمان متباعدة ، فعندما تضيق البلاد بسكانها ، ينتقل قسم منها بحثا عن بلاد تلائم حياتهم ^(١) » .



مكان إقامة طيء :

أقامت قبيلة طيء فى شمالى الحجاز . قال ابن خلدون : « كانت منازلهم باليمن ، فخرجوا منه على إثر خروج الأزد منه ، ونزلوا سُميراء وفَيْدًا فى جوار بنى أسد ، ثم غلبوا بنى أسد على أجأ وسلمى ، وهما جبلان فى بلادهم ، يعرفان بجبلى طيء ، فاستمروا فيها ، ثم افترقوا فى أول الإسلام فى الفتوحات ^(٢) » .

(١) فى سرة غامد وزهران ، لحمد الجاسر ٢٢٤

(٢) العبر لابن خلدون ٢ / ٢٥٤ وانظر : قلائد الجمان للقلقشندي ٧٢ ونهاية الأرب فى

معرفة أنساب العرب للقلقشندي ٣٢٦

وقد ذكر اليعقوبى بعض الأماكن التى كانت تقيم فيها على طريق الحاج من الكوفة إلى المدينة ومكة ؛ فقال : « والأجفر منازل طيىء ، ثم فَيْد ، وهى المدينة التى ينزلها عمال طريق مكة ، وأهلها طيىء ، وهى فى سفح جبلهم المعروف بسلمى ، وتُوز وهى منازل طيىء (١) » .

كما يقول الإصطخري : « وليس بين المدينة والعراق ، مكان مستقل بالعمارة والأهل جميع السنة ؛ مثل : فَيْد ، وفيد فى ديار طيىء . وجبلا طيىء منها على مسيرة يومين ، وفيها نخيل وزرع قليل لطيىء ، وبها ماء قليل ، يسكنها بادية من طيىء ، ينتقلون عنها فى بعض السنة للمراعى (٢) » .

ويذكر الزمخشري بعض مياههم وأمكنهم ؛ مثل : أَبْضَة ، وحِساء ، رَيْث ، والحوراء ، وغَضُور ، والسَّبْعَان ، وبُلْطَة ، ومناع ، وغير ذلك كثير (٣) .



فصاحة طيىء :

تعد طيىء عند اللغويين والنحاة العرب ، من القبائل الفصيحة ، التى تؤخذ عنها اللغة ؛ فقد قال أبو نصر الفارابى ، وهو يتحدث عن العرب : « فإن فيهم سكان البرارى ، وفيهم سكان الأمصار ، وأكثر ماتشغلوا بذلك

(١) البلدان لليعقوبى ٧١ — ٧٢ وانظر كذلك : صفة جزيرة العرب ٣٣٧

(٢) المسالك والممالك ٥٤

(٣) انظر : الأمكنة والمياه والجبال للزمخشري (فهرس أعلام الأشخاص والجماعات

من سنة تسعين إلى سنة مائتين . وكان الذى تولى ذلك من بين أمصارهم ، أهل الكوفة والبصرة من أرض العراق ، فتعلموا لغتهم والفصحى منها ، من سكان البرارى منهم ، دون أهل الحضر ، ثم سكان البرارى من كان فى أوسط بلادهم ومن أشدهم توحُّشا وجفاء ، وأبعدهم إذعانا وانقيادا ، وهم قيس وتميم وأسد وطىء ثم هذيل ؛ فإن هؤلاء هم معظم من نقل عنهم لسان العرب . والباقيون فلم يؤخذ عنهم شئ ؛ لأنهم كانوا فى أطراف بلادهم ، مخالطين لغيرهم من الأمم ، مطبوعين على سرعة انقياد ألسنتهم لألفاظ سائر الأمم المطيفة بهم ، من الحبشة والهند و الفرس والسريريانيين وأهل الشام ومصر (١) .

ومما يدل على مكانة اللغة الطائية فى نفوس القوم ، ما رواه أبو عبيد القاسم بن سلام ، من حديث طلحة بن عبيد الله أنه قال : « فوضعوا اللجج على قفَى » ، ثم فسره فقال : « وقوله : قَفَى ، هى لغة طائية . وكانت عند طلحة امرأة طائية . ويقال إن طيئا لاتأخذ من لغة أحد ، ويؤخذ من لغاتها (٢) » . وما يؤخذ من لغات طييء إلا لفصاحتها ومكانتها بين القبائل الأخرى . كما أن اعتزاز طييء بلغاتها ، كان هو السبب — فيما يبدو — فى عدم أخذها عما عداها من لغات العرب ، فيما رواه لنا أبو عبيد .

(١) الحروف للفارائى ١٤٧ وقد نقل السيوطى هذا النص فى كتابيه الزهر ١ / ٢١١ والاقتراح ١٩ بصيغة مختلفة ، فقال : « وقال أبو نصر الفارائى فى أول كتابه المسمى : الألفاظ والحروف : والذين عنهم نقلت اللغة العربية ، وبهم اقتدى ، وعندهم أخذ اللسان العربى ، من بين قبائل العرب هم : قيس وتميم وأسد ، فإن هؤلاء هم الذين عنهم أكثر ما أخذ ومعظمه ، وعليهم اتكل فى الغريب وفى الإعراب والتصرف ، ثم هذيل وبعض كنانة ، وبعض الطائيين . ولم يؤخذ عن غيرهم من سائر قبائلهم » .

(٢) غريب الحديث ٤ / ١١ وانظر كذلك : الفائق للزمخشري ٣ / ٩١

اشتقاق طيء :

« قال ابن خالويه : سئل ثعلب عن طيء مِمَّ أخذ ؟ فقال : من طاعة الفرس ، وهو أعلاه ^(١) . فكأن ثعلبا يرى في طيء علوا في النسب ؛ وإن كان ابن الكلبي يرى أنه « سمي طيئا ؛ لأنه أول من طوى المناهل ^(٢) » . وطى المناهل عبارة عن بناء الآبار بالحجارة .

★ ★ ★

طيء واللغة السريانية :

عرفت اللغة السريانية الاسم : **ܬܝܝܝܐ** tayyāyā (طَيَّايَا)
 بمعنى : « الرجل الطائي » ثم بمعنى : « العربى » مطلقا . كما تسمى العربية عند
 السريان : **ܬܝܝܝܐ** leššānā tayyāyā
 (لِشَّانَطَيَّايَا) بمعنى : « اللسان العربى » .

وقد عرف العرب هذه التسمية السريانية ، لقبيلة طيء ؛ فقد روى
 أن المفضل الضبى ، الراوية الكوفى المشهور ، التقى فى الكوفة بأعرابى ، فقال
 له المفضل : ممن الرجل ؟ قال : من طيء ، فقال له المفضل — وكان قليل
 المزح :

وما طيىء إلا نبيط تَجَمَّعَتْ فقالوا: طَيَّايَا ، كلمة فاستمرت ^(٣)

(١) نواذر أبى مسحل ١ / ٣٢٦

(٢) الاشتقاق لابن دريد ٣٨٠ وجمهرة اللغة ١ / ١٠٩

(٣) انظر : إنباه الرواة ٣ / ٣٠٠

(١) موقف طيء من الهمزة :

يبدو أن قبيلة طيء ، كانت تميل إلى التخلص من صوت الهمزة ، في مثل : يواخي ، ويواكل ، ويواسي ، فتبدلها حرفا من جنس حركة ما قبلها ، فتصير الأمثلة السابقة : يواخي ، ويواكل ، ويواسي ^(١) ، وتشتق الماضي من هذه الصيغ الجديدة ؛ فتقول : واخيت ، وواكلت ، وواسيت .

ويؤيد كراهية طيء لنطق الهمزة ، ماروى لنا عنهم من أنهم كانوا يبدلون الهمزة في بعض المواضع هاء ؛ فقد « حكى ابن جنى عن قطرب أن طيما تقول : هِنُ فعلتُ فعلتُ ، يريدون : إن ، فيبدلون ^(٢) » . وهذا يذكرنا بما حدث في اللغة العبرية ؛ إذ قلبت فيها همزة (إن) الشرطية ، هاء كذلك ؛ فيقال فيها : הִנֵּה hinnē (هِنِّي) = إن .

ولم يقتصر الأمر في قلب الطائيين الهمزة هاء على (إن) الشرطية وحدها ، بل حكى ذلك عنهم في همزة الاستفهام كذلك ؛ يقولون : « هَزَيْدٌ فَعَلَ ذلك ؟ يريدون : أزيد فعل ذلك ؟ ^(٣) » . ومثل هذا حادث في اللغة العبرية كذلك .

أما مارواه لنا الفراء عن طيء ، من أنهم كانوا يهمزون مالا يستحق الهمز ، في قوله : « وربما غلظت العرب في الحرف ، إذا ضارعه آخر من الهمز ، فيهمزون غير المهموز ، سمعت امرأة من طيء تقول : رثأت زوجي

(١) تهذيب اللغة ٧ / ٦٢٣ واللسان (أخا) ١٨ / ٢٣

(٢) اللسان (أئن) ١٦ / ١٧٨ والممتع لابن عصفور ١ / ٣٩٧

(٣) اللسان (ها) ٢٠ / ٣٧٣

بأبيات . ويقولون : لبّأت بالحج ، وحلّأت السوق ، فيغلطون ^(١) » —
فليس هذا الهمز منهم إلا حذقة ، أو مبالغة في التفصح وتقعرا في الكلام ،
وكلها اصطلاحات من عندنا لما يقابل في اللاتينية : Hyperurbanismus وفي
الإنجليزية : Overcorrectness ^(٢) ، وهو اصطلاح اتخذ لدى علماء اللغة ،
للصيغ التي تنتج بسبب الحرص الشديد ، على محاكاة اللغة الأدبية ، ممن
لا يملك زمامها من عامة الشعب ؛ فهو يحاول أن يرد العامية التي يتحدث بها
إلى نمط اللغة الأدبية ، وهو في محاولته هذه لا يفرق بين الظواهر الجديدة
والقديمة ، في لغة الخطاب ، فإذا ردّ كلمة جديدة إلى أصلها القديم أصاب ،
أما إذا فعل مثل ذلك مع الكلمات التي احتفظت بالأصل القديم ،
وشابهت مع ذلك الجديد ، فإنه حينئذ يكون متقعرا ومتحذلقا ؛ وذلك
كمن يعرف أن الصوت المركب : (aw) مثلا في العربية الفصحى ، يقابل
حركة الضم الممالأة : (ō) في العامية ؛ وذلك مثل : صُوم في صَوْم ، وعُوم في
عَوْم ، وثُوم في ثَوْم ، ويُوم في يَوْم ، فهو إذا ردّ هذه الكلمات إلى أصلها كان
مصيبا في كلامه ، غير أن هناك كلمات لها مثل هذه الصورة في الأصل ، في
اللغة الفصحى نفسها ؛ مثل : « ثوم » و « حوت » و « رُوح » وغير ذلك .
وهنا يحاول ذلك المتفصح أن يقلب هذه الضمّات الأصيلية إلى الصوت

(١) معاني القرآن للفراء ١ / ٤٥٩ وقد حرف الأزهري طيبا ، فجعلها : « غنى » في هذا
الخبر ، ونقل عنه صاحب اللسان الكلمة محرفة ؛ يقول الأزهري (تهذيب اللغة ١٥ / ٦٨٣ =
لسان العرب ١ / ١٠) : « ومنها همزة التوهم ، كما روى الفراء عن بعض العرب أنهم يهمزون مالا همز
فيه إذا ضارع المهموز . قال : وسمعت امرأة من غنى ، تقول : رثأت زوجي بأبيات . قال :
ويقولون : لبّأت بالحج ، وحلّأت السوق ، فيغلطون » .

(٢) يسمى فندريس (اللغة ٨٠) هذه الظاهرة : الإسراف في المدينة ، والغلو في مراعاة
الصحة . وانظر كذلك كتابنا : التطور اللغوي مظاهره وعالله وقوانينه ٧٩ — ٨٤

المركب ، الذى تتميز به اللغة الفصحى ؛ فيقول : ثَوَمٌ وَحَوْتُ وَرَوْحٌ ، قياسا على مافعله فى تلك الكلمات السابقة ، وعندئذ يأتى بشيء لاهو فى لهجات الخطاب ، ولا هو فى اللغة الفصحى . وليس مافعله إلا نوعاً من أنواع القياس الخاطىء .

وعلى هذا النحو يمكن تفسير همز مالىس أصله الهمز ، فى خبر الفراء السابق ؛ لأن أولئك الطائيين يتركون الهمز فى كلامهم — كما سبق أن عرفنا — فيقولون مثلاً : فقيت عينه ، ووجيت بطنه ، بلا همز ، ولكنهم يسمعون اللغة الأدبية فى شعر الشعراء ، ومواقف الجد من القول ، وفيها : فقأت عينه ، ووجأت بطنه ، بالهمز ؛ فيقولون بناء على هذا : حَلَّأت السويق ، ولَبَّأت بالحج ، ورَثَّأت الميت ، عن طريق القياس الخاطىء ، مبالغة فى التفصيح ، بدلا من : حَلَّيت ولَبَّيت ورَثَّيت . كما يمكن فهم ما روى عنهم من أنهم كانوا يهمزون : « السُّؤْدَدُ ^(١) » ، وهو من سَوَّدته ، أى جعلته سيِّداً ، فلا أثر للهمز فى أصله . ويمثل هذا أيضا يمكن أن يفسر الهمز عند طيىء للألف المقصورة ؛ فى مثل : « حُبْلًا » بدلا من : « حُبْلَى ^(٢) » .



(٢) جهر السين والصاد :

السين والصاد من الأصوات الأسنانىة اللثوية ، المهموسة أى التى

(١) انظر: الاشتقاق لابن دريد ٢١١

(٢) انظر : أصول النحو لابن السراج ٢ / ٣٢٠

لا تتذبذب معها الأوتار الصوتية . والسين هي مرقق الصاد ، والصاد هي مفخم السين .

وقد روى عن قبيلة طيء أنها كانت تجهر الصوتين ، أى تجعل الأوتار الصوتية تتذبذب معهما . وقد دلّ اللغويون على هذا الجهر فيهما بقلبيهما زايا ؛ فقالوا : إن طيئاً تقول فى : سَقَر : زَقَر ، وفى الصَّقَر : زَقَر ، وفى الصَّرَاط : زِرَاط . والزاي هي المقابل المجهور للسين . أما المقابل المجهور للصاد ، فهو الزاي المفخمة التى تشبه نطق العوام للطاء ، فى مثل كلمة : ظُلم .

وأغلب الظن أن الطائيين كانوا ينطقون الصاد نطقاً مماثلاً لهذا النطق ، غير أن اللغويين دَلُّوا عليه بالزاي المرققة ، لعدم وجود رمز للزاي المفخمة فى الكتابة العربية ، وإن كان هؤلاء اللغويون يتحدثون عما يسمونه بإشمام الصاد صوت الزاي ؛ فقد قرأ كل من حمزة والكسائى وخلف ورويس قوله تعالى : ﴿ حَتَّى يُصْدِرَ الرِّعَاءُ ﴾ ^(١) ، وقوله عز وجل : ﴿ يَوْمَئِذٍ يُصْدِرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا ﴾ ^(٢) بإشمام الصاد زايا . وقد سمي ابن سينا هذا النطق : « الزاي الظائية » وقال عن نطقها : « يكون وسط اللسان فيها أرفع ، والاهتزاز فى طرف اللسان خفيّ جدا ^(٣) ».

ويزعم ابن الكلبي أن هذه الظاهرة تسمى : « الرُّسُو » و « التَّمَعَّد » ، وهو يفسر قول حاتم طيء :

إِلَهُمُّ رِئِى وَرِئِى إِلَهُمُّ فَأَقْسَمْتُ لَا أَرُسُو وَلَا أَتَمَعَّدُ

(١) سورة القصص ٢٨ / ٢٣ وانظر : إتحاف فضلاء البشر ٢١٠

(٢) سورة الزلزلة ٩٩ / ٦ وانظر : إتحاف فضلاء البشر ٢٧٣

(٣) أسباب حدوث الحروف ١٩

قال : الرِّسُو أن يقال للصَّقْر : زَقَر ، ولسَقَر : زَقَر ، وللصَّرَاط : زِرَاط ، وللصَّقْعَب : زَقَعَب ... قال : وسمعت أبا أسماء وغير واحد من طييء يقولون : اللهم إنا نعوذ بك من شر زَقَر . وهذا كلام مَعَدٍّ ؛ فلذلك قال : لأتمعدد (١) .

ومع أن حاتما الطائي ينفي هذه الظاهرة عن نفسه — إن صح تفسير ابن الكلبي للبيت — فقد روى أنه هو نفسه قد قلب الصادزايا ، في حكاية رواها لنا مؤرج السدوسي ، فقال : « وكانت عَنَزَة أسروا حاتم طييء ، فغزت رجالهم ، وترك مع النساء والضَّعْفَة من الرجال ، فقالوا له : اقصِدْ لنا ، فقام إلى ناقة فعقرها ، فقالوا له : أهكذا الفصد ؟ وأوجعوه ضربا . قال : هكذا فَرَدِي أَنَّهُ ، يريد : فَصَدِي أَنَا (٢) » .

ويقيد أبو الطيب اللغوي ، انقلاب الصاد زايا في لغة طييء ، بسكونها ؛ إذ يقول : « ويقال : هي المِزْدَغَة والمِصْدَغَة ، للمِخْدَة . وطييء تقلب كل صاد ساكنة زايا . قال الأصمعي : كان حاتم الطائي أسيرا في عَنَزَة ، فجاءته النساء بناقة ومِفْصَد ، وقلن له : اقصد هذه الناقة ، فأخذ المِفْصَدَ فَلَتَمَ في سَبَلَتِها ، أي نُحْرِها ، وقال : هكذا فَرَدِي أَنَّهُ ، أي : فَصَدِي أَنَا (٣) » .

(١) ديوان حاتم ق ٣ / ١ ص ٥ ولا وجود للرسو واتمعدد بهذا المعنى في المعاجم العربية!

(٢) كتاب الأمثال لمؤرج ٥١ وفي المثل : لم يُحْرَم من فُرْدله ، يعنون : مَنْ فُصِد له ذراع البعير ، وكانوا يفعلون ذلك عند المجاعات ، ويطبخون الدم ويأكلونه . انظر : لحن العوام للزبيدي

(٣) قلب الياء والواو في مثل : (بَقِيَ) و (سَرَوْ) ألفا :

من المعروف في اللغة العربية الفصحى ، أن الياء والواو إذا تحركتا وفتح ما قبلهما ، قلبتا ألفين ؛ مثل : سَعَى ، وأصلها : سَعَى ، دَعَا ، وأصلها : دَعَا . فإن كان ما قبلهما مكسورا أو مضموما ، لم تقلب واحدة منهما ألفا ، ولذلك بقيت الياء في مثل : « رَضِيَ » والواو في مثل : « سَرَوْ » لاختلال شرط الفتح قبلهما .

أما قبيلة طيىء ، فإنها تطرد الباب على وتيرة واحدة ، « ولطيىء توسع في اللغات ^(١) » كما روى عنها ، فهي هنا تطرد الباب على وتيرة واحدة ، فتقلب كل ياء أو واو متحركة ألفا ، بشرط تحرك ما قبلها على الإطلاق ، دون تخصيص هذه الحركة بالفتح . قال الجوهري : « وطيىء تقول : بَقَا وَبَقَّتْ ، مكان : بَقِيَ وَبَقِيَتْ . وكذلك أخواتها من المعتل ^(٢) » .

كما يقول القزاز القيرواني : « ومما يجوز للشاعر أن يقول في دُهِىَ : دُهَا ، وهي لغة لطيىء . وكذلك يجوز له أيضا أن يفعل في الواو . وحكى أن ذلك في طيىء أيضا ، وأنهم يقولون في قَرْئَوَة وعَرْقَوَة : قرناة وعرقاة ، فيصنعون في الواو ما صنعوا في الياء من البدل ^(٣) » .

وتمتلىء شعر الطائيين بهذه الظاهرة . ويتضح ذلك بصورة خاصة في شعر زيد الخيل الطائي ؛ فمن ذلك قوله :

(١) انظر في هذا القول : الأفعال لابن القوطية ٥ والأفعال لابن القطاع ١ / ١٥ والمزهر للسيوطي ٢ / ٩٨

(٢) الصحاح (بقي) ٦ / ٢٢٨٤ وانظر كذلك : تسهيل الفوائد لابن مالك ٣١١ وشرح المفصليات لابن الأنباري ٧٦٧ والمصباح المنير (بقي) ١ / ٣٢ وشمس العلوم ١ / ٣١ والمتع لابن عصفور ١ / ١٥٣ والجنى الداني للمرادى ٣٩٠ والبارع للقالى ٥١٢ واللسان (فنى) ٢٠ / ٢٣

(٣) ما يجوز للشاعر في الضرورة ٢٦٢ — ٢٦٤

أَفِي كُلِّ عَامٍ مَأْتُمْ تَبْعُونَهُ عَلَى مِحْمَرٍ تُوثِّمُوهُ وَمَارِضًا^(١)

وكذلك قوله :

تَجِدُّونَ خَمْشًا بَعْدَ خَمْشٍ كَأَنَّهُ عَلَى فَاجِعٍ مِنْ خَيْرِ قَوْمِكُمْ نُعَا^(٢)

وقوله كذلك :

لِعَمْرِكَ مَا أَخْشَى التَّصْعَلَكُ مَا بَقَا عَلَى الْأَرْضِ قَيْسِيُّ يَسُوقُ الْأَبَاعِرَا^(٣)

وقوله أيضا :

فَرَدُّوا عَلَيْنَا مَا بَقَا مِنْ نَسَائِنَا وَأَبْنَائِنَا وَاسْتَمْتَعُوا بِالْأَبَاعِرِ^(٤)

وقوله :

فَلَوْلَا زَهِيرٌ أَنْ أَكْذَرُ نِعْمَةً لِقَادَعْتُ كَعْبًا مَا بَقِيَتْ وَمَا بَقَا^(٥)

وقوله :

فَلَيْتَ أَبَا شَرِيحٍ جَارَ عَمْرُو حَيًّا عَوْفٌ وَغِيَّهَ الْقُبُورُ^(٦)

(١) ديوانه في ١ / ١ ص ٢٥ وسيبويه ١ / ٦٥ : ٢ / ٢٩٠ ونوادر أبي زيد ٨٠ والخزانة ٤ / ١٤٩ وجمهرة اللغة ٢ / ١٤٣ والجمانة ١١ والبارع ٥١١ وشرح شواهد سيبويه ١ / ١٢١ وشرح ديوان كعب ١٣١ ونوادر القالي ٢٥

(٢) ديوانه في ١ / ٢ ص ٢٦ والبارع للقالي ٥١١ نوادر أبي زيد ٨٠ وشرح أبيات الكتاب ١ / ١٢١ وشرح ديوان كعب ١٣٢ ونوادر القالي ٢٥

(٣) ديوانه في ٢٥ / ٨ ص ٦٢ ونوادر أبي زيد ٦٨ وتفسير القرطبي ٣ / ٣٧٠

(٤) شرح أبيات الكتاب ٢ / ٢٧٨ وروايته في الديوان في ٢٧ / ٢ ص ٦٤ : « بنى أسد ردوا علينا نساءنا » ولا شاهد فيه .

(٥) ديوانه في ١ / ٦ ص ٢٧ والبارع للقالي ٥١١ ونوادر أبي زيد ٨٠ وشرح ديوان كعب ١٣٤ ونوادر القالي ٢٦

(٦) ديوانه في ٢٤ / ١ ص ٦٠ والبارع للقالي ٥١١ ونوادر أبي زيد ٨٠

وقوله :

نَصُولٌ بِكُلِّ أَبْيَضَ مَشْرِفَى عَلَى اللَّاتِي بَقَا فِيهِنَّ مَاءٌ (١)

كما يقول جوين بن عامر الطائي :

وَأَسْمَرٌ مَرْبُوعٌ رَضَاهُ ابْنُ عَازِبٍ فَأُعْطِيَ وَلَمْ يُنْظَرْ بِبَيْعِ حِلَالٍ (٢)

وكذلك يقول البولاني (٣):

نَسْتَوْقِدُ النَّبْلَ بِالْحَضِيضِ وَنَصْدَ طَادَ نَفُوسًا بُنْتُ عَلَى الْكَرْمِ (٤)

كما قال رجل من طيء :

إِذَا لَمْ يَكُنْ مَالٌ يُرَى شَنِفَتْ لَهُ صَدُورُ رِجَالٍ قَدْ بَقَا لَهُمْ وَقْرٌ (٥)

وهذه الظاهرة ، وإن عزيت في المصادر العربية إلى طيء وحدها ، فإننا نجد لها أمثلة لدى شعراء من قبائل أخرى غير قبيلة طيء ؛ فمثلا يقول بشر بن أبي خازم الأسدي :

بِذَغَلْبَةٍ بَرَّاهَا النَّصُّ حَتَّى بَلَغْتُ نَضَارَهَا وَفَنَّا السَّنَامُ (٦)

ومثله قول طفيل الغنوي :

لَزَجَرْتُ قَلْبًا لَا يَرِيحُ إِلَى الصَّبَا إِنْ الْغَوَى إِذَا لَهَا لَمْ يُعْتَبِ (٧)

(١) ديوانه ق ٢ / ١ ص ٣٠ والاقضاب ٤٢٧

(٢) نوادر أبي زيد ٧٨

(٣) بولان بطن من طيء . انظر : شرح المرزوق للحماسة ق ٣١

(٤) الصحاح (بقى) ٦ / ٢٢٨٤ واللسان (بقى) ١٨ / ٨٦

(٥) نوادر أبي زيد ١٧٩

(٦) ديوانه ق ٤١ / ١١ ص ٢٠٤ وشرح اختيارات المفضل الضبي للتبريزي ٣ / ١٣٩٩

(٧) عجزه منسوب لطفيل الغنوي في سيبويه والشتنمري ٢ / ٢٩١ والبيت بتمامه بلا

نسبة في مايجوز للشاعر في الضرورة للقرآن ٢٦٣ وتفسير الطبري ١١ / ٦١ وليس في ديوانه .

وكذلك قال طفيل الغنوي :

فلما فَنَّا مافي الكنائن ضاربوا إلى القرع من جلد الهجان المُجَوَّب^(١)

كما يقول المستوغر بن ربيعة التميمي :

هل ما بَقَا إلا كما قد فاتنا يومٌ يَكُرُّ و ليلةٌ تَحْدُونَا^(٢)

ويقول زهير بن أبي سلمى المزني :

تَرَبَّعَ صارَةً حتى إذا ما فَنَّا الدُّحْلان عنه والإضاء^(٣)

ويقول معن بن أوس المزني :

أعاذل هل يأتي القبائل حَظُّها من الموت أم أُحْلا لنا الموتُ وَحْدَنَا^(٤)

كما يقول كلثوم بن صعب (؟) :

فليت غدا يومٌ سواه وما بَقَا من الدهر ليلٌ يحبس الناس سَرْمَدًا^(٥)

وقد فطن إلى ذلك بعض علماء العربية ، كابن سلام الذي يقول :

« بَقَا وَفَنَّا لغتان لطبيء ، وقد تكلمت بهما العرب ، وهما في لغة طبيء

أكثر^(٦) » ، كما يقول ابن دريد : « وما رُضَا في معنى : مارَضَى ، وهي لغة

لطبيء ، وقد تكلم بها بعض العرب^(٧) » ، غير أنها « لغة فاشية في

طبيء^(٨) . وبعض هؤلاء الشعراء من قبائل تجاور طيئا ، كبشر بن أبي

خازم الأسدي ، كما أن زهير بن أبي سلمى كان متزوجا من طائية^(٩) .

(١) ديوانه ق ١ / ٦٠ ص ١٣ والجيم لأبي عمرو ٣ / ١٢١ واللسان (قرع) ١٠ / ١٣٧

(٢) طبقات ابن سلام ١ / ٣٣

(٣) ديوانه ص ٦٥ وطبقات ابن سلام ١ / ٣٣

(٤) ديوانه ق ٧ / ١ ص ٢٣

(٥) الحماسة بشرح المازوقي ق ٥٧٦ / ٢ ص ١٣٨٨

(٦) طبقات ابن سلام ١ / ٣٣

(٧) جمهرة اللغة ٢ / ١٤٣

(٨) المتع لابن عصفور ١ / ١٥٣ وديوان امرئ القيس ص ٢٣

(٩) ديوانه بشرح ثعلب ٢٨٣

وقد رويت لنا بعض أبيات الشعر ، وفيها هذه الظاهرة ، بلا نسبة
 لشاعر معين ؛ فيمكن لذلك أن تكون لبعض الطائيين أو لغيرهم ، فمن
 ذلك قول الشاعر :

ألا ليت عمي يوم فرّق بيننا سقّا السمّ ممزوجاً بشبّ يمانى^(١)
 وقول الآخر :

لم تَلَقْ خيلٌ قبلها ماقد لَقَتْ من غِبِّ هاجرة وسيرٍ مُسَادٍ^(٢)
 وقول امرأة :

يامنُ بمقتله زُها الدهر قد كان فيك تضاعل الأمرُ^(٣)
 وبعض شعراء طيء كانوا يحرصون على طريقة العربية الفصحى في
 هذه الظاهرة ، فلا يقبلون الياء ألفا ، إلا إذا فتح ما قبلها ، كحاتم الطائي
 الذي يقول :

كريم لأبيت الليل جاذٍ أعدد بالأنامل مارزيتُ
 إذا مابتُ أشرب فوق ربيّ لسكر في الشراب فلا رويتُ
 إذا مابتُ أختلُ عرس جارى ليخفينى الظلام فلا خفيتُ
 أفضح جارتى وأخون جارى معاذ الله أفعل ماحييتُ^(٤)
 كما يقول كذلك :

تبّع ابن عمّ الصدق حيث لقيته فإن ابن عم السوء إن سرّ يُخلفُ^(٥)

(١) جمهرة اللغة ١ / ٣٢ وتنقيف اللسان ٢٧١

(٢) المحكم لابن سيدة ٦ / ٣١٢ واللسان (لقا) ٢٠ / ١٢٠ وانظر اللسان (سأد)

١٨٤ / ٤

(٣) سمط اللآلى ١ / ١٦٢

(٤) ديوانه ق ٣٦ ص ٢١

(٥) ديوانه ق ٣٧ / ٢ ص ٢٢

ولم تقتصر هذه الظاهرة على الأفعال المعتلة عند طييء ، فإنهم يقلبون كل ياء ألفا ، إذا تحركت وتحرك ما قبلها في الأسماء كذلك ؛ فيقولون : ناصاة (١) ، وبأداة (٢) ، وتوصاة (٣) ، وخظاة بظاة (٤) ، وفالاة (٥) ، وباناة (٦) ، وباقاة (٧) ، وأوداة (٨) ؛ في : ناصية ، وبادية ، وتوصية ، وخظية بظية ، وفالية ، وبانية ، وباقية ، وأودية .

وقد ورد بعض ذلك في شعر طييء ، كقول حريث بن عتاب الطائي :

لقد آذنت أهل اليمامة طييءٌ بحرب كناصاة الحصان المشهّر (٩)

ومثل ذلك قول حاتم الطائي :

فقلت لأصباة صغار ونسوة بشهباء من ليل الثمانين قرّت (١٠)

يريد : أصبية ، جمع : « صبي » .

(١) اللسان (نصا) ٢٠ / ١٩٩ (ورى) ٢٠ / ٢٦٨ والمتع ٢ / ٥٥٧ والمخصص ٦ / ٤٠ وتفسير القرطبي ٣ / ٣٧٠

(٢) اللسان (نصا) ٢٠ / ١٩٩ وديوان امرئ القيس ١٢٣ والمخصص ٦ / ٤٠

(٣) اللسان (ورى) ٢٠ / ٢٦٨

(٤) اللسان (خطا) ١٨ / ٢٥٤

(٥) مجالس ثعلب ٢ / ٤٩٦

(٦) مقاييس اللغة ١ / ٣٠٢ واللسان (بنى) ١٨ / ١٠٤ والمخصص ٦ / ٤٠

(٧) المتع ٢ / ٥٥٧

(٨) اللسان (ودى) ٢٠ / ٢٦٣

(٩) نوادر أبي زيد ١٢٤ ومايجوز للشاعر في الضرورة للقرآن ٢٦٢ واللسان (نصا)

٢٠ / ١٩٩

(١٠) ديوانه ص ١٠

وقد وردت هذ الظاهرة فى شعر امرئ القيس كذلك فى قوله :
 رَبُّ رَامٍ مِنْ بَنَى ثُعَلٍ مَخْرَجَ كَفِّهِ مِنْ سُتْرِهِ
 عَارِضُ زُرَّاءَ عَنْ نَشْمٍ غَيْرِ بَانَاةٍ عَلَى وَتَرِهِ (١)
 يريد : غير بانية . والبانية من القسي ، التى لصق وترها بكبدها حتى
 كاد ينقطع وترها فى بطنها من لصوقه بها ، وهو عيب فيها .
 ويبدو حرص حاتم الطائي على استخدام العربية الفصحى مرة أخرى ،
 فى قوله :
 ياكعبُ إِنَّا قَدِيمَا أَهْلُ رَابِيَةِ فِينَا الْفَعَالُ وَفِينَا الْمَجْدُ وَالْخَيْرُ (٢)

★ ★ ★

(٤) ألف المقصور ياء :

روى لنا عن قبيلة طيء أنهم كانوا يقولون فى مثل : أَفْعَى وَحُبْلَى ،
 وغيرهما مما ينتهى فى العربية الفصحى بالألف المقصورة : أَفْعَى وَحُبْلَى ،
 بالياء فى الوقف والوصل . ويشارك طيئا فزارة وناس من قيس ، فى هذه
 الظاهرة فى الوقف فقط ؛ قال سيبويه : « قول بعض العرب فى أَفْعَى : هذه
 أَفْعَى ، وفى حُبْلَى : هذه حُبْلَى ، وفى مُثْنَى : هذا مُثْنَى ، فإذا وصلت
 صيرتها ألفا ، وكذلك كل ألف فى آخر الاسم . حدثنا الخليل وأبو الخطاب
 أنها لغة لفزارة وناس من قيس ، وهى قليلة . فأما الأكثر والأعرف فأن تدع
 الألف فى الوقف على حالها ، ولا تبدلها ياء ، فإذا وصلت استوت اللغتان ...
 وأما طيء فزعموا أنهم يدعونها فى الوصل على حالها فى الوقف (٣) » .

(١) ديوانه ق ١٧ / ٢ ص ١٢٣ ومقاييس اللغة ١ / ٣٠٢ والخصص ٦ / ٣٩

(٢) ديوانه ص ٦

(٣) كتاب سيبويه ٢٨٧/٢

كما يقول أبو على الفارسي : « الياء في الأواخر وقعت موقع الألف في الوصل والوقف ، وذلك لغة طيء فيما حكاها (سيبويه) عن أبي الخطاب وغيره من العرب ، وذلك قولهم في أَفْعَى : أَفْعَى ... كما أن ناسا يقولون : أَفْعَى في الوقف ، فإذا وصلوا قالوا : رأيت الأفْعَى فاعلم . وجعلت طيء الحرف في الوصل والوقف ياء ^(١) » .

ويرى علماء العربية أن الألف المقصورة هي الأصل ، وأن الياء في مثل : حُبْلَى وَأَفْعَى ، في لهجة طيء وغيرها ، ليست إلا انقلاباً لتلك الألف ؛ انظر مثلاً إلى قول ابن جنى : « ومنهم من يبدل هذه الألفات في الوقف ياء ^(٢) »

غير أن الاطلاع على اللغات السامية من جانب ، وتحكيم القوانين الصوتية من جانب آخر يدلان على أن مثل : حُبْلَى وَأَفْعَى بالياء ، أسبق في سلسلة التطور اللغوي من : أَفْعَى وَحُبْلَى بالألف .

فإن النظر إلى الأفعال الناقصة ، مثل : رمى ودعا ، وهي تماثل في صورتها هذه ، صورة الأسماء المقصورة في الفصحى ، يرينا أنها في أصلها الأول في اللغات السامية ، كانت تتصرف تصرف الصحيح تماماً . والدليل على ذلك وجود هذا الأصل القديم في اللغة الحبشية الجعزية ، وهي إحدى اللغات السامية ؛ ففيها مثلاً يقال : « صَحَوَ » في : صحا ، و « تَلَوَ » في : تلا ، و « رَمَى » في : رمى . وليس الأمر مقصوراً في الحبشية على الأفعال

(١) الحجة لأبي على الفارسي ٦٣/١ - ٦٤

(٢) المحتسب ٧٧/١

الناقصة ، بل إن الأفعال الجوفاء ، يعامل شيء منها معاملة الصحيح كذلك ؛ فيقال فيها مثلاً: « دَيِّنَ » فى : دان ، و « بَيِّنَ » فى : بان ، وغير ذلك (١) .

ولم تبق من هذه المرحلة فى اللغات السامية الأخرى إلا بقايا قليلة فى العربية ، من الأفعال الجوفاء ؛ مثل : حَوَرَ ، وَعَوَرَ ، وَهَيْفَ ، واستحوذ ، واستنوق ، وغيرها . وإذا رجعنا بالاسم المقصور إلى هذه المرحلة القديمة فإنه يكون مثل : هُدَى ، وَفَتَى ، وَعَصَوُ ، وَقَفَوُ ، وما إلى ذلك .

أما المرحلة الثانية فى تطور الأفعال المعتلة والأسماء المقصورة ، فهى مرحلة التسكين ، أو سقوط الحركة بعد الواو والياء للتخفيف ، فيصبح الفعل على نحو : قَضَى وَدَعَوُ ، كما تصبح الأسماء المقصورة على نحو : أَفْعَى وَعَصَوُ .

وقد فطن العلامة « ابن جنى » بحسّ اللغوى ، إلى ضرورة وجود هذه المرحلة فى طريق تطور الأفعال المعتلة ، فقال : « ومن ذلك قولهم : إن أصل قام : قَوْمَ ، فأبدلت الواو ألفا ، وكذلك باع ، أصله : بَيَّعَ ، ثم أبدلت الياء ألفا ، لتحركها وانفتاح ما قبلها ، وهو لعمري كذلك ، إلا أنك لم تقلب واحدا من الحرفين ، إلا بعد أن أسكنته ؛ استثقالا لحركته ، فصار إلى : قَوْمَ وَبَيَّعَ (٢) » .

وقد بقيت هذه المرحلة عند قبيلة طيىء ، فيما روى لنا من الأمثلة السابقة : أَفْعَى وَحُبْلَى وَمُثْنَى وغيرها . وقد كنا فى انتظار أن يظهر الفرق

(١) انظر : Dillmann, Grammatik der äthiopischen Sprache, 163 - 165 .

(٢) الخصائص ٢ / ٤٧١ - ٤٧٢ وانظر كذلك : شرح مراح الأرواح ١٣٢

بين الأصل الواوى ، والأصل اليائى فى المقصور فى هذه الحالة ، ويبدو أن تلك كانت الحال فى بداية الأمر ، فكان يقال : هذه حُبْلَى وهذه عَصَوٌ . ولكن يبدو أن بعض طيىء قد قاست الواوى على اليائى ، فقالت فى الجميع : حُبْلَى وَعَصَى ، على حين قاس ناس منهم اليائى على الواوى ، فقالوا : حُبْلَوٌ وَعَصَوٌ ؛ يقول أبو على الفارسى : « الياء يبدلها من الألف فى الوقف والوصل طيىء ، والواو يبدلها منها بعض طيىء »^(١) . كما يقول ابن جنى : « ومنهم من يبدل هذه الألفات فى الوقف ياء ، فيقول : هذه عَصَى ، ورأيت حُبْلَى ، وهذه رَجَى ، أى الناحية ، يريد : رَجَأ . ومنهم من يبدلها فى الوقف أيضا واوا ، فيقول : هذه عَصَوٌ وَأَفْعَوٌ وَحُبْلَوٌ »^(٢) .

ويبدو أن بعض الأفعال المعتلة ، قد وصلت إلى هذه المرحلة عند طيىء كذلك يدلنا على هذا ، ذلك الرجز الذى يساق فى المصادر العربية ، للاستشهاد على قلب ألف المقصور ياء عند طيىء . وأغلب الظن أنه لواحد من رَجَّازهم ؛ يقول :

إِنَّ لِطَى نِسْوَةً تَحْتَ الْعَصَى
يَمْنَعُهُنَّ اللَّهُ مِمَّنْ قَدْ طَغَى
بِالْمَشْرِفِيَّاتِ وَطَغَى بِالْقَنَى^(٣)

يريد : الغضا ، وطغى ، والقنا .

ووصول المقصور إلى هذه المرحلة عند طيىء وغيرها ، هو الذى

(١) الحجة ١ / ٦٤

(٢) المحتسب ١ / ٧٧

(٣) النصف ١ / ١٦٠ والمحتسب ١ / ٧٧

يفسر لنا صورة هذا المقصور عندهم ، عندما يضاف إلى ياء المتكلم ؛ إذ كانوا يقولون في مثل : هَوَايَ وَهَدَايَ : هَوَايَ (هَوَايَ + يَ) وَهَدَايَ (هَدَايَ + يَ) وغير ذلك .

ففى حديث طلحة بن عبيد الله : « فوضعوا اللُجَّ على قَفَايَ » يعنى السيف على قَفَايَ ^(١) ؛ فقد نصت المصادر على أن : « قَفَايَ » هنا لغة طائية ، وقالوا : « وكانت عند طلحة امرأة طائية » .

وقد عرفت هذه الظاهرة عند غير طيىء كذلك ؛ قال الفراء : « وهى لغة فى بعض قيس وهذيل : يَابُشَرَى ، كل ألف أضافها المتكلم إلى نفسه ، جعلها ياء مشددة ، أنشدنى القاسم بن معن (لأبى ذؤيب الهذلى) : تركوا هَوَايَ وأعنقوا لهواهم ففقدتهم ولكل جنب مَصْرَعُ وقال لى : بعض بنى سليم : آتيك بِمَوْلَى فَإِنَّهُ أَرَوَى مِنِّى . قال : أنشدنى المفضل (للمنخل اليشكرى) :

يَطْوُفُ بى عِكَبٌ فى مَعْدٍ وَيَطْعُنُ بِالصُّمْلَةِ فى قَفَايَا
فَإِنْ لَمْ تَشَارُوا لى مِنْ عِكَبٍ فَلَا أُرَوِّتُهُ أَبَدًا صَدِيًّا ^(٢) .

فهذا النص للفراء يعزو الظاهرة لبعض قيس وهذيل وبعض بنى سليم ولليشكرين كذلك . وقد صدق ابن جنى حين قال : « هذه لغة فاشية فى هذيل وغيرهم ^(٣) »

(١) غريب الحديث لأبى عبيد ٤ / ١١ والفائق للزمخشري ٣ / ٩١ والنهاية لابن الأثير ٤ / ٩٤ واللسان (قفا) ٢٠ / ٥٥

(٢) معانى القرآن ٢ / ٣٩ وانظر : المحتسب ١ / ٧٦ والخصائص ١ / ١٧٧

(٣) المحتسب ١ / ٧٦

ومما يصدق هذا أيضا ، ورودها في بيت لأبي دواد الإيادي ، وهو :
 فأبْلُونِي بليْتِكُم لعلِّي أَصَالِحُكُمْ وأُسْتَدْرِجُ نَوِيًّا (١)
 وبيت آخر لأبي الأسود الدؤلي (من بكر) وهو :
 أَحَبُّهُمْ لِحَبِّ اللَّهِ حتَّى أَجِيءَ إِذَا بُعِثْتُ عَلَى هَوِيًّا (٢)

★ ★ ★

كان هذا كله في المرحلة الثانية من مراحل : تطور المقصور والأفعال
 المعتلة في العربية واللغات السامية . أما المرحلة الثالثة ، فهي تلك المرحلة التي
 تسمى في عرف اللغويين المحدثين : « انكماش الأصوات المركبة (٣) » .
 والأصوات المركبة في العربية هي الواو والياء المسبوقتان بالفتحة ، في مثل :
 « قَوْل » و « بَيْت » ؛ فإن الملاحظ في تطور اللغات هو انكماش هذه
 الأصوات ، وتحوّلها إلى حركات مماله ، مثل قولنا في العامية ، يُوم ، وصُوم ،
 ونُوم ، بدلا من : يَوْم ، وصَوْم ، ونَوْم . ومثل قولنا كذلك ، بَيْت ، وليل ،
 وعَيْن ، بدلا من : بَيْت ، وليل ، وعَيْن .

وهذه المرحلة هي الشائعة في اللغة الحبشية في الأفعال الجوفاء ، ففيها
 مثلا : « قُوم » بمعنى : قام ، و « شَيْط » بمعنى : باع ، وغير ذلك . كما توجد
 هذه المرحلة أيضا ، في اللهجات العربية التي تميل ، في مثل قوله تعالى :

(١) النقائض ١ / ٤٠٨ والخصائص ٢ / ٣٤١

(٢) الكامل للمبرد ٣ / ٢٠٥

(٣) انظر : C. Brockelmann, Syrische Grammatik, S. 6

﴿ والضُّحَى ، والليل إذا سَجَى ، ماودَّعك ربُّك وماقَلَى ﴾ في قراءة من أمال (١).

أما المرحلة الرابعة والأخيرة في تطور الأسماء المقصورة ، والأفعال الناقصة والجوفاء ، فتتمثل في التحول من الإمالة إلى الفتح الخالص . ونحن نلاحظ ذلك في تطور عبارة : « السلام عليكم » إلى : « السلام علاكم » في بعض لهجات الخطاب القديمة والحديثة ؛ فقد مرت هذه اللهجات بالإمالة أولاً ، ثم الفتح الخالص .

ونحن نلاحظ مثل هذا التطور في العربية القديمة ، في قول بعض العرب : « إن الرَّجَزَ لَعَابٌ ، أَى لَعَيْبٌ . والرجز : ارتعاد مؤخر البعير (٢) » ، كما جاء في قولهم : « تبت إليك فتقبَّلْ تابتي ، وصمت إليك فتقبَّلْ صامتى ، أَى تَوَيْتِ وَصَوْمَتِ . ذكره الواحدي في تفسير قول تعالى : ﴿ إن هذان لساحران ﴾ .

قال ابن عباس رضى الله عنهما : هى لغة بلحارث بن كعب ، وهى قبيلة من اليمن (٣) ، وهى تلك القبيلة التى روى لنا عنها أنها كانت تلتزم المثنى الألف فى جميع أحواله (٤) ؛ فقد قال أبو زيد الأنصارى فى تفسير قول الراجز :

طارَتِ عَلَاهَنَّ فَشَلُّ عَلَاهَا

« وعلاها ، أراد : عليها . ولغة بلحارث بن كعب قلب الياء الساكنة ، إذا

(١) التيسير فى القراءات السبع للدانى ٢٢٣

(٢) النوادر لأبى زيد ٣

(٣) شرح مراح الأوراح ١٢٠

(٤) تسهيل الفوائد ١٢ وشرح التسهيل ١ / ٦٦

إِنفتح ماقبلها ألفا ؛ يقولون : أخذت الدرهمان ، واشترت ثوبان ، والسلام
علامكم . وهذه الآيات على لغتهم ^(١) .

وهذا الطور الأخير ، هو الذى وصلت إليه العربية ، فى المقصور
والناقص والأجوف ، فى نحو : الفتى والهدى ، وَحُبْلَى وَأَفْعَى ، ودعا وَسَعَى ،
وقام وباع ، وغير ذلك .



(٥) لغة أكلونى البراغيث :

من المعروف فى العربية ، أن الفعل يجب إفراده دائما ، حتى وإن كان
فاعله مثنى أو مجموعا ، أى أنه لا تتصل به علامة تثنية ولا علامة جمع ،
للدلالة على تثنية الفاعل أو جمعه ؛ فيقال مثلا : « قام الرجل » و « قام
الرجلان » و « قام الرجال » ، بإفراد الفعل : « قام » دائما ؛ إذ لا يقال فى
الفصحى مثلا : « قاما الرجلان » ولا « قاموا الرجال » .

تلك هى القاعدة المطردة فى العربية الفصحى ، شعرا ونثرا . أما قبيلة
طبيء ، فقد روى لنا عنها ^(٢) أنها كانت تلحق الفعل علامة تثنية للفاعل
المثنى ، وعلامة جمع للفاعل المجموع . وتعرف هذه الظاهرة عند النحاة
العرب ، بلغة « أكلونى البراغيث » .

(١) النوادر لأبى زيد ٥٨ وانظر : الصحبى لابن فارس ٤٩

(٢) انظر : الجنى الدانى للمرادى ١٧١ وشرح درة الغواص للخفاجى ١٥٢ وبصائر ذوى

التمييز ٥ / ١٤٩ وشرح التصريح ١ / ٢٧٥ ؛ ٢ / ١١٠ وجمع الهوامع ١ / ١٦٠ والقاموس المحيط

(الوالو) ٤ / ٤١٣ والنهاية لابن الأثير ٣ / ٢٩٧ والفائق للزمخشري ٣ / ٧٤

وقد سبق أن عرفنا أن هذه اللغة هي الأصل في اللغات السامية (١) ،
كما عرفنا أن هناك ركاما لغويا كثيرا من هذه الظاهرة ، في القرآن الكريم ،
والحديث الشريف ، والشعر العربى القديم .

وقد استمرت هذه الظاهرة في أشعار المولدين من الطائيين وغيرهم ؛
فها هو أبو تمام الطائى ، يمتلىء ديوان شعره بالأبيات التى جاءت على هذه
اللغة ، مثل قوله :

شَجَى فِي الْحَشَى تَرْدَادُهُ لَيْسَ يَفْتُرُ بِهِ صُمْنٌ آمَالِي وَإِنِّي لَمَفْطُرُ
وقد قال عنه أبو العلاء المعرى في هذا الموضع (٢) : « يبين في كلام
الطائى أنه كان يختار إظهار علامة الجمع في الفعل ، مثل قوله : صمن
آمالى . ولو قال : صام آمالى ، لاستقام الوزن . وقد جاء بمثل ذلك في غير
هذا الموضع » .

ومن أمثلة ذلك في شعره أيضا :
وَعَدًّا تَبَيَّنُ كَيْفَ غَبَّ مَدَائِحِي إِنْ مِلَنْ بِي هَمَمِي إِلَى بَعْدَادِ (٣)
ومنها كذلك قوله :
وَلَوْ كَانَتِ الْأَرْزَاقُ تَجْرِي عَلَى الْحَبَا هَلَكُنْ إِذَنْ مِنْ جَهْلَهِنَّ الْبَهَائِمُ (٤)

(١) انظر الفصل الذى عنوانه : « رأى في تفسير الشواذ في لغة العرب » من فصول
الباب الثانى .

(٢) شرح الديوان للخطيب التبريزى ٢ / ٢١٤

(٣) شرح الديوان للخطيب التبريزى ٢ / ١٣١

(٤) شرح الديوان للخطيب التبريزى ٣ / ١٧٨ وانظر أمثلة أخرى في ١ / ٢٢٤ ؛
٢ / ١٢٨ ؛ ٢ / ٢٨٨ ؛ ٣ / ١٠ ؛ ٣ / ٧٤ وغيرها .

وقد جاءت بعض أمثلة هذه الظاهرة في شعر المتنبي ؛ فمن ذلك قوله :

ورمى وما رمته يدها فصابنى سهم يعذب والسهم تريح^(١)
وقال كذلك :

نفديك من سَيْلٍ إذا سُلَّ النَّدى هَوَلٌ إذا اختلطا دَمٌ ومسيح^(٢)
وإذا كانت العربية الفصحى ، قد تخلصت رويداً رويداً من هذه الظاهرة فإن بقاياها ظلت حيّة ، عند بعض القبائل العربية القديمة ، كقبيلة طيء . وقد حكيت لنا هذه اللغة كذلك عن قبيلة : « بلحارث بن كعب ^(٣) » ، وقبيلة : « أزد شنوءة ^(٤) » ، وهما من القبائل اليمنية ، التي تمت لأصل قبيلة طيء بصلة ^(٥) .

★ ★ ★

(٦) ذو الموصولة :

تستخدم قبيلة طيء (ذو) اسما موصولا . وهو اسم موصول قديم في اللغات السامية ، منه بقايا في لغة الشعر العبرية ^(٦) . ومن أمثلته فيها :
hālō'ādōnay zū hāfānū lō « أليس الرب الذى أخطأنا إليه ^(٧) » .

(١) ديوانه ص ١٦٥ وانظر كذلك أمالي ابن الشجرى ١ / ١٣٣

(٢) ديوانه ص ١٦٩ وانظر كذلك أمالي ابن الشجرى ١ / ١٣٣

(٣) انظر : بصائر ذوى التمييز ٥ / ١٤٩ والقاموس المحيط (الواو) ٤ / ٤١٣ ومغنى اللبيب ٢ / ٣٦٥

(٤) انظر : بصائر ذوى التمييز ٥ / ١٤٩ وشرح التصريح ١ / ٢٧٦ والقاموس المحيط (الواو) ٤ / ٤١٣ ومغنى اللبيب ٢ / ٣٦٥

(٥) انظر : الاشتقاق لابن دريد ٣٦١

(٦) انظر : Gesenius, Hebräische Grammatik 115 ; 467 .

(٧) سفر إشعيا ٤٢ / ٢٤ وانظر أمثلة أخرى في المزامير ١٣٢ / ١٢ ؛ ١٤٢ / ٤ ؛ ١٤٣ / ٨ وغير ذلك .

وقد ورد كذلك في نقش عربى قديم ، هو « نقش التمارة » ، الذى اكتشفه المستشرق « رينيه ديسو » ، فى مدفن امرئ القيس بن عمرو بن عدى . ويرجع تاريخه إلى سنة ٣٢٨ بعد الميلاد ؛ ففى السطر الأول من هذا النقش ، نقرأ الجملة التالية : « تى نفس مر القيس بر عمرو ملك العرب كله ذو أسر التج » ، وهى تعنى : « هذا قبر امرئ القيس بن عمرو ملك العرب كلها الذى حاز التاج ^(١) » .

وقد شاع استخدام (ذو) هذه فى كلام أهل طىء ، اسما موصولا عاما للمفرد والمثنى والجمع ، والمذكر والمؤنث ، بصورة واحدة لاتتغير فى كل ذلك ^(٢) .

وهى كثيرة الورد بهذه الصورة فى أشعار طىء ؛ فمن أمثلة ذلك قول سنان الفحل الطائى :

فإن الماء ماءً أبى وجـدى وبثرى ذو حفرث وذو طويت ^(٣)
وقول قيس بن جروة الطائى الملقب بعارق :
لئن لم تغير بعض ماقد صنعتم لأنتحين للعظيم ذو أنا عارقته ^(٤)

(١) انظر كتابنا : فصول فى فقه العربية ٥٥ — ٥٦

(٢) انظر فى ذلك : لسان العرب (الألف اللينة) ٢٠ / ٣٤٨ وشرح الحماسة للمرزوق ٢ / ٥٩١ والأزهيّة للهرورى ٣٠٣ وأمالى ابن الشجرى ٢ / ٣٠٥ وشرح الرضى على الكافية ٢ / ٤١ (٣) البيت له فى شرح المرزوق للحماسة ٢ / ٥٩١ وشرح التصريح ١ / ١٣٧ واللسان (الألف اللينة) ٢٠ / ٣٤٨ والأزهيّة ٣٠٣ ومجمع الأمثال ١ / ٤٥ وتوضيح المقاصد للمرادى ١ / ٢٢٨ وأمالى ابن الشجرى ٢ / ٣٠٥ وشرح التسهيل لابن مالك ١ / ٢٢٢ وشرح ابن يعيش للمفصل ٣ / ١٤٧ وتهذيب اللغة ١٥ / ٤٤ والدرر اللوامع ١ / ٥٩ وعجزه فى شرح الرضى للكافية ٢ / ٤١ وبصائر ذوى التمييز ٣ / ٢٥

(٤) البيت له فى ديوان حاتم الطائى ١٧٠ والنقائض ٢ / ١٠٨٢ وشرح المرزوق للحماسة ٣ / ١٤٤٧ ؛ ٤ / ١٧٤٦ وخزانة الأدب ٣ / ٣٣٠ والمزهر ٢ / ٤٣٨ وألقاب الشعراء ٢ / ٣٢٧ وشرح ابن يعيش للمفصل ٣ / ١٤٨ وينسب له أو لعمرو بن ملقط الطائى فى نوادر أبى زيد ٦١

وقول قوّال الطائي :

قولا لهذا المرء ذوجاء ساعيا هلمّ فإن المشرفيّ الفرائض^(١)

وقوله كذلك :

أظنك دون المال ذوجئت تبتغي ستلقاك بيض^٢ للنفوس قوابض^(٢)

وقول مُلحة الجرمي الطائي :

يغادر محض الماء ذو هو محضه على إثره إن كان للماء من محض
يرَوّي العروق الهامدات من البلى من العرفج النجدى ذو باد^(٣) والحمض^(٣)

وقول حاتم الطائي :

إذا مأتى يوم^٤ يفرق بيننا بموت فكن ياوهم ذو يتأخر^(٤)

وقوله كذلك :

ومن حسد^٥ يجور على قومي وأى الدهر ذو لم يحسدوني^(٥)

وقوله أيضا :

كلّوا مابه خضراً وصُفراً ويانعا^٦ هنياً وخيرُ النفع ذو لا يُكدر^(٦)

(١) البيت له في شرح المرزوقي للحماسة ٢ / ٦٤٠ وخزانة الأدب ٢ / ٢٩٥ وهو بلا نسبة في شرح الرضى على الكافية ٢ / ٤١

(٢) البيت في شرح المرزوقي للحماسة ٢ / ٦٤٢ وخزانة الأدب ٢ / ٢٩٦

(٣) البيتان له في شرح الحماسة للمرزوقي ٤ / ١٨٠٩ ومعجم الشعراء للمرزباني ٤٤٤

(٤) ديوانه ص ٢٧٢ وشعراء النصرانية قبل الإسلام ١٠٣ ورواه ابن قتيبة في : الشعر والشعراء ١ / ٢٤٩ : « بموت فكن أنت الذى يتأخر » ولا شاهد فيه !

(٥) ديوانه ص ٢٩٠ وشرح التسهيل لابن مالك ١ / ٢٢٢ والعينى على هامش الخزانة

١ / ٤٥١

(٦) ديوانه ص ٣٧٣

كما قال رجل من طيء أدرك الإسلام :
 فَإِنَّ بَيْتَ تَمِيمٍ ذُو سَمْعَةٍ بِهِ فِيهِ تَنْمَتْ وَأَرْسَتْ عِزُّهَا مُضَرٌّ^(١)
 وقد وردت هذه الظاهرة كذلك في شعر رجل من بني أسد (وقبيلة
 أسد تجاور طيئا) ، وهو منظور بن سحيم الفقعسي الأسدي ، في قوله :
 فإِذَا كَرَامٌ مُوسِرُونَ أَتَيْتَهُمْ فَحَسْبِي مِنْ ذُو عِنْدِهِمْ مَا كَفَانِيَا^(٢)
 كما وردت هذه الظاهرة أيضا في أمثال قبيلة طيء ؛ نحو قولهم : « أتي
 عليهم ذو أتي^(٣) » ، أي : أتي عليهم الذي أتي على الناس ، وهو الموت .
 وجاءت كذلك في قول زيد الخيل الطائي لبني فزارة ، وذكر عامر بن
 الطفيل : « إني أرى في عامر ذو ترون^(٤) » . ويروى الجاحظ عن الأصمعي
 أنه قال : « قال أبو سليمان الفقعسي لأعرابي من طيء : أبا مَرَأَتِكَ حَمْلٌ ؟
 قال : لا وذو بيته في السماء ، مأدري ! والله ما لها ذنب تشتال به ، وما آتيها
 إلا وهي ضِبْعَةٌ^(٥) » .

كما وردت (ذو) الموصولة أيضا ، على لسان « حذيفة بن سور
 العجلاني » حين قابل الأصمعي ، فسأله من هو ؟ قال الأصمعي : أنا عبد
 الملك بن قريب الأصمعي . فقال حذيفة : ذو يتتبع الأعراب ، فيكتب
 ألفاظهم ؟^(٦) .

-
- (١) نواذر أبي زيد ٦١ والكامل للمبرد ٣ / ٢١٧ والأزهية للهروي ٣٠٣ وأمالى ابن
 الشجري ٢ / ٣٠٥ وصدرة في لسان العرب (الألف اللينة) ٢٠ / ٣٤٨ وتهذيب اللغة ١٥ / ٤٥
 (٢) شرح المفصل لابن يعيش ٣ / ١٤٨ ومعجم الشعراء ٢٨٢ والدرر اللوامع ١ / ٥٩
 وشرح التصريح ١ / ١٣٧
 (٣) انظر : مجمع الأمثال للميداني ١ / ٤٥ ونواذر أبي مسحل ٢ / ٤٦٢ ولسان العرب
 (الألف اللينة) ٢٠ / ٣٤٨ وتهذيب اللغة ١٥ / ٤٥
 (٤) انظر : الكامل للمبرد ٣ / ٢١٩ وعنه في ديوان زيد الخيل الطائي ١٠٧
 (٥) البيان والتبيين ٢ / ٨١ وانظر كذلك : لسان العرب (ضبع) ١٠ / ٨٥
 (٦) المزهر للسيوطي ٢ / ٣٠٨

ويبدو أن قبيلة طيء ، لم تكن كلها تجعل (ذو) الموصولة ، ملازمة للحالة واحدة دائما ؛ فقد كان بعض الطائيين يجريها مجرى (ذى) بمعنى صاحب ، فيقيسها عليها ، ويعربها بالحروف . قال المرادى : « وبعض طيء يعرب (ذو) الطائية ، إعراب التى بمعنى : صاحب ، فيقول : جاء ذو قام ، ورأيت ذا قام ، ومررت بذى قام ^(١) » . وقد حكى ذلك ابن الدهان أيضا ^(٢) . وعلى لغة هؤلاء روى قول منظور بن سحيم السابق :

فإما كرام موسرون أتيتهم فحسبى من ذى عندهم ما كافانيا ^(٣)

كما أن بعض الطائيين ، يفرق بين المذكر والمؤنث فى الموصول ؛ فيجعل (ذو) للمذكر مطلقا ، مفردا ومثنى ومجموعا ، و(ذات) للمؤنث مطلقا ، مفردا ومثنى ومجموعا كذلك ^(٤) ؛ قال ابن الشجرى : « وذو موحدة على كل حال فى التثنية والجمع ، وكذلك ذات موحدة مضمومة فى كل حال ^(٥) » . وحكى هذه اللغة الجزولى ^(٦) .

وقد جاء عليها مارواه الفراء فى كتابه : « لغات القرآن » من أنه سمع

(١) الجنى الدانى ٢٤٢ وانظر : شرح التسهيل لابن مالك ١ / ٢٢٢ وشرح التصريح

١ / ١٣٧

(٢) انظر : شرح الرضى على الكافية ٢ / ٤١

(٣) روى البيت على هذه اللغة فى شرح الحماسة للمرزوق ٣ / ١١٥٨ وشرح التسهيل لابن مالك ١ / ٢٢٢ والمقرب ١ / ٥٩ وتوضيح المقاصد للمرادى ١ / ٢٢٩

(٤) انظر : الأزهية ٣٠٣ وشرح الرضى على الكافية ٢ / ٤١ ولسان العرب (الألف اللينة) ٢٠ / ٣٤٨

(٥) أمالى ابن الشجرى ٢ / ٣٥

(٦) انظر : شرح الرضى على الكافية ٢ / ٤١

أعرابيا من طييء يسأل ويقول : « بالفضل ذو فضلکم الله به ، وبالكرامة ذات أكرمکم الله به ^(١) » أى بها .

وبعض هؤلاء الطائيين ، يصرف هذا الاسم تصرفا كاملا ، يختلف في المفرد والمثنى والجمع ، والمذكر والمؤنث ^(٢) ؛ فيقول : هذا ذو نعرف ، وهذان ذوا نعرف ، وهؤلاء ذوو نعرف ، وهذه ذات نعرف ، وهاتان ذواتا نعرف ، وهؤلاء ذوات نعرف . ويضمون التاء من : (ذات) و (ذوات) على كل حال .

وأنشد الفراء على هذه اللغة ، قول رؤية بن العجاج :

جمعتها من أينق موارق

ذوات ينهضن بغير سائق ^(٣)

وخلاصة القول في هذه المسألة ، أن طيئا تنقسم في (ذو) الموصولة ، على أربع فرق :

الأولى : توحد (ذو) دائما ، وتبنيها على الضم .

الثانية : توحد (ذو) دائما ، وتعربها لإعراب (ذى) بمعنى : صاحب .

الثالثة : تجعل (ذو) لمفرد المذكر ومثناه وجمعه ، و (ذات) لمفرد المؤنث ومثناه وجمعه .

(١) انظر : شرح التصريح ١ / ١٣٨ والأزهية ٣٠٣ وأمالى ابن الشجرى ٢ / ٣٥٥ واللسان الألف اللينة ٢٠ / ٣٤٨ وتهذيب اللغة ١٥ / ٤٤ وشرح التسهيل لابن مالك ١ / ٢١٨ والمقرب ١ / ٥٩

(٢) روى ذلك الفراء في كتاب : لغات القرآن . انظر : شرح التصريح ١ / ١٣٨ والمقرب ١ / ٥٩

(٣) انظر : الأزهية ٣٠٣ وأمالى ابن الشجرى ٢ / ٣٥٥ والمقرب ١ / ٥٨ وشرح التصريح ١ / ١٣٨ وشرح التسهيل لابن مالك ١ / ٢١٨ وانظر كذلك ملحق ديوان رؤية ق ٧٠ / ١ ص ١٨٠

(بحوث ومقالات ١٧)

الرابعة : تصرّف (ذو) على حسب الأفراد والتثنية والجمع ، والتذكير والتأنيث .

والفرقة الأولى ، تمثل الظاهرة في صورتها القديمة ، بدليل ما في العبرية ، والنقوش العربية القديمة . وما عند غير هذه الفرقة ، تطور لعب فيه القياس اللغوي دورا كبيرا .



(٧) الوقف على تاء التأنيث :

من المعروف أن العربية الفصحى ، تقف على تاء التأنيث في الاسم بالهاء ^(١) ، ولكن قبيلة طيء وحدها ، من بين القبائل العربية القديمة ، كانت تقف على هذه التاء بغير إبدال ، فتبقيها تاء كحالتها في الوصل سواء بسواء ؛ « قال الفراء : والعرب تقف على كل هاء مؤنث بالهاء إلا طيما ، فإنهم يقفون عليها بالتاء ؛ فيقولون : هذه أُمّت ، وَجَارِيَتٌ ، وَطَلَحَتْ ^(٢) » .

وقد ذكر سيبويه هذه الظاهرة ، وإن لم يسمّ القبيلة التي تخصّها ، وروى ذلك عن أبي الخطاب الأنخفش ، فقال : « وزعم أبو الخطاب أن ناسا من العرب يقولون في الوقف : طلحت ، كما قالوا في تاء الجميع قولاً واحداً في الوقف والوصل ^(٣) » .

(١) انظر في تفسير هذه الظاهرة : مقدمة تحقيقنا لكتاب البلغة لابن الأنباري .

(٢) اللسان (ها) ٣٧٠/٢٠ وانظر كذلك : شرح شواهد الشافية ١٩٩/٤

(٣) كتاب سيبويه ٢٨١/٢ وانظر : شرح شواهد الشافية ٢١٨/٤

وعلى هذه اللغة ، جاء قول بعضهم : « وعليه السلام والرحمت ^(١) » ،
وقول أبي النجم العجلي :

الله نَجَاكَ بِكَفِّي مَسْلَمَتِ
من بعدما وبعدما وبعد مَتِ
صارت نفوس القوم عند الغُلُصَمَتِ
وكادت الحرة أن تُذْعَى أُمَتِ ^(٢)

وقول سؤر الذئب :

بل جَوَزَ تِهَاءَ كَظْهَرِ الْحَجَفَتِ ^(٣)

وهذا الذي تصنعه قبيلة طيء ، هو ما يوجد في اللغتين : الأكادية
والحبشية ^(٤) من اللغات السامية ، أخوات اللغة العربية . وهو يروى كذلك
عن اللغة الحميرية ؛ قال ابن منظور : « والوثب : القعود ، بلغة حمير ، يقال :
ثَبَّ ، أى : أقعد . ودخل رجل على ملك من ملوك حمير ، فقال له الملك :
ثب ، أى أقعد ، فوثب فتكسر ، فقال الملك : ليست عندنا عَرَبِيَّتٌ ، من

(١) شرح ابن يعيش للمفصل ٩ / ٨١ والخصائص ١ / ٣٠٤ والمختضب ٢ / ٩٢ وشرح
شواهد الشافعية ٤ / ١٩٩ ؛ ٤ / ٢٢٠

(٢) الأبيات لأبي النجم في اللسان (ما) ٢٠ / ٣٦١ وشرح التصريح ٢ / ٣٤٤ والدرر
اللوامع ٢ / ٢١٤ وهى بلا نسبة في شرح المفصل ٥ / ٨٩ ؛ ٩ / ٨١ والخصائص والعينى على
هامش الخزنة ٤ / ٥٥٩ والدرر اللوامع ٢ / ٢٣٥ والخزنة ٢ / ١٤٨ والخصائص ١ / ٣٠٤

(٣) هو لسؤر الذئب فى ١٤ بيتا فى اللسان (حجف) ١٠ / ٣٨٣ و ١٣ بيتا فى شرح
شواهد الشافعية ٤ / ٢٠٠ وبلا نسبة فى اللسان (بلل) ١٣ / ٧٤ والإنصاف ٢٣٢ والمختضب
٢ / ٩٢ والخصص ٩ / ٧ ؛ ١٦ / ٨٤ ؛ ١٦ / ٩٦ ؛ ١٦ / ١٢٠ وشرح المفصل ٢ / ١١٨ ؛ ٤ / ٦٧
٥ / ٨٩ ؛ ٩ / ٨١ ؛ ١٠ / ٤٥ والخصائص ١ / ٣٠٤ ؛ ٢ / ٩٨

(٤) انظر : فقه اللغات السامية لبروكلمان ٩٦

دخل ظفارِ حَمَرٌ ، أى تكلم بالحميرية . وقوله : عربيت ، يريد : العربية ، فوقف على الهاء بالتاء ، وكذلك لغتهم ^(١) .

وقد حدث ذلك أيضا فى كثير من المؤنثات العربية ، التى دخلت اللغة التركية ، ولذلك كتبها الأتراك بالتاء المفتوحة ، ومنها كثير من الأعلام العربية ، التى جاءتنا من تركيا بصورتها الجديدة ؛ مثل : طلعت ، وعزّت ، وألفت ، وقسمت ، ونعمت ، وحشمت ، ومدحت ، وعفّت ، وبهجت ، وعصمت ، وشوكت ، ومرفت ، وثروت ، وغيرها .

فهذه الأعلام ليست فى الحقيقة ، إلا الصورة التركية ، للمصادر والأسماء العربية التالية : طلعة ، وعزّة ، وألفة ، وقسمة ، ونعمة ، وحشمة ، ومدحة ، وعفة ، وبهجة ، وعصمة ، وشوكة ، ومروة ، وثروة ، ونحوها .

غير أن المصادر العربية ، تروى لنا كذلك أن قبيلة طيىء ، كانت تقف على تاء جمع المؤنث السالم ومايماثلها بالهاء ؛ وهذا مايحكيه قطرب عنهم ^(٢) ؛ فقد سُمِعَ بعضهم يقول : « دَفَنَ البَنَاهُ من المكرماه » يريد : دفن البنات من المكرمات ، ويقول : « كيف الإخوة والأخواه » يريد : كيف الإخوة والأخوات . ومثل ذلك أيضا قولهم : « هيباه » و « أولاه » فى : هيبات وأولات ^(٣) .

(١) لسان العرب (وثب) والخصائص ٢ / ٢٨ وإصلاح المنطق ١٦٢ والمخصص

٨٤ / ١٦

(٢) انظر : الممتع ١ / ٤٠٢ وشرح التصريح ٢ / ٣٤٣ وشرح ابن يعيش للمفصل

٤٥ / ١٠

(٣) انظر : شرح الأشموني ٤ / ٢١٤ وجمع الهوامع ٢ / ٢٠٩ والممتع ١ / ٤٠٢ وشرح

التصريح ٢ / ٣٤٣

ويبدو أن ذلك لم يكن لغة لهم جميعا ، بدليل قول بعض المصادر العربية في عرض هذه الظاهرة : « وسمع إبدالها هاء في قول بعضهم ^(١) » . ونحن نفترض في بعض هؤلاء الطائيين ، أنهم كانوا يقفون على تاء التأنيث في المفرد بالهاء ^(٢) ، كما في العربية الفصحى تماما ، غير أن هؤلاء القوم قاسوا تاء جمع المؤنث السالم ، على تاء تأنيث المفرد ، ولاسيما تلك التاء التي تقع في المفرد بعد ألف ؛ مثل تاء : صلاة ، وزكاة ، وحياة ، وقناة ، وأداة ، وأناة ، ونجاة ، وحماة ، وفلاة ، ووفاة ، وحصاة ، ونواة ، وفتاة ، ودواة ، ومهابة ، وغيرها .

وقد فطن إلى هذا ، الشيخ خالد الأزهرى ، فقال وهو يتحدث عن المثال : دَفَنَ البَنَاءَ من المكرماه : « بإبدال تاء الجمع هاء في الوقف ، تشبيها بتاء التأنيث الخالصة ^(٣) » .

وفي بعض اللهجات العربية المعاصرة ، كلهجة « القصيم » في الجزيرة العربية ، قياس عكسى في هذه الظاهرة ؛ إذ يقف الناس في لهجات الخطاب هناك على تاء التأنيث المسبوقة بالألف في المفرد ، بالتاء ؛ قياسا على الوقف على تاء جمع المؤنث السالم بالتاء .



(١) انظر : شرح الأشموني ٤ / ٢١٤

(٢) وانظر: شرح المفصل لابن يعيش ١٠ / ٤٥

(٣) شرح التصريح ٢ / ٣٤٣

الفصل الثاني من امتداد اللهجات العربية القديمة في بعض اللهجات المعاصرة

في ظن كثير من الناس أن اللهجات الحية المعاصرة ، في البلاد العربية المختلفة ، ليست إلا انحطاطا من العربية الفصحى . وليس هذا الظن إلا وليداً لاعتقادهم بأن العربية الفصحى ، كانت هي اللغة الوحيدة السائدة في الجزيرة العربية قبل الإسلام ، وأنها فسدت باختلاطها باللغات المجاورة ، عقب الفتوحات الإسلامية .

غير أن ذلك الظن ، ليس إلا سرايا خدّاعا ؛ فقد رُوى لنا الكثير والكثير جدا ، عن تعدّد اللهجات العربية القديمة ، بتعدد القبائل المختلفة ، وهذا يتفق مع ماينادى به بعض المحدثين من علماء اللغة ، من أنه يستحيل على أية مجموعة بشرية تشغل مساحة شاسعة من الأرض ، أن تحتفظ في لهجات الخطاب بلغة موحّدة .

نعم .. فقد كانت الجزيرة العربية قبل الإسلام ، تموج بشتى اللهجات المتباينة ، التي يخالف بعضها بعضا ، في شيء من الصوت ، أو البنية ، أو الدلالة ، أو التركيب ... ولكن اللغويين العرب ، لم يصفوا لنا تلك اللهجات العربية القديمة وصفا دقيقا كاملا في كثير من الأحيان ؛ وذلك لانشغالهم في المقام الأول بالعربية الفصحى ، تلك اللغة الأدبية المشتركة ، بين مجموع القبائل العربية ، والتي كانوا يستخدمونها في مواقف الجِدِّ من القول ، وينظمون بها أشعارهم ، ويصبّون فيها حكمهم وأمثالهم ، ثم شرفها الله تعالى ، فأنزل كتابه الكريم ، بأعلى ماتصبو إليه هذه اللغة من فصاحة وبلاغة .

ومنذ ذلك الحين ، ارتبطت هذه اللغة بالقرآن الكريم ، واجتهد النحاة واللغويون في دراستها ، وتحديد معالمها ، من نواحي الأصوات ، والصيغ والأبنية ، والدلالة ، وتركيب الجملة ، ووظيفة الكلمة في داخل هذا التركيب .

ومع أن الهدف الأساسي عند هؤلاء اللغويين ، كان هو محاولة رسم معالم اللغة الأدبية ، لغة القرآن الكريم والشعر والخطابة ، وغير ذلك من الفنون الأدبية ، وهي تلك اللغة التي اصطلاحنا على تسميتها بالفصحى ، فإننا نراهم يروون لنا في بعض الأحيان ، مقتطفات مبتورة ، عن تلك اللهجات العربية القديمة ، معزوة إلى أصحابها حيناً ، وغير معزوة حيناً آخر ، ومختلطة بالفصحى كذلك في بعض الأحيان .

وتمتلىء المصادر العربية القديمة ، بالحديث عن كثير من خصائص هذه اللهجات القديمة ، كفصحى هذيل ، وعننة تميم ، وتلتلة بهراء ، وكشكشة ربيعة ، وكسكسة هوزان ، وقطعة طيء ، وعجعة قضاعة ، وغير ذلك من الظواهر اللهجية ، الملقبة بألقاب مختلفة عند اللغويين العرب ، كما حدثونا عن شيء كثير من الظواهر ، التي لم يلقبوها لهذه القبيلة أو تلك .

وإن من يتأمل هذا الذي روى لنا عن اللهجات القديمة ، في بطون المصادر العربية ، يخرج بنتيجة صريحة واضحة ، وهي أن ما نراه الآن في بعض لهجاتنا الحية المعاصرة ، ليس في بعض ظواهره ، إلا امتداداً لهذا الذي روى لنا في القديم .

وفيما يلي نضرب بعض الأمثلة على ذلك :

نحن نعرف أن العربية الفصحى ، تفتح حرف المضارعة في الثلاثي ، في نحو : يكتب ، ويفتح ، ويضرب ، ويقول ، ويبيع ، ويرمى ، ويروى ، وغير ذلك ، على حين نرى كثيرا من اللهجات الحية المعاصرة في البلاد العربية المختلفة تكسر حرف المضارعة في هذه الأمثلة وأشباهاها . وهذا عينه هو مارواه لنا أكثر القدماء ^(١) عن قبيلة « بهراء » ، وتعرف هذه الظاهرة عند هؤلاء القدماء باسم : « تلتلة بهراء » .

وعزاها صاحب لسان العرب إلى كثير من القبائل العربية ؛ فقال : « وتَعْلَم ، بالكسر : لغة قيس ، وتيم ، وأسد ، وريعة ، وعامة العرب . وأما أهل الحجاز ، وقوم من أعجاز هوزان ، وأزد السَّراة ، وبعض هذيل ، فيقولون : تَعْلَم ، والقرآن عليها . وزعم الأخفش أن كل من ورد علينا من الأعراب ، لم يقل إِلَّا تَعْلَم بالكسر ^(٢) . ويقول الفراء إن النون في نستعين مفتوحة في لغة قريش . وأسد وغيرهم يكسرها ^(٣) » .

وقد جاءت هذه الظاهرة ، في رجز لحكيم بن مُعَيَّة الرُّبَعي ، وهو :

لو قلت مافي قومها لم تَيْتَم
يفضلها في حَسَبٍ وميسَم ^(٤)

(١) مجالس ثعلب ١ / ٨١ وعنه في الخصائص ٢ / ١١ وسر صناعة الإعراب ١ / ٢٣٥
ودرة الغواص ١١٤ والخزانة ٤ / ٥٩٦

(٢) لسان العرب (وق) ٢٠ / ٢٨٣

(٣) الصحاح لابن فارس (نشرة الشويحي) ٤٨ وفيه : « في لغة قيس » ، وهو تحريف ، والصواب مافي نشرة السيد صقر ٢٨ والمزهر ١ / ٢٥٥ عن ابن فارس . وقد وقع « راين » (Ancient, p.61) في وهم آخر ، حين عطف « أسدا » على « قريش » في هذا النص !

(٤) خزانة الأدب ٢ / ٣١١ وتهذيب الألفاظ ٢٠٧

أى : « لم تأثم » ، التى صارت بعد كسر حرف المضارعة : « تَيْثُم » ،
 وخففت الهمزة فصارت : « تَيْثُم » كما فى البيت .
 وقد روى ابن جنى بيتا عن أعرابى من بنى عُقِيل ، كسرت فيه الهمزة
 فى الفعل : (أخاف) ؛ فقال : وأنشدنى عُقِيلِي فصيح لنفسه :
 فقومى هُم تميمٌ يأممَارِي وجوثة ما إخاف لهم كَثَارَا
 فكسر الهمزة من : « إخاف » ^(١)

كما روى ابن الأنبارى بيتا للمرار الفقعسى ، كَسَر فيه التاء
 من : « تَعْلَم » فى قوله :
 قد تَعْلَمُ الخيلُ أياماً تطاعِنُها من أى شِشْنِيَةِ أَنْتَ ابنَ مَنْظُورٍ
 وقال بعده : « قال أبو بكر : قال أبى : أنشدنيه أبو جعفر : قد تَعْلَمُ ،
 بكسر التاء ، وقال : هى لغة بنى أسد ؛ يقولون : تَعْلَمُ ، وإِعْلَمُ ، ونِعْلَمُ ،
 ومثله كثير ^(٢) » .

وقد قرىء بهذه اللغة ، فى بعض القراءات الشاذة ، فقد روى عن
 يحيى بن وثاب ، والأعمش ، وطلحة بن مصرف ، وحمزة بن حبيب الزيات ،
 أنهم قرءوا قوله تعالى : ﴿ وَلَا تَرْكُنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ ﴾ (هود
 ١١ / ١١٣) بكسر التاء فى الفعلين . وقال ابن جنى فى التعليق على هذه
 القراءة : « هذه لغة تميم ، أن تكسر أول مضارع ما ثانى ماضيه مكسور ؛
 نحو عَلِمْتَ تَعْلَمُ ، وأنا إِعْلَمُ ، وهى تَعْلَمُ ، ونحن نِرْكَبُ . وتَقَلَّ فى الياء ؛
 نحو : يِعْلَمُ ، ويرْكَبُ ، استثقالا للكسرة فى الياء ، وكذلك ما فى أول ماضيه
 همزة وصل مكسورة ؛ نحو : تَنْطَلِقُ ، ويوم تَسْوَدُّ وجوه وتَبْيَضُّ وجوه ^(٣) »

(١) المنصف ١ / ٣٢٢

(٢) الفضليات بشرح ابن الأنبارى ٢٠

(٣) المحتسب لابن جنى ١٠ / ٣٣٣

وهذه الظاهرة — ظاهرة كسر حرف المضارعة — سامية قديمة ، توجد في العبرية ^(١)، والسريانية ^(٢) ، والحبشية ^(٣) . والفتح في أحرف المضارعة ، حادث في رأى ، في العربية القديمة ؛ بدليل عدم وجوده في اللغات السامية الأخرى ، وبدليل مابقى من الكسر في كثير من اللهجات العربية القديمة .

وهناك دليل ثالث على أصالة الكسر في حروف المضارعة ، في اللغات السامية ، وهو استمراره حتى الآن في اللهجات العربية الحديثة كلها ؛ إذ نقول مثلاً : « مِينَ يَقْرَأُ وَمِينَ يَسْمَعُ ؟ » ، بكسر حرف المضارعة ، في لغة التخاطب اليومية . ولم يبق فتح حرف المضارعة في اللهجات الحديثة — فيما أعلم — إلا في لهجة نجد ، إذا كانت فاء المضارع ساكنة ؛ مثل : يَرْمِي ، وَيَلْعَبُ ، وَيَرْكُضُ . ولايكسر حرف المضارعة في هذه اللهجة ، إلا إذا كان مابعد متحركاً ؛ مثل : يَسُوقُ ، وَيَنُومُ (مضارع : نام) ، وَيَسَاقُ ، وَيَلَاكُمُ ، وَيَهَاوَشُ ، وغير ذلك .

وقد بقيت بعض آثار هذا القديم ، في العربية الفصحى نفسها ، في بعض الأمثلة ؛ إذ يُكْسَرُ في الفصحى حرف المضارعة ، في : « إخال » بمعنى : « أظن » في كثير من النصوص التي وصلت إلينا . ومن شواهد قول أبي ذؤيب :

فَغَبِرْتُ بَعْدَهُمْ بَعِيشٍ نَاصِبٍ وَإِخَالُ أُنَى لِاحِقٌ مُسْتَبَعٌ ^(٤)

(١) انظر : Gesenius, Hebräische Grammatik, S. 133 .

(٢) انظر : Brockelmann, Syrische Grammatik, S. 85 .

(٣) انظر : Praetorius, Aethiopische Grammatik, S. 48 .

(٤) ديوان الهذليين ١ / ٨ والمنصف لابن جني ١ / ٣٢٢

- وقول العباس بن مرداس :
 قد كان قومك يحسبونك سيِّداً وإخال أنك سيِّدٌ معيُونُ (١)
- وقول زهير بن أبي سلمى :
 وما أدري وسوف إخال أدري أقومُ آل حِصْن أم نساء (٢)
- وقول كعب بن زهير :
 أرجو وآملُ أن تدنو مودَّتُها وما إخال لَدَيْنَا منك تنوِيلُ (٣)
- وهذا هو ماسميناه هنا من قبل : « الركام اللغوى للظواهر المندثرة في اللغة » ، ومعناه أن الظاهرة اللغوية ، قبل أن تموت ، قد تبقى منها أمثلة ، تعين على معرفة الأصل .



ومن الأمثلة التى تؤيد مانذهب إليه ، من أن اللهجات المعاصرة ليست إلا امتداداً لشيء من اللهجات العربية القديمة أيضا ، مايشيع فى بعض اللهجات العربية الحديثة ، فى مصر وغيرها ، من استعمال اسم المفعول من الفعل الأجوف اليائى على التمام ، أى على وزن مفعول ، دون إعلال يطرأ عليه ، فيقول الناس فى مصر مثلاً : فلان مَذْيُون ، أى عليه دَيْن ، ومَرْيُوح ، أى ضعيف لايقدر على حمل الأثقال ، ومَطْيُور ، أى متسرّع فى عمله ، ومَخْيُول ، أى منشغل بما فى خياله من أوهام . كما يقال فى

(١) ديوانه ق ٣٨ / ٢ ص ١٠٨ ولسان العرب (عين) ١٧ / ١٨٦

(٢) ديوانه ص ٧٣ ولسان العرب (قوم) ١٥ / ٤٠٨

(٣) ديوانه ص ٩

بعض البلاد العربية عن الثوب إنه مَخِيْوط ، وعن فلان من الناس إنه مَهْيُوب ، وعن الشيء إنه مَعْيُوب ومَبْيُوع ، وعن الحب إنه مَكْيُول .. وغير ذلك .

والعربية الفصحى تُعَلُّ هذه الأسماء وما يشبهها بما يسمى الإعلال بالنقل ؛ فتقول مثلاً : مَدِين ، وَمَخِيْط ، وَمَعِيْب ، وَمَبِيْع ، وَمَكِيْل ، وغير ذلك .

غير أن هذا الذى قد شاع فى اللهجات العامية المعاصرة ، ليس إلا لهجة لقبيلة تميم ^(١) ، من القبائل العربية القديمة . قال البغدادي فى التعليق على قول العباس بن مرداس السلمى :

قد كان قومك يحسبونك سيداً وإخال أنك سيد مغيون
« قوله : مغيون ، جاء على لغة تميم . ولغة غيرهم : مَغِين ... ومغيون ، بالعين المعجمة — اسم مفعول من قولهم : غَيْن على قلبه ، أى : غُطِّي عليه . وفى الحديث : وإنه لِيُغَان على قلبى . ولكن الناس ينشدونه بالباء ، وهو تصحيف . وقد روى بالعين غير المعجمة ، أى مصاب بالعين . والأول هو الوجه ، وكلاهما مما جاء فيه التصحيح ، وإن كان الاعتلال فيه أكثر كقولهم : طعام مزبوت ، وُبُرٌّ مكبول ، وثوب مخيوط . والقياس : مَغِين ، وَمَزِيْت ، وَمَكِيْل ، وَمَخِيْط (٢) » .

وقد أشار سيبويه إلى هذه اللغة ، وإن لم ينسبها إلى تميم ؛ فقال : « وبعض العرب يُخْرِجُه على الأصل ؛ فيقول : مخيوط ومبيوع (٣) » . وكثير

(١) انظر : شرح الشافية ٣ / ١٤٩

(٢) شرح شواهد الشافية ٤ / ٣٨٨ — ٣٨٩

(٣) كتاب سيبويه ٢ / ٣٦٣

من هذه الكلمات السابقة ، تذكر في بعض المعاجم العربية ، بالتصحيح والإعلال ، جنبا إلى جنب ، دون نسبة إلى قبيلة معينة ^(١) .



ومن الأمثلة على موضوعنا كذلك : ماشاع على ألسنة الناس من قولهم في لهجات الخطاب : « ظلموني الناس » و « لاموني العواذل » و « زارونا الجيران » و « تُنَوِّ صاحي لحدّ ما رجّعوا العيال من برّه » ، أى بإلحاق الفعل علامة جمع ، وهو متقدم على الفاعل المجموع .

ومن المعروف في العربية الفصحى ، أن الفاعل يجب إفراده دائما ، حتى وإن كان فاعله مثنى أو مجموعا ، أى أنه لا تتصل به علامة تثنية ولا علامة جمع ، للدلالة على تثنية الفاعل أو جمعه ؛ فيقال مثلا : « قام الرجل » و « قام الرجلان » و « قام الرجال » بإفراد الفعل : « قام » دائما ؛ إذ لا يقال في الفصحى مثلا : « قاما الرجلان » ولا « قاموا الرجال » .

تلك هي القاعدة المطردة في العربية الفصحى ، شعرا ونثرا . أما قبيلة طيء القديمة ، فقد روى لنا عنها ^(٢) أنها كانت تلحق الفعل علامة تثنية للفاعل المثنى ، وعلامة جمع للفاعل المجموع . وقد حُكيت لنا هذه اللغة

(١) انظر مثلا : الصحاح (عيب) ١ / ١٩٠ (خيط) ٣ / ١١٢٦ (بيع) ٣ / ١١٨٩ (خيل) ٤ / ١٦٩١ (كيل) ٥ / ١٨١٤ (دين) ٥ / ٢١١٧ (عين) ٦ / ٢١٧١

(٢) انظر : الجنى الدانى للمرادى ١٧١ وشرح درة الغواص للخفاجى ١٥٢ وبصائر ذوى التمييز ٥ / ١٤٩ وشرح التصريح ١ / ٢٧٥ ؛ ٢ / ١١٠ وجمع الهوامع ١ / ١٦٠ والقاموس المحيط (الواو) ٤ / ٤١٣ والنهاية لابن الأثير ٣ / ٢٩٧ والفائق للزمخشري ٣ / ٧٤

كذلك ، عن قبيلة « بلحارث بن كعب ^(١) » ، وقبيلة « أزد شُئوة ^(٢) » ، وهما من القبائل اليمنية ، التي تمت لأصل قبيلة طيء بصلة ^(٣) .

وقد عرفنا من قبل ^(٤) أن مقارنة اللغات السامية أخوات العربية ، وهى : العبرية والآرامية والحبشية والأكدية ، تدل على أن الأصل فى تلك اللغات ، أن يلحق الفعل علامة التثنية والجمع ، للفاعل المثنى والمجموع ، كما تلحقه علامة التأنيث ، عندما يكون الفاعل مؤنثا ، سواء بسواء .

كما ذكرنا من قبل أيضا أن هذه اللغة هى التى تعرف عند علماء النحو باسم : « لغة أكلونى البراغيث » . ويبدو أنها كانت شائعة كذلك فى عصر الحريرى (المتوفى سنة ٥١٦ هـ) الذى عدّها من اللحن ^(٥) ، وردّ عليه الشهاب الخفاجى ؛ فقال : « وليس الأمر كما ذكره ، فإن هذه لغة قوم من العرب ، يجعلون الألف والواو ، حرفى علامة للتثنية والجمع ، والاسم الظاهر فاعلا ، وتعرف بين النحاة بلغة : أكلونى البراغيث ؛ لأنه مثالها الذى اشتهرت به ، وهى لغة طيء ، كما قاله الزمخشري . وقد وقع منها فى الآيات ، والأحاديث ، وكلام الفصحاء مالا يُحصى ^(٦) » .

(١) انظر : بصائر ذوى التمييز ٥ / ١٤٩ والقاموس المحيط (الواو) ٤ / ٤١٣ ومغنى اللبيب ٣٦٥ / ٢

(٢) انظر : بصائر ذوى التمييز ٥ / ١٤٩ وشرح التصريح ١ / ٢٧٦ والقاموس المحيط (الواو) ٤ / ٤١٣ ومغنى اللبيب ٢ / ٣٦٥

(٣) انظر : الاشتقاق لابن دريد ٣٦١

(٤) انظر هنا فصل : « رأى فى تفسير الشواذ فى لغة العرب » .

(٥) انظر : درة الغواص فى أوهام الخواص ٦٥

(٦) انظر : شرح درة الغواص ، للشهاب الخفاجى ١٥٢

وقد بقيت هذه الظاهرة ، شائعة — كما قلنا — في كثير من اللهجات العربية الحديثة . وهي امتداد للأصل السامي واللهجات العربية القديمة ، بلا شك .



ومن الظواهر اللغوية الشائعة في اللهجات المعاصرة ، وهي امتداد للقديم كذلك : ظاهرة سقوط الهمزة ، في غير أول الكلمة كثيرا ، مثل قولنا في لهجات الخطاب : بير ، وياكل ، ورأس ، ويملا ، ويقرا ، ورئيس ، وخطيئة ، ورؤوس ، وقوس ، وعباية ، وملاية ، ويؤدى ، وجينا ، ومروءة ، ونحو ذلك ؛ بدلا من بئر ، ويأكل ، ورأس ، ويملا ، ويقرأ ، ورئيس ، وخطيئة ، ورعوس ، وفئوس ، وعباة ، وملاءة ، ويؤدى ، وجئنا ، ومروءة ، وغير ذلك في العربية الفصحى .

كما يقع الهمز من أوائل بعض كلمات العامية ، في حالات قليلة ؛ مثل : سنان ، في : أسنان ، وسبوع ، في : أسبوع ، وإيه الى صابك ؟ في : أصابك ، وبراهيم ، وسماعين ، في : إبراهيم وإسماعيل ، ويوم الحدّ ، في : يوم الأحد ، وغير ذلك .

وليست هذه الظاهرة في اللهجات المعاصرة ، إلا امتدادا لما كان عند الحجازيين القدماء ، في نطقهم لهذه الكلمات وأمثالها .

ومع أن هذا الصوت أصيل في اللغات السامية ، فإن الجهد العضلي الذى يتطلبه في نطقه ، أدى إلى ضياعه في كثير من اللغات السامية ، واللهجات الحجازية القديمة في العربية ؛ قال ابن يعيش : « اعلم أن الهمزة

حرف شديد مستثقل ، يخرج من أقصى الحلق ؛ إذ كان أدخل الحروف في الحلق ، فاستثقل النطق به ؛ إذ كان إخراجهم كالتهوّع ؛ فلذلك الاستثقال ساغ فيه التخفيف ، وهو لغة قريش ، وأكثر أهل الحجاز ، وهو نوع استحسان لثقل الهمزة . والتحقيق لغة تميم وقيس ^(١) .

ولهذا السبب لم يبق هذا الصوت على حاله ، في كثير من اللغات السامية ، منذ زمن قديم ، ولم يكن العرب على سواء في معاملة هذا الصوت ، في العصر الجاهلي ، فلم يكن يُنطَقُ به على صورته الأصلية إلا القبائل النجدية ، وبخاصة تميم وقيس . ويسمى اللغويون العرب نطقهم هذا : بتحقيق الهمز ، كما رأينا في نص ابن يعيش السابق .

وقد تبنت العربية الفصحى لغة القرآن الكريم ، هذا التحقيق للهمز ، وسارت فيه على الأصل إلا في كلمات قليلة اقترضتها من اللغة القرشية ^(٢) أما القبائل الحجازية ^(٣) ، وعلى رأسها قبيلة قريش ، فإنها كانت تسقط الهمزة من نطقها ، في غير أول الكلمة ، في غالب الأحيان ^(٤) ؛ قال

(١) شرح ابن يعيش للمفصل ٩ / ١٠٧ وانظر كذلك : شرح مراح الأرواح ٩٩

(٢) ذكرنا بعض هذه الأمثلة في فصل : « رأى في تفسير الشواذ في لغة العرب » .

(٣) يبدو أن بعض القبائل الحجازية كانت تحقق الهمز كذلك ، فقد قال سيبويه (٢ / ٨٠) : « قد بلغنا أن قوما من أهل الحجاز من أهل التحقيق يحققون نبيء وبريئة ، وذلك قليل ردىء » .

وقال (٢ / ١٦٩) : « واعلم أن الهمزة التي يحقق أمثالها أهل التحقيق من تميم وأهل الحجاز » .

(٤) يقول « برجشتراسر » في التطور النحوى ٤٥ : « أكثر الهمزات كانت لاتنطق في لهجة الحجاز ، إلا ماكان منها في أوائل الكلمات ، وبعض ماوقع منها بين حركتين » .

(بحوث ومقالات ١٨)

أبو زيد الأنصاري : « أهل الحجاز وهذيل ، وأهل مكة والمدينة لا ينبرون ، وقف عليها عيسى بن عمر ، فقال : ما آخذ من قول تميم إلا بالنبر ، وهم أصحاب النبر ، وأهل الحجاز إذا اضطروا نبروا . قال : وقال أبو عمر الهذلي : قد توضيت ، فلم يهمز وحوّ لها ياء ، وكذلك ما أشبه هذا من باب الهمز^(١) » .

وقال ابن منظور : « ولم تكن قريش تهمز في كلامها . ولما حج المهدي قدّم الكسائي يصلى بالمدينة ، فهمز ، فأنكر أهل المدينة عليه ، وقالوا : تنبر في مسجد رسول الله ﷺ بالقرآن ؟! (٢) » .

كما قال ابن عبد البر في التمهيد : « قول من قال : نزل القرآن بلغة قريش ، معناه عندى : فى الأغلب ؛ لأن لغة غير قريش موجودة فى جميع القرآن ، من تحقيق الهمزة ونحوها ، وقريش لا تهمز (٣) » .

وهذا كله معناه أن لهجة الحجازيين الأصلية ، تسهيل الهمز . أما قول عيسى بن عمر الثقفى فيما تقدم : « فإذا اضطروا نبروا » ، فيمكن أن يكون معناه أن الحجازيين ، إذا اصطنعوا اللغة المشتركة ، أى اللغة العربية الفصحى ، حققوا الهمز ، كما يمكن أن يكون عيسى بن عمر قد قصد بذلك ، الهمزة التى توجد فى أول كلمة .

ولذلك يعدّ الجواليقى (المتوفى سنة ٥٣٩ هـ) سقوط الهمز من أول الكلمة ، على ألسنة الناس فى عصره ، من اللحن ؛ فقد روى لنا مثلاً أن

(١) انظر : مقدمة لسان العرب لابن منظور ١ / ١٤

(٢) لسان العرب (نبر) ٧ / ٤٠ وانظر : غريب الحديث لابن قتيبة ٢ / ٦٣٣

(٣) انظر : البرهان للزركشى ١ / ٢٨٤

الناس كانوا يسقطون همزة (أبو) في كلامهم ؛ فقال : « وهو أبو رياح ، لهذا الذى يلعب به الصبيان وتديره الريح ، ولا تقل : بُرياح . وكذلك يقولون للقرد : بُوزنة ، وإنما هو : أبو زنة ، وهى كنيته » .

ولاتزال هذه الظاهرة شائعة فى تونس والجزائر مثلا ، فى قولهم : « بومدين » و « بو تفلقة » ، و « جميلة بوحريد » . وكان لنا زميل تونسى بجامعة ميونخ اسمه : « عثمان بوغانمى » . كما تشيع هذه الظاهرة فى بعض الأسماء فى الجزيرة العربية ؛ مثل : « باحسين » و « باخشوين » و « باكلاً » و « بابطين » .



ولسنا نريد هنا الإكثار من الأمثلة ، التى تدل على مذهبنا ، فى أن كثيرا من الظواهر اللهجية المعاصرة فى العربية ، ليست إلا امتداداً لشيء من القديم . ويكفى أن نذكر هنا بكشكشة ربيعة ، التى تشيع فى بلاد الخليج العربى ، وبعض قرى مصر ، وكسكسة هوزان ، التى تشيع فى كثير من بلاد نجد ، وإبدال بنى تميم الجيم ياء ، وامتداد ذلك فى جنوبى العراق وبلدان الخليج ، فى مثل : مَسِيد ، ودَيَاى ، ورَيَّال ، بدلا من : مسجد ، ودجاج ، ورجل ...

وغير ذلك كثير كثير ... يحتاج بحته واستقصاؤه إلى شيء من الصبر ، وكثير من الجهد ... الصبر على قراءة المطولات من أمهات كتب العربية ، والجهد فى التقصى والتتبُّع والتفسير .. والله الموفق .



قائمة المصادر العربية

- ١- الإبدال ، لأبى الطيب اللغوى — تحقيق الدكتور عز الدين التنوخى — دمشق ١٩٦٠ م .
- ٢- إتخاف فضلاء البشر فى القراءات الأربعة عشر ، للبنا — القاهرة ١٣١٧ هـ .
- ٣- أحيقار حكيم من الشرق الأدنى القديم ، لأنيس فريجة — بيروت ١٩٦٢ م .
- ٤- أخبار النحويين البصريين للسيزافى — نشر محمد عبد المنعم خفاجى — القاهرة ١٩٥٥ م .
- ٥- أدب الكاتب ، لابن قتيبة الدينورى — تحقيق جرونرت — ليدن ١٩٠٠ م .
- ٦- أراجيز العرب ، للسيد توفيق البكرى — القاهرة ١٣٤٦ هـ .
- ٧- الأزهية فى علم الحروف ، للهروى — تحقيق عبد المعين الملوحي — دمشق ١٩٧١ م .
- ٨- أساس البلاغة ، للزمخشري — القاهرة ١٩٢٢ م .
- ٩- أسباب حدوث الحروف ، للرئيس ابن سينا — القاهرة ١٣٥٢ هـ .
- ١٠- الأشباه والنظائر فى النحو ، للسيوطى — حيدر آباد الدكن بالهند ١٣٥٩ هـ .
- ١١- الاشتقاق ، لابن دريد الأزدى — تحقيق عبد السلام هارون — القاهرة ١٩٥٨ م .
- ١٢- إصلاح المنطق ، لابن السكيت — تحقيق أحمد شاکر وعبد السلام هارون — القاهرة ١٩٥٦ م .
- ١٣- الأصمعيات ، للأصمعى — تحقيق أحمد شاکر وعبد السلام هارون — القاهرة ١٩٥٦ م .
- ١٤- الأصوات اللغوية ، للدكتور إبراهيم أنيس — القاهرة ١٩٥٠ م .
- ١٥- أصول النحو ، لابن السراج — تحقيق الدكتور عبد الحسين الفتلى — بغداد ١٩٧٣ م .
- ١٦- الأضداد فى كلام العرب ، لأبى الطيب اللغوى — تحقيق الدكتور عزة حسن — دمشق ١٩٦٣ م .
- ١٧- الأضداد ، لقطرب — تحقيق هانز كوفلر — فى مجلة إسلاميكا (١٩٣٢ م) ٥ / ٢٤١ — ٢٨٤
- ١٨- الاعتبار ، لأسامة بن منقذ — نشر فيليب حتى — برنستون ١٩٣٠ م .
- ١٩- إعراب ثلاثين سورة من القرآن الكريم ، لابن خالويه — دار الكتب المصرية بالقاهرة ١٩٤١ م .
- ٢٠- إعراب القرآن ، المنسوب للزجاج — تحقيق إبراهيم الأبيارى — القاهرة ١٩٦٣ — ١٩٦٥ م .
- ٢١- الأغانى ، لأبى الفرج الإصفهاني — بولاق ١٢٨٥ هـ .
- ٢٢- الأغانى ، لأبى الفرج الإصفهاني — دار الكتب المصرية بالقاهرة ١٩٢٧ — ١٩٦٢ م .
- ٢٣- الأفعال ، لابن القطاع — حيدر آباد الدكن بالهند ١٣٦٠ — ١٣٦١ هـ .
- ٢٤- الأفعال ، لابن القوطية — تحقيق جويدى — ليدن ١٨٩٤ م .
- ٢٥- الاقتراح فى علم أصول النحو ، للسيوطى — حيدر آباد الدكن بالهند ١٣٥٩ هـ .
- ٢٦- الاقتضاب فى شرح أدب الكتاب ، للبطلوسى — نشر عبد الله البستاني — بيروت ١٩٠١ م .
- ٢٧- ألف باء ، للبلوى — القاهرة ١٢٨٧ هـ .
- ٢٨- ألقاب الشعراء ، لمحمد بن حبيب — تحقيق عبد هارون ، فى نوادر المخطوطات (المجموعة الثانية) القاهرة ١٩٥٥ م .
- ٢٩- أمالى الشريف المرتضى — تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم — القاهرة ١٩٥٤ م .
- ٣٠- الأمالى ، لابن الشجرى — حيدر آباد الدكن بالهند ١٣٤٩ هـ .

- ٣١- الأمالي ، لأبي علي القالي — بولاق ١٣٢٤ هـ .
- ٣٢- الأمثال ، لأبي عكرمة الضبي — تحقيق الدكتور رمضان عبد التواب — دمشق ١٩٧٤ م .
- ٣٣- الأمثال ، لأبي فهد مؤرج السدوسي — تحقيق الدكتور رمضان عبد التواب — القاهرة ١٩٧١ م .
- ٣٤- الأمكنة والمياه والجبال ، للزحشرى — تحقيق الدكتور إبراهيم السامرائى — بغداد ١٩٦٨ م .
- ٣٥- إنباه الرواة على أنباه النحاة ، للقفطى — تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم — القاهرة ١٩٥٠ — ١٩٧٣ م .
- ٣٦- الإنصاف فى مسائل الخلاف بين النحويين البصريين والكوفيين — لأبي البركات بن الأنبارى — تحقيق محمد محيى الدين عبد الحميد — القاهرة ١٩٥٣ م .
- ٣٧- أوضح المسالك إلى ألفية ابن مالك — نشر محمد محيى الدين عبد الحميد — القاهرة ١٩٤٩ م .
- ٣٨- إيضاح الوقف والابتداء ، لأبي بكر بن الأنبارى — تحقيق محيى الدين رمضان — دمشق ١٩٧١ م .
- ٣٩- الإيضاح فى علل النحو ، للزجاجى — تحقيق مازن المبارك — القاهرة ١٩٥٩ م .
- ٤٠- البارع ، لأبي علي القالي — تحقيق هاشم الطعان — بيروت ١٩٧٥ م .
- ٤١- البرهان فى علوم القرآن ، للزركشى — تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم — القاهرة ١٩٥٧ — ١٩٥٨ م .
- ٤٢- بصائر ذوى التمييز فى لطائف الكتاب العزيز ، للفيروزابادى — تحقيق الشيخ محمد على النجار — القاهرة ١٣٨٣ هـ وما بعدها .
- ٤٣- بغية الوعاة فى طبقات اللغويين والنحاة ، للسيوطى — تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم — القاهرة ١٩٦٤ — ١٩٦٥ م .
- ٤٤- بلاغات النساء ، لابن طيفور — القاهرة ١٩٠٨ م .
- ٤٥- البلدان ، لليحقوى — النجف الأشرف ١٩٥٧ م .
- ٤٦- البلغة فى الفرق بين المذكر والمؤنث ، لأبي البركات بن الأنبارى — تحقيق الدكتور رمضان عبد التواب — من مطبوعات مركز تحقيق التراث بالقاهرة ١٩٧٠ م .
- ٤٧- البيان والتبيين ، لأبي عمرو الجاحظ — تحقيق عبد السلام هارون — القاهرة ١٩٤٨ — ١٩٥٠ م .
- ٤٨- تاج العروس من جواهر القاموس ، للزبيدى — القاهرة ١٣٠٦ هـ .
- ٤٩- تاريخ الطبرى = تاريخ الرسل والملوك ، لأبي جعفر محمد بن جرير الطبرى — تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم — القاهرة ١٩٦٠ — ١٩٧٠ م .
- ٥٠- تنقيف اللسان وتلقيح الجنان ، لابن مكى الصقلى — تحقيق الدكتور عبد العزيز مطر — القاهرة ١٩٦٦ م .
- ٥١- تسهيل الفوائد وتكميل المقاصد لابن مالك — تحقيق محمد كامل بركات — القاهرة ١٩٦٧ م .
- ٥٢- تصحيح الفصيح ، لابن درستويه — تحقيق عبد الله الجبورى — بغداد ١٩٧٥ م .
- ٥٣- التطور اللغوى ، مظاهرة وعلمه وقوانينه ، للدكتور رمضان عبد التواب — القاهرة ١٩٨١ م .
- ٥٤- التطور النحوى للغة العربية ، للمستشرق برجستراسر — أخرجه وصححه وعلق عليه الدكتور رمضان عبد التواب — القاهرة ١٩٨٢ م .
- ٥٥- تفسير الطبرى ، لمحمد بن جرير الطبرى — تحقيق محمود شاكى القاهرة ١٣٧٤ هـ وما بعدها .
- ٥٦- تفسير القرطبى = الجامع لأحكام القرآن ، للقرطبى — القاهرة ١٩٦٧ م .

- ٥٧ — التكملة والذيل والصلة لكتاب تاج اللغة وصحاح العربية ، للصاغاني — تحقيق عبد العلم الطحاوي وآخرين — القاهرة ١٩٧٠ — ١٩٧٩ م .
- ٥٨ — التمام في تفسير أشعار هذيل مما أغفله أبو سعيد السكري ، لابن جني — تحقيق أحمد ناجي القيسي وآخرين — بغداد ١٩٦٢ م .
- ٥٩ — التنبيهات على أغاليط الرواة ، لعل بن حمزة البصري — تحقيق عبد العزيز الميمنى — القاهرة ١٩٦٧ م .
- ٦٠ — تهذيب الألفاظ ، لابن السكيت — نشر لويس شيخو — بيروت ١٨٩٥ م .
- ٦١ — تهذيب الألفاظ العامية ، للششيخ محمد على الدسوقي — القاهرة ١٩١٣ م .
- ٦٢ — تهذيب اللغة ، لأبي منصور الأزهري — تحقيق عبد السلام هارون وآخرين — القاهرة ١٩٦٤ — ١٩٦٧ م .
- ٦٣ — توضيح المقاصد والمسالك ، بشرح ألفية ابن مالك ، للمرادي — نشر عبد الرحمن على سليمان — القاهرة ١٩٧٧ م .
- ٦٤ — التيسير في القراءات السبع ، لأبي عمرو الداني — استانبول ١٩٣٠ م .
- ٦٥ — الثلاثة ، لابن فارس — تحقيق الدكتور رمضان عبد التواب — القاهرة ١٩٧٠ م .
- ٦٦ — ثمار القلوب في المضاف والمنسوب ، للثعالبي — تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم — القاهرة ١٩٦٥ م .
- ٦٧ — الجمانة في إزالة الرطانة ، لابن الإمام — تحقيق حسن حسنى عبد الوهاب — القاهرة ١٩٥٣ م .
- ٦٨ — جمهرة أشعار العرب ، لأبي زيد القرشي — تحقيق على محمد البجاوي — القاهرة ١٩٦٧ م .
- ٦٩ — جمهرة أنساب العرب ، لابن حزم الأندلسي — تحقيق عبد السلام هارون — القاهرة ١٩٦٢ م .
- ٧٠ — جمهرة اللغة ، لابن دريد الأزدى — تحقيق كرنكو — حيدر آباد بالهند ١٣٤٤ — ١٣٥١ هـ .
- ٧١ — الجمل ، للزجاجي — نشر العلامة ابن أبي شنب — باريس ١٩٥٧ م .
- ٧٢ — الجنى الداني في حروف المعاني ، للمرادي — تحقيق فخر الدين قبادة ومحمد نديم فاضل — حلب ١٩٧٣ م .
- ٧٣ — الجيم ، لأبي عمرو الشيباني — تحقيق إبراهيم الإيباري وآخرين — القاهرة ١٩٧٤ — ١٩٧٥ م .
- ٧٤ — الحجة في علل القراءات السبع ، لأبي علي الفارسي — تحقيق علي النجدي ناصف وآخرين — القاهرة ١٩٦٥ م .
- ٧٥ — الحروف ، لأبي نصر الفاراني — تحقيق محسن مهدي — بيروت ١٩٦٩ م .
- ٧٦ — الحماسة البصرية ، لابن أبي الفرج البصري — تحقيق الدكتور مختار الدين أحمد — حيدر آباد الدكن بالهند ١٩٦٤ م .
- ٧٧ — حماسة الخالدين = الأشباه والنظائر من أشعار المتقدمين والجاهلية والخنزومين ، للخالدين — تحقيق السيد محمد يوسف — القاهرة ١٩٥٨ م .
- ٧٨ — الحماسة ، للبحتري — نشر كمال مصطفى — القاهرة ١٩٢٩ م .
- ٧٩ — الحماسة ، لابن الشجري — حيدر آباد الدكن بالهند ١٣٤٥ هـ .
- ٨٠ — الحور العين ، لنشوان بن سعيد الحميري — تحقيق كمال مصطفى — القاهرة ١٩٤٨ م .

- ٨١— الحيوان ، لأبى عمرو الجاحظ — تحقيق عبد السلام هارون — القاهرة ١٩٣٨ — ١٩٤٥ م .
- ٨٢— خزانة الأدب ، لعبد القادر البغدادى — بولاق ١٢٩٩ هـ .
- ٨٣— الخصائص ، لابن جنى — تحقيق الشيخ محمد على النجار — القاهرة ١٩٥٢ — ١٩٥٦ م .
- ٨٤— دراسات في لهجات شرق الجزيرة العربية ، لجونستون — ترجمة الدكتور أحمد الضبيب — الرياض ١٩٧٥ م .
- ٨٥— الدرر اللوامع على همع الهوامع ، لأحمد بن الأمين الشنقيطى — القاهرة ١٣٢٨ هـ .
- ٨٦— درة الغواص في أوهام الخواص ، للحريرى — مطبعة الجوائب باستانبول ١٢٩٩ هـ .
- ٨٧— ديوان الأصوص الأنصارى — تحقيق عادل سليمان — القاهرة ١٩٧٠ م .
- ٨٨— ديوان الأخطل — نشر أنطون صالحانى — بيروت ١٨٩١ م .
- ٨٩— ديوان أبى الأسود الدؤلى — تحقيق الشيخ محمد حسن آل ياسين — بغداد ١٩٦٤ م .
- ٩٠— ديوان أعشى باهلة = الصبح المنير في شعر أبى بصير — تحقيق جابر — لندن ١٩٢٨ م .
- ٩١— ديوان الأعشى = الصبح المنير في شعر أبى بصير — تحقيق جابر — لندن ١٩٢٨ م .
- ٩٢— ديوان امرئ القيس — تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم — القاهرة ١٩٥٨ م .
- ٩٣— ديوان أمية بن أبى الصلت — تحقيق شولتس — ليزج ١٩١١ م .
- ٩٤— ديوان أوس بن حجر — تحقيق محمد يوسف نجم — بيروت ١٩٦٠ م .
- ٩٥— ديوان بشر بن أبى خازم — تحقيق الدكتور عزة حسن — دمشق ١٩٦٠ م .
- ٩٦— ديوان جران العود النيرى — مطبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة ١٩٣١ م .
- ٩٧— ديوان جرير بن عطية الخطفى — نشر محمد إسماعيل عبد الله الصاوى — القاهرة ١٣٥٣ هـ .
- ٩٨— ديوان جميل شعر الحب العذرى — تحقيق حسين نصار — القاهرة (بدون تاريخ) .
- ٩٩— ديوان حاتم الطائى — تحقيق شولتس — ليزج ١٨٩٧ م .
- ١٠٠— ديوان حسان بن ثابت — نشر عبد الرحمن البرقوقى — القاهرة ١٩٢٩ م .
- ١٠١— ديوان الحطيئة — تحقيق نعمان أمين طه — القاهرة ١٩٥٨ م .
- ١٠٢— ديوان حميد بن ثور الهلالى — صنعة عبد العزيز الميمنى — القاهرة ١٩٥١ م .
- ١٠٣— ديوان خفاف بن ندبة السلمى — تحقيق الدكتور نورى حمودى القيسى — بغداد ١٩٦٧ م .
- ١٠٤— ديوان ذى الرمة — تحقيق كارليل هنرى هيس — كمبردج ١٩١٩ م .
- ١٠٥— ديوان الراعى = شعر الراعى النيرى وأخباره — جمع ناصر الحانى — دمشق ١٩٦٤ م .
- ١٠٦— ديوان رؤبة بن العجاج — تحقيق أهلورت — ليزج ١٩٠٣ م .
- ١٠٧— ديوان زهير بن أبى سلمى ، بشرح ثعلب — القاهرة ١٩٤٤ م .
- ١٠٨— ديوان زيد الحيل الطائى — تحقيق الدكتور نورى حمودى القيسى — النجف الأشرف ١٩٦٨ م .
- ١٠٩— ديوان الشماخ بن ضرار الذيبانى — تحقيق صلاح الدين الهادى — القاهرة ١٩٦٨ م .
- ١١٠— ديوان طرفة بن العبد (ضمن كتاب العقد الثمين) — تحقيق أهلورت — لندن ١٨٧٠ م .
- ١١١— ديوان الطرماع — تحقيق الدكتور عزة حسن — دمشق ١٩٦٨ م .

- ١١٢ — ديوان طفيل الغنوى — تحقيق الدكتور محمد عبد القادر أحمد — بيروت ١٩٦٨ م .
- ١١٣ — ديوان العباس بن مرداس السلمي — تحقيق الدكتور يحيى الجبوري — بغداد ١٩٦٨ م .
- ١١٤ — ديوان عبيد الله بن قيس الرقيات — تحقيق الدكتور محمد يوسف نجم — بيروت ١٩٥٨ م .
- ١١٥ — ديوان العجاج والزيفان — نشر أهلوت — برلين ١٩٠٣ م .
- ١١٦ — ديوان عدى بن زيد العبادى — تحقيق محمد جبار المعيد — بغداد ١٩٦٥ م .
- ١١٧ — ديوان العرجى برواية ابن جنى — تحقيق خضر الطائى ورشيد العبيدى — بغداد ١٩٥٦ م .
- ١١٨ — ديوان عروة بن حزام — تحقيق إبراهيم السامرائى وأحمد مطلوب — بغداد ١٩٦١ م .
- ١١٩ — ديوان عروة بن الورد بشرح ابن السكيت — تحقيق عبد المعين الملوحي — دمشق ١٩٦٦ م .
- ١٢٠ — ديوان علقمة بن عبدة — تحقيق لطفى الصقال ودربة الخطيب — حلب ١٩٦٩ م .
- ١٢١ — ديوان عمر بن أبى ربيعة — نشر باول شفارتس — لبيزج ١٩٠١ — ١٩٠٩ م .
- ١٢٢ — ديوان عمرو بن معد يكرب الزبيدى — جمع هاشم الطعان — بغداد ١٩٧٠ م .
- ١٢٣ — ديوان الفرزدق — نشر عبد الله إساعيل الصاوى — القاهرة ١٩٣٦ م .
- ١٢٤ — ديوان القتال الكلاوى — تحقيق إحسان عباس — بيروت ١٩٦١ م .
- ١٢٥ — ديوان القطامي — تحقيق بارت — ليدن ١٩٠٢ م .
- ١٢٦ — ديوان أبى قيس بن الأسلت — تحقيق الدكتور حسن محمد باجودة — القاهرة ١٩٧٣ م .
- ١٢٧ — ديوان كثير عزة — تحقيق الدكتور إحسان عباس — بيروت ١٩٧١ م .
- ١٢٨ — ديوان كعب بن زهير = شرح ديوان كعب للسكرى — دار الكتب المصرية بالقاهرة ١٩٥٠ م .
- ١٢٩ — ديوان لبيد بن ربيعة العامرى — تحقيق إحسان عباس — الكويت ١٩٦٢ م .
- ١٣٠ — ديوان ليلى الأنخيلية — جمع وتحقيق خليل وجيليل إبراهيم العطية — بغداد ١٩٦٧ م .
- ١٣١ — ديوان مالك بن الربيع — تحقيق الدكتور نوري همدى القيسى — مجلة معهد المخطوطات (المجلد ١٥ / ١) ١٩٦٩ م .
- ١٣٢ — ديوان المثقب العبدى — تحقيق الشيخ محمد حسن آل ياسين — بغداد ١٩٥٦ م .
- ١٣٣ — ديوان مجنون ليلى — تحقيق عبد الستار فراج — القاهرة (بدون تاريخ) .
- ١٣٤ — ديوان مزاحم بن الحارث العقيلي — نشر كرنكو — ليدن ١٩٢٠ م .
- ١٣٥ — ديوان مسكين الدارمى — تحقيق عبد الله الجبوري و خليل العطية — بغداد ١٩٧٠ م .
- ١٣٦ — ديوان معن بن أوس المزنى — تحقيق الدكتور نوري همدى القيسى وحاتم صالح الضامن — بغداد ١٩٧٧ م .
- ١٣٧ — ديوان ابن مقبل — تحقيق الدكتور عزة حسن — دمشق ١٩٦٢ م .
- ١٣٨ — ديوان ابن ميادة — تحقيق محمد نايف الدليمى — الموصل ١٩٦٨ م .
- ١٣٩ — ديوان النابغة الجعدي — تحقيق مارية نللينو — روما ١٩٥٣ م .
- ١٤٠ — ديوان النابغة الذبياني — صنعة ابن السكيت — تحقيق شكرى فيصل — بيروت ١٩٦٨ م .

- ١٤١- رسالة الغفران ، لأبي العلاء المرى — تحقيق الدكتور بنت الشاطىء — القاهرة ١٩٦٣ م .
- ١٤٢- الروض الأنف ، للسهيلى — القاهرة ١٣٣٢ هـ .
- ١٤٣- زهر الآداب ، للحصرى — تحقيق على محمد البجاوى — القاهرة ١٩٥٣ م .
- ١٤٤- سر صناعة الإعراب ، لابن جنى — تحقيق مصطفى السقا وآخرين — القاهرة ١٩٥٤ م .
- ١٤٥- سمط اللآلى فى شرح أمالى القالى ، لأبى عبيد البكرى — تحقيق عبد العزيز الميمنى — القاهرة ١٩٣٦ م .
- ١٤٦- سيبويه إمام النحاة ، لعلى النجدى ناصف — القاهرة ١٩٥٣ م .
- ١٤٧- سيرة سيدنا محمد رسول الله ﷺ ، لابن هشام — تحقيق فستفدل — جوتنجن ١٨٦٠ م .
- ١٤٨- سيرة ابن هشام = السيرة النبوية ، لابن هشام — تحقيق مصطفى السقا وآخرين — القاهرة ١٩٥٥ م .
- ١٤٩- شرح أبيات سيبويه ، لأبى جعفر النحاس — تحقيق زهير غازى زاهد — النجف الأشرف ١٩٧٤ م .
- ١٥٠- شرح أبيات سيبويه ، لابن السيرافى — تحقيق الدكتور محمد على سلطانى — دمشق ١٩٧٦ م .
- ١٥١- شرح اختيارات المفضل الضبى ، للتبريزى — تحقيق الدكتور فخر الدين قباوة — دمشق ١٩٧١ م .
- ١٩٧٢ م .
- ١٥٢- شرح أشعار المذللين ، للسكرى — تحقيق عبد الستار فراج — القاهرة ١٩٦٥ م .
- ١٥٣- شرح الأشمونى على ألفية ابن مالك — مطبعة عيسى البابى الحلبي — القاهرة (بدون تاريخ) .
- ١٥٤- شرح التصريح ، للشيخ خالد الأزهرى على التوضيح لألفية ابن مالك فى النحو لابن هشام المصرى — القاهرة ١٣٢٥ هـ .
- ١٥٥- شرح حماسة أبى تمام ، للمرزوق — تحقيق أحمد أمين وعبد السلام هارون — القاهرة ١٩٥١ — ١٩٥٣ م .
- ١٥٦- شرح درة الغواص فى أوهام الخواص ، للخفاجى — استانبول ١٢٩٩ هـ .
- ١٥٧- شرح ديوان أبى تمام ، للخطيب التبريزى — تحقيق محمد عبده عزام — القاهرة ١٩٥١ م وما بعدها .
- ١٥٨- شرح الرضى على الكافية فى النحو ، لابن الحاجب — استانبول ١٣١٠ هـ .
- ١٥٩- شرح شافية ابن الحاجب ، للأسترابادى — تحقيق محمد الزفزاف وآخرين — القاهرة ١٣٥٦ هـ .
- ١٦٠- شرح شذور الذهب ، لابن هشام — تحقيق محمد محى الدين عبد الحميد — القاهرة ١٩٤٢ م .
- ١٦١- شرح الشريشى على مقامات الحريرى — بولاق ١٣٠٠ هـ .
- ١٦٢- شرح شواهد الشافية ، لعبد القادر البغدادى — تحقيق محمد الزفزاف وآخرين — القاهرة ١٣٥٦ هـ .
- ١٦٣- شرح الشواهد ، للشنتمرى — على هامش كتاب سيبويه — بولاق ١٣١٦ — ١٣١٧ هـ .
- ١٦٤- شرح شواهد الكشف ، لمحّب الدين أفندى — بولاق ١٣١٩ هـ .
- ١٦٥- شرح شواهد المغنى ، للسيوطى — بتصحيح الشنقيطى — القاهرة ١٣٢٢ هـ .
- ١٦٦- شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك — تحقيق الشيخ محمد محى الدين عبد الحميد — القاهرة ١٩٤٥ م .
- ١٦٧- شرح القصائد السبع الطوال الجاهليات ، لأبى بكر بن الأنبارى — تحقيق عبد السلام هارون — القاهرة ١٩٦٣ م .
- ١٦٨- شرح مايقع فيه التصحيح ، لأبى أحمد العسكري — تحقيق عبد العزيز أحمد — القاهرة ١٩٦٣ م .

- ١٦٩ — شرح مراح الأرواح ، لديكنقوز — القاهرة ١٩٣٧ م .
- ١٧٠ — شرح المصنوع به على غير أهله ، لعبيد الله بن عبد الكافي — نشر إسحاق بنيامين — القاهرة ١٩١٣ م .
- ١٧١ — شروح سقط الزند — تحقيق مصطفى السقا وآخرين — القاهرة ١٩٤٥ م .
- ١٧٢ — شعراء النصرانية قبل الإسلام — جمع لويس شيخو — بيروت ١٨٩٠ م .
- ١٧٣ — الشعر والشعراء ، لابن قتيبة الدينوري — تحقيق أحمد شاكر — القاهرة ١٩٦٦ م :
- ١٧٤ — شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم ، لنشوان الحميري — نشر القاضي عبد الله الجرافي — مطبعة عيسى الحلبي بالقاهرة (بدون تاريخ) .
- ١٧٥ — شواهد التوضيح والتصحيح لمشكلات الجامع الصحيح ، لابن مالك — تحقيق محمد فؤاد عبد الباقي — القاهرة ١٩٥٧ م .
- ١٧٦ — شرح ابن يعيش لمفصل الزمخشري — القاهرة (بدون تاريخ) .
- ١٧٧ — الصحاحي في فقه اللغة وسنن العربية في كلامها ، لابن فارس — تحقيق مصطفى الشومى — بيروت ١٩٦٣ م .
- ١٧٨ — الصحاحي في فقه اللغة وسنن العربية في كلامها ، لابن فارس — تحقيق السيد أحمد صقر — القاهرة ١٩٧٧ م .
- ١٧٩ — الصاهل والشاحج ، لأبي العلاء المعري — تحقيق الدكتورة بنت الشاطيء — القاهرة ١٩٧٥ م .
- ١٨٠ — صحاح الجوهري = تاج اللغة وصحاح العربية ، لأبي نصر الجوهري — تحقيق أحمد عبد الغفور عطار — القاهرة ١٩٥٦ م .
- ١٨١ — صفة جزيرة العرب ، للهمداني — تحقيق محمد بن علي الأكوخ — الرياض ١٩٧٤ م .
- ١٨٢ — الصناعتين ، لأبي هلال العسكري — تحقيق علي محمد البجاوي ومحمد أبو الفضل إبراهيم — القاهرة ١٩٥٢ م .
- ١٨٣ — طبقات فحول الشعراء ، لابن سلام — تحقيق محمود شاكر — القاهرة ١٩٧٤ م .
- ١٨٤ — الطبقات الكبرى ، لابن سعد — نشر سخاو — لندن ١٩٠٩ م .
- ١٨٥ — طبقات النحويين واللغويين ، للزبيدي — تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم — القاهرة ١٩٥٤ م .
- ١٨٦ — الطرائف الأدبية — جمع وتحقيق عبد العزيز الميمنى — القاهرة ١٩٣٧ م .
- ١٨٧ — العقد الفريد ، لابن عبد ربه — تحقيق أحمد أمين وآخرين — القاهرة ١٩٤٨ — ١٩٥٣ م .
- ١٨٨ — علم اللسان ، لأنطوان ميه — مع كتاب النقد المنهجي عند العرب ، للدكتور محمد مندور — القاهرة (بدون تاريخ) .
- ١٨٩ — العمدة في صناعة الشعر ونقده ، لابن رشيق القيرواني — القاهرة ١٩٠٧ م .
- ١٩٠ — العين ، للخليل بن أحمد الفراهيدي — تحقيق الدكتور عبد الله درويش — بغداد ١٩٦٧ م .
- ١٩١ — العينى = شرح شواهد الكبرى — على هامش خزانة الأدب للبعداوى — بولاق ١٢٩٩ هـ .
- ١٩٢ — العينى على هامش شرح الأشموني لألفية ابن مالك — القاهرة (بدون تاريخ) .

- ١٩٣ — عيون الأخبار ، لابن قتيبة الدينوري — القاهرة ١٩٢٨ — ١٩٣٠ م .
- ١٩٤ — غريب الحديث ، لأبي عبيد القاسم بن سلام — حيدر آباد الدكن بالهند ١٩٦٤ — ١٩٦٧ م .
- ١٩٥ — غريب الحديث ، لابن قتيبة الدينوري — تحقيق عبد الله الحويري — بغداد ١٩٧٧ م .
- ١٩٦ — الفائق في غريب الحديث ، للزمخشري — القاهرة ١٩٤٥ — ١٩٤٨ م .
- ١٩٧ — الفاخر ، للمفضل بن سلمة — تحقيق عبد العليم الطحاوي — القاهرة ١٩٦٠ م .
- ١٩٨ — فرحة الأديب ، للأسود الغندجاني — تحقيق الدكتور محمد علي سلطان — دمشق ١٩٨٠ م .
- ١٩٩ — فصل المقال في شرح كتاب الأمثال ، لأبي عبيد البكري — تحقيق عبد المجيد عابدين وإحسان عباس — الخرطوم ١٩٥٨ م .
- ٢٠٠ — فصول في فقه العربية ، للدكتور رمضان عبد التواب — القاهرة ١٩٨٠ م .
- ٢٠١ — الفصول والغايات ، لأبي العلاء المعري — نشر محمود زناقي — القاهرة ١٩٣٨ م .
- ٢٠٢ — فصيح ثعلب والشروح التي عليه — نشر محمد عبد المنعم خفاجي — القاهرة ١٩٤٩ م .
- ٢٠٣ — فقه اللغات السامية ، لكارل بروكلمان — ترجمة الدكتور رمضان عبد التواب — الرياض ١٩٧٧ م .
- ٢٠٤ — فهرس شواهد سيبويه ، لأحمد راتب النفاخ — بيروت ١٩٧٠ .
- ٢٠٥ — الفهرست ، لابن النديم — القاهرة ١٣٤٨ هـ .
- ٢٠٦ — في سرة غامد وزهران ، لحمد الجاسر — الرياض ١٩٧١ م .
- ٢٠٧ — القاموس المحيط ، للفيروزابادي — القاهرة ١٩١٣ م .
- ٢٠٨ — قصيدة البودة ، لكعب بن زهير ، بشرح أبي البركات بن الأنباري — تحقيق الدكتور محمود حسن زيني — جدة ١٩٨٠ م .
- ٢٠٩ — قلائد الجمان في التعريف بقبائل عرب الزمان ، للقلقشندي — تحقيق إبراهيم الإياري — القاهرة ١٩٦٣ م .
- ٢١٠ — القلب والإبدال ، لابن السكيت (ضمن كتاب الكنز اللغوي) تحقيق هفتر — بيروت ١٩٠٣ م .
- ٢١١ — الكامل في اللغة والأدب ، للمبرد — تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم والسيد شحاتة — القاهرة ١٩٥٦ م .
- ٢١٢ — الكتاب لسيبويه — تحقيق عبد السلام هارون — القاهرة ١٩٦٦ — ١٩٧٧ م .
- ٢١٣ — الكتاب لسيبويه — بولاق ١٣١٦ — ١٣١٧ هـ .
- ٢١٤ — لحن العامة والتطور اللغوي ، للدكتور رمضان عبد التواب — القاهرة ١٩٦٧ م .
- ٢١٥ — لحن العوام ، لأبي بكر الزبيدي — تحقيق الدكتور رمضان عبد التواب — القاهرة ١٩٦٤ م .
- ٢١٦ — لسان العرب ، لابن منظور الإفريقي — بولاق ١٣٠٠ — ١٣٠٧ هـ .
- ٢١٧ — لغات البشر ، لمايويوي — ترجمة الدكتور صلاح العربي — القاهرة ١٩٧٠ م .
- ٢١٨ — اللغة ، لفندريس — تعريب عبد الحميد الدواخلي ومحمد القصاص — القاهرة ١٩٥٠ م .
- ٢١٩ — اللغة العربية — قواعد ونصوص ومقارنات ، للدكتور رمضان عبد التواب — القاهرة ١٩٧٧ م .

- ٢٢٠ — لامية منظور بن مرثد الأسدى — جمعها وحققها الدكتور رمضان عبد التواب — مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة (المجلد ٢٩) ١٩٧٣ م .
- ٢٢١ — لهجة شمال المغرب ، تطوان وماحولها ، للدكتور عبد المنعم عبد العال — القاهرة ١٩٦٨ م .
- ٢٢٢ — اللهجة العامية المصرية في القرن الحادى عشر من كتاب دفع الإصر عن كلام أهل مصر للشيخ يوسف المغربي — مقالة للدكتور رمضان عبد التواب — حوايلات كلية دار العلوم (المجلد الثانى) ١٩٦٩ / ١٩٧٠ م .
- ٢٢٣ — المؤلف والمختلف ، للآمدى — تحقيق عبد الستار فراج — القاهرة ١٩٦١ م .
- ٢٢٤ — ماينته العرب على فعال ، للصاغانى — تحقيق الدكتور عزة حسن — دمشق ١٩٦٤ م .
- ٢٢٥ — مانجوز للشاعر فى الضرورة ، للقرزاز القيروانى — تحقيق الدكتور رمضان عبد التواب والدكتور صلاح الدين الهادى — القاهرة ١٩٨٢ م .
- ٢٢٦ — المثل السائر ، لضيء الدين بن الأثير — تحقيق الدكتور أحمد الحوفى والدكتور بدوى طبانة — القاهرة ١٩٥٩ م .
- ٢٢٧ — مجالس ثعلب — تحقيق عبد السلام هارون — القاهرة ١٩٦٠ م .
- ٢٢٨ — مجمع الأمثال ، للميدانى — القاهرة ١٣١٠ هـ .
- ٢٢٩ — محاضرات الأدباء ، للراغب الإصفهاني — القاهرة ١٢٨٧ هـ .
- ٢٣٠ — المحتسب فى تبين وجوه شواذ القراءات والإيضاح عنها ، لابن جنى — تحقيق على النجدى ناصف وآخرين — القاهرة ١٣٨٦ هـ .
- ٢٣١ — المحكم والمحيط الأعظم ، لابن سيدة الأندلسى — تحقيق مصطفى السقا وآخرين — القاهرة ١٩٥٨ م وما بعدها .
- ٢٢٣ — المخصص فى اللغة ، لابن سيدة الأندلسى — بولاق ١٣١٦ — ١٣٢١ هـ .
- ٢٢٤ — المرتجل شرح الجمل ، لابن الحشاش — تحقيق على حيدر — دمشق ١٩٧٢ م .
- ٢٢٥ — المزهر فى علوم اللغة وأنواعها ، للسيوطى — تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم وآخرين — القاهرة ١٩٥٨ م .
- ٢٢٦ — المسالك والممالك ، للإصطخرى — تحقيق الدكتور محمد جابر الحينى — القاهرة ١٩٦١ م .
- ٢٢٧ — المستقصى فى أمثال العرب ، للزنجشبرى — حيدر آباد الدكن بالهند ١٩٦٢ م .
- ٢٢٨ — المصباح المنير فى غريب الشرح الكبير ، للفيومى — القاهرة ١٣١٠ هـ .
- ٢٢٩ — معانى القرآن ، للفرء — تحقيق الشيخ محمد على النجار — القاهرة ١٩٥٥ — ١٩٧٢ م .
- ٢٣٠ — معانى القرآن وإعرابه ، للزجاج — تحقيق عبد الجليل عبده شلى — بيروت ١٩٧٢ م .
- ٢٣١ — المعانى الكبير ، لابن قتيبة الدينورى — حيدر آباد الدكن بالهند ١٩٤٩ م .
- ٢٣٢ — معاهد التنصيص ، لعبد الرحيم العباسى — القاهرة ١٣١٦ هـ .
- ٢٣٣ — معجم الأدباء ، لياقوت الحموى — تحقيق أحمد فريد رفاعى — القاهرة ١٩٣٦ م .

- ٢٣٤ — معجم البلدان ، لياقوت الحموى — تحقيق فستفلد — ليزج ١٨٦٦ — ١٨٧٠ م .
- ٢٣٥ — معجم تيمور الكبير في الألفاظ العامة ، لأحمد تيمور — تحقيق الدكتور حسين نصار — القاهرة ١٩٧١ م .
- ٢٣٦ — معجم الشعراء ، للمرزبانى — تحقيق عبد الستار فراج — القاهرة ١٩٦٠ م .
- ٢٣٧ — معجم ما استعجم من أسماء البلاد والمواضع ، لأبى عبيد البكرى — تحقيق مصطفى السقا — القاهرة ١٩٤٥ — ١٩٥١ م .
- ٢٣٨ — العرب من الكلام الأعجمى على حروف المعجم ، للجوالقى — تحقيق أحمد شاکر — القاهرة ١٣٦١ هـ .
- ٢٣٩ — المعرون والوصايا ، لأبى حاتم السجستاني — تحقيق عبد المنعم عامر — القاهرة ١٩٦١ م .
- ٢٤٠ — مغنى اللبيب عن كتب الأعراب ، لابن هشام المصرى — تحقيق محمد محى الدين عبد الحميد — القاهرة (بدون تاريخ) .
- ٢٤١ — المفصليات بشرح أبى محمد القاسم بن بشار الأنبارى — تحقيق لایل — بيروت ١٩٢٠ م .
- ٢٤٢ — مقاييس اللغة ، لابن فارس — تحقيق عبد السلام هارون — القاهرة ١٣٦٦ — ١٣٧١ هـ .
- ٢٤٣ — المختضب ، لأبى العباس المبرد — تحقيق محمد عبد الحالى عزيمة — القاهرة ١٩٦٣ — ١٩٦٨ م .
- ٢٤٤ — المقدمة ، لابن خلدون — القاهرة ١٣٢٧ هـ .
- ٢٤٥ — المقرب ، لابن عصفور — تحقيق أحمد عبد الستار الجوارى وعبد الله الجبورى — بغداد ١٩٧١ — ١٩٧٢ م .
- ٢٤٦ — المنع في التصريف ، لابن عصفور الإشبیلی — تحقيق الدكتور فخر الدين قباوة — حلب ١٩٧٠ م .
- ٢٤٧ — المنصف ، لابن جنى ، شرح التصريف للمازنى — تحقيق إبراهيم مصطفى وعبد الله أمين — القاهرة ١٩٥٤ م .
- ٢٤٨ — منهج السالك ، لابن حيان — تحقيق سيدنى جلازر — واشنطن ١٩٤٧ م .
- ٢٤٩ — الموازنة بين شعر أبى تمام والبحتري ، للآمدى — تحقيق السيد أحمد صقر — القاهرة ١٩٦١ م .
- ٢٥٠ — الموشح في مآخذ العلماء على الشعراء ، للمرزبانى — تحقيق على محمد البجاوى — القاهرة ١٩٦٥ م .
- ٢٥١ — نزهة الألباء في طبقات الأدباء ، لأبى البركات بن الأنبارى — تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم — القاهرة ١٩٦٧ م .
- ٢٥٢ — نشأة النحو وتاريخ أشهر النحاة ، للشيخ محم الطنطاوى ، بتعليق عبد العظيم الشناوى ومحمد عبد الرحمن الكردى — القاهرة ١٩٦٩ م .
- ٢٥٣ — نظام الغريب ، للربعى — تحقيق بولس برونله — القاهرة مطبعة هندية (بدون تاريخ) .
- ٢٥٤ — النقائص = نقائص جرير والفرزدق — تحقيق بيفان — لندن ١٩٠٥ — ١٩٠٧ م .
- ٢٥٥ — نهاية الأدب في معرفة أنساب العرب ، للقلقشندي — تحقيق إبراهيم الإياري — القاهرة ١٩٥٩ م .
- ٢٥٦ — النهاية في غريب الحديث والأثر ، لابن الأثير — تحقيق محمود الطناحى — القاهرة ١٩٦٣ — ١٩٦٥ م .

- ٢٥٧— النوادر — لأبى على القالى (وهو ذبل الأمالى له) — بولاق ١٣٢٤ هـ .
- ٢٥٨— النوادر ، لأبى مسحل الأعراى — تحقيق الدكتور عزة حسن — دمشق ١٩٦١ م .
- ٢٥٩ — النوادر فى اللغة ، لأبى زبد الأنصارى — نشر سعيد الشرتونى — بيروت ١٨٩٤ م .
- ٢٦٠— همع الهوامع شرح جمع الجوامع ، للسبوطى — القاهرة ١٣٢٧ هـ

★ ★ ★

قائمة المصادر الأفرنجية

- 1- G.Bergstässer, Sprachatlas von Syrien und Palästina, Leipzig 1915.
- 2- C.Brockelmann, Grundriss der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen, Bd.I II, Berlin 1908-1913.
- 3- C.Brockelmann, Syrische Grammatik, Leipzig 1955.
- 4- Der Sprach- Brockhaus, Wiesbaden 1956.
- 5- A.Dillmann, Grammatik der äthiopischen Sprache, Graz 1959.
- 6- G.Flügel, Die grammatischen Schulen der Araber, Leipzig 1862.
- 7- G.Flügel, Congordantiae Corani Arabicae, Leipzig 1898.
- 8- W.Gesenius, Hebräische Grammatik, völlig umgearbeitet von E. Kautzsch, 28 Auflage, Leipzig 1909.
- 9- O.Jespersen, Die Sprache, ihre Natur, Entwicklung und Entstehung, Heidelberg 1925.
- 10- F.Kluge, Etymologische Wörterbuch der deutschen Sprache, Berlin 1960.
- 11- S.Moscati, An Introduction to the Comparativ Grammar of the semitic languages --- by S.Moscati, A.Spitaler, E. Ullendorff and W.von Soden, Wiesbaden 1964.
- 12- Th. Nöldeke, Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft, Strassburg 1904.
- 13- Th.Nöldeke, Zur Grammatik des classischen Arabisch, bearbeitet und mit Zusätzen versehen von Anton Spitaler, Darmstadt 1963.
- 14- F.Praetorius, Aethiopische Grammatik, New York 1955.
- 15- Ch. Rabin, Ancient West- Arabian, London 1951.
- 16- Spitta-Bey, Grammatik des arabischen Vulgärdialektes von Aegypten, Leipzig 1880.
- 17- Spuler, Handbuch der Orientalistik, Leiden 1953-1954.
- 18- W.Wright, A Grammar of the Arabic language, Cambridge 1962.